

**STANLEY**  
Engineered Fastening

STANLEY Engineered Fastening  
STANLEY House, Works Road  
Letchworth Garden City  
Hertfordshire, United Kingdom  
SG6 1JY  
Tel: +44 1582 900 000  
Fax: +44 1582 900 001



## Holding your world together®

Find your closest STANLEY Engineered Fastening location on  
[www.stanleyEngineeredFastening.com/contact](http://www.stanleyEngineeredFastening.com/contact)  
For an authorized distributor nearby please check

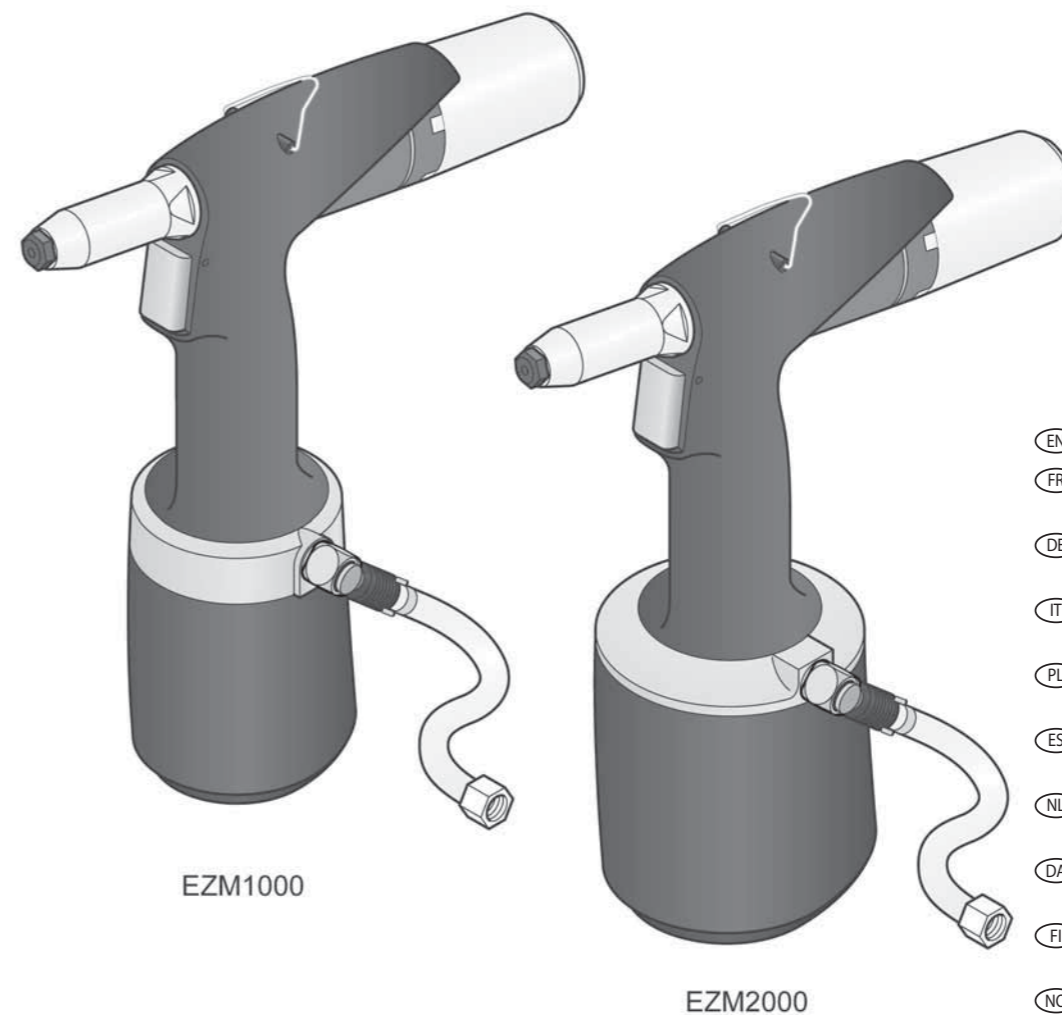
[www.stanleyEngineeredFastening.com/econtact/distributors](http://www.stanleyEngineeredFastening.com/econtact/distributors)

Manual Number	Issue	C/N
07900-09707	A	21/124

**STANLEY**  
Engineered Fastening



## INSTRUCTION AND SERVICE MANUAL



EZM1000

EZM2000

- (EN) Hydraulic/Pneumatic Blind Riveting Tools
- (FR) Riveteuse hydropneumatique pour rivets aveugles
- (DE) Hydraulische/pneumatische Blindnietwerkzeuge
- (IT) Rivettatrici oleopneumatiche per rivetti a strappo
- (PL) Pneumatyczno-hydrauliczne nitownice do nitów zrywalnych
- (ES) Remachadoras hidroneumáticas de remaches ciegos
- (NL) Hydrolisch/pneumatisch blindklinkgereedschap
- (DA) Hydrauliske/pneumatiske værktøjer til blindnitter
- (FI) Hydrauliset/pneumaattiset sokkoniittityökalut
- (NO) Hydraulisk/pneumatisk popnagleverktøy
- (SV) Hydropneumatiskt blindnitverktyg
- (PT) Ferramentas de rebites cegos hidráulica/pneumática



EZM1000 - 2000

# Hydraulic/Pneumatic Blind Riveting Tools

**STANLEY**  
Assembly Technologies

Stanley Engineered Fastening — a division of Stanley Black and Decker — is the global leader in precision fastening and assembly solutions. Our industry-leading brands, Avdel®, Integra™, Nelson®, Optia™, POP®, Stanley® Assembly Technologies, and Tucker®, elevate what our customers create. Backed by a team of passionate and responsive problem-solvers, we empower engineers who are changing the world.

STANLEY ENGINEERED FASTENING FAMILY OF BRANDS

AVDEL. INTEGRA NELSON OPTIA POP STANLEY Assembly Technologies TUCKER

**STANLEY**  
Assembly Technologies

©2021 STANLEY Black & Decker  
All rights reserved.

The information provided may not be reproduced and/or made public in any way and through any means (electronically or mechanically) without prior explicit and written permission from STANLEY Engineered Fastening. The information provided is based on the data known at the moment of the introduction of this product. STANLEY Engineered Fastening pursues a policy of continuous product improvement and therefore the products may be subject to change. The information provided is applicable to the product as delivered by STANLEY Engineered Fastening. Therefore, STANLEY Engineered Fastening cannot be held liable for any damage resulting from deviations from the original specifications of the product.

The information available has been composed with the utmost care. However, STANLEY Engineered Fastening will not accept any liability with respect to any faults in the information nor for the consequences thereof. STANLEY Engineered Fastening will not accept any liability for damage resulting from activities carried out by third parties. The working names, trade names, registered trademarks, etc. used by STANLEY Engineered Fastening should not be considered as being free, pursuant to the legislation with respect to the protection of trade marks.

## CONTENT

<b>1. SAFETY DEFINITIONS</b>	<b>2</b>
1.1 GENERAL SAFETY RULES	2
1.2 PROJECTILE HAZARDS	2
1.3 OPERATING HAZARDS	3
1.4 REPETITIVE MOTIONS HAZARDS	3
1.5 ACCESSORY HAZARDS	3
1.6 WORKPLACE HAZARDS	3
1.7 NOISE HAZARDS	3
1.8 VIBRATION HAZARDS	4
1.9 ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR PNEUMATIC POWER TOOLS	4
<b>2. SAFETY</b>	<b>5</b>
2.1 SAFETY INSTRUCTIONS	5
2.2 PERSONS	5
2.3 WORK ENVIRONMENT	6
2.4 TOOLS	6
2.5 DATE CODE	6
2.6 TYPE IDENTIFICATION	6
<b>3. MAIN COMPONENTS</b>	<b>7</b>
3.1 COMPONENTS	7
3.2 NOSE PIECES	7
<b>4. OPERATION</b>	<b>8</b>
4.1 CONTROLS	8
4.2 MANDREL COLLECTOR	9
4.3 REVOLVABLE AIR OUTLET	9
4.4 360° REVOLVABLE AIR SUPPLY UNIT	9
<b>5. USE</b>	<b>10</b>
<b>6. MAINTENANCE</b>	<b>12</b>
6.1 FRONT SLEEVE	12
6.2 CLAMPING JAWS	13
<b>7. TROUBLE SHOOTING</b>	<b>14</b>
<b>8. TECHNICAL DATA</b>	<b>15</b>
<b>9. EC DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>16</b>
<b>10. UK DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>17</b>



This instruction manual must be read by any person installing or operating this tool with particular attention to the following safety rules.



Always wear impact-resistant eye protection during operation of the tool. The grade of protection required should be assessed for each use.







Use of the tool can expose the operator's hands to hazards, including crushing, impacts, cuts and abrasions and heat. Wear suitable gloves to protect hands.



Use hearing protection in accordance with employer's instructions and as required by occupational health and safety regulations.

## 1. SAFETY DEFINITIONS

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

-  **DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
-  **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
-  **CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
-  **CAUTION:** Used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

***Improper operation or maintenance of this product could result in serious injury and property damage. Read and understand all warnings and operating instructions before using this equipment. When using power tools, basic safety precautions must always be followed to reduce the risk of personal injury.***

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

#### 1.1 GENERAL SAFETY RULES

- For multiple hazards, read and understand the safety instructions before installing, operating, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near the tool. Failure to do so can result in serious bodily injury.
- Only qualified and trained operators must install, adjust or use the tool.
- DO NOT use outside the design intent of placing STANLEY Engineered Fastening Blind Rivets.
- Use only parts, fasteners, and accessories recommended by the manufacturer.
- DO NOT modify the tool. Modifications can reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks to the operator. Any modification to the tool undertaken by the customer will be the customer's entire responsibility and void any applicable warranties.
- Do not discard the safety instructions; give them to the operator.
- Do not use the tool if it has been damaged.
- Prior to use, check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that affects the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using. Remove any adjusting key or wrench before use.
- Tools shall be inspected periodically to verify that the ratings and markings required by this part of ISO 11148 are legibly marked on the tool. The employer/user shall contact the manufacturer to obtain replacement marking labels when necessary.
- The tool must be maintained in a safe working condition at all times and examined at regular intervals for damage and function by trained personnel. Any dismantling procedure will be undertaken only by trained personnel. Do not dismantle this tool without prior reference to the maintenance instructions.

#### 1.2 PROJECTILE HAZARDS

- Disconnect the air supply from the tool before performing any maintenance, attempting to adjust, fit or remove a nose assembly or accessories.
- Be aware that failure of the workpiece or accessories, or even of the inserted tool itself can generate high-velocity projectiles.
- Always wear impact-resistant eye protection during operation of the tool. The grade of protection required should be assessed for each use.
- The risks to others should also be assessed at this time.
- Ensure that the workpiece is securely fixed.
- Check that the means of protection from ejection of fastener and/or mandrel is in place and is operative.
- DO NOT use the tool without mandrel collector installed.
- Warn against the possible forcible ejection of mandrels from the front of the tool.
- DO NOT operate a tool that is directed towards any person(s).

### 1.3 OPERATING HAZARDS

- Use of the tool can expose the operator's hands to hazards, including crushing, impacts, cuts and abrasions and heat. Wear suitable gloves to protect hands.
- Operators and maintenance personnel shall be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly; be ready to counteract normal or sudden movements and have both hands available.
- Keep tool handles dry, clean, and free from oil and grease.
- Maintain a balanced body position and secure footing when operating the tool.
- Release the start-and-stop device in the case of an interruption of the air supply.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Contact with hydraulic fluid should be avoided. To minimise the possibility of rashes, care should be taken to wash thoroughly if contact occurs.
- Material Safety Data Sheets for all hydraulic oils and lubricants is available on request from your tool supplier.
- Avoid unsuitable postures as it is likely for these positions not to allow counteracting of normal or unexpected movement of the tool.
- If the tool is fixed to a suspension device, make sure that the fixation is secure.
- Beware of the risk of crushing or pinching if nose equipment is not fitted.
- DO NOT operate tool with the nose casing removed.
- Adequate clearance is required for the tool operator's hands before proceeding.
- When carrying the tool from place to place keep hands away from the trigger to avoid inadvertent activation.
- DO NOT abuse the tool by dropping or using it as a hammer.
- Care should be taken to ensure that spent mandrels do not create a hazard.
- The mandrel collector must be emptied when approximately half full.

### 1.4 REPETITIVE MOTIONS HAZARDS

- When using the tool, the operator can experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body.
- While using the tool, the operator should adopt a comfortable posture whilst maintaining a secure footing and avoiding awkward or off -balance postures. The operator should change posture during extended tasks; this can help avoid discomfort and fatigue.
- If the operator experiences symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensations or stiff ness, these warning signs should not be ignored. The operator should tell the employer and consult a qualified health professional.

### 1.5 ACCESSORY HAZARDS

- Disconnect the tool from the air supply before fitting or removing the nose assembly or accessory.
- Use only sizes and types of accessories and consumables that are recommended by the manufacturer of the tool; do not use other types or sizes of accessories or consumables.

### 1.6 WORKPLACE HAZARDS

- Slips, trips and falls are major causes of workplace injury. Be aware of slippery surfaces caused by use of the tool and also of trip hazards caused by the air line or hydraulic hose.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. There can be hidden hazards, such as electricity or other utility lines.
- The tool is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated against contact with electric power.
- Ensure that there are no electrical cables, gas pipes, etc., which can cause a hazard if damaged by use of the tool.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Care should be taken to ensure that spent mandrels do not create a hazard.

### 1.7 NOISE HAZARDS

- Exposure to high noise levels can cause permanent, disabling hearing loss and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears). Therefore, risk assessment and the implementation of appropriate controls for these hazards are essential.
- Appropriate controls to reduce the risk may include actions such as damping materials to prevent workpieces from "ringing".
- Use hearing protection in accordance with employer's instructions and as required by occupational health and safety regulations.
- Operate and maintain the tool as recommended in the instruction manual, to prevent an unnecessary increase in the noise level.
- Ensure that the silencer within the mandrel collector is in place and in good working order when the tool is being operated.

### 1.8 VIBRATION HAZARDS

- Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms.
- Wear warm clothing when working in cold conditions and keep your hands warm and dry.
- If you experience numbness, tingling, pain or whitening of the skin in your fingers or hands, stop using the tool, tell your employer and consult a physician.
- Where possible support the weight of the tool in a stand, tensioner or balancer, because a lighter grip can then be used to support the tool.

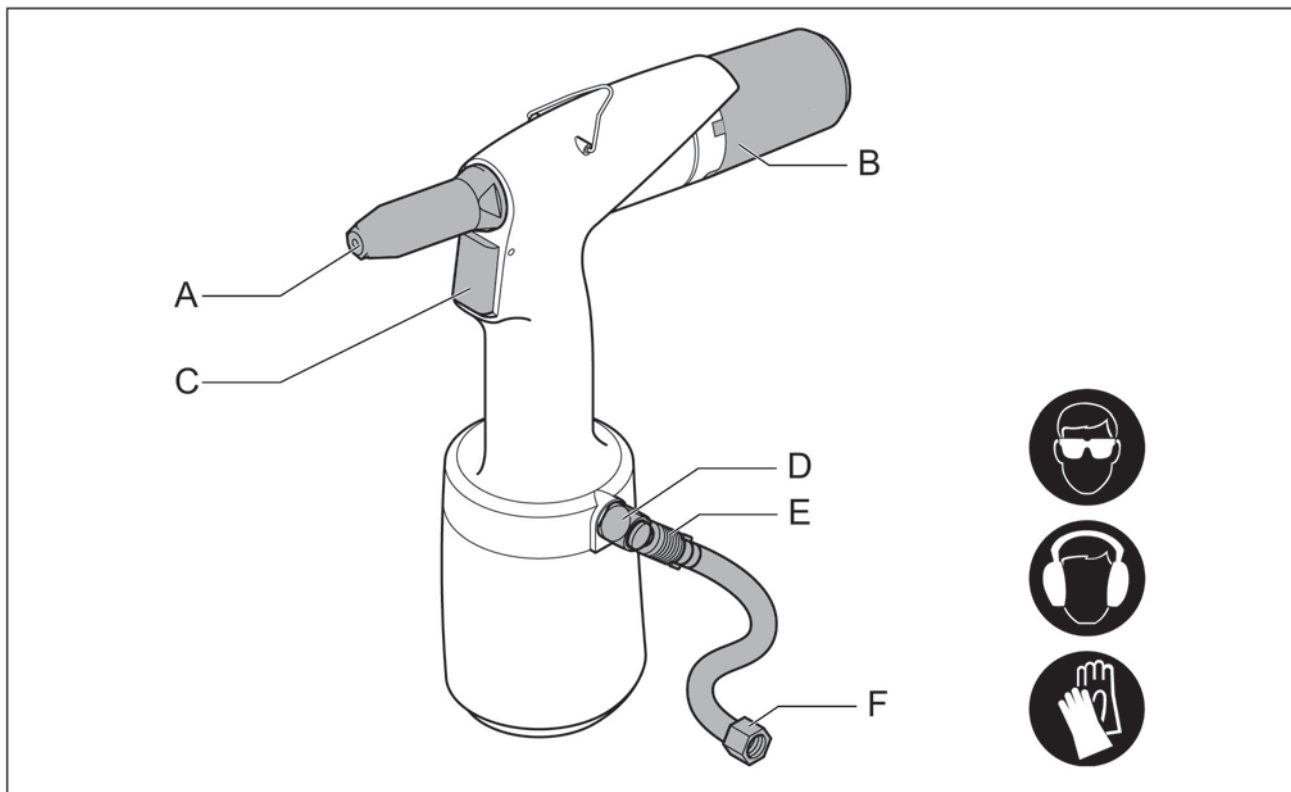
### 1.9 ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR PNEUMATIC POWER TOOLS

- The operating supply air must not exceed 7 bar (100 PSI).
- Air under pressure can cause severe injury.
- Never leave operating tool unattended. Disconnect air hose when tool is not in use, before changing accessories or when making repairs.
- DO NOT let air exhaust opening on the mandrel collector face in the direction of the operator or other persons. Never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Prior to use, inspect airlines for damage, all connections must be secure. Do not drop heavy objects on hoses. A sharp impact may cause internal damage and lead to premature hose failure.
- Cold air shall be directed away from hands.
- Whenever universal twist couplings (claw couplings) are used, lock pins shall be installed, and whip check safety cables shall be used to safeguard against possible hose-to-tool or hose-to-hose connection failure.
- DO NOT lift the placing tool by the hose. Always use the placing tool handle.
- Vent holes must not become blocked or covered.
- Keep dirt and foreign matter out of the hydraulic system of the tool as this will cause the tool to malfunction.

**STANLEY Engineered Fastening policy is one of continuous product development and improvement and we reserve the right to change the specification of any product without prior notice.**

## 2. SAFETY

### 2.1 SAFETY INSTRUCTIONS



A Nose piece/front sleeve

B Mandrel collector

C Trigger

D Safety valve

E Air supply closing valve

F Air connection

### 2.2 PERSONS

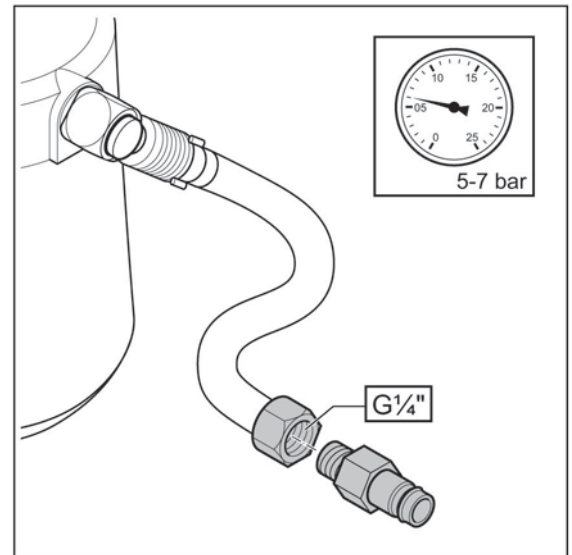
- Use safety goggles. This also applies to persons in the immediate surroundings.
- Use hearing protection when the sound level exceeds 85 dB(A).
- Use safety gloves, certain blind rivets can become very warm at some places.
- Keep your fingers away from the front when connecting the compressed air.
- Do not look straight into the tool (front and rear).
- Never direct the tool at persons.

### 2.3 WORK ENVIRONMENT

- Keep the work environment clean and neat.
- Use dry, filtered and with anti-corrosive oil lubricated air. If not available, put 0.1 ml (approximately 5 drops) of anti-corrosive lubricating oil in air connection of tool three times each operating day.
- Work in a frost-free environment.
- The connection to the tools is G $\frac{1}{4}$ ".  
A connection nipple has not been included.  
Provide an appropriate solution yourself.



Set a constant air pressure to 5 - 7 bars (maximum 7 bars).

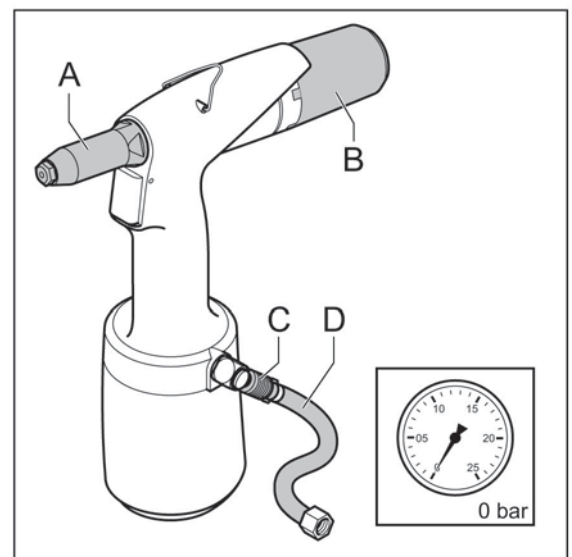


### 2.4 TOOLS



Never use the tools

- when the nose piece/front sleeve (A) is missing;
- when the mandrel collector (B) has not been positioned
- Check the tools for damage before connecting the air pressure.
- Keep the tools in an optimum condition.
- Switch off the closing valve (C) when the tools are not used.
- Make sure that the flexible connection hose (D) is not pressurised when disconnecting.
- Do not modify the tools in any way.
- Only use the device for appropriate purposes.

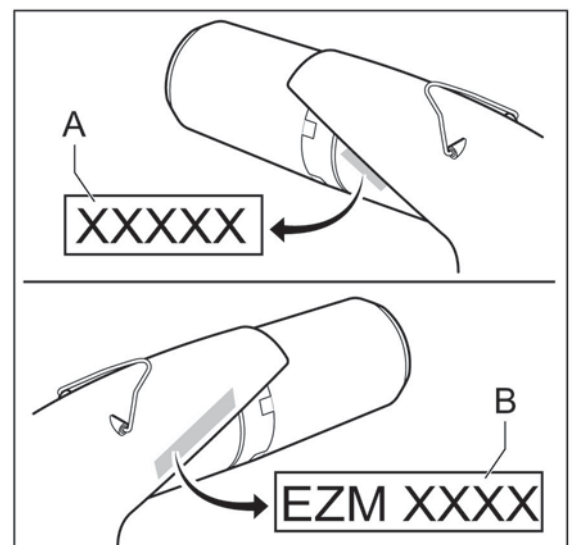


### 2.5 DATE CODE

This is the place of the Date Code (A) of the tools.

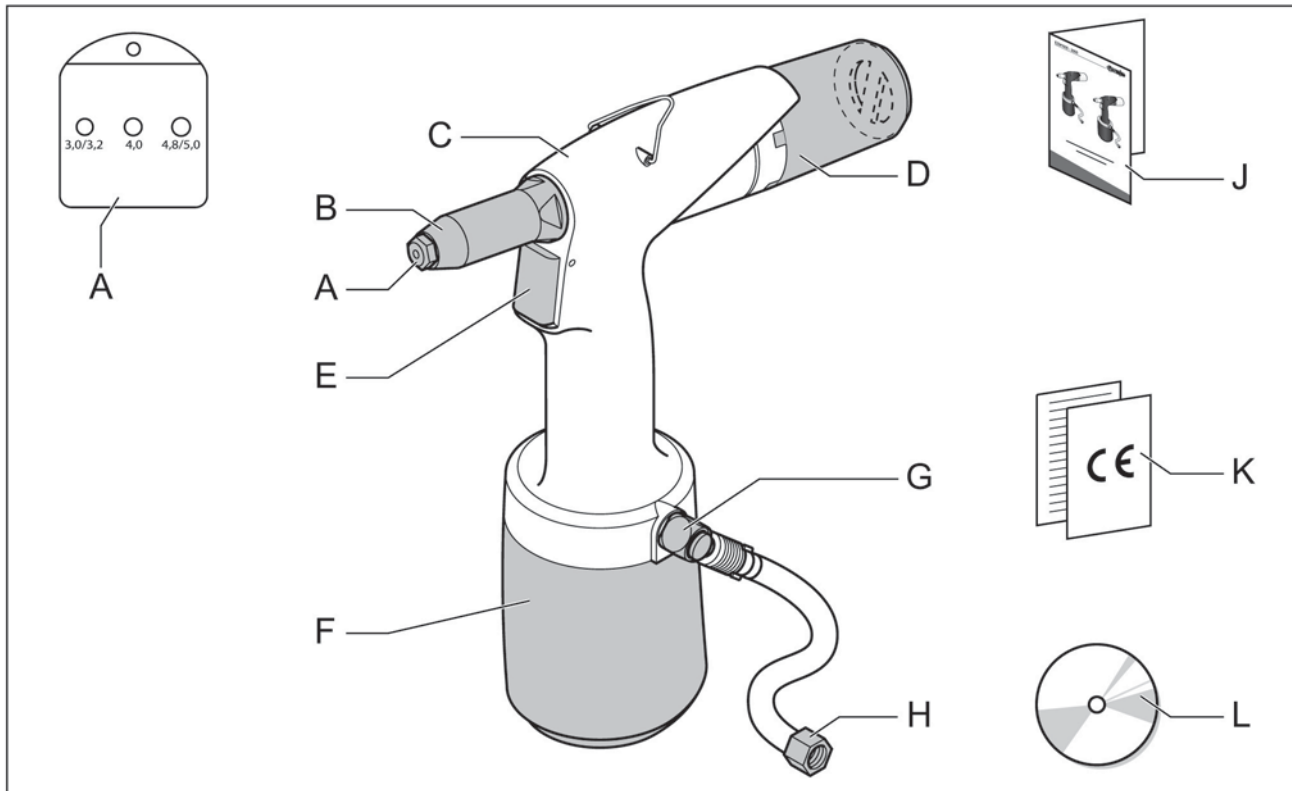
### 2.6 TYPE IDENTIFICATION

This is the place of the type identification (B) of the tools.



### 3. MAIN COMPONENTS

#### 3.1 COMPONENTS



A Nose pieces\*\*

B Front sleeve

C Hydraulic body

D Mandrel collector

E Trigger

F Pneumatic body

G Safety valve

H Air connection

J Manual

K CE and guarantee form

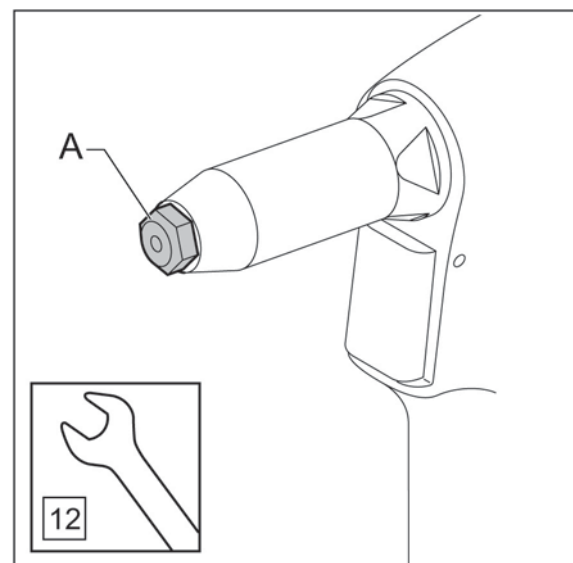
L CD with manual in various languages

#### 3.2 NOSE PIECES

The delivered box contains various nose pieces.

\*\* EZM 1000: 3.0 – 5.0 mm

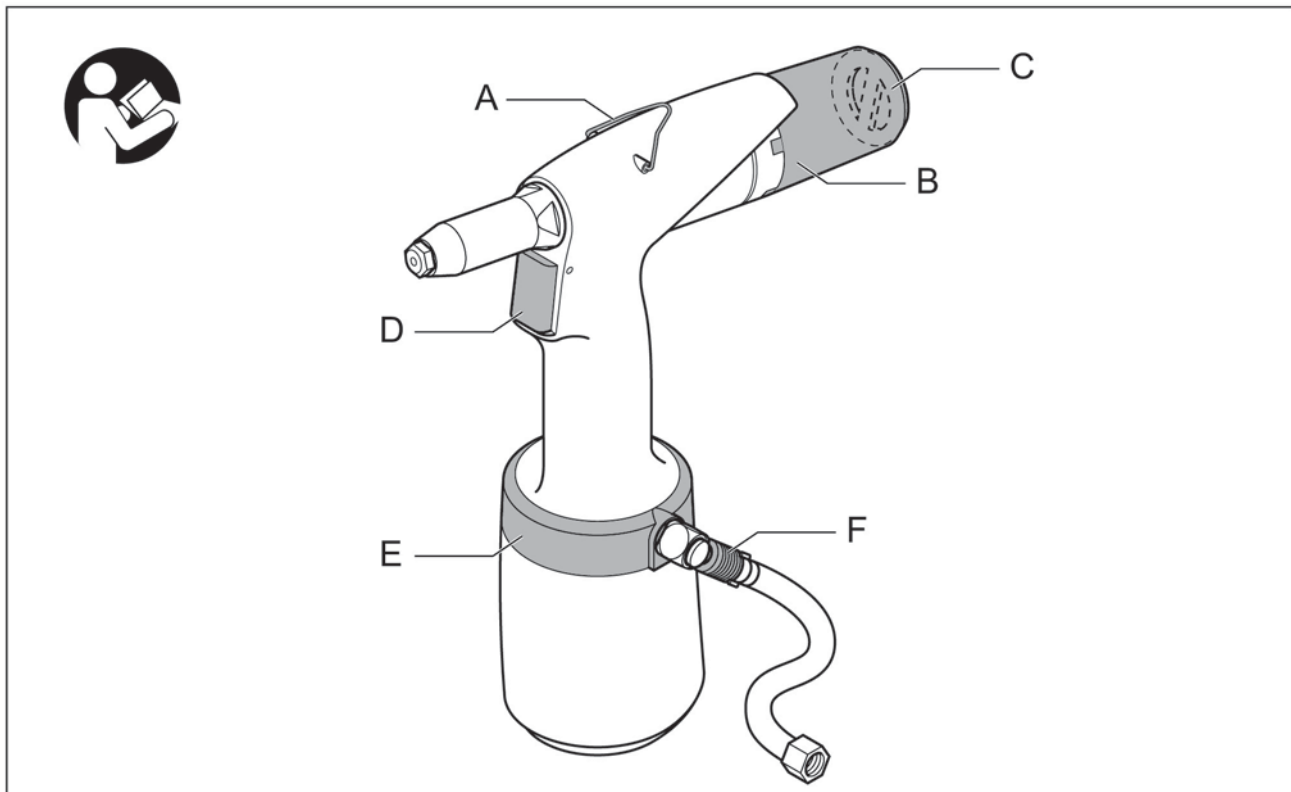
\*\* EZM 2000: 4.0 – 6.4 mm





## 4. OPERATION

### 4.1 CONTROLS



A Bracket

B Mandrel collector

C Air outlet

D Trigger

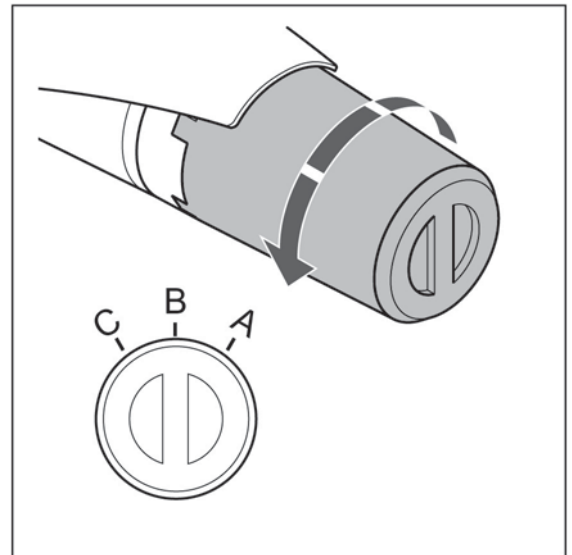
E 360° Revolvable air supply unit

F Air supply closing valve

#### 4.2 MANDREL COLLECTOR

The purpose of the mandrel collector is to collect the rest mandrel. The collector can be placed in three positions.

- A Position/remove.
- B Lock – without extraction. Tilting the tools will make sure that the mandrel will end up in the collector.
- C Lock – with extraction. The rest mandrel is automatically blown into the collector.

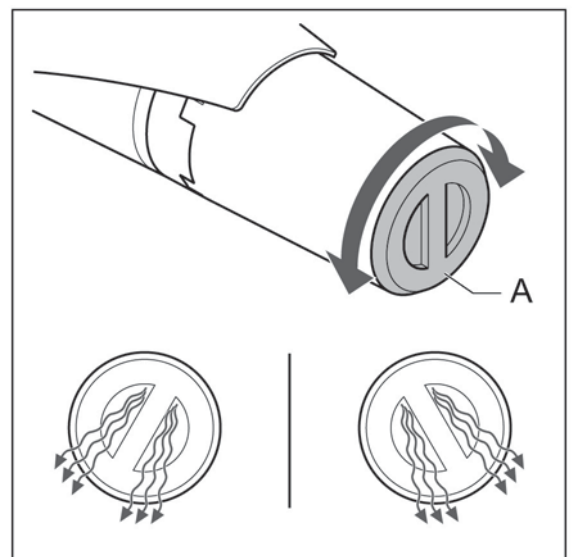


#### 4.3 REVOLVABLE AIR OUTLET

The escaping airflow can be set using the revoluble air outlet (A) such, that people experience a minimum of discomfort during work.

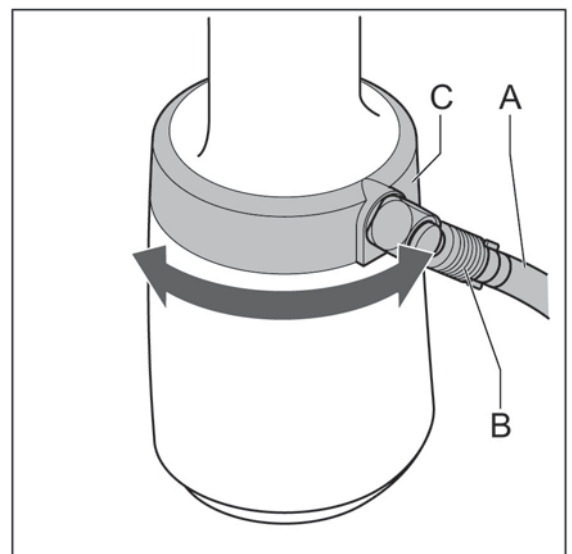


Do not remove this air outlet from the mandrel collector.

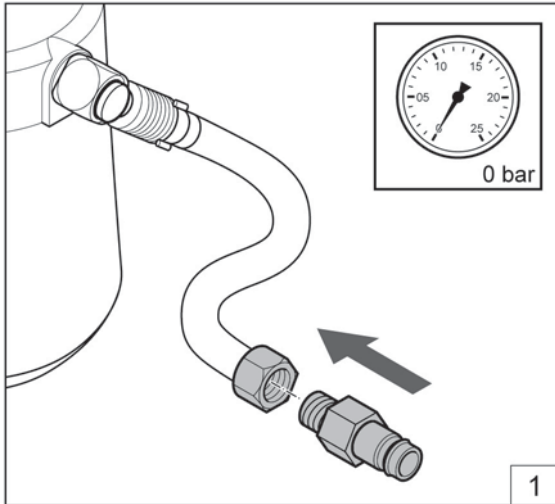


#### 4.4 360° REVOLVABLE AIR SUPPLY UNIT

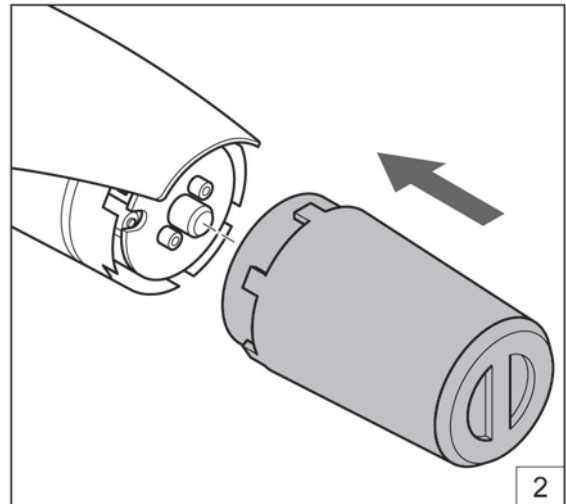
When the air hose (A) causes discomfort during work, turn off closing valve (B). After this the 360° revoluble unit (C) can be turned into any required position.



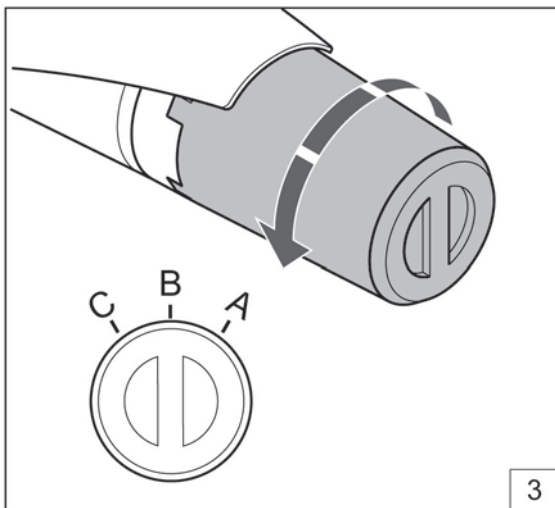
## 5. USE



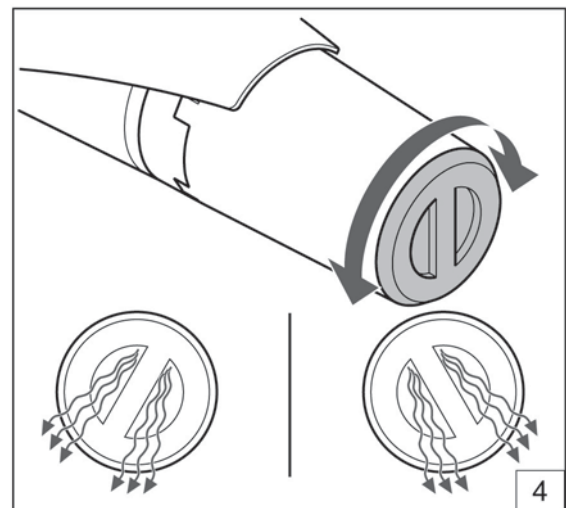
Position the nipple (G1/4").



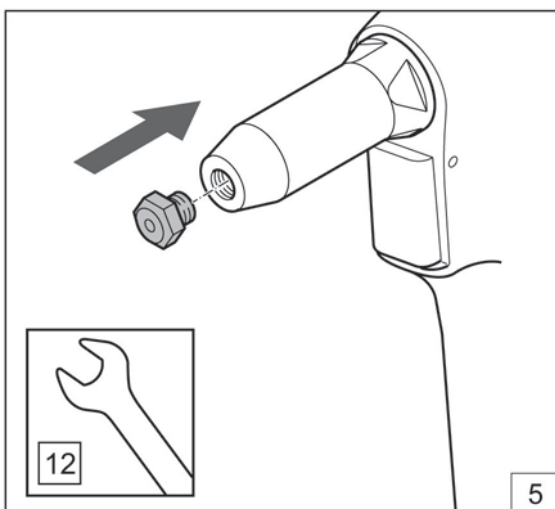
Position the mandrel collector.



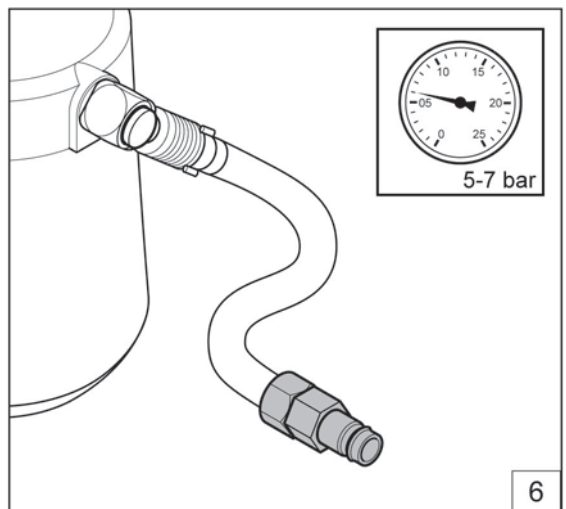
Set the mandrel collector (see 4.2).



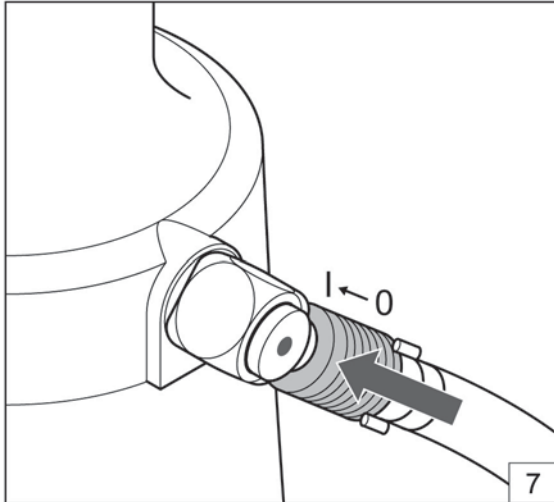
Set the revolvable air outlet (see 4.3).



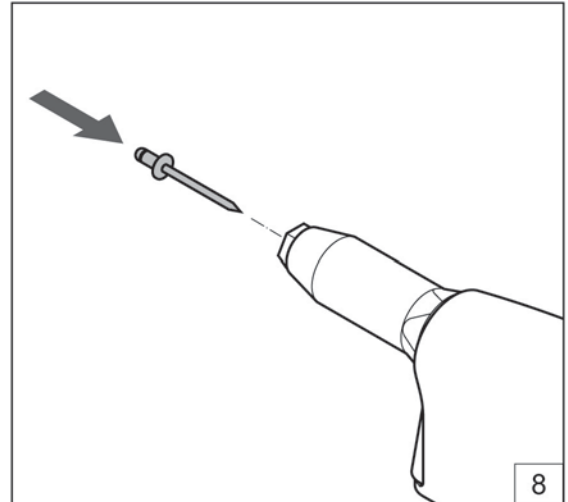
Mount the correct nose piece.



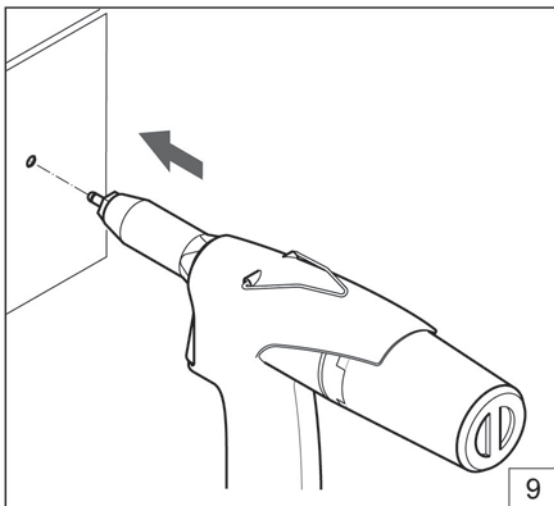
Set the correct air pressure (see 2.3).



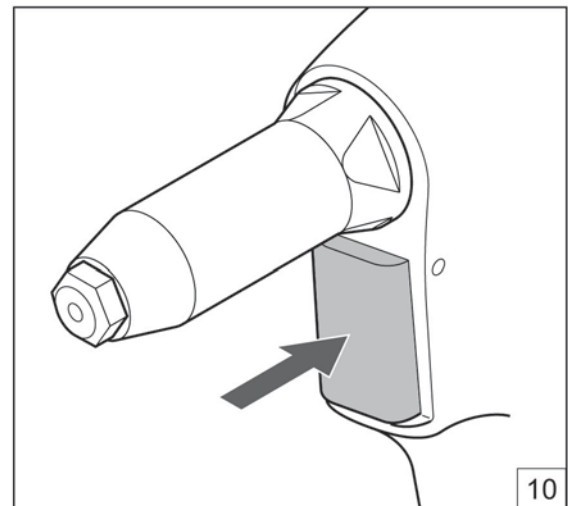
Turn on the closing valve.



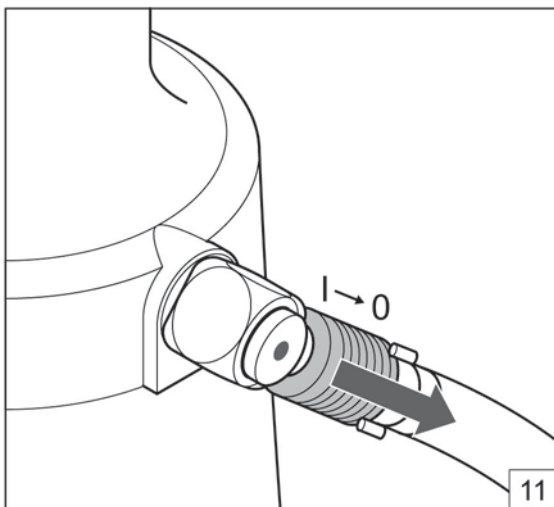
Position the blind rivet.



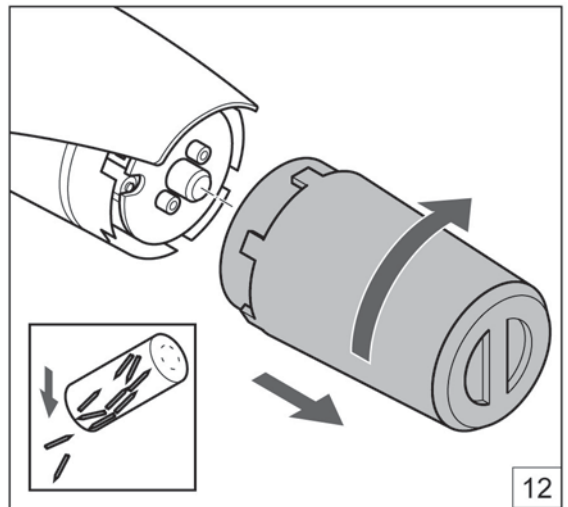
Position the tools.



Press the trigger.



Turn off the closing valve.



Empty the mandrel collector after use.

## 6. MAINTENANCE



Use safety goggles



Use hearing protection



Use safety gloves

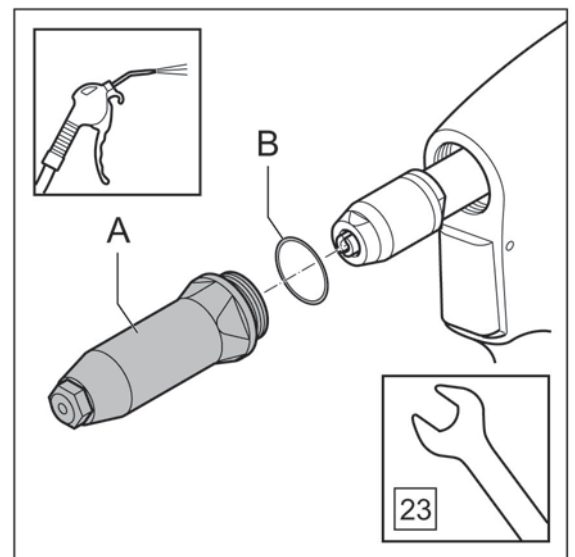
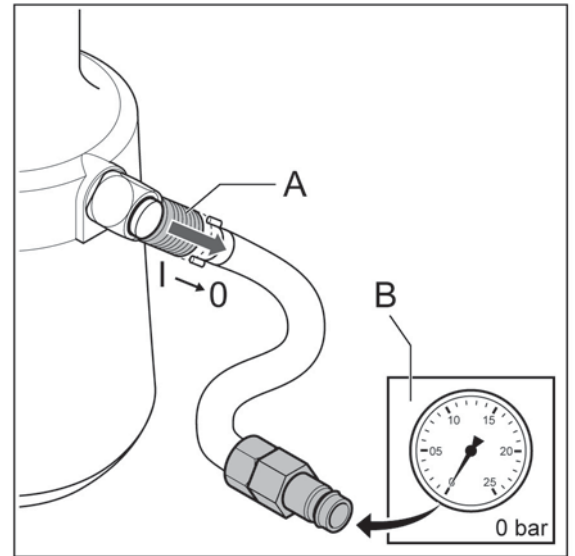
### 6.1 FRONT SLEEVE

Turn off the closing valve (A) and disconnect the air supply (B).

- Remove the front sleeve (A).
- Pay attention to the o-ring (B).



Clean the inside using an air blow gun.



## 6.2 CLAMPING JAWS

Remove the front sleeve, see 6.1.

Remove the clamping sleeve (A) and the Teflon ring (B), the 2 clamping jaws (C) and the jaw pusher (D).

Clean the clamping jaws and the jaw pusher or replace them.



Make sure that the spanner does not slip off the locking nut (E). This may damage the hydraulic piston rod (F).



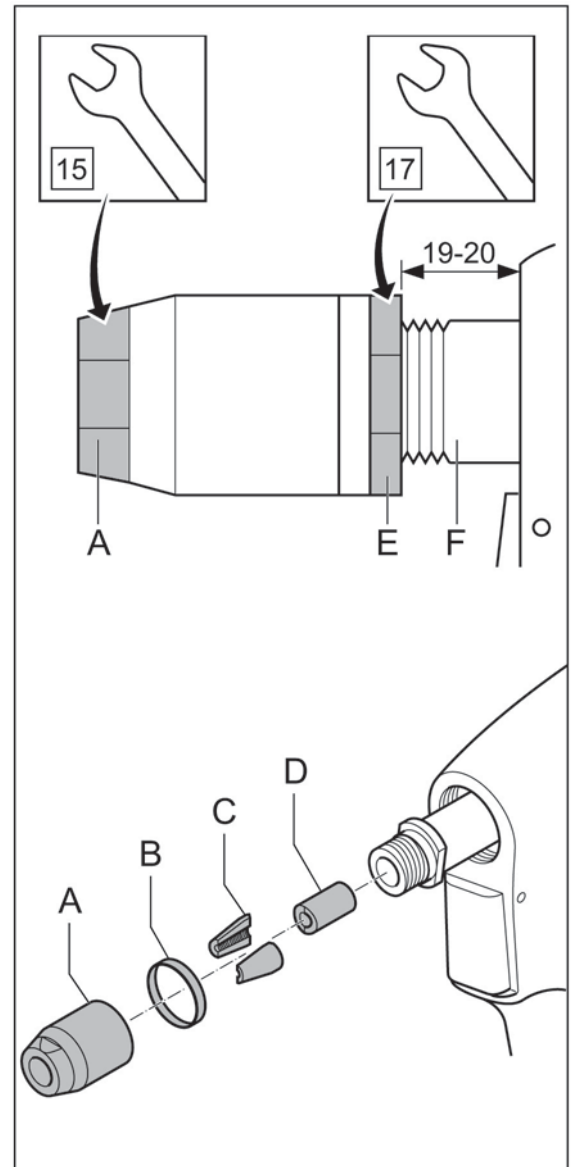
Mounting is done in reverse order.



When mounting, lightly spray the inside of the clamping sleeve with Teflon spray.



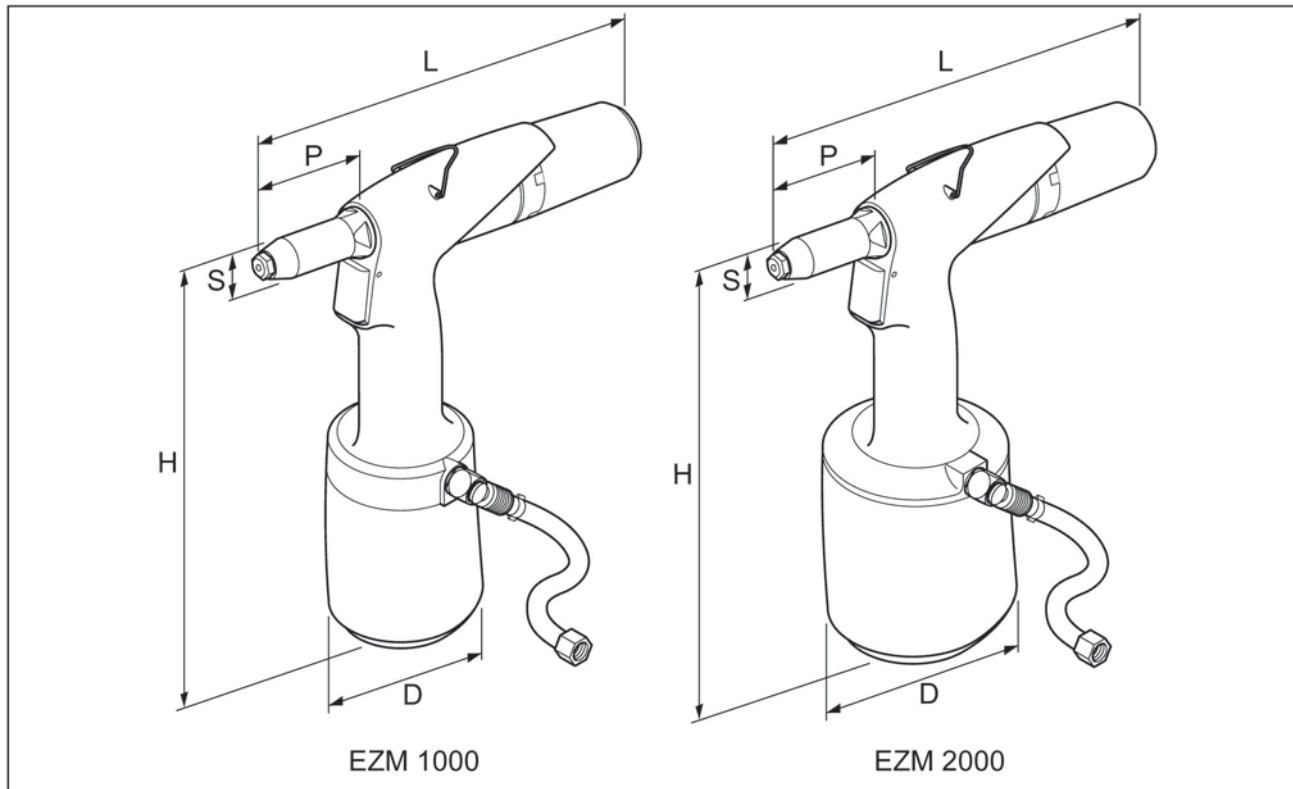
Make sure that the locking nut is positioned between 19-20 mm from the hydraulic body.



## 7. TROUBLE SHOOTING

<b>Problem</b>	<b>Cause</b>	<b>Corrective action</b>
The tool does not work	The tool has not been connected to the air connection The air supply closing valve is still closed There is insufficient air pressure	Connect the tool to the air connection Open the air supply closing valve Use the correct air pressure 5-7 bar
Air is coming out of the safety valve	The air pressure is too high	Use the correct air pressure 5-7 bar
There is no or insufficient extraction	The extraction has not been turned on There is insufficient air pressure The mandrel collector is full The tool is blocked by rest mandrels	Check the position of the mandrel collector Use the correct air pressure 5-7 bar Empty the mandrel collector Remove the rest mandrel
The trigger does not work	There is insufficient air pressure	Use the correct air pressure 5-7 bar
The blind rivet cannot be placed into the nose piece	The incorrect nose piece has been mounted The tool is blocked by rest mandrels	Mount the correct nose piece Remove the rest mandrel
The blind rivet is not set correctly	Contaminated or worn clamping jaws There is insufficient air pressure The capacity of the tool has been exceeded	Clear or replace the clamping jaws Use the correct air pressure Use the correct tool
The rest mandrel does not release from the nose piece	The incorrect nose piece has been mounted The tool is blocked by rest mandrels	Mount the correct nose piece Remove the rest mandrel
During setting the rivet mandrel does not break	There is insufficient air pressure The capacity of the tool has been exceeded	Use the correct air pressure Use the correct tool
The rest mandrel is not extracted into the mandrel collector	The incorrect nose piece has been mounted The tool is blocked by rest mandrels The mandrel collector is full	Mount the correct nose piece Remove the rest mandrel Empty the mandrel collector
The air supply unit cannot be turned 360°	The tool is still under air pressure	Close the air supply closing valve and depressurize the tool by turning on the extraction or by operating the trigger
The tool does not perform well consistently		Contact a service centre

## 8. TECHNICAL DATA



	<b>EZM 1000</b>	<b>EZM 2000</b>
H	264 mm	275 mm
L	272 mm	272 mm
ø D	102 mm	125 mm
P	70 mm	70 mm
ø S	23 mm	23 mm
Weight	1,25 kg	1,65 kg
Air pressure	5-7 bars	5-7 bars
Pull force (6 bars)	7.3 kN	12.5 kN
Air consumption (per stroke)	1.5 l	2.0 l
Stroke	17 mm	21 mm
Capacity (standard blind rivet)	ø 3.0 – 5.0 mm (stainless steel)	ø 4.0 – 6.4 mm (stainless steel)



## 9. EC DECLARATION OF CONFORMITY

We,

**Rivet Factory Group s. r. o.**

Lannova 2061/8

110 00 Praha 1, Nové Město,

declare under our sole responsibility that the product:

**Description:** HYDRO-PNEUMATIC RIVETING TOOL

**Model:** EZM1000, EZM2000

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards

**Safety:**

**Machinery Directive:** ČSN EN ISO 11148-1:2015

Technical documentation is compiled in accordance with Annex 1, section 1.7.4.1, of the following Directive: 2006/42/EC The Machinery Directive (Statutory Instruments 2008 No 1597 - The Supply of Machinery (Safety) Regulations).

The undersigned makes this declaration on behalf of Rivet Factory Group

**Bc. Ondřej Slezák, CEO**

Rivet Factory Group s. r. o.

Lannova 2061/8

110 00 Praha 1, Nové Město

**Place of Issue:** Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Czech republic

**Date of Issue:** 11. 6. 2021

The undersigned is responsible for compilation of the technical file for products sold in the European Union and makes this declaration on behalf of STANLEY Engineered Fastening.

**Matthias Appel**

**Team Leader Technical Documentation**

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,

35394 Gießen, Germany



This machinery is in conformity with  
Machinery Directive 2006/42/EC



**STANLEY**  
Engineered Fastening

## 10. UK DECLARATION OF CONFORMITY

We,

**Rivet Factory Group s. r. o.**

Lanova 2061/8

110 00 Praha 1, Nové Město

declare under our sole responsibility that the product:

**Description:** HYDRO-PNEUMATIC RIVETING TOOL

**Model:** EZM1000, EZM2000

to which this declaration relates is in conformity with the following designated standards:

**Safety:**

**The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 S.I. 2008/1597 (as amended):**

Designated Standards ČSN EN ISO 11148-1:2015

Technical documentation is compiled in accordance with the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008/1597 (as amended).

The undersigned makes this declaration on behalf of Rivet Factory Group

**Bc. Ondřej Slezák, CEO**

Rivet Factory Group s. r. o.

Lanova 2061/8

110 00 Praha 1, Nové Město

**Place of Issue:** Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Czech republic

**Date of Issue:** 11. 6. 2021

The undersigned is responsible for compilation of the technical file for products sold in the United Kingdom and makes this declaration on behalf of Stanley Engineered Fastening.

**A. K. Seewraj**

**Director of Engineering, UK**

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,

SG6 1JY UNITED KINGDOM



This machinery is in conformity with  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,  
S.I. 2008/1597 (as amended)

**STANLEY**  
Engineered Fastening



©2021 STANLEY Black & Decker  
Tous droits réservés.

Les informations fournies ne peuvent être ni reproduites ni rendues publiques de quelque façon que ce soit et par quelque moyen que ce soit (électronique ou mécanique) sans autorisation préalable, expresse et écrite, de STANLEY Engineered Fastening. Les informations fournies sont issues des données connues au moment de la sortie de ce produit. STANLEY Engineered Fastening adopte une politique d'amélioration permanente de ses produits et ces derniers peuvent donc faire l'objet de modifications. Les informations fournies s'appliquent au produit tel que livré par STANLEY Engineered Fastening. Par conséquent, STANLEY Engineered Fastening ne saurait être tenu responsable des dommages résultant de différences avec les caractéristiques d'origine du produit.

Les informations disponibles ont été rédigées avec le plus grand soin. Toutefois, STANLEY Engineered Fastening rejette toute responsabilité concernant les éventuelles erreurs dans les informations et les conséquences qu'elles pourraient entraîner. STANLEY Engineered Fastening rejette toute responsabilité quant aux dommages résultant d'activités effectuées par des tiers. Les appellations, noms commerciaux, marques commerciales déposées, etc. utilisés par STANLEY Engineered Fastening ne sont pas libres de droit, conformément à la législation sur la protection des marques.

## TABLE DES MATIÈRES

<b>1. DÉFINITIONS LIÉES À LA SÉCURITÉ</b> .....	<b>2</b>
1.1 RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE.....	2
1.2 RISQUES DE PROJECTIONS .....	2
1.3 RISQUES LIÉS AU FONCTIONNEMENT.....	3
1.4 RISQUES LIÉS À LA RÉPÉTITION DES MOUVEMENTS.....	3
1.5 RISQUES LIÉS AUX ACCESSOIRES .....	3
1.6 RISQUES LIÉS AU POSTE DE TRAVAIL.....	3
1.7 RISQUES LIÉS AU BRUIT.....	4
1.8 RISQUES LIÉS AUX VIBRATIONS .....	4
1.9 CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES PNEUMATIQUES.....	4
<b>2. SÉCURITÉ</b> .....	<b>5</b>
2.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	5
2.2 SÉCURITÉ DES PERSONNES .....	5
2.3 ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL.....	6
2.4 OUTILS.....	6
2.5 CODE DE DATE .....	6
2.6 IDENTIFICATION DU TYPE.....	6
<b>3. PRINCIPAUX COMPOSANTS</b> .....	<b>7</b>
3.1 COMPOSANTS.....	7
3.2 POINTES D'EMBOUT.....	7
<b>4. FONCTIONNEMENT</b> .....	<b>8</b>
4.1 COMMANDES .....	8
4.2 BAC DE RÉCUPÉRATION DE MANDRINS .....	9
4.3 SORTIE D'AIR PIVOTANTE .....	9
4.4 MODULE D'ALIMENTATION EN AIR 360°.....	9
<b>5. UTILISATION</b> .....	<b>10</b>
<b>6. MAINTENANCE</b> .....	<b>12</b>
6.1 BAGUE AVANT.....	12
6.2 MÂCHOIRES DE SERRAGE.....	13
<b>7. DÉPANNAGE</b> .....	<b>14</b>
<b>8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b> .....	<b>15</b>
<b>9. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE</b> .....	<b>16</b>
<b>10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ ROYAUME-UNI</b> .....	<b>17</b>



Ce manuel d'utilisation doit être lu par toutes les personnes qui installent ou qui utilisent cet outil et en portant une attention particulière aux consignes de sécurité qui suivent.



Veillez à toujours porter une protection oculaire pouvant résister aux impacts lorsque vous utilisez l'outil. La classe de protection nécessaire doit être définie en fonction de chaque utilisation.







L'utilisation de l'outil peut exposer les mains de l'opérateur à des risques et notamment à un écrasement, des chocs, des coupures, des éraflures et des brûlures. Portez des gants adaptés pour protéger vos mains.



Veillez à porter des protections auditives conformément aux instructions de votre employeur et telles que prescrites par la réglementation sur la santé et la sécurité au travail.

## 1. DÉFINITIONS LIÉES À LA SÉCURITÉ

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau d'importance de chaque mention d'avertissement. Veuillez lire le manuel et porter une attention particulière à ces symboles.

-  **DANGER** : Indique une situation de risque imminent, qui conduit, si elle n'est pas évitée, à la mort ou à de graves blessures.
-  **AVERTISSEMENT** : Indique une situation potentiellement risquée, qui pourrait, si elle n'est pas évitée, entraîner la mort ou de graves blessures.
-  **ATTENTION** : Indique une situation potentiellement risquée, qui peut, si elle n'est pas évitée, entraîner des blessures mineures ou légères.
-  **ATTENTION** : L'utilisation de ce mot sans symbole d'avertissement indique une situation potentiellement risquée, qui peut, si elle n'est pas évitée, entraîner à des dégâts matériels.

***L'utilisation ou la maintenance incorrectes de ce produit peut conduire à de graves blessures et des dommages matériels. Veillez à lire à bien comprendre tous les avertissements et toutes les instructions d'utilisation avant d'utiliser cet équipement. L'utilisation d'outils électriques impose le respect des consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de blessure.***

**CONSERVEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES CONSIGNES POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER DANS LE FUTUR**

### 1.1 RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE

- En raison des nombreux risques, veillez à lire et à assimiler les consignes de sécurité avant d'installer l'outil, de le faire fonctionner, de le réparer, d'en effectuer la maintenance et avant de remplacer un accessoire ou de travailler à proximité de l'outil. Le non-respect de cette consigne peut entraîner de graves blessures.
- L'installation, le réglage et l'utilisation de l'outil sont réservés aux seuls opérateurs, qualifiés et correctement formés.
- N'utilisez PAS l'outil à d'autres fins que l'utilisation prévue, à savoir, la pose de rivets aveugles STANLEY Engineered Fastening.
- N'utilisez que des pièces, fixations et accessoires, recommandés par le fabricant.
- NE modifiez PAS cet outil. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des dispositifs de sécurité et augmenter les risques encourus par l'opérateur. Toute modification de l'outil réalisée par le client l'est sous sa propre et entière responsabilité et aura pour conséquence d'annuler toute garantie applicable.
- Ne jetez pas les consignes de sécurité ; transmettez-les à l'opérateur.
- N'utilisez pas l'outil s'il a été endommagé.
- Avant utilisation, contrôlez l'alignement et le raccordement des pièces mobiles, l'absence de rupture des pièces ainsi que toute autre condition qui pourrait affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faites réparer l'outil avant de l'utiliser. Retirez toutes les clés ou pinces de réglage avant l'utilisation.
- Les outils doivent être inspectés périodiquement afin de contrôler que les valeurs nominales et les marquages prescrits par la partie applicable de la norme ISO 11148 figurent lisiblement sur l'outil. L'employeur/l'utilisateur doit contacter le fabricant pour obtenir des étiquettes de marquage de rechange en cas de nécessité.
- L'outil doit en permanence être conservé en bon état de marche, l'absence de dommages et son bon fonctionnement doivent être vérifiés à intervalles réguliers par des personnes qualifiées. Les opérations de démontage sont réservées aux seuls personnes qualifiées. Ne démontez pas cet outil sans avoir au préalable consulté les instructions liées à la maintenance.

### 1.2 RISQUES DE PROJECTIONS

- Débranchez l'alimentation pneumatique de l'outil avant d'effectuer toute opération de maintenance, de réglage, d'installation ou de retrait du nez ou d'autres accessoires.
- Gardez à l'esprit qu'une défaillance de l'ouvrage, des accessoires ou de l'outil lui-même peut engendrer des projections à grande vitesse.

- Veillez à toujours porter une protection oculaire pouvant résister aux impacts lorsque vous utilisez l'outil. La classe de protection nécessaire doit être définie en fonction de chaque utilisation.
- Il est également nécessaire, au même moment, de définir les risques possibles pour les tiers.
- Veillez à ce que l'ouvrage soit fixé de façon sûre.
- Contrôlez que les moyens de protection contre l'éjection des fixations et/ou des mandrins sont correctement en place et opérationnels.
- N'utilisez PAS l'outil sans que le bac de récupération des mandrins soit installé.
- Restez vigilant par rapport la possible éjection forcée des mandrins par l'avant de l'outil.
- NE faites PAS fonctionner l'outil en le dirigeant vers quiconque.

### 1.3 RISQUES LIÉS AU FONCTIONNEMENT

- L'utilisation de l'outil peut exposer les mains de l'opérateur à des risques dont l'écrasement, les coups, les coupures, les éraflures et la chaleur. Portez des gants adaptés pour protéger vos mains.
- Les opérateurs et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables d'appréhender le volume le poids et la puissance de l'outil.
- Tenez correctement l'outil ; restez prêt à pouvoir contrer tous ses mouvements, normaux ou inattendus et gardez vos deux mains disponibles.
- Gardez les poignées de l'outil sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.
- Conservez une posture équilibrée et gardez vos pieds bien ancrés au sol lorsque vous utilisez l'outil.
- le dispositif de mise en marche/arrêt en cas de coupure de l'alimentation pneumatique.
- N'utilisez que les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- Évitez tout contact avec le fluide hydraulique. Afin de minimiser le risque d'éventuelles irrptions cutanées, rincez abondamment en cas de contact.
- Les fiches de données de sécurité matière pour toutes les huiles et tous les lubrifiants hydrauliques sont disponibles sur demande auprès de votre fournisseur en outillage.
- Évitez toutes les postures inadaptées car elles ne permettent pas de contrer les mouvements normaux ou inattendus de l'outil.
- Si l'outil est installé sur un dispositif de suspension, veillez à ce qu'il soit correctement sécurisé.
- Gardez à l'esprit le risque d'écrasement ou de pincement si le nez n'est pas installé.
- N'utilisez PAS l'outil si le porte-nez n'est pas en place.
- Le dégagement des mains de l'utilisateur de l'outil est nécessaire avant l'intervention.
- Lorsque vous déplacez l'outil d'un endroit à un autre, gardez vos mains éloignées de la gâchette afin d'éviter un déclenchement accidentel.
- NE maltraitez PAS l'outil en le faisant tomber ou en vous en servant comme d'un marteau.
- Prenez soin de veiller à ce que les restes de mandrins ne créent pas de risque.
- Le bac de récupération des mandrins doit être vidé quand il est moitié plein.

### 1.4 RISQUES LIÉS À LA RÉPÉTITION DES MOUVEMENTS

- En utilisant l'outil, il est possible que l'opérateur ressente un certain inconfort dans les mains, les bras, les épaules, le cou ou d'autres parties du corps.
- En utilisant l'outil, l'opérateur doit adopter une posture confortable mais sûre et éviter les maladresses et les déséquilibres. L'utilisateur doit changer de position au cours des longues opérations pour aider à éviter l'inconfort et la fatigue.
- Si l'opérateur présente des symptômes persistants et récurrents tels qu'un inconfort, des douleurs, des endolorissements, des picotements, des engourdissements, des sensations de brûlure ou des rigidités, n'ignorez pas ces signaux d'alerte. L'opérateur doit en référer à son employeur et consultez un professionnel de santé spécialisé.

### 1.5 RISQUES LIÉS AUX ACCESSOIRES

- Débranchez l'outil de l'alimentation pneumatique avant d'installer ou de retirer l'embout de rivetage ou un accessoire.
- N'utilisez que des accessoires et des consommables de la taille et du type recommandés par le fabricant de l'outil. N'utilisez pas d'autres types ou tailles d'accessoires ou de consommables.

### 1.6 RISQUES LIÉS AU POSTE DE TRAVAIL

- Le glissements, les trébuchements et les chutes sont les causes principales des accidents de travail. Faites attention aux surfaces glissantes dues à l'utilisation de l'outil ainsi qu'aux risques de trébuchement que représentent les flexibles pneumatiques et hydrauliques.
- Faites preuve de vigilance dans les environnements inconnus. Ils peuvent présenter des risques cachés, comme les risques liés à l'électricité ou aux autres réseaux de fluides.
- L'outil n'est pas destiné à être utilisé dans des environnements potentiellement explosifs et il n'est pas isolé contre les contacts électriques.
- Assurez-vous de l'absence de câbles électriques, de conduites de gaz, etc. qui pourraient créer un risque s'ils sont endommagés par l'utilisation de l'outil.

- Portez des vêtements appropriés. Ne portez aucuns vêtements amples, ni bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se trouver pris dans les pièces mobiles.
- Prenez soin de veiller à ce que les restes de mandrins ne créent pas de risque.

### 1.7 RISQUES LIÉS AU BRUIT

- Toute exposition à des niveaux sonores élevés peut provoquer une perte de l'audition invalidante et permanente ainsi que d'autres problèmes tels que des acouphènes (tintements, bourdonnements, sifflements ou ronronnements dans les oreilles). C'est la raison pour laquelle, l'évaluation des risques et la mise en œuvre de contrôles adaptés à ces risques sont essentiels.
- Les contrôles adaptés pour réduire ces risques peuvent inclure des actions comme la mise en place de matériaux insonorisants pour empêcher les ouvrages de "résonner".
- Utilisez une protection auditive conformément aux instructions de votre employeur et telle que prescrite par la réglementation sur la santé et la sécurité au travail.
- Veillez à utiliser et à entretenir l'outil de la façon recommandée par la présente notice, afin d'empêcher l'augmentation inutile du niveau sonore.
- Veillez à ce que le silencieux soit en place dans le récupérateur de mandrins et qu'il fonctionne correctement lorsque l'outil est actionné.

### 1.8 RISQUES LIÉS AUX VIBRATIONS

- L'exposition aux vibrations peut engendrer des dommages invalidants sur les nerfs et la circulation sanguine au niveau des mains et des bras.
- Veillez à porter des vêtements chauds lorsque vous travaillez dans le froid et à garder vos mains au chaud et au sec.
- Si vous ressentez des engourdissements, des picotements, des douleurs ou que la peau de vos doigts et de vos mains blanchit, n'utilisez plus l'outil, avertissez votre employeur et consultez un médecin.
- Soutenez, autant que possible, le poids de l'outil à l'aide d'un support, d'un dispositif tenseur ou d'un balancier car ils permettent de tenir l'outil avec moins de force.

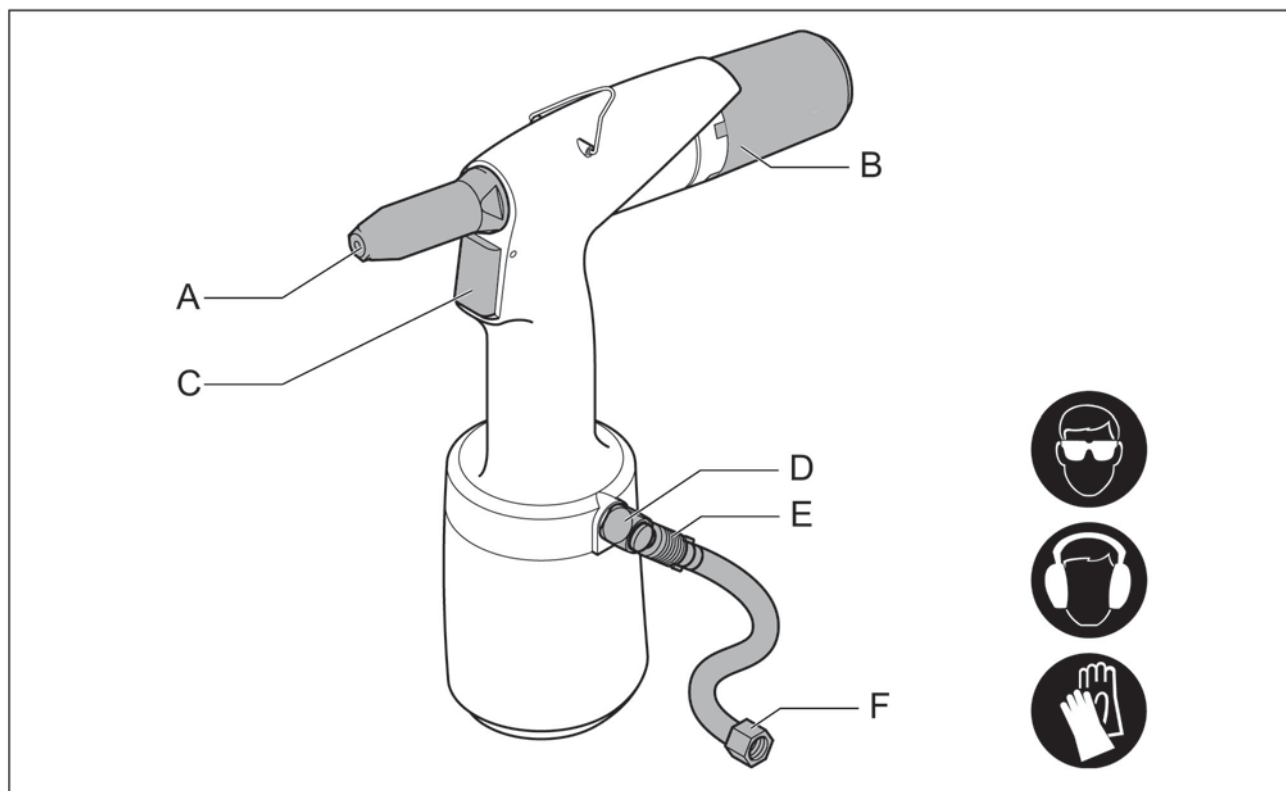
### 1.9 CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES PNEUMATIQUES

- L'alimentation en air ne doit pas dépasser 7 bars (100 PSI).
- L'air sous pression peut occasionner de graves blessures.
- Ne laissez jamais l'outil en marche sans surveillance. Débranchez le flexible pneumatique lorsque l'outil n'est pas utilisé, avant de remplacer un accessoire ou pour effectuer des réparations.
- NE laissez PAS l'ouverture d'échappement d'air du bac de récupération des mandrins pointer vers l'opérateur ou d'autres personnes. Ne dirigez jamais l'air vers vous-même ou les autres.
- L'effet "coup de fouet" des flexibles peut occasionner de graves blessures. Contrôlez toujours l'absence de dommages et la bonne fixation des flexibles et des raccords.
- Avant utilisation, vérifiez l'absence de dommage sur la ligne d'air, tous les branchements doivent être correctement faits. Ne faites tomber aucun objet lourd sur les flexibles. Un choc brutal peut occasionner des dommages internes et conduire à la rupture prématurée du flexible.
- L'air froid doit être dirigé loin des mains.
- Si vous utilisez des raccords universels à tourner (raccords à griffes) des goupilles de blocage doivent être installées et des câbles de sécurité doivent être utilisés comme protection contre les "effets coup de fouet" en cas de défaillance des raccordements flexible/outil ou flexible/flexible.
- Ne soulevez PAS la riveteuse par le flexible. Utilisez toujours la poignée de l'outil.
- Les orifices d'aération ne doivent ni être bouchés, ni être recouverts.
- Gardez le système hydraulique exempt de toute saleté ou corps étranger qui pourraient provoquer la panne de l'outil.

**La politique de STANLEY Engineered Fastening prévoit le développement et l'amélioration constants des produits et nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques techniques de tous les produits sans notification préalable.**

## 2. SÉCURITÉ

### 2.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ



A Pointe d'embout/bague avant

B Bac de récupération des mandrins

C Gâchette

D Soupape de sûreté

E Vanne de coupure de l'alimentation en air

F Raccord Air

### 2.2 SÉCURITÉ DES PERSONNES

- Portez des lunettes de protection. Cela concerne également les personnes à proximité immédiate.
- Portez des protections auditives si le niveau sonore dépasse 85 dB(A).
- Portez des gants de protection, certains rivets peuvent devenir très chauds à certains endroits.
- Éloignez vos doigts de la partie avant au moment de raccorder l'air comprimé.
- Ne regardez pas directement dans l'outil (avant et arrière).
- Ne dirigez jamais l'outil vers quiconque.

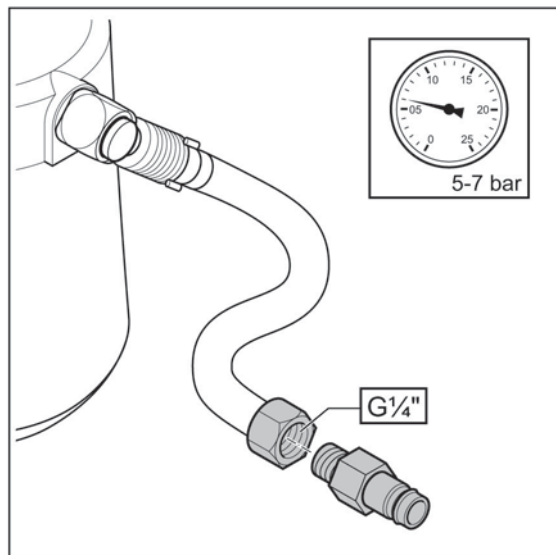


### 2.3 ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

- Gardez votre environnement de travail propre et bien rangé.
- N'utilisez que de l'air sec, filtré et lubrifié à l'huile anticorrosive. Si ce n'est pas possible, versez 0,1 ml (environ 5 gouttes) d'huile de lubrification anticorrosive dans le raccord d'air de l'outil, trois fois par journée d'utilisation.
- Veillez à travailler dans un endroit hors-gel.
- Le raccord vers les outils est un raccord G $\frac{1}{4}$ ". Il n'y a pas d'embout de raccordement. Veillez à trouver la bonne solution qui vous convient.



Réglez une pression d'air constante de 5 à 7 bars (7 bars maximum).

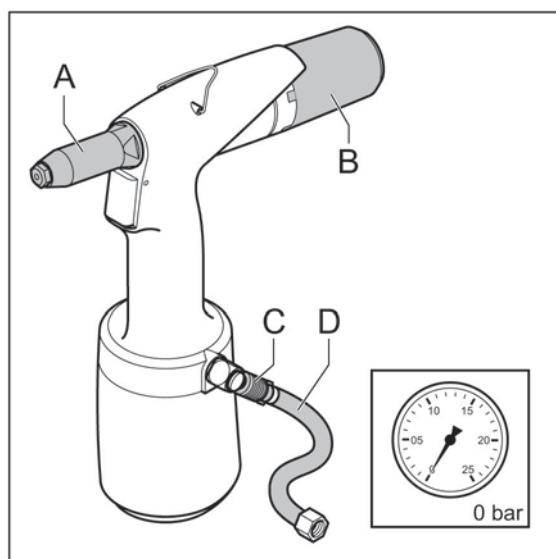


### 2.4 OUTILS



N'utilisez jamais les outils

- sans pointe d'embout/bague avant (A) ;
- sans que le bac récupérateur de mandrins (B) ne soit installé
- Contrôlez l'absence de dommage sur les outils avant de raccorder l'air comprimé.
- Gardez les outils en excellent état.
- Fermez la vanne de fermeture (C) quand les outils ne sont pas utilisés.
- Veillez à ce que le flexible de raccordement (D) ne soit plus sous pression au moment de le débrancher.
- N'altérez les outils d'aucune sorte.
- Veillez à n'utiliser l'appareil que pour ce à quoi il a été destiné.

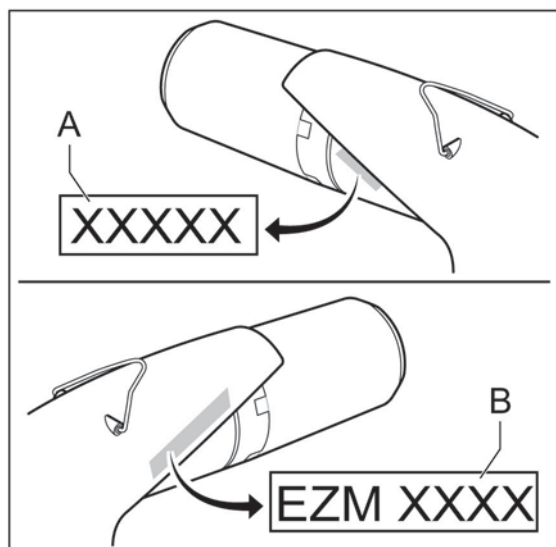


### 2.5 CODE DE DATE

Il s'agit de l'emplacement du Code de date (A) des outils.

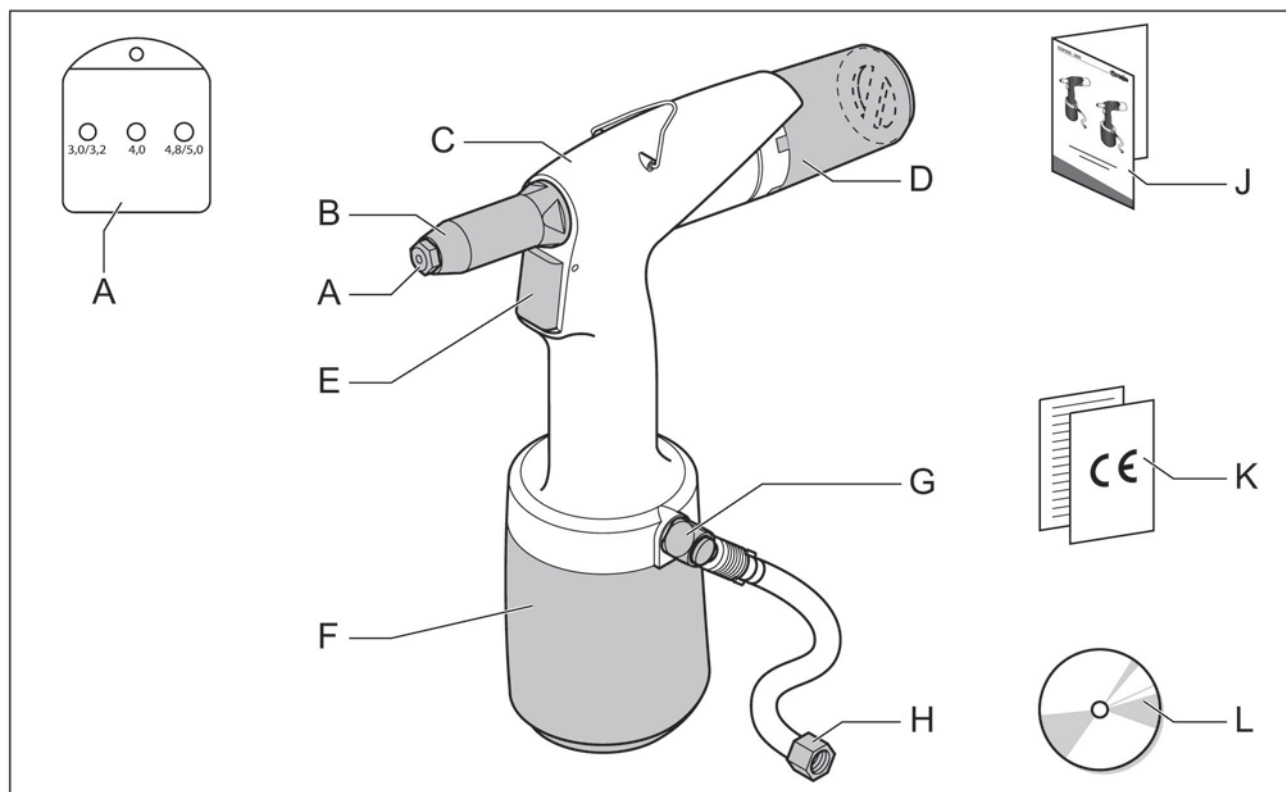
### 2.6 IDENTIFICATION DU TYPE

C'est l'endroit où se trouve l'identification du type (B) des outils.



### 3. PRINCIPAUX COMPOSANTS

#### 3.1 COMPOSANTS



A Pointes d'embout\*\*

B Bague avant

C Corps hydraulique

D Bac de récupération de mandrins

E Gâchette

F Corps pneumatique

G Soupape de sûreté

H Raccord Air

J Notice

K Certificat CE et de garantie

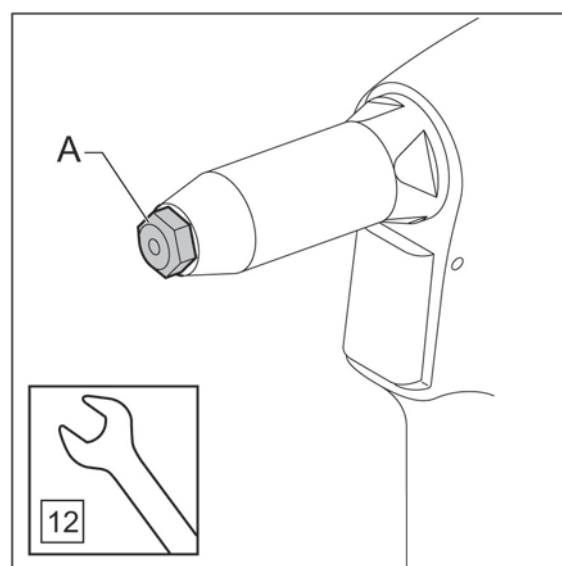
L CD avec la notice dans plusieurs langues

#### 3.2 POINTES D'EMBOUT

Le carton de livraison contient plusieurs pointes d'embout.

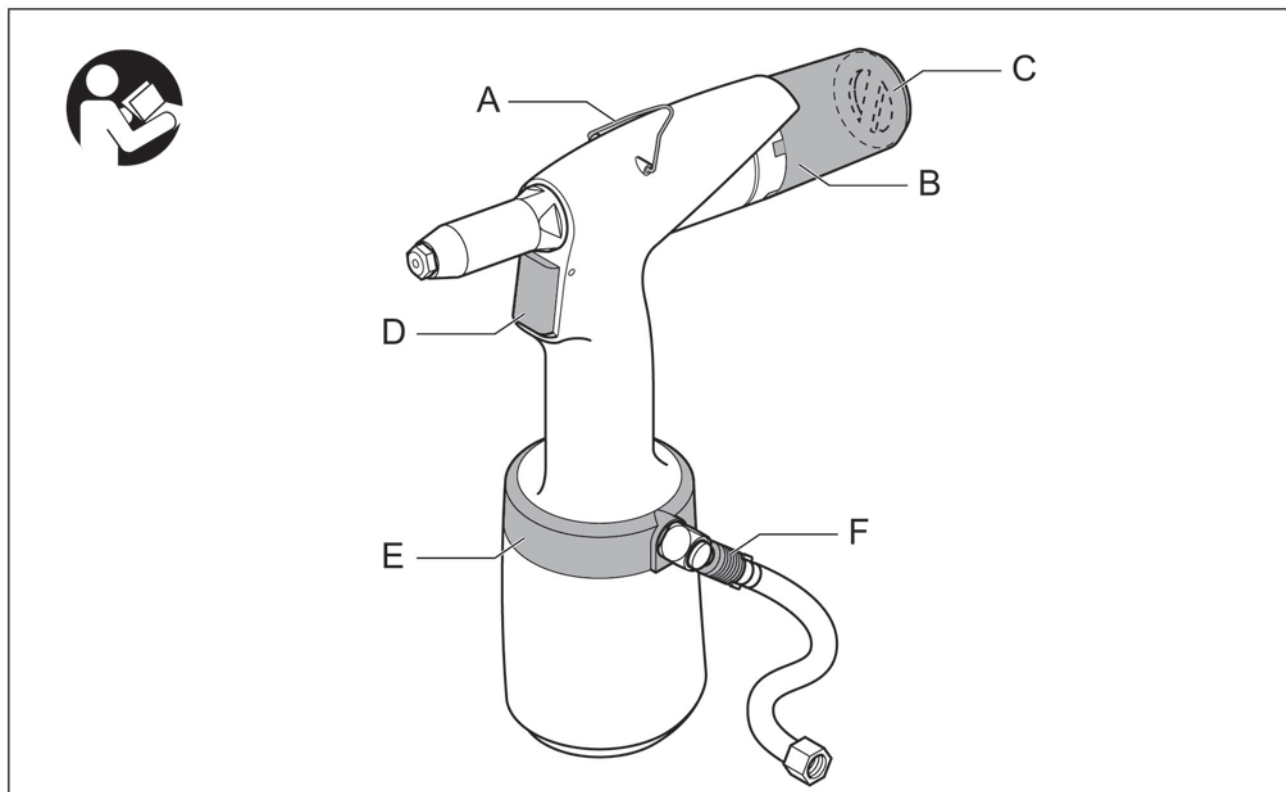
\*\* EZM 1000 : 3.0 – 5.0 mm

\*\* EZM 2000 : 4.0 – 6.4 mm



## 4. FONCTIONNEMENT

### 4.1 COMMANDES



A Dispositif de fixation

B Bac de récupération des mandrins

C Sortie d'air

D Gâchette

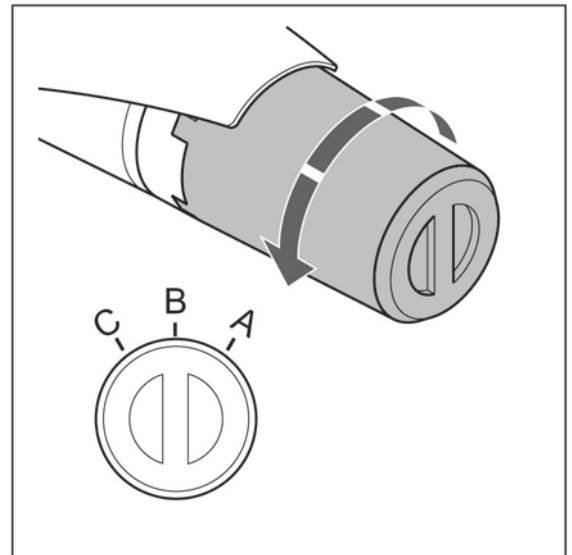
E Module d'alimentation en air 360°

F Vanne de fermeture de l'alimentation en air

#### 4.2 BAC DE RÉCUPÉRATION DE MANDRINS

Le bac de récupération de mandrins sert à récupérer les restes de mandrins. Le bac peut être positionné dans trois positions.

- A Positionner/retirer.
- B Verrouiller - sans extraction. L'inclinaison des outils veille à ce que le mandrin tombe dans le récupérateur.
- C Verrouiller - avec extraction. Le reste du mandrin est automatiquement soufflé dans le récupérateur.

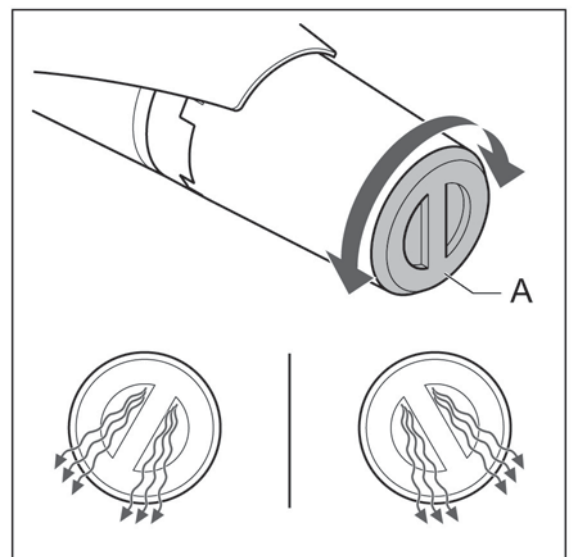


#### 4.3 SORTIE D'AIR PIVOTANTE

Le débit d'air qui s'échappe peut être réglé à l'aide de la sortie d'air pivotante (A) de telle sorte que les personnes éprouvent un minimum d'inconfort pendant le travail.

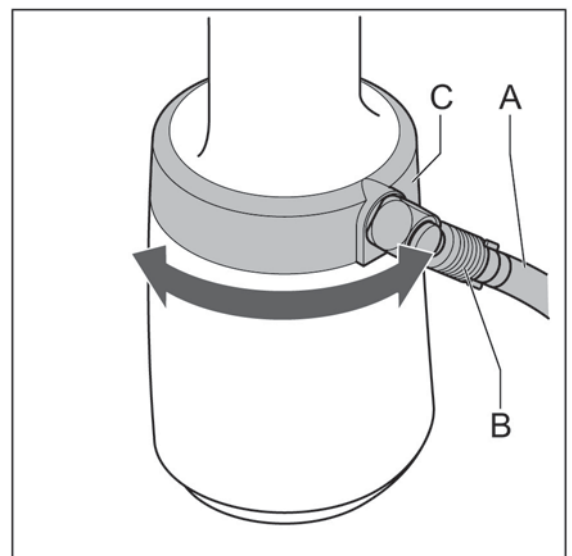


Ne retirez cette sortie d'air du récupérateur de mandrins.

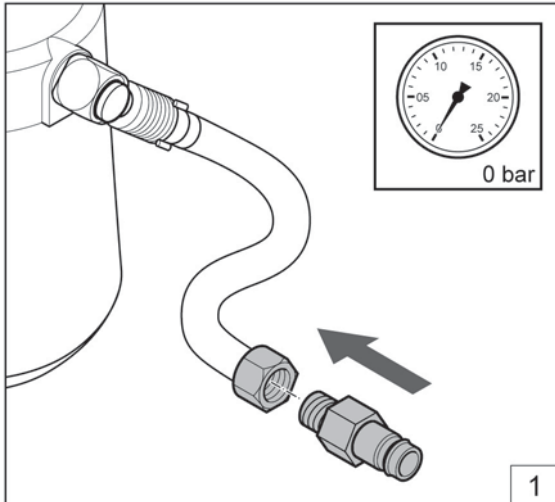


#### 4.4 MODULE D'ALIMENTATION EN AIR 360°

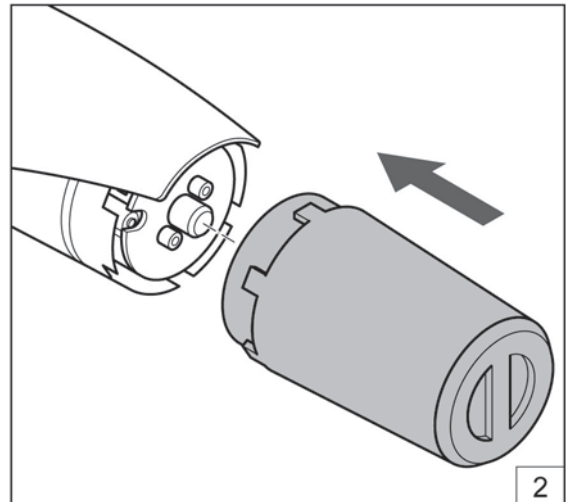
Si le flexible pneumatique (A) provoque d'inconfort pendant le travail, fermez la valve de fermeture (B). Après cela, le module pivotant 360° (C) peut être dans n'importe quelle position voulue.



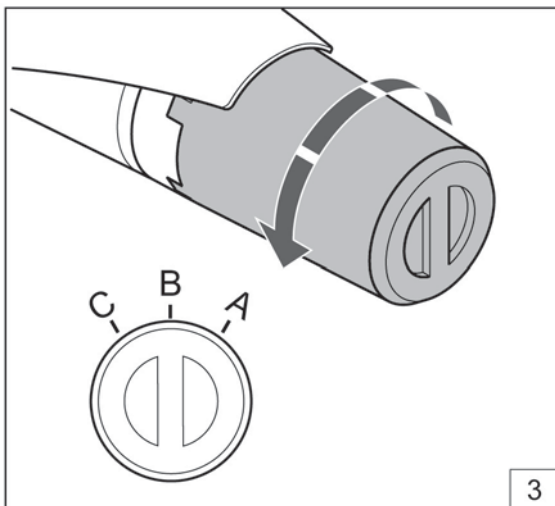
## 5. UTILISATION



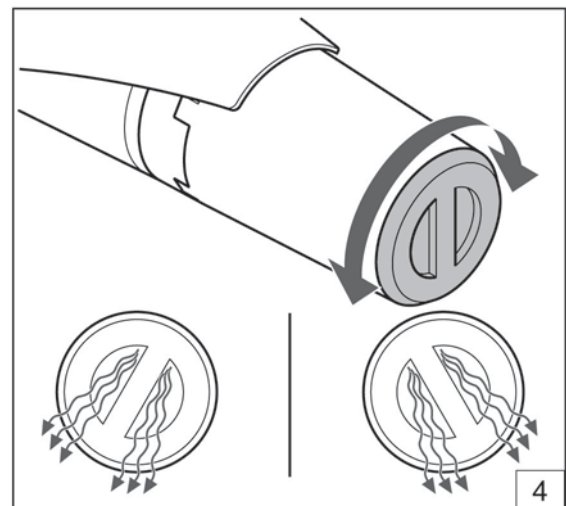
1 Installez l'embout de raccordement (G1/4").



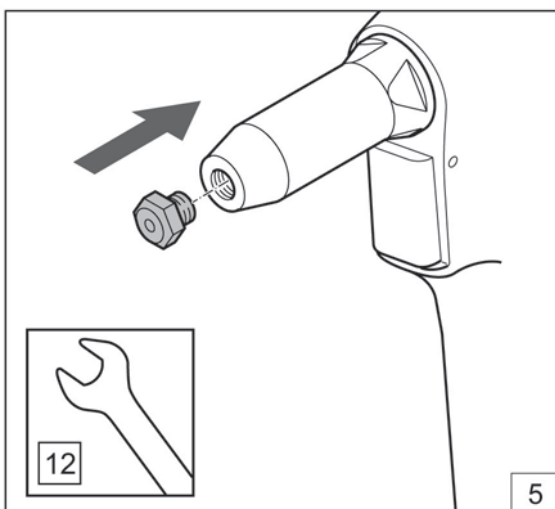
2 Installez le récupérateur de mandrins.



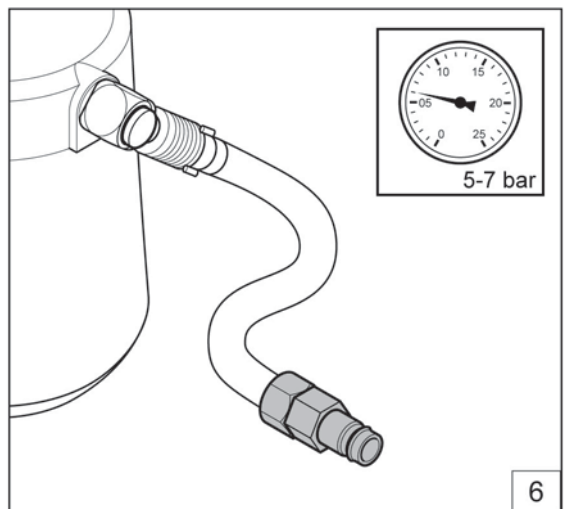
3 Réglez le récupérateur de mandrins (voir 4.2).



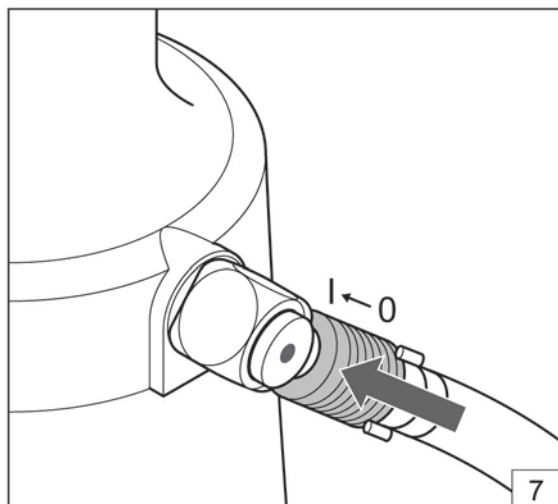
4 Réglez la sortie d'air pivotante (voir 4.3).



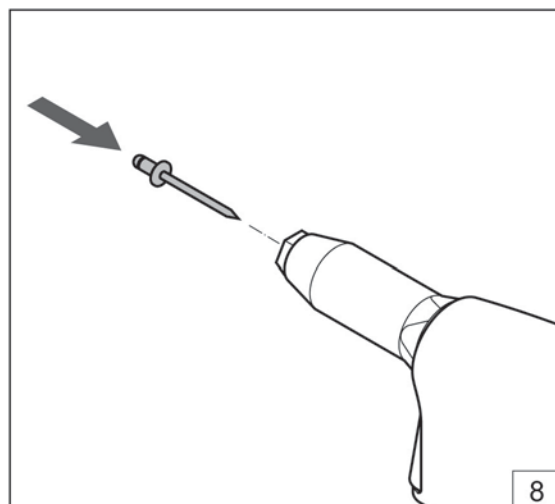
5 Installer la bonne pointe d'embout.



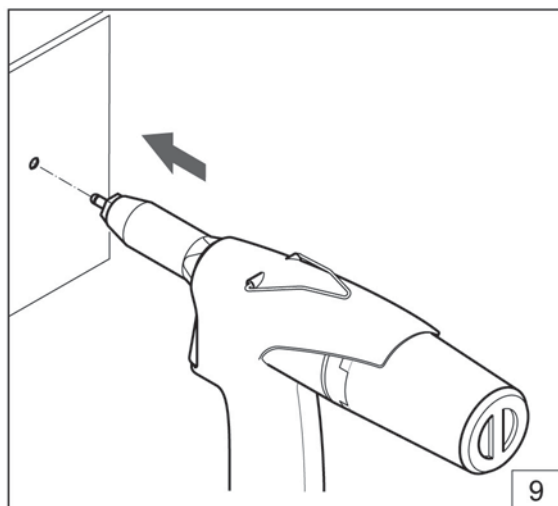
6 Réglez la bonne pression d'air (voir 2.3).



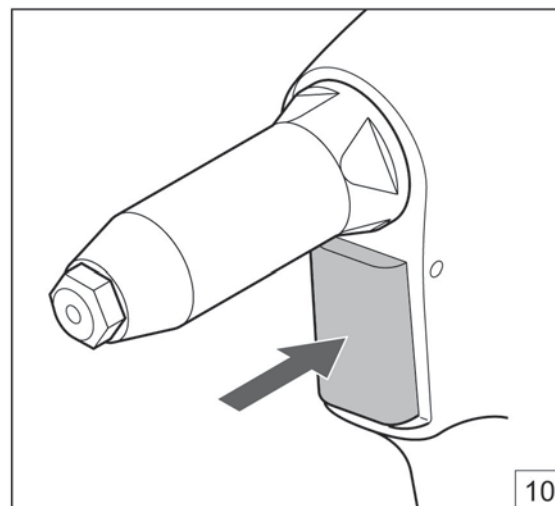
Ouvrez la vanne de fermeture.



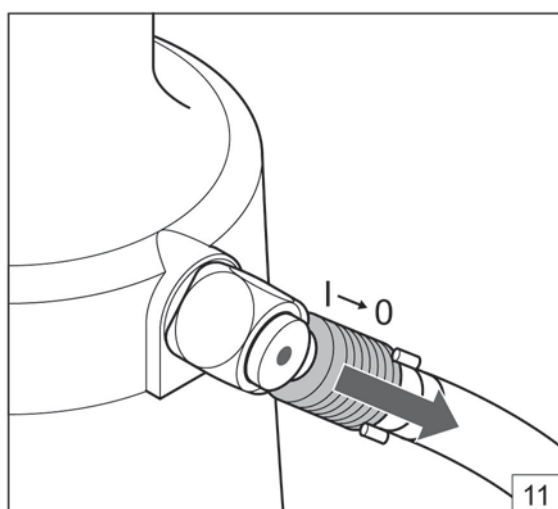
Positionnez le rivet aveugle.



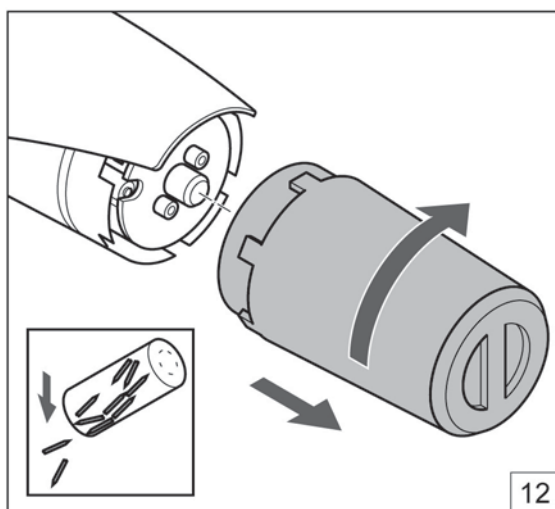
Positionnez les outils.



Enfoncez la gâchette.



Fermez la vanne de fermeture.



Videz le récupérateur de mandrins après l'utilisation.

## 6. MAINTENANCE



Portez des lunettes de protection



Portez des protections auditives



Portez des gants de protection

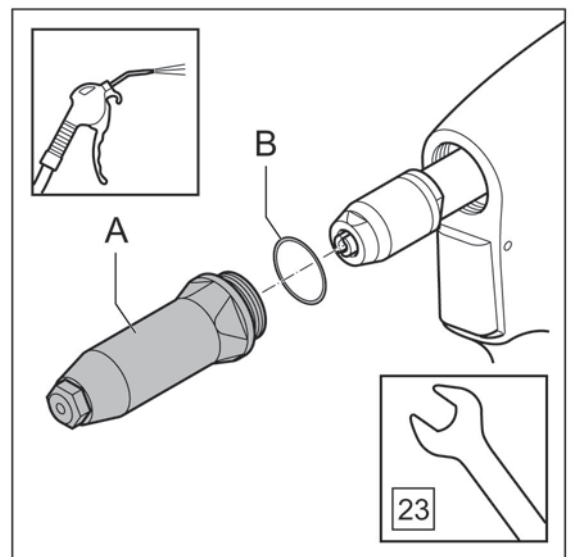
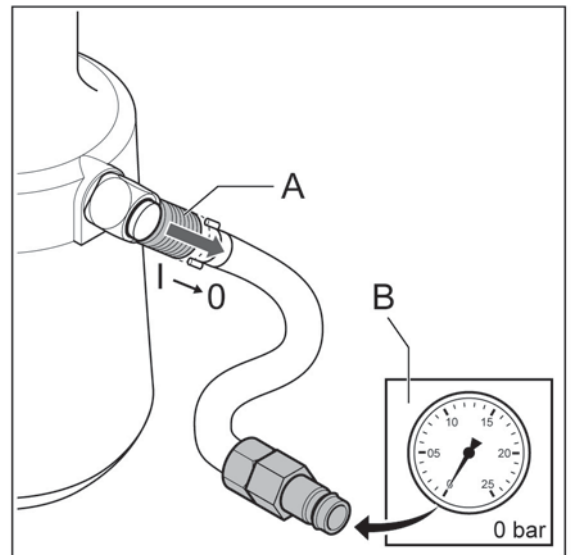
### 6.1 BAGUE AVANT

Fermez la vanne de fermeture (A) et débranchez l'alimentation en air (B).

- Retirez la bague avant (A).
- Faites attention au joint torique (B).



Nettoyez l'intérieur à l'aide d'un pistolet à air.



## 6.2 MÂCHOIRES DE SERRAGE

Retirez la bague avant, voir 6.1.

Retirez la bague de serrage (A) et la bague en Téflon (B), les 2 mâchoires de serrage (C) et le poussoir de mâchoires (D).

Nettoyez les mâchoires de serrage et le poussoir ou remplacez-les.



Veillez à ce que la clé ne glisse pas hors de l'écrou de blocage (E). Cela pourrait endommager la tige du vérin hydraulique (F).



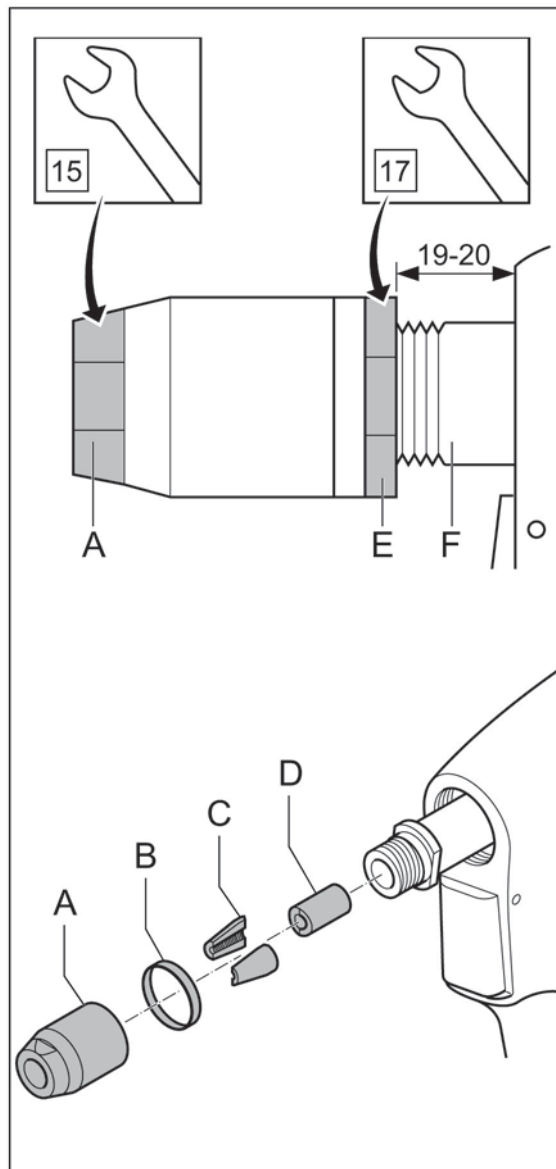
Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.



Au moment du montage, pulvérisez une fine couche de Téflon à l'intérieur de la bague de serrage.



Veillez à ce que l'écrou de blocage soit bien positionné entre 19 et 20 mm du corps hydraulique.

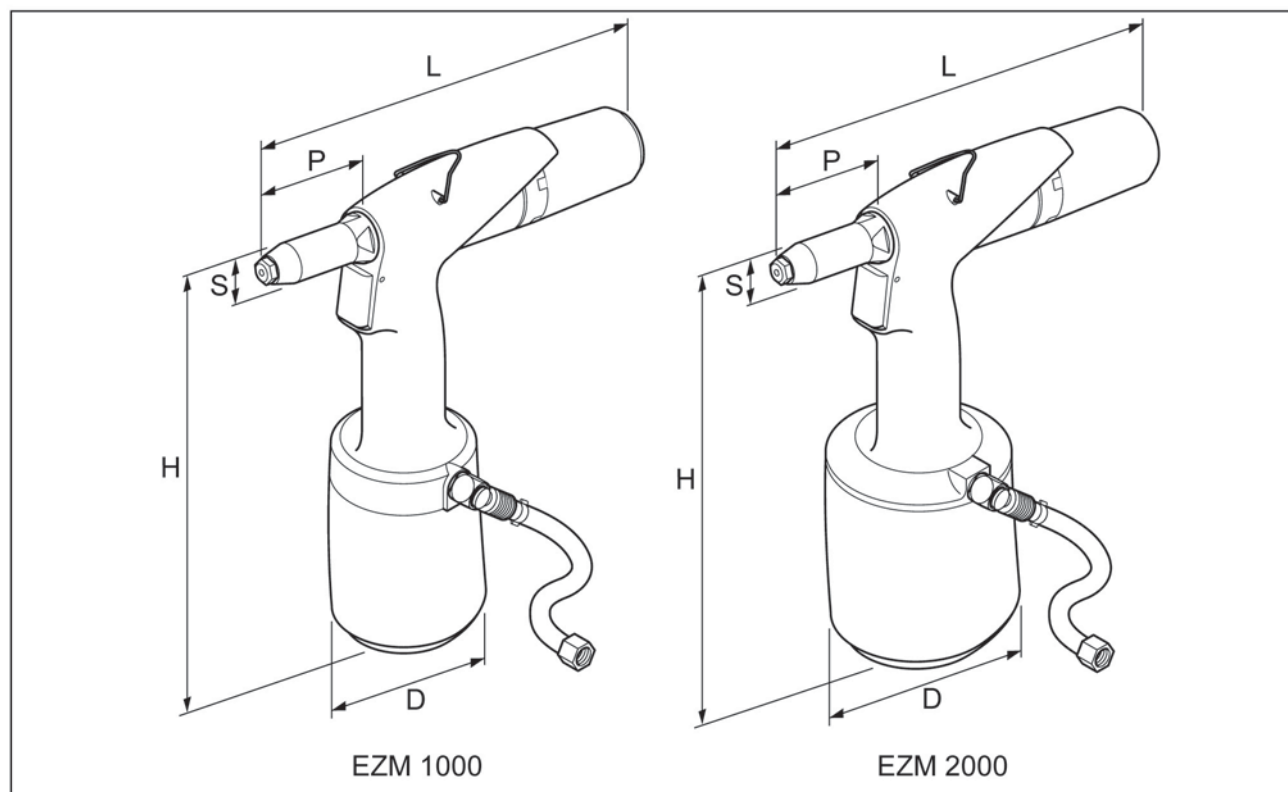




## 7. DÉPANNAGE

Problème	Cause	Action corrective
L'outil ne fonctionne pas	L'outil n'a pas été correctement raccordé à l'arrivée d'air La valve de fermeture de l'alimentation en air est restée fermée La pression de l'air est insuffisante	Raccordez l'outil à l'arrivée d'air Ouvrez la valve d'alimentation en air Utilisez la bonne pression d'air 5-7 bars
De l'air ressort par la soupape de sûreté	La pression de l'air est trop élevée	Utilisez la bonne pression d'air 5-7 bars
L'extraction est inexistante ou trop basse	L'extraction n'a pas été activée La pression de l'air est insuffisante Le récupérateur de mandrins est plein L'outil est bloqué par des restes de mandrins	Contrôlez la position du récupérateur de mandrins Utilisez la bonne pression d'air 5-7 bars Videz le récupérateur de mandrins Retirez les restes de mandrins
La gâchette ne fonctionne pas	La pression de l'air est insuffisante	Utilisez la bonne pression d'air 5-7 bars
Impossible d'installer le rivet aveugle dans la pointe d'embout	La pointe d'embout installée n'est pas la bonne L'outil est bloqué par des restes de mandrins	Installez la bonne pointe d'embout Retirez les restes de mandrins
Le rivet n'est pas bien posé	Mâchoires de serrage sales ou usées La pression de l'air est insuffisante La capacité de l'outil a été dépassée	Nettoyez ou remplacez les mâchoires de serrage Utilisez la bonne pression d'air Utilisez le bon outil
Le reste du mandrin n'est pas libéré de la pointe d'embout	La pointe d'embout installée n'est pas la bonne L'outil est bloqué par des restes de mandrins	Installez la bonne pointe d'embout Retirez les restes de mandrins
Pendant la pose le mandrin du rivet ne se casse pas	La pression de l'air est insuffisante La capacité de l'outil a été dépassée	Utilisez la bonne pression d'air Utilisez le bon outil
Le reste du mandrin n'est pas soufflé dans le récupérateur	La pointe d'embout installée n'est pas la bonne L'outil est bloqué par des restes de mandrins Le récupérateur de mandrins est plein	Installez la bonne pointe d'embout Retirez les restes de mandrins Videz le récupérateur de mandrins
Impossible de tourner le module d'alimentation en air 360°	L'outil est toujours sous pression	Fermez la vanne d'alimentation en air et purgez l'air de l'outil en actionnant le système d'extraction ou la gâchette
L'outil ne fonctionne pas de façon régulière		Contactez un centre de réparation

## 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



	<b>EZM 1000</b>	<b>EZM 2000</b>
H	264 mm	275 mm
L	272 mm	272 mm
ø D	102 mm	125 mm
P	70 mm	70 mm
ø S	23 mm	23 mm
Poids	1,25 kg	1,65 kg
Pression de l'air	5-7 bars	5-7 bars
Force de traction (6 bars)	7,3 kN	12,5 kN
Consommation en air (par course)	1,5l	2,0l
Course	17 mm	21 mm
Capacité (rivets aveugles standard)	ø 3.0 – 5.0 mm (acier inoxydable)	ø 4.0 – 6.4 mm (acier inoxydable)

## 9. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous,  
**Rivet Factory Group s. r. o.**  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město,  
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit :

**Désignation :** RIVETEUSE HYDROPNEUMATIQUE

**Modèle :** EZM1000, EZM2000

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes harmonisées suivantes

**Sécurité :**  
**Directive Machines :** ČSN EN ISO 11148-1:2015

La documentation technique a été compilée conformément à l'annexe 1, section 1.7.4.1 de la Directive suivante : Directive Machine 2006/42/CE (Textes réglementaires 2008 n° 1597 - Réglementations sur la fourniture de machines (Sécurité)).

Le soussigné fait cette déclaration au nom de Rivet Factory Group

**Bc. Ondřej Slezák, CEO**  
Rivet Factory Group s. r. o.  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město

**Lieu de diffusion :** Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, République tchèque

**Date de diffusion :** 11. 6. 2021

Le soussigné est responsable de la compilation du dossier technique pour les produits vendus au sein de l'Union européenne et il fait cette déclaration au nom de Stanley Engineered Fastening.

**Matthias Appel**  
**Team Leader Documentation technique**  
Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,  
35394 Gießen, Allemagne



Cette machine est conforme à la  
Directive Machines 2006/42/CE



## 10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ ROYAUME-UNI

Nous,  
**Rivet Factory Group s. r. o.**  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město  
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit :

**Désignation :** RIVETEUSE HYDROPNEUMATIQUE

**Modèle :** EZM1000, EZM2000

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes suivantes :

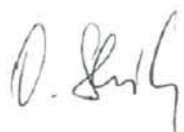
**Sécurité :**

**Réglementation sur la fourniture de machines (Sécurité) 2008 S.I. 2008/1597 (amendée) :**

Normes désignées ČSN EN ISO 11148-1:2015

La documentation technique a été compilée conformément à la réglementation sur la fourniture de machines (Sécurité) 2008, S.I. 2008/1597 (amendée).

Le soussigné fait cette déclaration au nom de Rivet Factory Group



**Bc. Ondřej Slezák, CEO**  
Rivet Factory Group s. r. o.  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město

**Lieu de diffusion :** Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, République tchèque

**Date de diffusion :** 11. 6. 2021

Le soussigné est responsable de la compilation du dossier technique pour les produits vendus au sein du Royaume-Uni et il fait cette déclaration au nom de Stanley Engineered Fastening.

**A. K. Seewraj**  
**Directeur Ingénierie, Royaume-Uni**  
Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,  
SG6 1JY Royaume-Uni



Cette machine est conforme à la  
**Réglementation sur la fourniture de machines (sécurité) 2008,**  
**S.I. 2008/1597 (amendée)**



©2021 STANLEY Black & Decker  
 Alle Rechte vorbehalten.

Die bereitgestellten Informationen dürfen in keiner Weise durch irgendwelche Mittel (elektronisch oder mechanisch) vervielfältigt und/oder veröffentlicht werden, wenn keine vorherige ausdrückliche und schriftliche Genehmigung von STANLEY Engineered Fastening vorliegt. Die bereitgestellten Informationen basieren auf den Daten, die zum Zeitpunkt der Einführung dieses Produkts bekannt sind. STANLEY Engineered Fastening verfolgt eine Politik der ständigen Produktverbesserung und somit können die Produkte Änderungen unterliegen. Die bereitgestellten Informationen gelten für das Produkt wie von STANLEY Engineered Fastening geliefert. Daher haftet STANLEY Engineered Fastening nicht für Schäden, die aus Abweichungen von den ursprünglichen Spezifikationen des Produkts entstehen.

Die verfügbaren Informationen wurden mit größter Sorgfalt zusammengestellt. Allerdings übernimmt STANLEY Engineered Fastening keine Haftung für eventuelle Fehler in den Informationen noch für die Folgen davon. STANLEY Engineered Fastening haftet nicht für Schäden, die aus Tätigkeiten entstehen, die von Dritten ausgeführt werden. Die Arbeitsnamen, Handelsnamen, eingetragenen Marken usw., die von STANLEY Engineered Fastening verwendet werden, sollten gemäß den Rechtsvorschriften in Bezug auf den Schutz von Marken nicht als frei angesehen werden.

## INHALT

<b>1. SICHERHEITSD DEFINITIONEN</b> .....	<b>2</b>
1.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN .....	2
1.2 GEFAHREN DURCH UMHHERFLIEGENDE TEILE .....	2
1.3 BETRIEBSGEFAHREN .....	3
1.4 GEFAHREN DURCH WIEDERKEHRENDE BEWEGUNGEN .....	3
1.5 GEFAHREN DURCH ZUBEHÖR .....	3
1.6 GEFAHREN AM ARBEITSPLATZ .....	3
1.7 GEFAHREN DURCH LÄRM .....	4
1.8 GEFAHREN DURCH VIBRATIONEN .....	4
1.9 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR PNEUMATISCHE ELEKTROWERKZEUGE .....	4
<b>2. SICHERHEIT</b> .....	<b>5</b>
2.1 SICHERHEITSHINWEISE .....	5
2.2 SCHUTZ VON PERSONEN .....	5
2.3 ARBEITSUMGEBUNG .....	6
2.4 WERKZEUGE .....	6
2.5 DATUMSCODE .....	6
2.6 TYPENIDENTIFIKATION .....	6
<b>3. HAUPTKOMPONENTEN</b> .....	<b>7</b>
3.1 KOMPONENTEN .....	7
3.2 MUNDSTÜCKE .....	7
<b>4. BETRIEB</b> .....	<b>8</b>
4.1 STEUERELEMENTE .....	8
4.2 DORNKOLLEKTOR .....	9
4.3 DREHBARER LUFTAUSLASS .....	9
4.4 UM 360° GRAD DREHBARE LUFTZUFUHR EINHEIT .....	9
<b>5. VERWENDUNG</b> .....	<b>10</b>
<b>6. INSTANDHALTUNG</b> .....	<b>12</b>
6.1 VORDERE HÜLSE .....	12
6.2 KLEMMKLAUEN .....	13
<b>7. FEHLERBEHEBUNG</b> .....	<b>14</b>
<b>8. TECHNISCHE DATEN</b> .....	<b>15</b>
<b>9. EC-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG</b> .....	<b>16</b>
<b>10. GB-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG</b> .....	<b>17</b>



Diese Betriebsanleitung ist von jeder Person zu lesen, die mit der Installation oder Inbetriebnahme dieses Werkzeugs befasst ist, wobei besonders die folgenden Sicherheitsregeln zu beachten sind.



Tragen Sie während des Betriebs des Werkzeugs stets einen stoßfesten Augenschutz. Die erforderliche Schutzart sollte für jeden Anwendungsfall bewertet werden.



Bei der Verwendung des Werkzeugs können die Hände des Bedieners Gefahren ausgesetzt werden, darunter Quetschungen, Stöße, Schnittverletzungen, Hautabschürfungen und Verbrennungen. Tragen Sie zum Schutz der Hände geeignete Handschuhe.



Verwenden Sie einen Gehörschutz, der den Anweisungen des Arbeitgebers und den Arbeitsschutzbestimmungen entspricht.

## 1. SICHERHEITSD DEFINITIONEN

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.

- !** **GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.
- !** **WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.
- !** **VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
- !** **VORSICHT:** Wird der Begriff ohne Warnsymbol gebraucht, weist er auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führen kann.

**Unsachgemäßer Betrieb oder falsche Wartung dieses Produkts können zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen. Machen Sie sich mit den Warnungen und Bedienanweisungen vertraut, bevor Sie dieses Gerät verwenden. Beim Gebrauch von hydropneumatischen Werkzeugen sind zum Schutz gegen Verletzungsgefahren immer die grundlegenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.**

### BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

#### 1.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

- Da verschiedene Gefahren bestehen, lesen Sie die Sicherheitshinweise genau durch, bevor Sie das Gerät installieren, bedienen, reparieren, warten, Zubehörteile austauschen oder in der Nähe arbeiten. Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen.
- Nur qualifiziertes und geschultes Personal darf das Werkzeug installieren, einstellen oder benutzen.
- NICHT auf andere Weise verwenden als im Verwendungszweck unter „Setzen von STANLEY Engineered Fastening Blindnieten“ angegeben.
- Verwenden Sie nur Teile, Verbindungselemente und Zubehörteile, die vom Hersteller empfohlen werden.
- Nehmen Sie KEINE Veränderungen am Werkzeug vor. Veränderungen können die Wirksamkeit von Sicherheitsvorrichtungen beeinträchtigen und die Risiken für den Bediener erhöhen. Jede Änderung am Werkzeug durch den Kunden unterliegt einzig der vollen Verantwortung des Kunden und macht geltende Gewährleistungen ungültig.
- Werfen Sie Sicherheitshinweise nicht weg, sondern stellen Sie sie dem Bediener zur Verfügung.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es beschädigt ist.
- Prüfen Sie vor der Verwendung, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigt. Bei Beschädigungen lassen Sie das Werkzeug warten, bevor Sie es verwenden. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel.
- Die Werkzeuge sind regelmäßig zu überprüfen, um sicherzustellen, dass die von diesem Teil der ISO 11148 geforderten Nennwerte und Kennzeichnungen lesbar auf dem Werkzeug angebracht sind. Der Arbeitgeber/Verwender muss sich mit dem Hersteller in Verbindung setzen, um gegebenenfalls Ersatzkennzeichnungen zu erhalten.
- Das Werkzeug muss jederzeit in einem sicheren Betriebszustand gehalten und in regelmäßigen Abständen von geschultem Personal auf Beschädigungen und Funktion überprüft werden. Nur geschultes Personal darf das Gerät demontieren. Vor der Demontage dieses Werkzeugs ist die Wartungsanleitung zu lesen.

#### 1.2 GEFAHREN DURCH UMHERFLIEGENDE TEILE

- Trennen Sie die Luftzufuhr von dem Werkzeug, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder versuchen, eine Nietausrüstung oder Zubehör einzustellen, anzubringen oder abzunehmen.

- Beachten Sie, dass ein Ausfall des Werkstücks oder des Zubehörs oder auch des eingesetzten Werkzeugs selbst Hochgeschwindigkeitsprojekte erzeugen kann.
- Tragen Sie während des Betriebs des Werkzeugs stets einen stoßfesten Augenschutz. Die erforderliche Schutzart sollte für jeden Anwendungsfall bewertet werden.
- Auch Risiken für andere Personen sollten stets bewertet werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Überprüfen Sie, ob die Mittel zum Schutz vor dem Auswerfen von Befestigungsmitteln und/oder des Dorns angebracht und funktionsfähig sind.
- Verwenden Sie das Werkzeug NICHT, wenn der Dornkollektor nicht installiert ist.
- Warnen Sie vor dem möglichen heftigen Auswerfen von Dornen von der Vorderseite des Werkzeugs.
- Bedienen Sie das Werkzeug NICHT, wenn es auf Personen gerichtet ist.

### 1.3 BETRIEBSGEFAHREN

- Bei der Verwendung des Werkzeugs können die Hände des Bedieners Gefahren ausgesetzt werden, darunter Quetschungen, Stöße, Schnittverletzungen, Hautabschürfungen und Verbrennungen. Tragen Sie zum Schutz der Hände geeignete Handschuhe.
- Bediener und Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, mit dem Volumen, dem Gewicht und der Leistung des Werkzeugs umzugehen.
- Halten Sie das Werkzeug richtig fest und seien Sie stets bereit, normalen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken, ggf. mit beiden Händen.
- Halten Sie die Werkzeuggriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Behalten Sie während der Arbeit mit dem Werkzeug immer eine ausgeglichene Körperposition und einen sicheren Stand.
- Lassen Sie die Start-/Stoppvorrichtung bei einer Unterbrechung der Luftzufuhr los.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmierstoffe.
- Kontakt mit Hydraulikflüssigkeit sollte vermieden werden. Um die Möglichkeit von Hautausschlägen zu minimieren, sollten die betroffenen Stellen nach einem Kontakt sorgfältig abgewaschen werden.
- Materialsicherheitsdatenblätter für alle Hydrauliköle und Schmierstoffe erhalten Sie auf Anfrage bei Ihrem Werkzeuglieferanten.
- Vermeiden Sie ungeeignete Körperhaltungen, da sie es wahrscheinlich nicht ermöglichen, einer normalen oder unerwarteten Bewegung des Werkzeugs entgegenzuwirken.
- Wenn das Werkzeug an einer Aufhängevorrichtung befestigt ist, achten Sie darauf, dass die Befestigung sicher ist.
- Beachten Sie die Quetsch- oder Einklemmgefahren, wenn keine Nietausrüstung montiert ist.
- Werkzeug NICHT bedienen, wenn die Mundstückhülse entfernt wurde.
- Vor der Arbeit müssen die Hände des Bedieners ausreichenden Abstand zum Werkstück haben.
- Wenn das Werkzeug an einen anderen Ort gebracht wird, halten Sie die Hände vom Auslöser fern, um eine unbeabsichtigte Aktivierung zu vermeiden.
- Missbrauchen Sie das Werkzeug NICHT, indem Sie es herunterfallen lassen oder als Hammer verwenden.
- Es ist darauf zu achten, dass verbrauchte Dorne keine Gefahr darstellen.
- Der Dornkollektor muss entleert werden, wenn er etwa halb voll ist.

### 1.4 GEFAHREN DURCH WIEDERKEHRENDE BEWEGUNGEN

- Bei Verwendung des Werkzeugs können in den Händen, Armen, Schultern, im Nacken oder in anderen Körperteilen des Bedieners Beschwerden auftreten.
- Bei Verwendung des Werkzeugs sollte der Bediener eine bequeme Haltung einnehmen, gleichzeitig aber sicher stehen und unausgewogene Körperhaltungen vermeiden. Der Bediener sollte bei länger dauernden Aufgaben seine Körperhaltung regelmäßig verändern, um Beschwerden und Ermüdung zu vermeiden.
- Falls der Bediener Symptome wie anhaltende oder wiederkehrende Beschwerden, Schmerzen, Pochen, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit verspürt, sollten diese Warnzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte seinen Arbeitgeber informieren und sich an einen qualifizierten Arzt wenden.

### 1.5 GEFAHREN DURCH ZUBEHÖR

- Trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, bevor Sie die Mundstückbaugruppe oder das Zubehör anbringen oder entfernen.
- Verwenden Sie nur Größen und Typen von Zubehör und Verbrauchsmaterialien, die vom Hersteller des Werkzeugs empfohlen werden; andere Typen oder Größen von Zubehör oder Verbrauchsmaterialien sind nicht zulässig.

### 1.6 GEFAHREN AM ARBEITSPLATZ

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind die Hauptursachen für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf rutschige Oberflächen, die durch den Einsatz des Werkzeugs verursacht werden, sowie auf Stolperfallen durch die Luftleitung oder den Hydraulikschlauch.
- Gehen Sie in ungewohnter Umgebung besonders vorsichtig vor. Es kann verborgene Gefahren wie Stromleitungen oder andere Versorgungsleitungen geben.



- Das Werkzeug ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen bestimmt und ist nicht gegen Kontakt mit Strom geschützt.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Kabel, Gasleitungen usw. vorhanden sind, die eine Gefahr verursachen können, falls sie durch das Werkzeug beschädigt werden.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- Es ist darauf zu achten, dass verbrauchte Dorne keine Gefahr darstellen.

### 1.7 GEFAHREN DURCH LÄRM

- Belastung durch hohe Geräuschpegel kann zu dauerhaften Behinderungen, Hörverlust und anderen Problemen wie Tinnitus (Klingeln, Summen, Pfeifen oder Brummen in den Ohren) führen. Die Risikobewertung und die Einführung geeigneter Kontrollen für diese Gefahren sind daher von wesentlicher Bedeutung.
- Zu den geeigneten Maßnahmen zur Verringerung des Risikos gehören unter anderem Maßnahmen zum Dämpfen von Materialien, um zu verhindern, dass Werkstücke „klingeln“.
- Verwenden Sie einen Gehörschutz, der den Anweisungen des Arbeitgebers und den Arbeitsschutzbestimmungen entspricht.
- Bedienen und warten Sie das Gerät gemäß den Empfehlungen in der Betriebsanleitung, um einen unnötigen Anstieg des Geräuschpegels zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass der Schalldämpfer im Dornkollektor angebracht und in einwandfreiem Zustand ist, wenn das Werkzeug betrieben wird.

### 1.8 GEFAHREN DURCH VIBRATIONEN

- Einwirkung von Vibrationen kann zu Behinderungen der Nerven und der Blutversorgung der Hände und Arme führen.
- Tragen Sie bei kalten Bedingungen warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Wenn Sie Taubheitsgefühl, Kribbeln, Schmerzen oder Weißwerden der Haut in Ihren Fingern oder Händen feststellen, hören Sie auf, das Werkzeug zu verwenden, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Wenn möglich, stützen Sie das Gewicht des Werkzeugs in einem Ständer, einer Einspann- oder Ausgleichsvorrichtung ab, da sich das Werkzeug dann einfacher bedienen lässt.

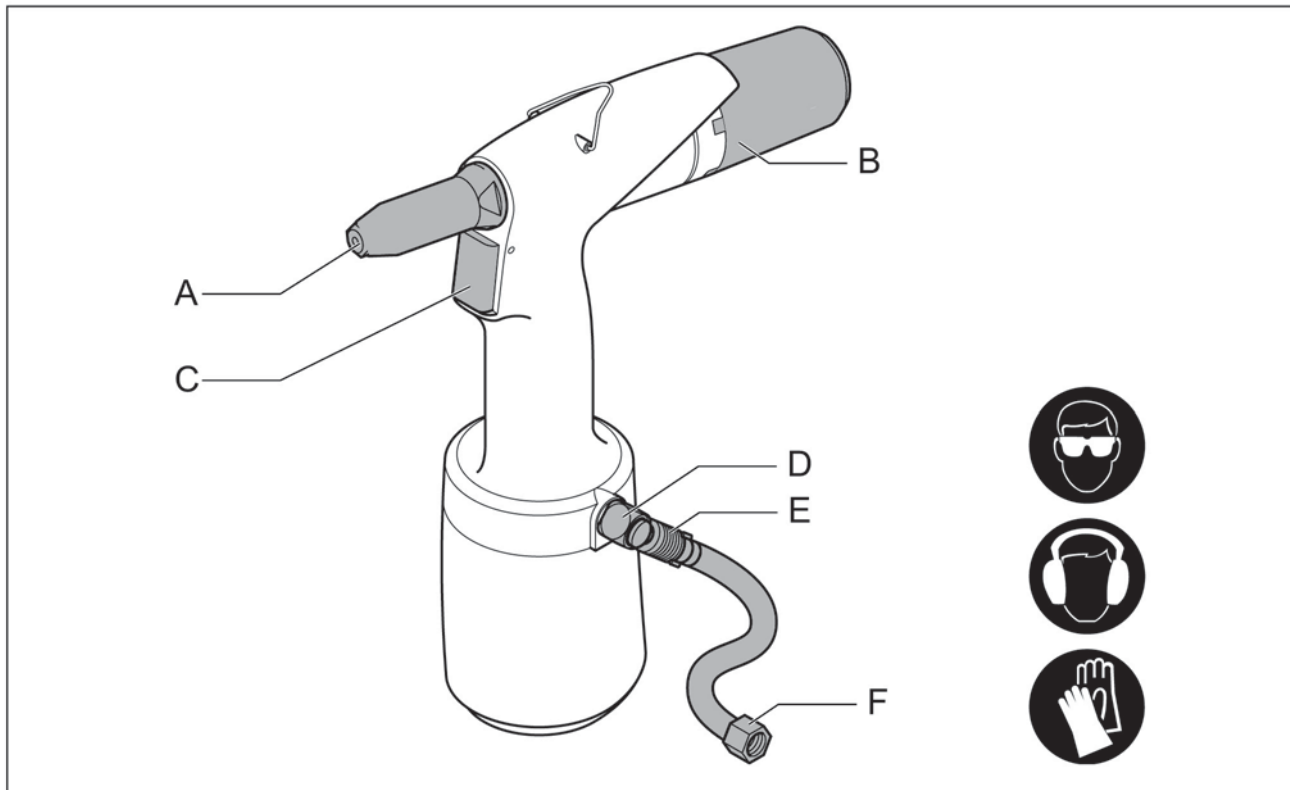
### 1.9 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR PNEUMATISCHE ELEKTROWERKZEUGE

- Der Druck der Versorgungsluft darf 7 bar (100 PSI) nicht überschreiten.
- Unter Druck stehende Luft kann zu schweren Verletzungen führen.
- Lassen Sie ein laufendes Werkzeug niemals unbeaufsichtigt. Trennen Sie den Luftschlauch von der Pumpeneinheit, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist bzw. bevor Sie Zubehör austauschen oder Reparaturen durchführen.
- Die Entlüftungsöffnung des Dornkollektors darf NICHT in Richtung des Bedieners oder anderer Personen geöffnet werden. Richten Sie den Luftstrom keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen.
- Umherpeitschende Schläuche können zu schweren Verletzungen führen. Führen Sie immer eine Überprüfung auf beschädigte oder lose Schläuche und Armaturen durch.
- Überprüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf Schäden; alle Anschlüsse müssen sicher sein. Lassen Sie keine schweren Gegenstände auf Schläuche fallen. Heftige Stöße können zu internen Beschädigungen und zu vorzeitigem Schlauchversagen führen.
- Kalte Luft muss von den Händen weg gerichtet werden.
- Bei Verwendung von Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) sind zum Schutz gegen möglichen Ausfall von Schlauch-Werkzeug- oder Schlauch-Schlauch-Verbindungen Sicherungsstifte anzubringen und Sicherheitskabel zu verwenden.
- Heben Sie das Setzwerkzeug NICHT am Schlauch an. Verwenden Sie dazu immer den Griff des Setzwerkzeugs.
- Lüftungsöffnungen dürfen nicht blockiert oder abgedeckt werden.
- Halten Sie Schmutz und Fremdkörper aus dem Hydrauliksystem des Werkzeugs fern, da sonst Fehlfunktionen auftreten können.

**STANLEY Engineered Fastening verfolgt eine Politik der ständigen Produktweiterentwicklung und Verbesserung und wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten eines Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.**

## 2. SICHERHEIT

### 2.1 SICHERHEITSHINWEISE



- |   |                         |   |                   |
|---|-------------------------|---|-------------------|
| A | Mundstück/vordere Hülse | D | Sicherheitsventil |
| B | Dornkollektor           | E | Luftzufuhrventil  |
| C | Auslöser                | F | Luftanschluss     |

### 2.2 SCHUTZ VON PERSONEN

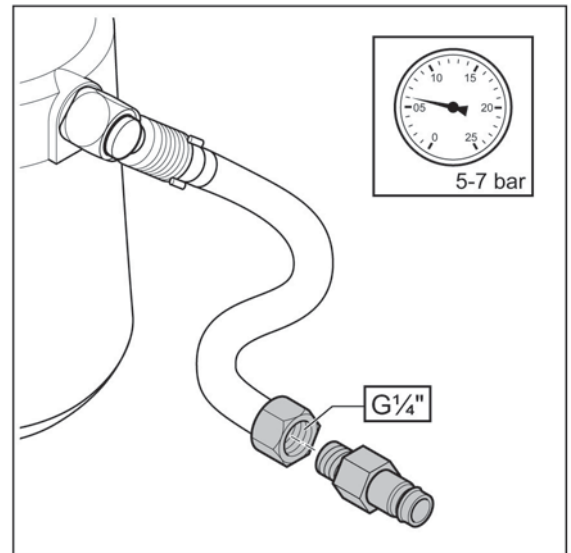
- Tragen Sie eine Schutzbrille. Dies gilt auch für Personen in der unmittelbaren Umgebung.
- Verwenden Sie einen Gehörschutz, wenn der Schallpegel über 85 dB(A) liegt.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, da einige Blindniete an bestimmten Stellen sehr warm werden können.
- Halten Sie Ihre Finger beim Anschließen der Druckluft von der Vorderseite weg.
- Blicken Sie nicht direkt in das Werkzeug (weder von vorne noch von hinten).
- Richten Sie das Werkzeug niemals auf Personen.

### 2.3 ARBEITSUMGEBUNG

- Halten Sie die Arbeitsumgebung sauber und ordentlich.
- Verwenden Sie trockene, gefilterte und mit antikorrosivem Öl geschmierte Luft. Falls diese nicht vorhanden ist, tragen Sie dreimal pro Betriebstag 0,1 ml (ca. 5 Tropfen) antikorrosives Schmieröl auf den Luftanschluss des Werkzeugs auf.
- Arbeiten Sie in einer frostfreien Umgebung.
- Der Werkzeuganschluss hat die Größe G $\frac{1}{4}$ ". Ein Anschlussnippel ist nicht enthalten. Stellen Sie selbst eine angemessene Lösung bereit.



Stellen Sie einen konstanten Luftdruck von 5 bis 7 bar (maximal 7 bar) ein.

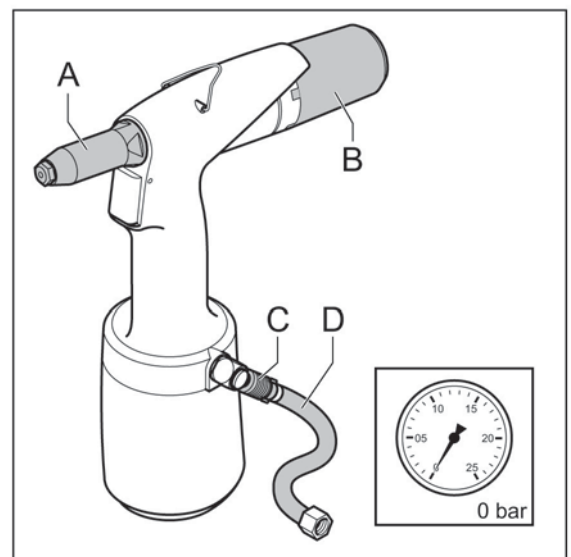


### 2.4 WERKZEUGE



Verwenden Sie die Werkzeuge niemals:

- wenn das Mundstück/die vordere Hülse (A) fehlt;
- wenn der Dornkollektor (B) nicht angebracht wurde
- Überprüfen Sie die Werkzeuge auf Schäden, bevor Sie die Druckluft anschließen.
- Halten Sie die Werkzeuge in einem optimalen Zustand.
- Schalten Sie das Luftzufuhrventil (C) ab, wenn die Werkzeuge nicht verwendet werden.
- Stellen Sie sicher, dass der flexible Verbindungsschlauch (D) nicht unter Druck steht, wenn Sie den Anschluss lösen.
- Nehmen Sie keinerlei Veränderungen an den Werkzeugen vor.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.

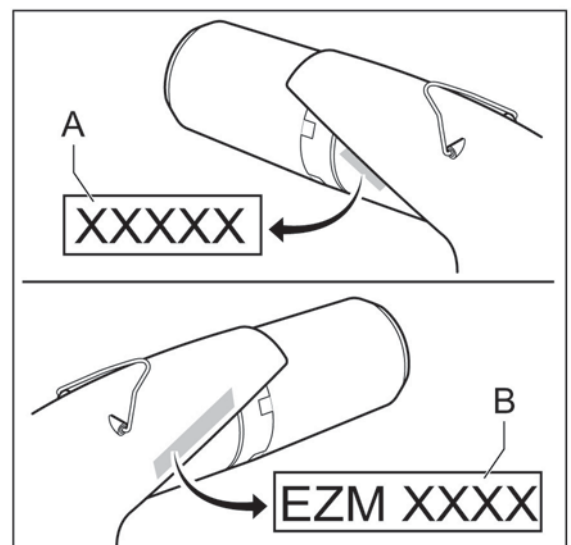


### 2.5 DATUMSCODE

An dieser Stelle ist auf den Werkzeugen der Datumcode (A) angebracht.

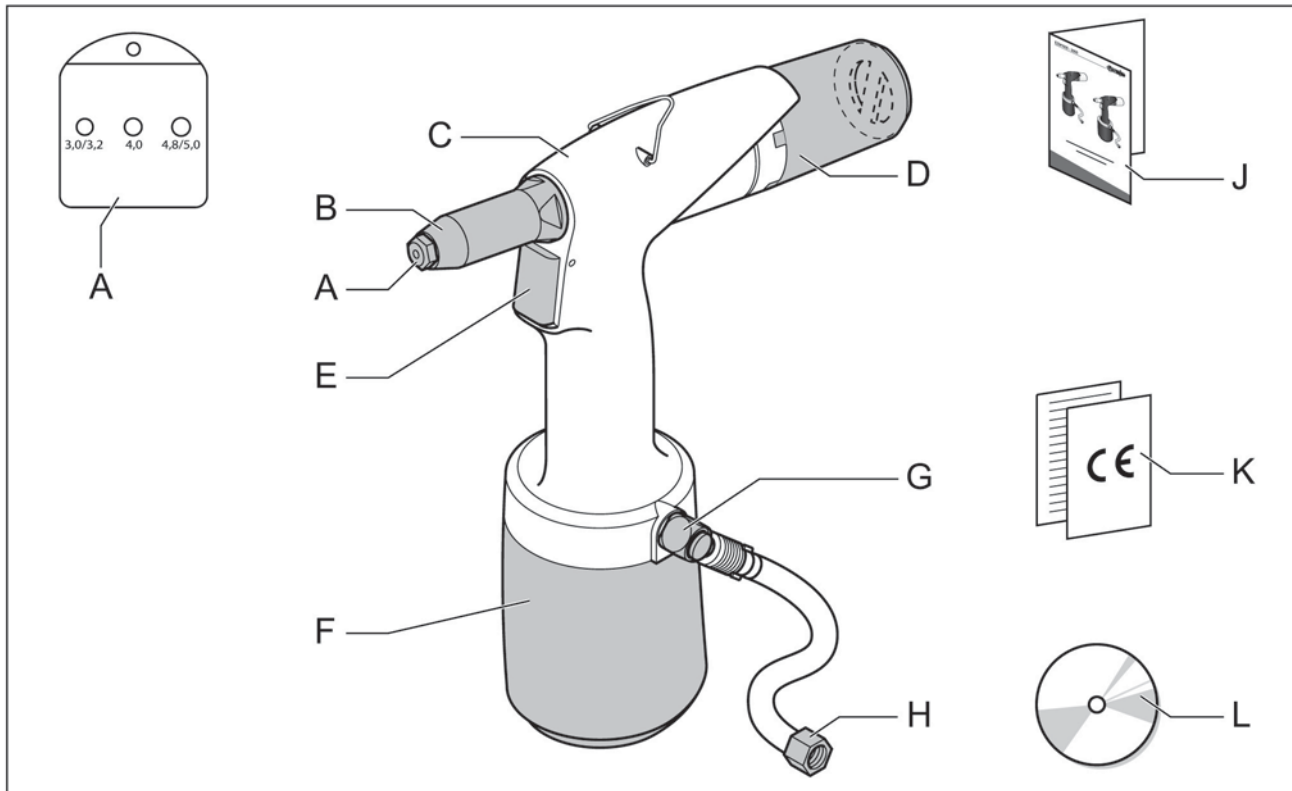
### 2.6 TYPENIDENTIFIKATION

An dieser Stelle ist auf den Werkzeugen die Typenidentifikation (B) angebracht.



### 3. HAUPTKOMPONENTEN

#### 3.1 KOMPONENTEN



- A Mundstücke\*\*
- B Vordere Hülse
- C Hydraulikgehäuse
- D Dornkollektor
- E Auslöser
- F Pneumatikgehäuse

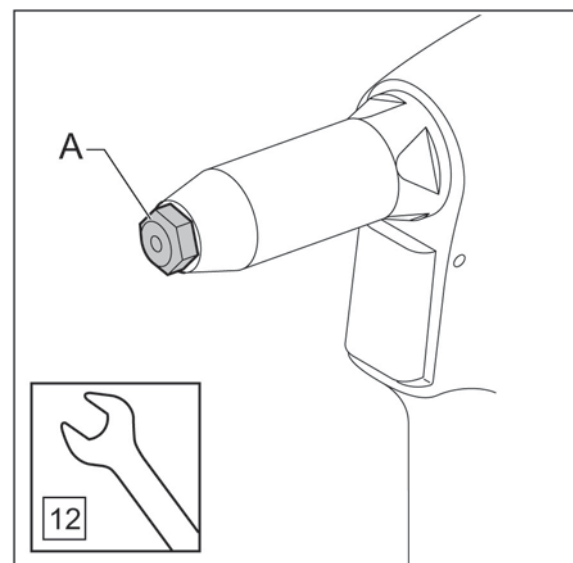
- G Sicherheitsventil
- H Luftanschluss
- J Handbuch
- K CE- und Garantiefomular
- L CD mit mehrsprachigem Handbuch

#### 3.2 MUNDSTÜCKE

Der Lieferumfang umfasst unterschiedliche Mundstücke.

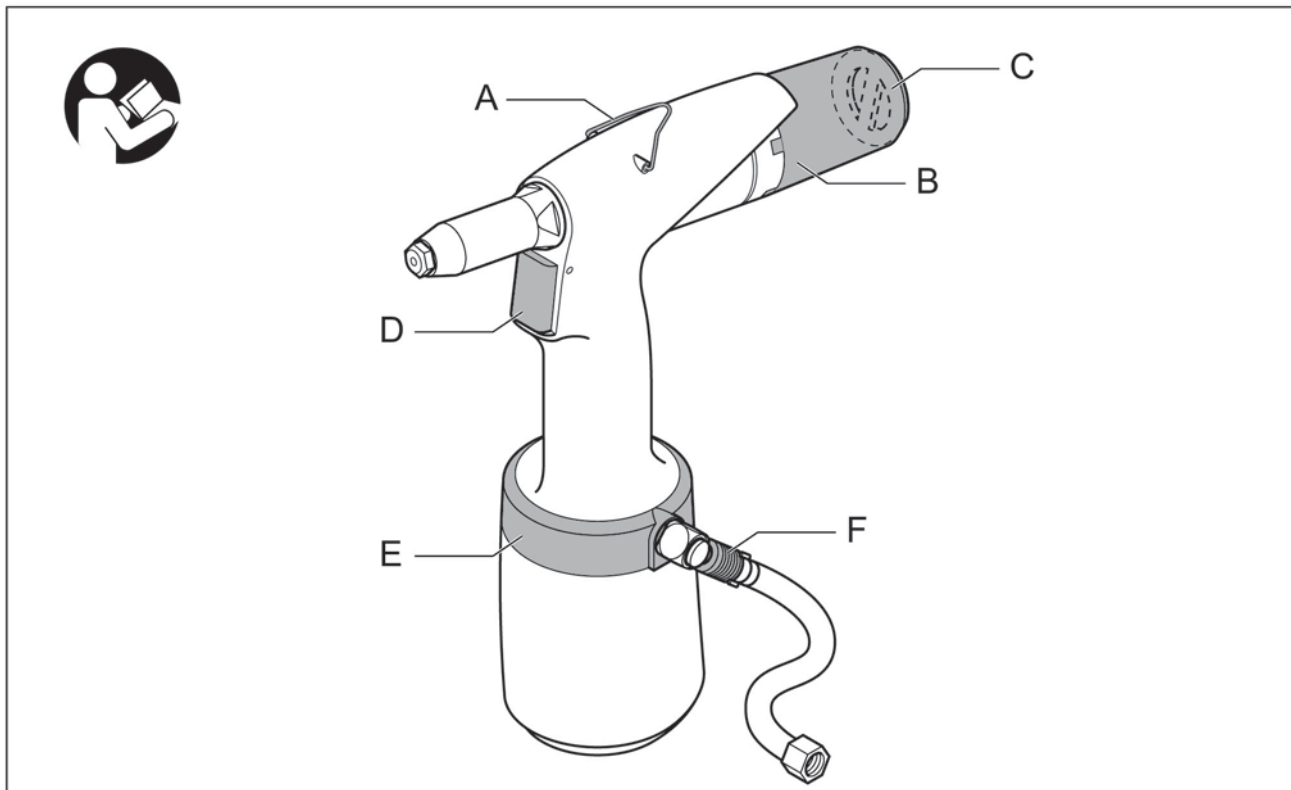
\*\* EZM 1000: 3,0 - 5,0mm

\*\* EZM 2000: 4,0 - 6,4mm



## 4. BETRIEB

### 4.1 STEUERELEMENTE



A Halterung

B Dornkollektor

C Luftauslass

D Auslöser

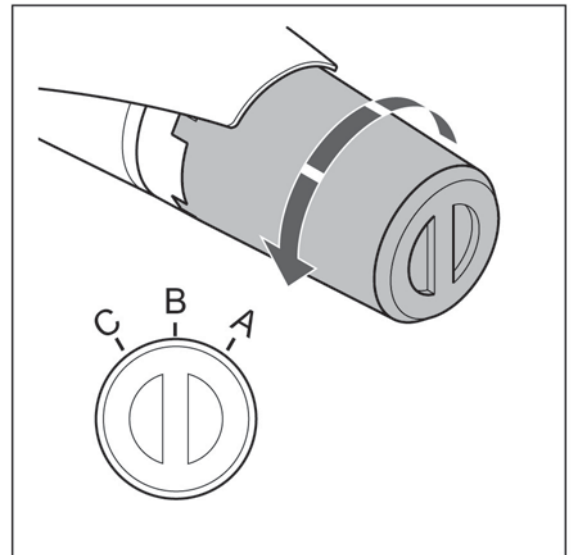
E Um 360° Grad drehbare Luftzufuhreinheit

F Luftzufuhrventil

#### 4.2 DORNKOLLEKTOR

Der Dornkollektor ist dazu vorgesehen, den Restdorn einzusammeln. Der Kollektor kann in drei Stellungen gebracht werden.

- A Position/Entfernen.
- B Sperren – ohne Extraktion. Durch das Kippen der Werkzeuge wird sichergestellt, dass der Dorn im Kollektor landet.
- C Sperren – mit Extraktion. Der Dornrest wird automatisch in den Kollektor geblasen.

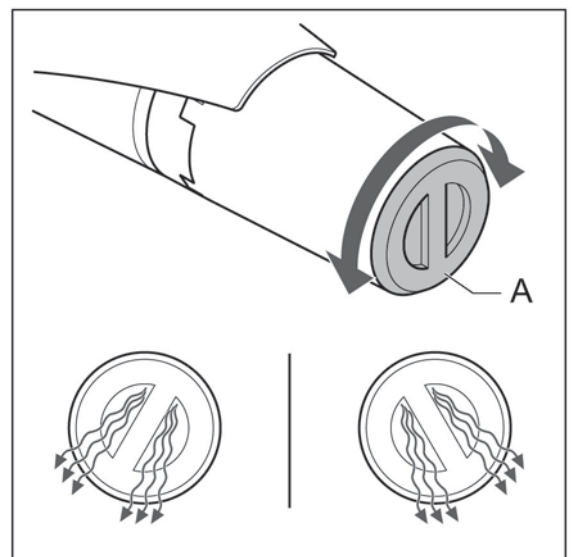


#### 4.3 DREHBARER LUFTAUSLASS

Der austretende Luftstrom ist über den drehbaren Luftauslass (A) so einstellbar, dass der den Benutzer während der Arbeit möglichst wenig stört.

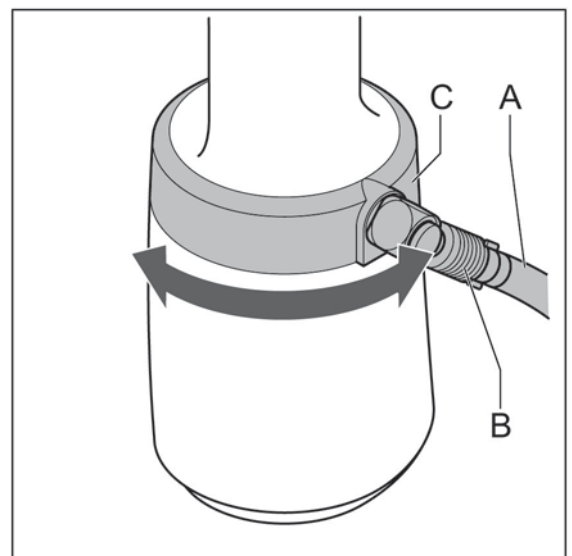


Entfernen Sie diesen Luftauslass nicht vom Dornkollektor.

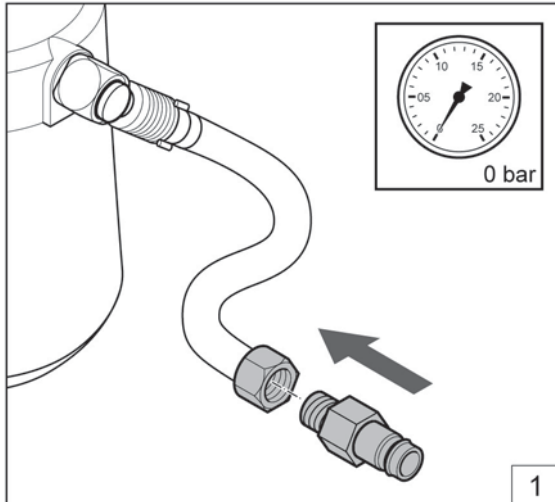


#### 4.4 UM 360° GRAD DREHBARE LUFTZUFUHRLEITUNG

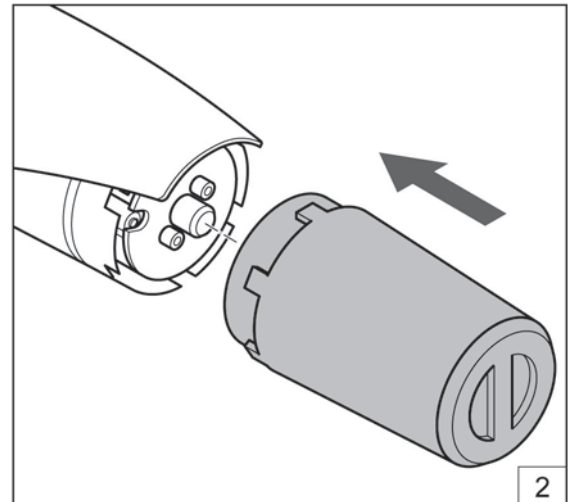
Wenn der Luftschlauch (A) während der Arbeit stört, schalten Sie das Ventil (B) ab. Danach kann die um 360° drehbare Einheit (C) in jede gewünschte Position gedreht werden.



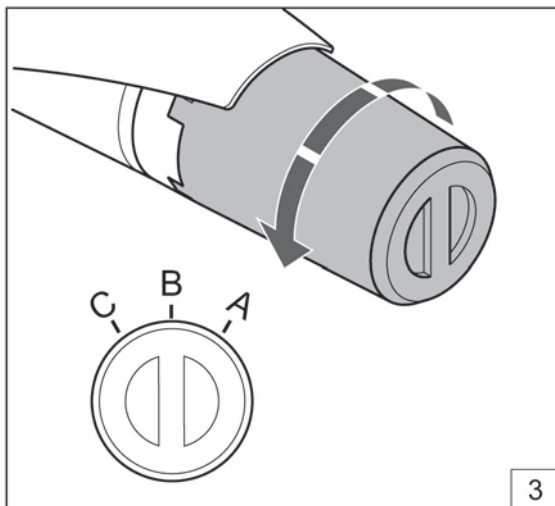
## 5. VERWENDUNG



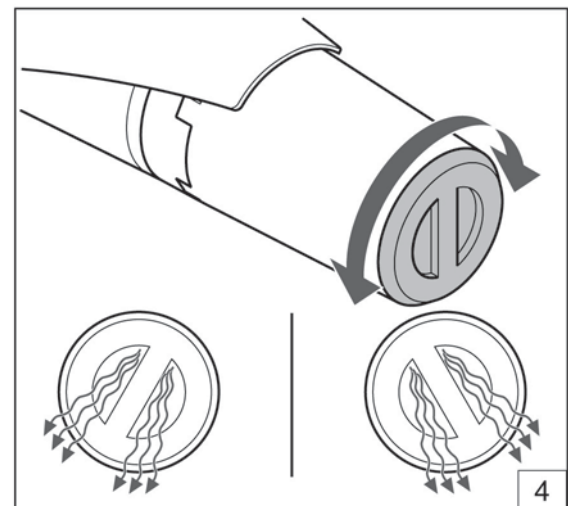
Nippel (G1/4") positionieren.



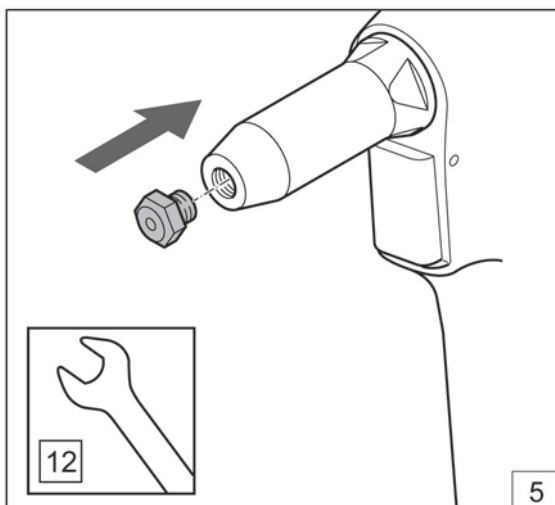
Positionieren Sie den Dornkollektor.



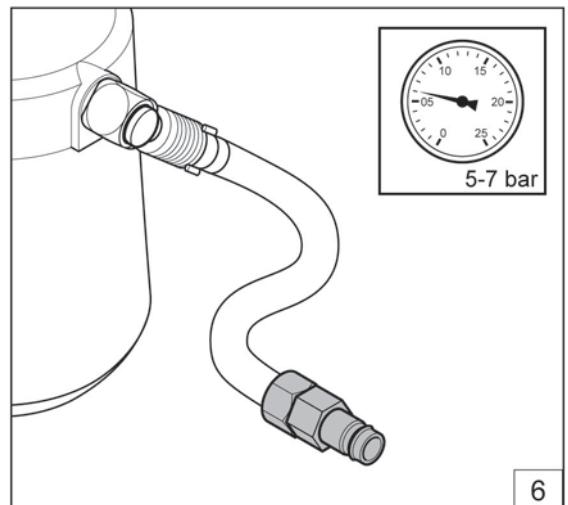
Stellen Sie den Dornkollektor ein (siehe 4.2).



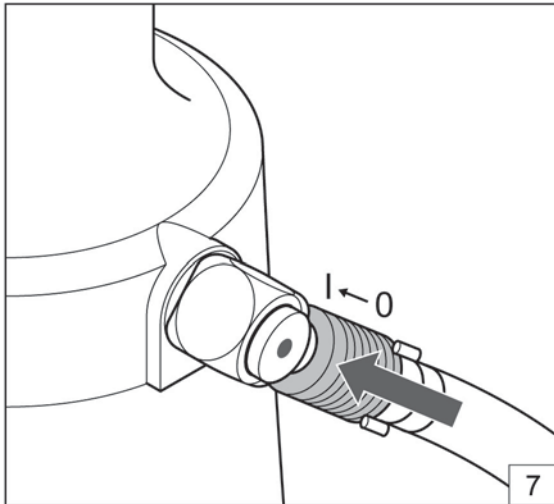
Stellen Sie den drehbaren Luftauslass ein (siehe 4.3).



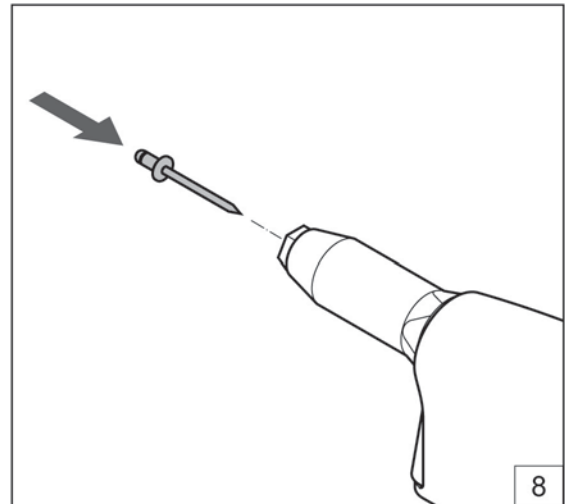
Bringen Sie das richtige Mundstück an.



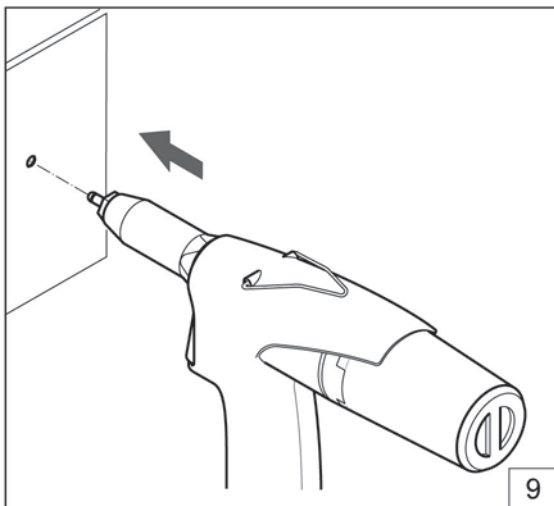
Stellen Sie den richtigen Luftdruck ein (siehe 2.3).



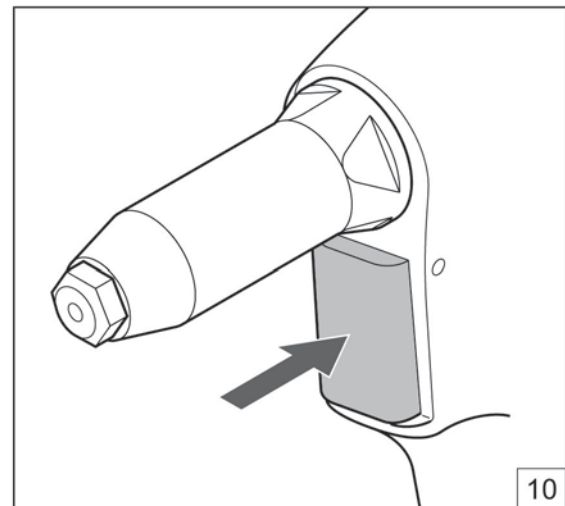
Schalten Sie das Ventil ein.



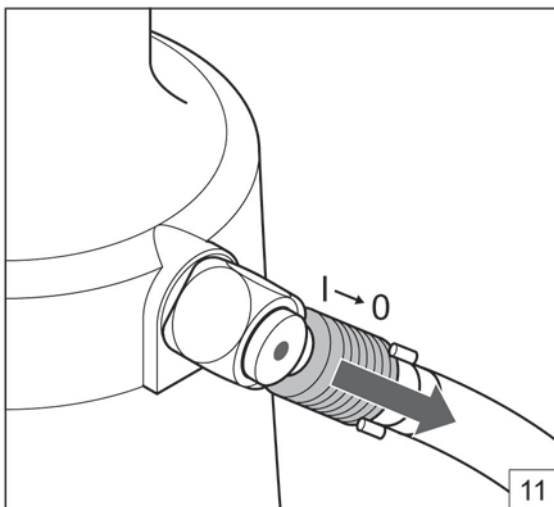
Positionieren Sie den Blindniet.



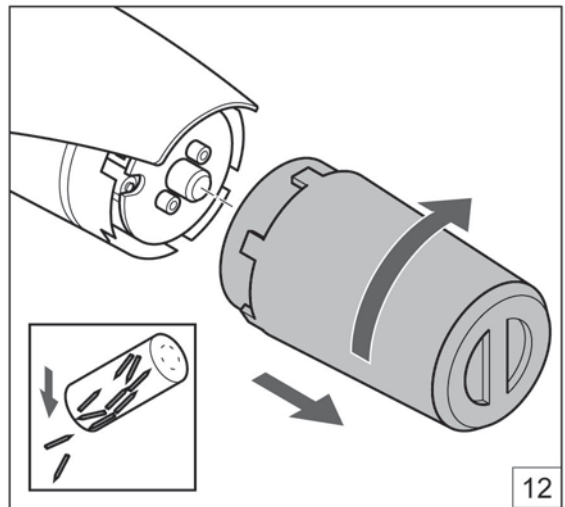
Positionieren Sie die Werkzeuge.



Drücken Sie den Auslöser.



Schalten Sie das Ventil aus.



Entleeren Sie den Dornkollektor nach Gebrauch.



## 6. INSTANDHALTUNG



Tragen Sie eine Schutzbrille



Benutzen Sie einen Gehörschutz



Tragen Sie Schutzhandschuhe

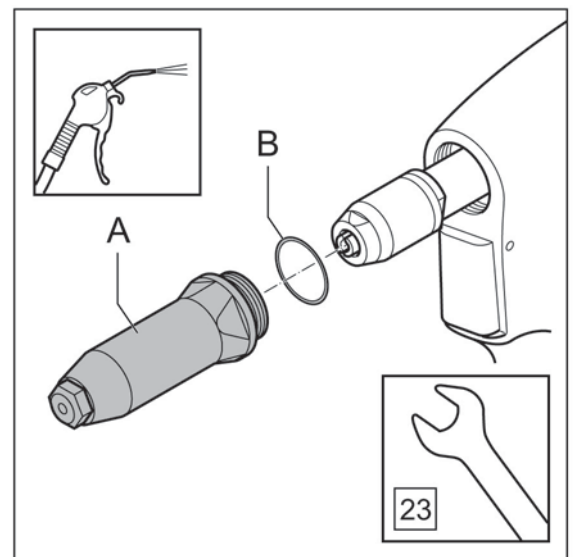
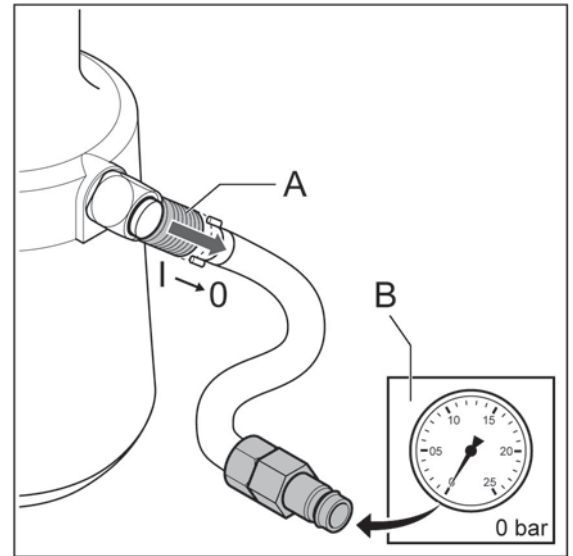
### 6.1 VORDERE HÜLSE

Schalten Sie das Ventil (A) ab und trennen Sie die Luftzufuhr (B).

- Entfernen Sie die vordere Hülse (A).
- Achten Sie dabei auf den O-Ring (B).



Reinigen Sie das Innere mit einer Druckluftpistole.



## 6.2 KLEMMKLAUEN

Entfernen Sie die vordere Hülse, siehe 6.1.

Entfernen Sie die Klemmhülse (A) und den Teflonring (B), die 2 Klemmklaue (C) und den Klauendrücke (D).

Reinigen Sie die Klemmklaue und den Klauendrücke oder tauschen Sie die Teile aus.



Achten Sie dabei darauf, dass der Schraubenschlüssel nicht von der Sicherungsmutter (E) abrutscht. Anderenfalls kann die hydraulische Kolbenstange (F) beschädigt werden.



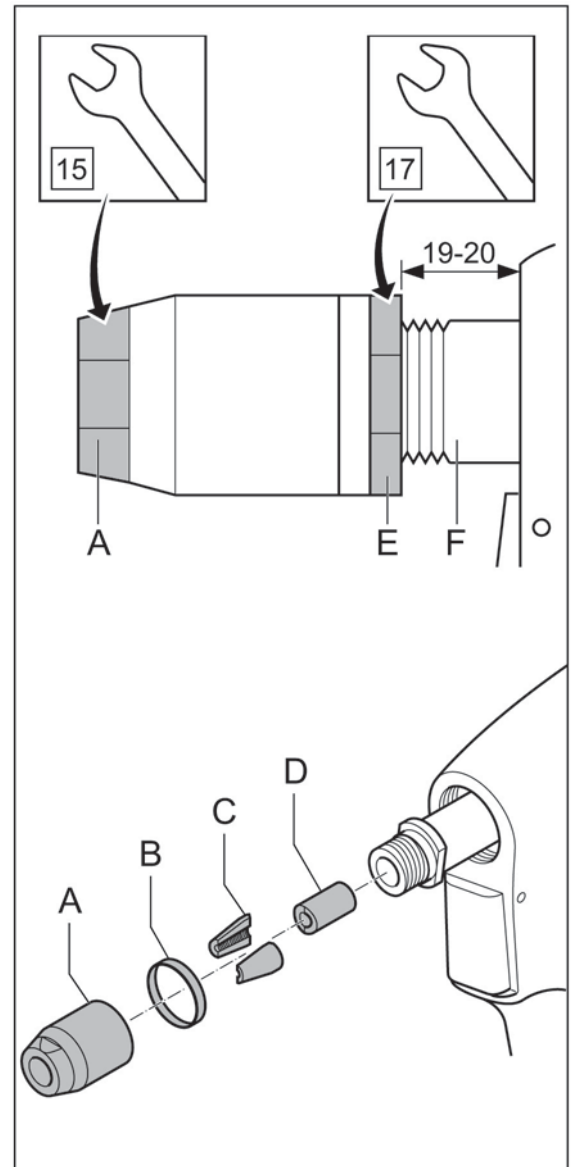
Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



Sprühen Sie bei der Montage die Innenseite der Klemmhülse leicht mit Teflonspray ein.



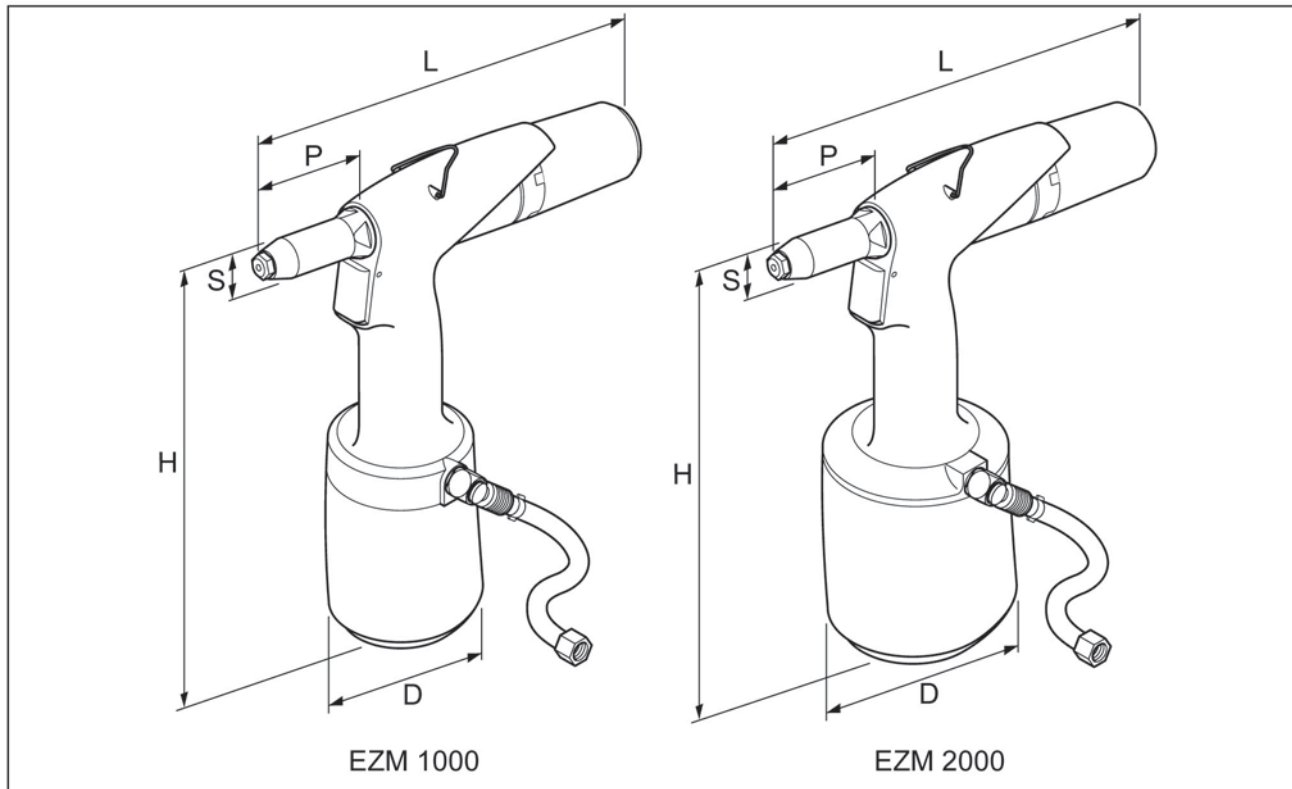
Achten Sie darauf, dass die Sicherungsmutter 19-20 mm vom Hydraulikgehäuse entfernt ist.



## 7. FEHLERBEHEBUNG

<b>Problem</b>	<b>Ursache</b>	<b>Abhilfemaßnahme</b>
Das Werkzeug funktioniert nicht	Das Werkzeug ist nicht an den Luftanschluss angeschlossen Das Luftzufuhrventil ist noch geschlossen Es ist zu wenig Luftdruck vorhanden	Schließen Sie das Werkzeug an den Luftanschluss an Öffnen Sie das Luftzufuhrventil Verwenden Sie den richtigen Luftdruck von 5-7 bar
Luft tritt aus dem Sicherheitsventil aus	Der Luftdruck ist zu hoch	Verwenden Sie den richtigen Luftdruck von 5-7 bar
Es gibt keine oder zu wenig Extraktion	Die Absaugung wurde nicht eingeschaltet Es ist zu wenig Luftdruck vorhanden Der Dornkollektor ist voll Das Werkzeug wird durch Dornreste blockiert	Überprüfen Sie die Position des Dornkollektors Verwenden Sie den richtigen Luftdruck von 5-7 bar Entleeren Sie den Dornkollektor Entfernen Sie die Dornreste
Der Auslöser funktioniert nicht	Es ist zu wenig Luftdruck vorhanden	Verwenden Sie den richtigen Luftdruck von 5-7 bar
Blindniet kann nicht in das Mundstück gesetzt werden	Das falsche Mundstück wurde montiert Das Werkzeug wird durch Dornreste blockiert	Bringen Sie das richtige Mundstück an Entfernen Sie die Dornreste
Der Blindniet ist nicht richtig eingesetzt	Klemmklaue verschmutzt oder verschlissen Es ist zu wenig Luftdruck vorhanden Die Kapazität des Werkzeugs wurde überschritten	Klemmklaue reinigen oder ersetzen Verwenden Sie den richtigen Luftdruck Verwenden Sie das richtige Werkzeug
Der Dornrest löst sich nicht vom Mundstück	Das falsche Mundstück wurde montiert Das Werkzeug wird durch Dornreste blockiert	Bringen Sie das richtige Mundstück an Entfernen Sie die Dornreste
Beim Setzvorgang bricht der Nietdorn nicht ab	Es ist zu wenig Luftdruck vorhanden Die Kapazität des Werkzeugs wurde überschritten	Verwenden Sie den richtigen Luftdruck Verwenden Sie das richtige Werkzeug
Der Dornrest wird nicht in den Dornkollektor extrahiert	Das falsche Mundstück wurde montiert Das Werkzeug wird durch Dornreste blockiert Der Dornkollektor ist voll	Bringen Sie das richtige Mundstück an Entfernen Sie die Dornreste Entleeren Sie den Dornkollektor
Luftzufuhreinheit kann nicht um 360° gedreht werden	Im Werkzeug ist immer noch Luftdruck vorhanden	Schließen Sie das Luftzufuhrventil und machen Sie das Werkzeug drucklos, indem Sie die Extraktion einschalten oder den Auslöser betätigen
Das Werkzeug bringt keine einheitlich gute Leistung		Kontaktieren Sie den Kundendienst

## 8. TECHNISCHE DATEN



	<b>EZM 1000</b>	<b>EZM 2000</b>
H	264 mm	275 mm
L	272 mm	272 mm
ø D	102 mm	125 mm
P	70 mm	70 mm
ø S	23 mm	23 mm
Gewicht	1,25 kg	1,65 kg
Luftdruck	5-7 bar	5-7 bar
Zugkraft (6 bar)	7,3 kN	12,5 kN
Druckluftverbrauch (pro Hub)	1,5l	2,0l
Hub	17 mm	21 mm
Kapazität (Standard-Blindniete)	ø 3,0 – 5,0 mm (rostfreier Stahl)	ø 4,0 – 6,4 mm (rostfreier Stahl)

## 9. EC-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir,  
**Rivet Factory Group s. r. o.**  
Lannova 2061/8  
110 00 Prag 1, Nové Město, Tschechische Republik,  
erklären in unserer alleinigen Verantwortung, dass das Produkt:

**Beschreibung:** **HYDROPNEUMATISCHES NIETWERKZEUG**

**Modell:** **EZM1000, EZM2000**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden harmonisierten Normen übereinstimmt:

**Sicherheit:**

**Maschinenrichtlinie:** **ČSN EN ISO 11148-1:2015**

Die technische Dokumentation wird in Übereinstimmung mit Anhang 1, Abschnitt 1.7.4.1 zusammengestellt, und zwar in Übereinstimmung mit der folgenden Richtlinie: 2006/42/EG  
Maschinenrichtlinie (Verordnungen 2008 Nr. 1597 - Bereitstellung von Richtlinien zur Maschinensicherheit).

Der Unterzeichner gibt diese Erklärung ab im Namen der Rivet Factory Group

**Bc. Ondřej Slezák, CEO**

Rivet Factory Group s. r. o.  
Lannova 2061/8  
110 00 Prag 1, Nové Město, Tschechische Republik

**Ort der Ausstellung:** **Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Tschechische Republik**

**Datum der Ausstellung:** **11. 6. 2021**

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers für Produkte, die in der Europäischen Union verkauft werden, und gibt diese Erklärung im Namen von STANLEY Engineered Fastening ab.

**Matthias Appel**

**Teamleiter Technische Dokumentation**

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,  
35394 Gießen, Deutschland



Diese Maschine entspricht der  
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG



**STANLEY**  
Engineered Fastening

## 10.GB-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir,  
**Rivet Factory Group s. r. o.**  
Lannova 2061/8  
110 00 Prag 1, Nové Město, Tschechische Republik  
erklären in unserer alleinigen Verantwortung, dass das Produkt:

**Beschreibung:** HYDROPNEUMATISCHES NIETWERKZEUG

**Modell:** EZM1000, EZM2000

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden festgelegten Normen übereinstimmt:

**Sicherheit:**

**The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 S.I. 2008/1597 (in der jeweils gültigen Fassung):**

Benannte Normen ČSN EN ISO 11148-1:2015

Die technische Dokumentation wurde in Übereinstimmung mit der Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008/1597 (in der jeweils gültigen Fassung) erstellt.

Der Unterzeichner gibt diese Erklärung ab im Namen der Rivet Factory Group

**Bc. Ondřej Slezák, CEO**

Rivet Factory Group s. r. o.  
Lannova 2061/8  
110 00 Prag 1, Nové Město, Tschechische Republik

**Ort der Ausstellung:** Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Tschechische Republik

**Datum der Ausstellung:** 11. 6. 2021

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers für Produkte, die in Großbritannien verkauft werden, und gibt diese Erklärung im Namen von Stanley Engineered Fastening ab.

**A. K. Seewraj**

**Director of Engineering, UK**

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY GROSSBRITANNIEN



Diese Maschine ist konform mit  
**Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,**  
**S.I. 2008/1597 (in der geänderten Fassung)**

**STANLEY**  
Engineered Fastening



©2021 STANLEY Black & Decker  
Tutti i diritti riservati.

Le informazioni riportate in questo manuale non possono essere riprodotte e/o rese pubbliche in alcun modo e con alcun mezzo (elettronico o meccanico) senza la preventiva ed esplicita autorizzazione scritta di STANLEY Engineered Fastening. Le informazioni fornite si basano su dati noti al momento dell'uscita sul mercato del prodotto. STANLEY Engineered Fastening persegue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, pertanto essi potrebbero essere soggetti a modifiche. Le informazioni qui riportate sono applicabili al prodotto così come è stato fornito da STANLEY Engineered Fastening, pertanto STANLEY Engineered Fastening non può essere ritenuta responsabile a fronte di eventuali danni derivanti da possibili deviazioni dalle specifiche originali del prodotto.

Le informazioni disponibili sono state redatte con la massima cura, tuttavia STANLEY Engineered Fastening declina ogni responsabilità per quanto riguarda eventuali errori presenti nelle informazioni e le relative conseguenze. STANLEY Engineered Fastening non accetta alcuna responsabilità per danni derivanti da attività svolte da terzi. L'utilizzo di nomi operativi, nomi commerciali, marchi registrati, ecc. da parte di STANLEY Engineered Fastening non dovrà essere considerato libero, ai sensi della legislazione in materia di protezione dei marchi.

## CONTENUTO

<b>1. DEFINIZIONI DI SICUREZZA</b>	<b>2</b>
1.1 NORME DI SICUREZZA GENERALI	2
1.2 PERICOLI ASSOCIATI ALL'ESPULSIONE DI PARTI E FRAMMENTI	2
1.3 PERICOLI OPERATIVI	3
1.4 PERICOLI ASSOCIATI AI MOVIMENTI RIPETITIVI	3
1.5 PERICOLI RIGUARDANTI GLI ACCESSORI	3
1.6 PERICOLI RIGUARDANTI IL LUOGO DI LAVORO	3
1.7 PERICOLI ASSOCIATI AL RUMORE	4
1.8 PERICOLI ASSOCIATI ALLA VIBRAZIONE	4
1.9 ISTRUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE PER GLI UTENSILI ELETTOPNEUMATICI	4
<b>2. SICUREZZA</b>	<b>5</b>
2.1 ISTRUZIONI DI SICUREZZA	5
2.2 PERSONE	5
2.3 AMBIENTE DI LAVORO	6
2.4 RIVETTATRICI	6
2.5 CODICE DATA	6
2.6 CODICE IDENTIFICATIVO DEL TIPO	6
<b>3. COMPONENTI PRINCIPALI</b>	<b>7</b>
3.1 COMPONENTI	7
3.2 NASELLI	7
<b>4. FUNZIONAMENTO</b>	<b>8</b>
4.1 MODULI DI CONTROLLO	8
4.2 RACCOGLIGAMBI	9
4.3 GRIGLIA POSTERIORE DI SCARICO DELL'ARIA GIREVOLE	9
4.4 ATTACCO DELL'ARIA ORIENTABILE A 360°	9
<b>5. USO</b>	<b>10</b>
<b>6. MANUTENZIONE</b>	<b>12</b>
6.1 CANNOTTO PORTA-NASELLI	12
6.2 GANASCE DI BLOCCAGGIO	13
<b>7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</b>	<b>14</b>
<b>8. DATI TECNICI</b>	<b>15</b>
<b>9. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b>	<b>16</b>
<b>10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER IL REGNO UNITO</b>	<b>17</b>





Questo manuale d'istruzioni deve essere letto dalla persona che installa o utilizza questo utensile, con particolare attenzione alle norme di sicurezza riportate di seguito.



Durante l'impiego dell'utensile indossare sempre un dispositivo di protezione per gli occhi resistente agli urti. Il grado di protezione richiesto deve essere valutato per ciascuna applicazione.



L'uso del prodotto può esporre le mani dell'operatore a pericoli, quali schiacciamento, urti, tagli, abrasioni e calore. Indossare guanti adatti per proteggere le mani.



Utilizzare protezioni acustiche conformi alle istruzioni del datore di lavoro e a quanto previsto dalle normative sulla salute e la sicurezza sul lavoro.

## 1. DEFINIZIONI DI SICUREZZA

Le definizioni riportate di seguito descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.

**⚠ PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, provoca lesioni personali gravi o addirittura letali.

**⚠ AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni personali gravi o addirittura letali.

**⚠ ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni personali di entità lieve o media.

**⚠ ATTENZIONE:** usato senza il simbolo di avviso per la sicurezza, questo simbolo indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, potrebbe causare danni materiali.

***L'uso o la manutenzione impropri di questo utensile potrebbero causare gravi danni a persone e cose. Leggere e comprendere tutte le avvertenze e le istruzioni operative prima di utilizzare questo utensile. Durante l'uso degli elettro utensili è sempre necessario seguire le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di lesioni alle persone.***

### CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

#### 1.1 NORME DI SICUREZZA GENERALI

- Per pericoli multipli, leggere e comprendere le istruzioni di sicurezza prima di installare, utilizzare, riparare, mantenere, sostituire gli accessori o lavorare vicino all'utensile. In caso contrario si può incorrere in gravi lesioni personali.
- Questo utensile deve essere installato, regolato o utilizzato esclusivamente da operatori qualificati e addestrati.
- NON utilizzare questo attrezzo per scopi diversi dall'uso previsto di messa in posa di inserti filettati STANLEY Engineered Fastening.
- Utilizzare solo componenti, dispositivi di fissaggio e accessori raccomandati dal produttore.
- NON modificare l'utensile. Eventuali modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore. Qualsiasi eventuale modifica apportata all'attrezzo da parte del cliente sarà sotto la sua totale responsabilità e comporterà l'inefficacia delle garanzie applicabili.
- Non gettare le istruzioni di sicurezza; consegnarle all'operatore.
- Non utilizzare l'utensile se è danneggiato.
- Prima dell'uso, verificare che le parti mobili non siano allineate male o inceppate, che non vi siano componenti rotti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento della rivettatrice. Se l'utensile è danneggiato, farlo riparare prima dell'uso. Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima dell'uso.
- Ispezionare periodicamente l'utensile per verificare che i valori nominali e i contrassegni richiesti da questa parte della norma ISO 11148 siano marcati in modo leggibile sullo stesso. Laddove necessario, il datore di lavoro/l'operatore dovrà contattare il produttore per ottenere le etichette con le marcature sostitutive.
- L'utensile deve essere sempre mantenuto in condizioni operative sicure e ispezionato a intervalli regolari per verificare la presenza di danni e deve essere messo in funzione da personale qualificato. Qualsiasi procedura di smontaggio deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato. Non smontare il prodotto senza prima avere consultato le istruzioni di manutenzione.

#### 1.2 PERICOLI ASSOCIATI ALL'ESPULSIONE DI PARTI E FRAMMENTI

- Scollegare l'alimentazione dell'aria dall'utensile prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione e di tentare di regolare, inserire o rimuovere una testata.
- Essere consapevoli del fatto che il guasto del pezzo in lavorazione o degli accessori, o persino dello stesso dispositivo di fissaggio inserito, può generare l'espulsione di parti e frammenti ad alta velocità.

- Durante l'impiego dell'utensile indossare sempre un dispositivo di protezione per gli occhi resistente agli urti. Il grado di protezione richiesto deve essere valutato per ciascuna applicazione.
- Nello stesso tempo dovrebbero essere valutati anche i rischi per le altre persone.
- Assicurarsi che il pezzo in lavorazione sia fissato saldamente.
- Verificare che i sistemi di protezione contro l'espulsione del dispositivo di fissaggio e/o del gambo siano installati e funzionanti.
- NON utilizzare l'utensile senza il raccogliambi inserito.
- Avvisare della possibile espulsione violenta dei gambi dalla parte anteriore dell'attrezzo.
- NON utilizzare l'utensile dirigendolo verso un'altra persona o altre persone.

### 1.3 PERICOLI OPERATIVI

- L'uso del prodotto può esporre le mani dell'operatore a pericoli, quali schiacciamenti, urti, tagli, abrasioni e calore. Indossare guanti adatti per proteggere le mani.
- Gli operatori e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire l'ingombro, il peso e la potenza dell'utensile.
- Sostenere correttamente l'utensile; essere preparati a contrastare movimenti normali o improvvisi e avere entrambe le mani a disposizione.
- Mantenere l'impugnatura dell'utensile asciutta, pulita e priva di olio e grasso.
- Mantenere una postura equilibrata e un appoggio dei piedi sicuro.
- In caso di interruzione dell'alimentazione dell'aria compressa, rilasciare il dispositivo di avvio e arresto.
- Utilizzare esclusivamente i lubrificanti consigliati dal produttore.
- Evitare il contatto con il fluido idraulico. Per ridurre al minimo il rischio della comparsa di eruzioni cutanee, lavarsi con cura in caso di contatto.
- Le Schede dei dati sicurezza dei materiali (MSDS) relative a tutti gli oli idraulici e i lubrificanti sono disponibili su richiesta presso il proprio fornitore dell'utensile.
- Evitare posture inadatte poiché è probabile che tali posizioni non consentano di contrastare il movimento normale o imprevisto dell'utensile.
- Se l'utensile è fissato a un dispositivo di sospensione, assicurarsi che il fissaggio sia sicuro.
- Se la testata non è montata, prestare attenzione al rischio di stritolamento o schiacciamento.
- NON usare l'utensile con il canotto porta-naselli rimosso.
- Prima di procedere è necessario prevedere uno spazio adeguato per le mani dell'operatore dell'utensile.
- Durante il trasporto dell'utensile, tenere le mani lontano dal grilletto per evitare l'attivazione accidentale.
- NON usare l'utensile in modo improprio, facendolo cadere o utilizzandolo come martello.
- Prestare attenzione per assicurarsi che i gambi degli inserti già installati non costituiscano una fonte di pericolo.
- Quando il raccogliambi è circa mezzo pieno deve essere svuotato.

### 1.4 PERICOLI ASSOCIATI AI MOVIMENTI RIPETITIVI

- Quando si utilizza l'utensile è possibile avvertire fastidio a mani, braccia, spalle, collo o altre parti del corpo.
- Durante l'impiego dell'utensile l'operatore deve adottare una postura confortevole, mantenendo un appoggio dei piedi sicuro ed evitando posture scomode o sbilanciate. Cambiare postura durante le attività prolungate può contribuire a evitare disagio e affaticamento.
- Se l'operatore dovesse manifestare sintomi quali fastidio persistente o ricorrente, dolore pulsante, dolore, formicolio, intorpidimento, sensazione di bruciore o rigidità, è importante che non ignori questi segnali di avviso. L'operatore dovrà rivolgersi immediatamente al proprio datore di lavoro e consultare un operatore sanitario qualificato.

### 1.5 PERICOLI RIGUARDANTI GLI ACCESSORI

- Scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria compressa ed elettrica prima di montare o rimuovere la testata o un accessorio.
- Utilizzare solo tipi e misure di accessori e materiali di consumo raccomandati dal produttore dell'utensile; non usare accessori o materiali di consumo di tipi o misure diversi.

### 1.6 PERICOLI RIGUARDANTI IL LUOGO DI LAVORO

- Scivolamenti, inciampi e cadute sono le principali cause di infortuni sul lavoro. Prestare attenzione alle superfici scivolose provocate dall'uso dell'utensile e anche ai pericoli di inciampo causati dalle linee aeree o dal tubo idraulico.
- Procedere con attenzione in ambienti non familiari. Potrebbero essere presenti pericoli nascosti, come cavi elettrici o linee di altre utenze.
- L'utensile non è destinato all'uso in atmosfere potenzialmente esplosive e non è isolata in caso di contatto con la corrente elettrica.
- Accertarsi che non vi siano cavi elettrici, tubi del gas, ecc. che possono essere pericolosi se danneggiati durante l'uso dell'utensile.
- Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano dalle parti in movimento. Abiti non aderenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Prestare attenzione per assicurarsi che i gambi degli inserti già installati non costituiscano una fonte di pericolo.

### 1.7 PERICOLI ASSOCIATI AL RUMORE

- L'esposizione non protetta a livelli elevati di rumore può causare un'invalidità permanente, la perdita dell'udito e altri problemi, come l'acufene (un disturbo uditivo costituito da fischi, brusii o ronzii nelle orecchie). La valutazione dei rischi e l'implementazione di controlli appropriati per gli stessi sono essenziali.
- Tra i controlli opportuni per ridurre il rischio possono essere incluse azioni quali l'impiego di materiali che assorbono il rumore per evitare che i pezzi in lavorazione "rimbombino".
- Utilizzare protezioni acustiche in conformità con le istruzioni del proprio datore di lavoro e secondo quanto previsto dalle normative sulla salute e sicurezza sul lavoro.
- Utilizzare e manutene l'attrezzo come consigliato nel manuale di istruzioni, per evitare un inutile aumento del livello di rumore.
- Assicurarsi che il silenziatore all'interno del raccogliambi sia in posizione e in buono stato di funzionamento quando l'utensile viene utilizzato.

### 1.8 PERICOLI ASSOCIATI ALLA VIBRAZIONE

- L'esposizione alla vibrazione può causare danni invalidanti ai nervi e alla circolazione sanguigna di mani e braccia.
- Indossare indumenti caldi quando si lavora in ambienti freddi e tenere le mani calde e asciutte.
- Se si dovessero avvertire intorpidimento, formicolio, dolore o sbiancamento della pelle delle dita o delle mani, interrompere l'uso dell'utensile, informare il proprio datore di lavoro e consultare un medico.
- Laddove possibile sostenere il peso dell'utensile avvalendosi di un supporto, un tenditore o un bilanciatore, che consentono di usare una presa più leggera per supportarla.

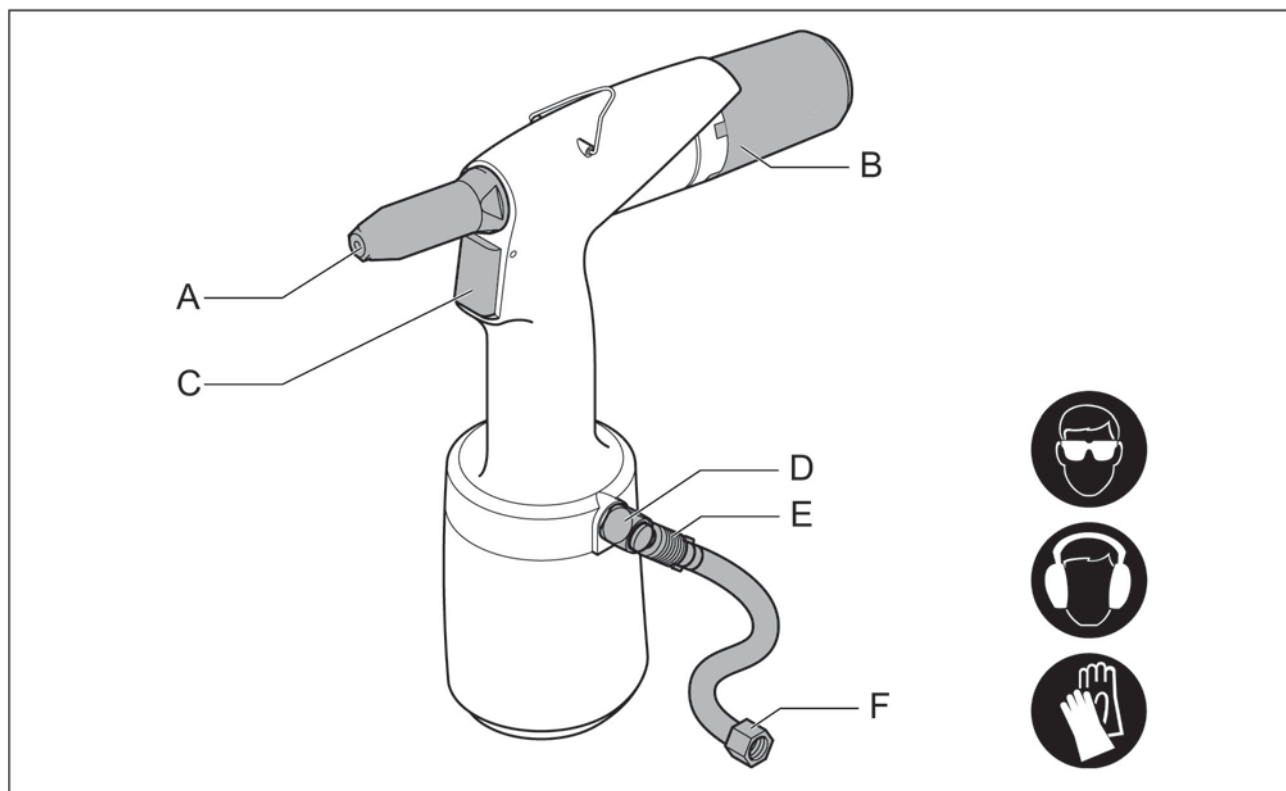
### 1.9 ISTRUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE PER GLI UTENSILI ELETTROPNEUMATICI

- L'aria di alimentazione di esercizio non deve essere superiore a 7 bar (100 PSI).
- L'olio in pressione può causare gravi lesioni personali.
- Non lasciare mai incustodito l'attrezzo in funzione. Scollegare il tubo flessibile dell'aria quando l'utensile non è in uso e prima di cambiare gli accessori o di effettuare riparazioni.
- NON lasciare che l'apertura di scarico dell'aria sul raccogliambi sia rivolta verso l'operatore o altre persone. Non dirigere mai l'aria verso se stessi o altre persone.
- Se i tubi flessibili vengono sbattuti possono causare gravi lesioni personali. Verificare sempre se sono presenti tubi flessibili e raccordi danneggiati o allentati.
- Prima dell'uso, controllare che le linee aeree non presentino danni: tutti i collegamenti devono essere sicuri e protetti. Non far cadere oggetti pesanti sui tubi flessibili. Un forte impatto potrebbe causare danni interni e provocare una rottura prematura del tubo.
- Dirigere l'aria fredda lontano dalle mani.
- Ogni volta che si utilizzano giunti a camma (con innesti a denti), è necessario installare perni di bloccaggio e usare cavi di sicurezza a soffietto per proteggersi da possibili guasti del collegamento tra tubo flessibile e rivettatrice o tra due tubi flessibili.
- NON sollevare l'utensile afferrandolo dal tubo flessibile, ma utilizzare sempre l'impugnatura.
- I fori di ventilazione non devono essere ostruiti o coperti.
- Evitare l'ingresso di sporcizia e corpi estranei dall'impianto idraulico dell'attrezzo per evitare malfunzionamenti dello stesso.

**Nell'ambito della propria politica di sviluppo e miglioramento continui dei prodotti, STANLEY Engineered Fastening si riserva il diritto di apportare modifiche alle specifiche di qualsiasi prodotto senza alcun preavviso.**

## 2. SICUREZZA

### 2.1 ISTRUZIONI DI SICUREZZA



A Nasello/Cannotto porta-naselli  
 B Raccogliambi  
 C Grilletto

D Valvola di sicurezza  
 E Valvola di chiusura dell'aria di alimentazione  
 F Raccordo per il tubo dell'aria

### 2.2 PERSONE

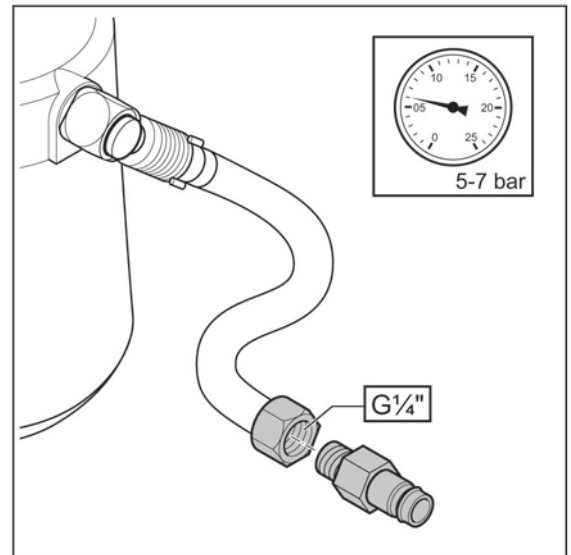
- Indossare occhiali di sicurezza con protezioni laterali. Questa istruzione vale anche per le persone presenti nelle immediate vicinanze.
- Indossare protezioni acustiche quando il livello di rumore supera 85 dB(A).
- Indossare guanti di protezione, in quanto alcuni rivetti potrebbero scaldarsi molto in alcuni posti.
- Tenere le dita lontano dalla parte anteriore della rivettatrice mentre vi si collega il tubo dell'aria compressa.
- Non guardare direttamente all'interno dell'utensile (né davanti né dietro).
- Non dirigere mai l'utensile verso altre persone.

### 2.3 AMBIENTE DI LAVORO

- Mantenere l'ambiente di lavoro pulito e ordinato.
- Utilizzare aria asciutta, filtrata e lubrificata con olio anticorrosione. Se non fosse disponibile, mettere 0,1 ml (circa 5 gocce) di olio lubrificante anticorrosione nel raccordo per il tubo dell'aria dell'utensile tutti i giorni di lavoro, tre volte al giorno.
- Lavorare in un ambiente protetto dal gelo.
- Il raccordo per collegare le rivettatrici presenta una filettatura interna di G $\frac{1}{4}$ ".  
In dotazione non viene fornito un nipplo di collegamento. Individuare autonomamente una soluzione adeguata.



Impostare una pressione dell'aria costante di 5 - 7 bar (max 7 bar).

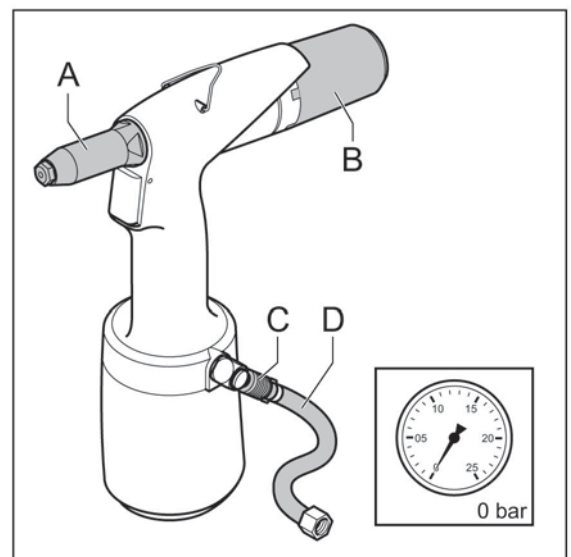


### 2.4 RIVETTATRICI



Non usare mai le rivettatrici  
- se manca il nasello/cannotto porta-naselli (A);  
- se il raccogliambi (B) non è stato montato

- Controllare che le rivettatrici non siano danneggiate prima di collegare il tubo dell'aria compressa.
- Mantenere le rivettatrici in condizioni ottimali.
- Disattivare la valvola di chiusura (C) quando le rivettatrici non vengono utilizzate.
- Assicurarsi che il tubo flessibile di collegamento (D) non sia in pressione quando lo si stacca.
- Non modificare le rivettatrici in alcun modo.
- Utilizzare le rivettatrici esclusivamente per gli scopi previsti.

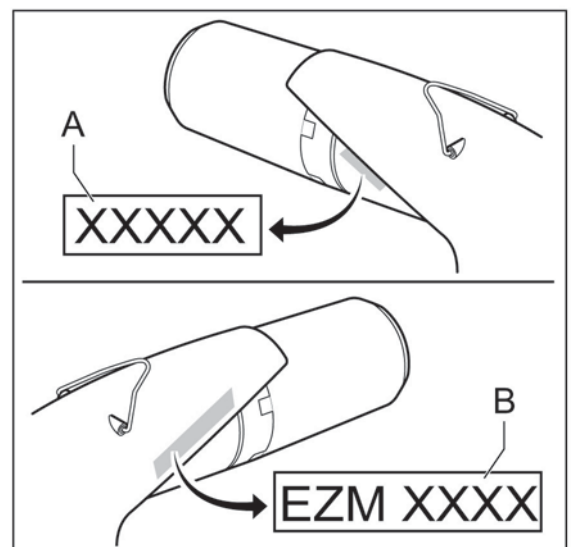


### 2.5 CODICE DATA

Questo è il luogo dove viene indicato il Codice Data (A) degli utensili.

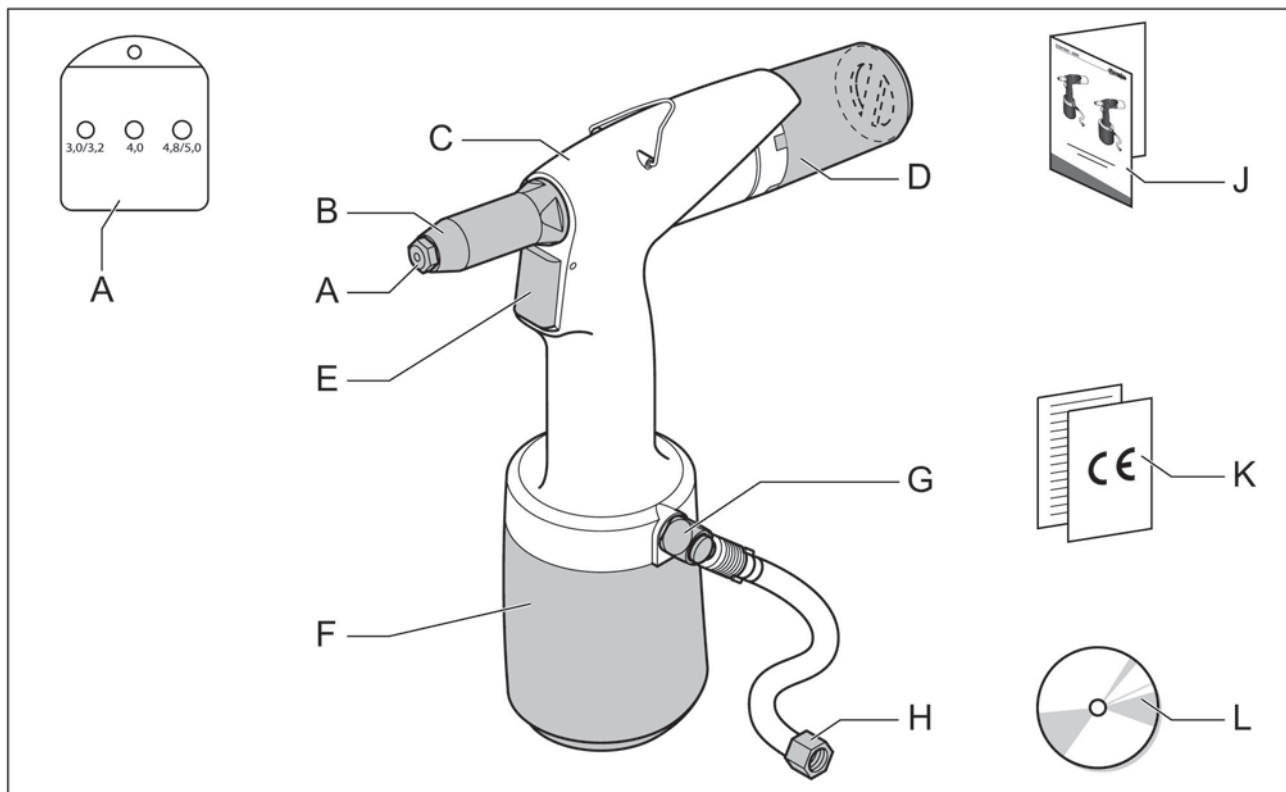
### 2.6 CODICE IDENTIFICATIVO DEL TIPO

Questo è il punto in cui è riportato il codice identificativo del tipo (B) delle rivettatrici.



### 3. COMPONENTI PRINCIPALI

#### 3.1 COMPONENTI



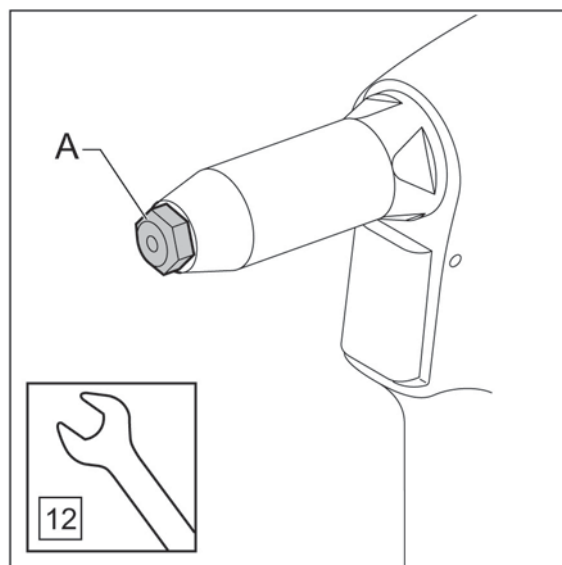
- |   |                        |   |                                                        |
|---|------------------------|---|--------------------------------------------------------|
| A | Naselli**              | G | Valvola di sicurezza                                   |
| B | Cannotto porta-naselli | H | Raccordo per il tubo dell'aria                         |
| C | Corpo idraulico        | J | Manuale                                                |
| D | Raccogliagambi         | K | Dichiarazione di conformità CE e foglio della garanzia |
| E | Grilletto              | L | CD con manuale in varie lingue                         |
| F | Corpo pneumatico       |   |                                                        |

#### 3.2 NASELLI

Nella confezione sono inclusi vari naselli.

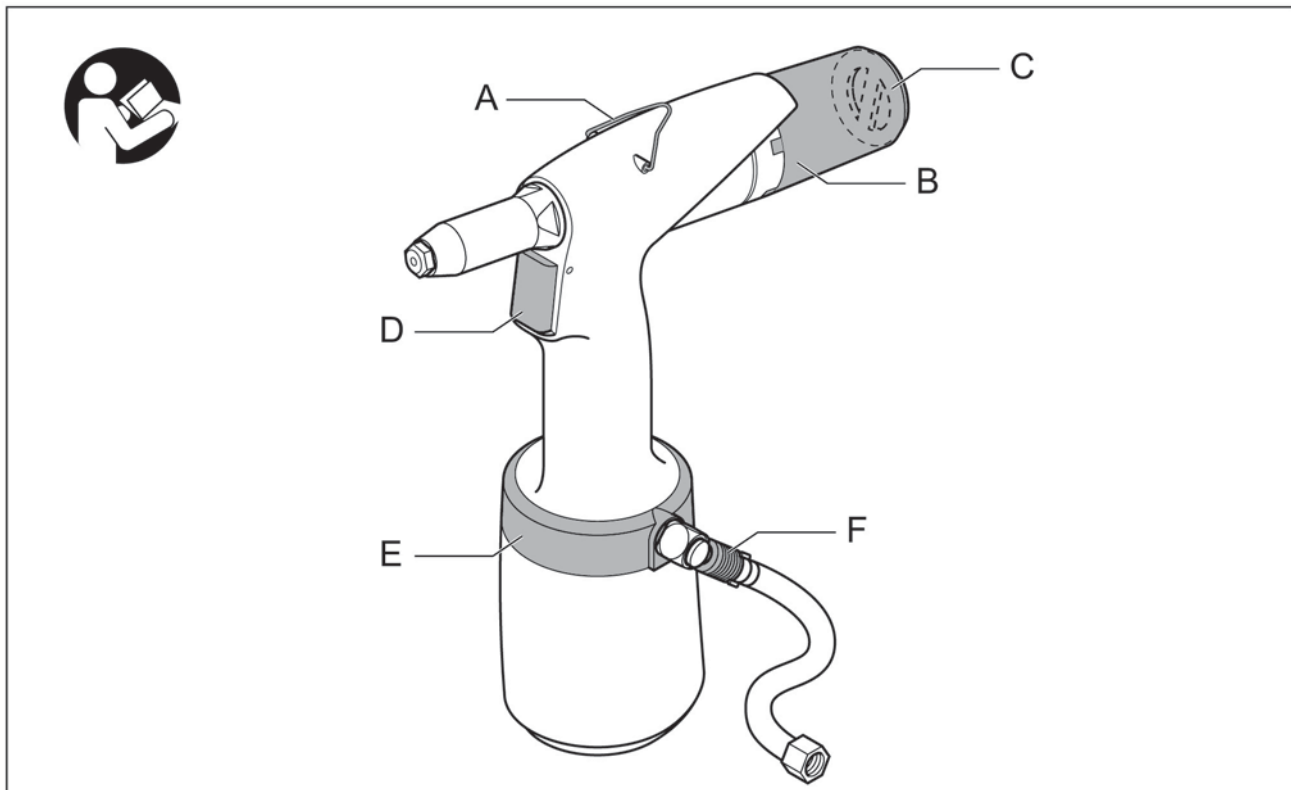
\*\* EZM 1000: 3,0 – 5,0 mm

\*\* EZM 2000: 4,0 – 6,4 mm



## 4. FUNZIONAMENTO

### 4.1 MODULI DI CONTROLLO



A Staffa

B Raccogliambi

C Griglia posteriore di scarico dell'aria

D Grilletto

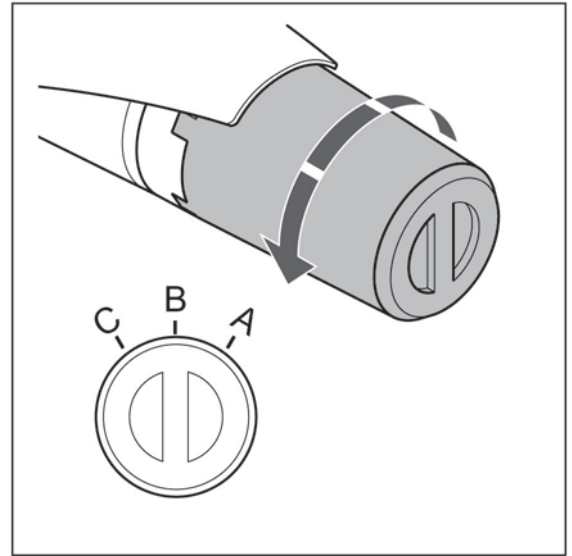
E Attacco dell'aria orientabile a 360°

F Valvola di chiusura dell'aria di alimentazione

#### 4.2 RACCOGLIGAMBI

Lo scopo del raccogliambi è quello di raccogliere i gambi di scarto che si staccano dai rivetti. Il raccogliambi può essere installato in tre posizioni.

- A Posizionamento/rimozione.
- B Bloccaggio – senza estrazione. Inclinando le rivettatrici si fa in modo che il gambo finisca nel raccogliambi.
- C Bloccaggio – con estrazione. Il gambo scartato cade automaticamente nel raccogliambi.

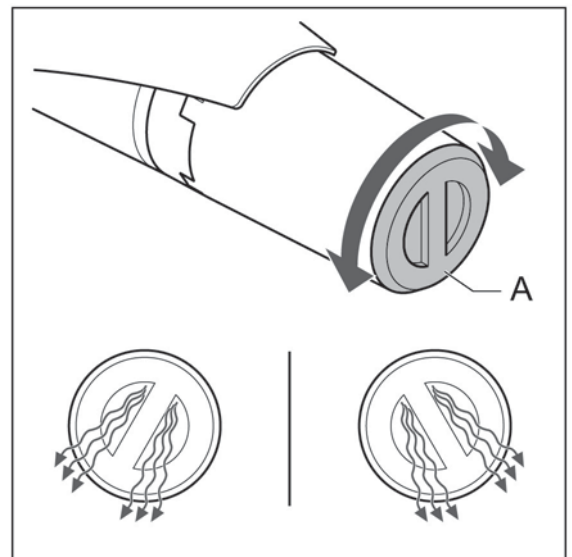


#### 4.3 GRIGLIA POSTERIORE DI SCARICO DELL'ARIA GIREVOLE

Il flusso dell'aria di scarico può essere regolato tramite la griglia posteriore di scarico dell'aria girevole (A), in modo tale che l'operatore avverta solo un fastidio minimo durante il lavoro.

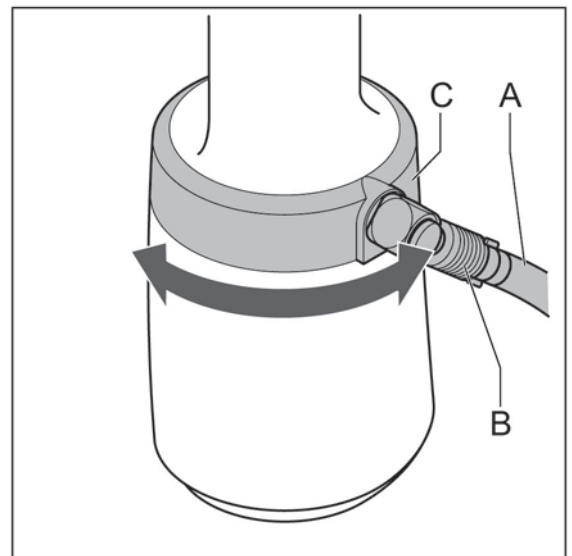


Non rimuovere la griglia posteriore di scarico dell'aria dal raccogliambi.



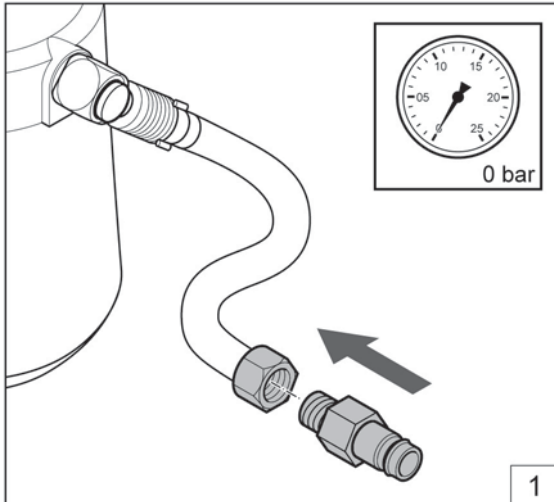
#### 4.4 ATTACCO DELL'ARIA ORIENTABILE A 360°

Se il tubo flessibile dell'aria (A) dovesse intralciare il lavoro durante l'uso, disattivare la valvola di chiusura (B), dopodiché è possibile ruotare l'attacco dell'aria orientabile a 360° (C) nella posizione desiderata.

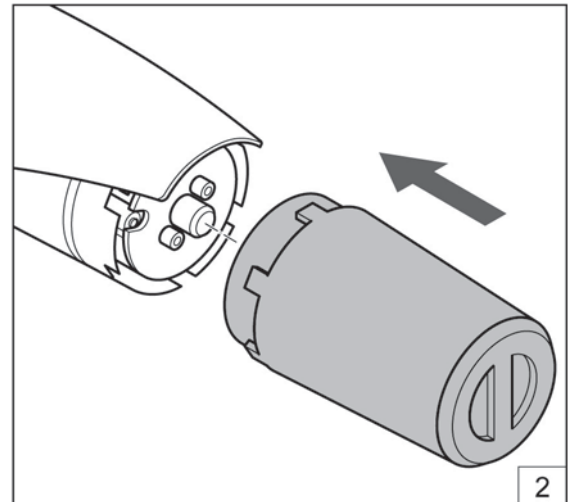




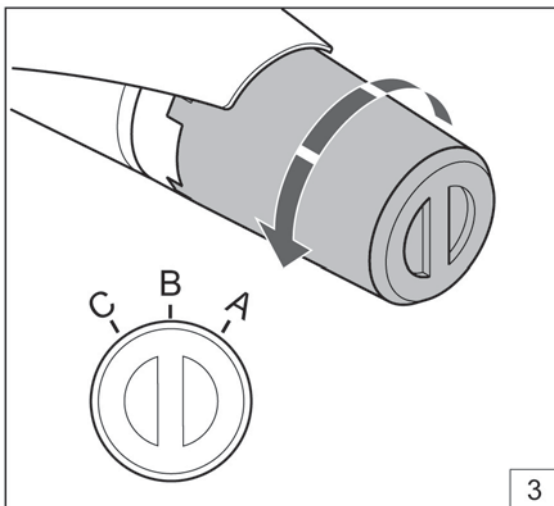
## 5. USO



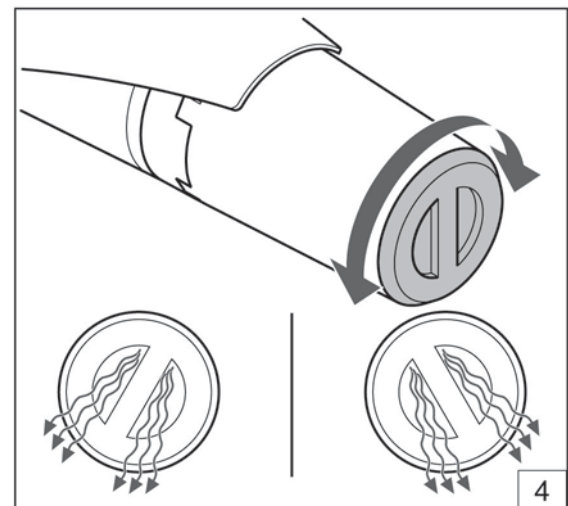
Montare il nipplo (con filettatura interna G1/4").



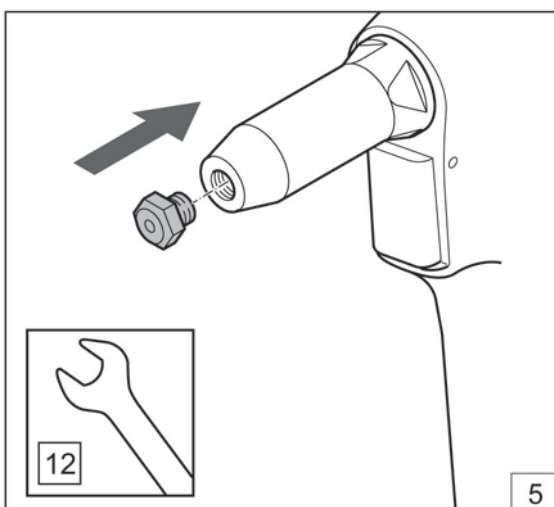
Montare il raccogliambi.



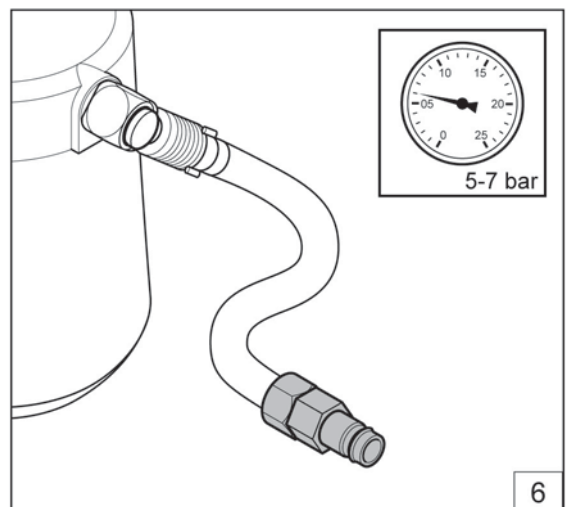
Regolare la posizione del raccogliambi (vedere il paragrafo 4.2).



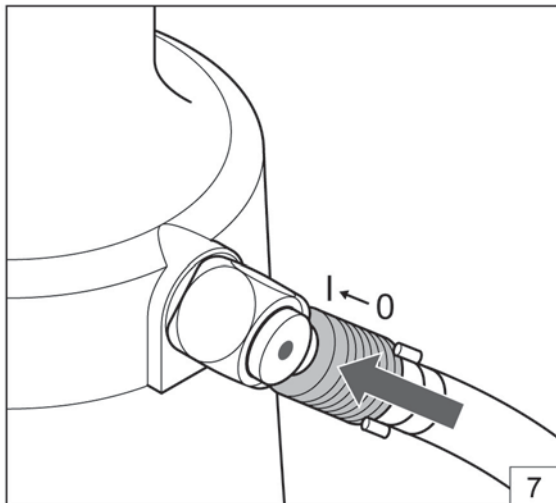
Regolare la posizione della griglia posteriore di scarico dell'aria (vedere il paragrafo 4.3).



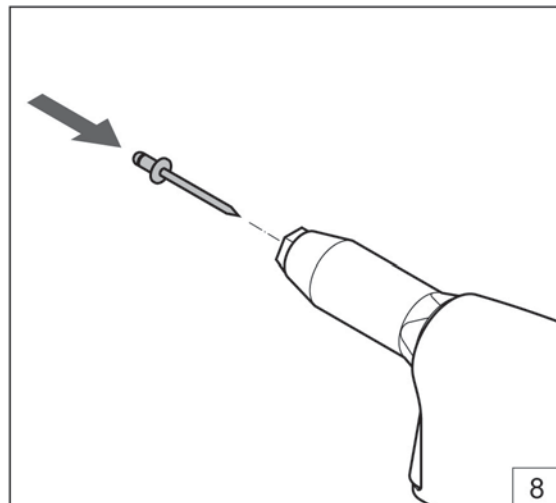
Montare il nasello corretto.



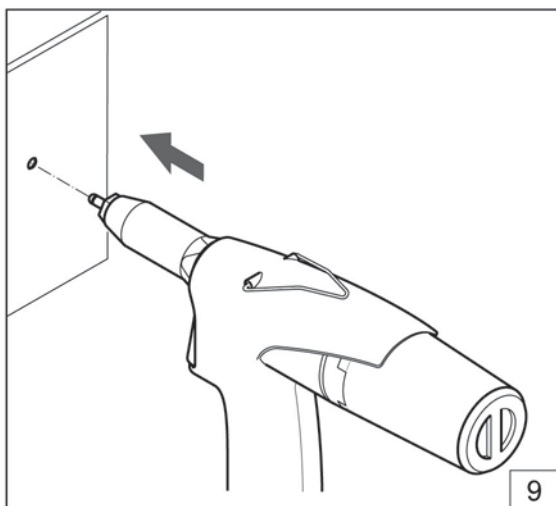
Impostare la pressione dell'aria corretta (vedere il paragrafo 2.3).



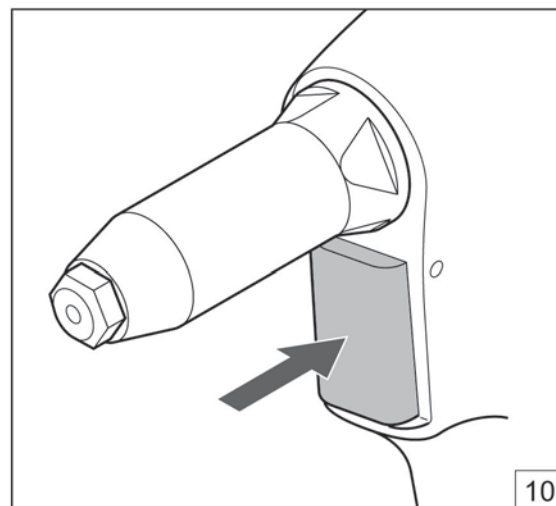
Attivare la valvola di chiusura.



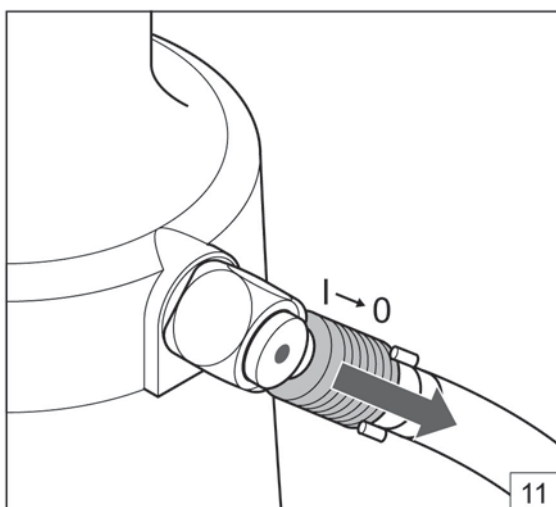
Posizionare il rivetto a strappo.



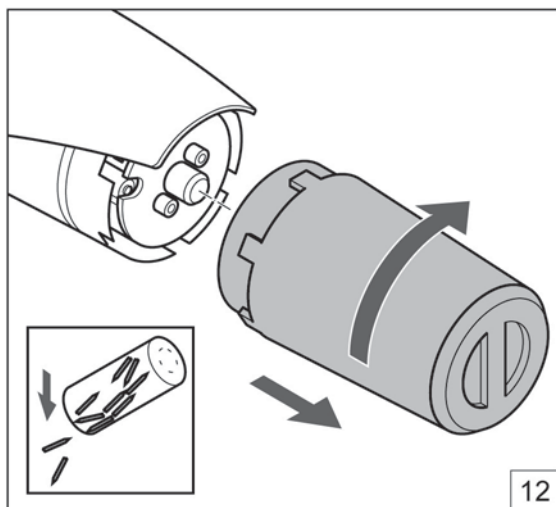
Posizionare la rivettatrice.



Premere il grilletto.



Disattivare la valvola di chiusura.



Svuotare il raccogliambrici dopo l'uso.

## 6. MANUTENZIONE



Indossare occhiali di sicurezza con protezioni laterali



Indossare protezioni acustiche



Indossare guanti di protezione

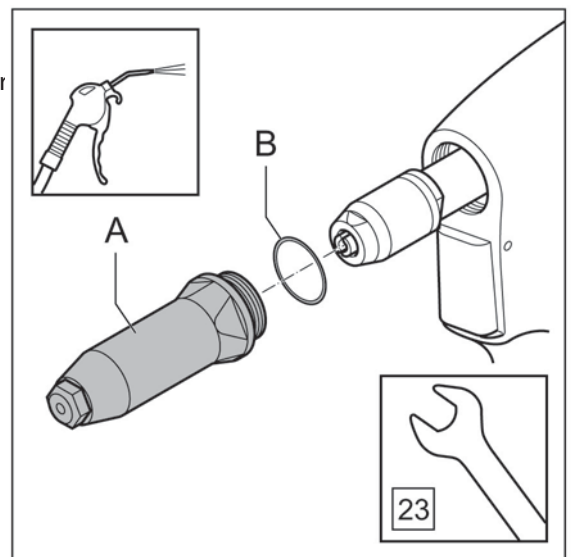
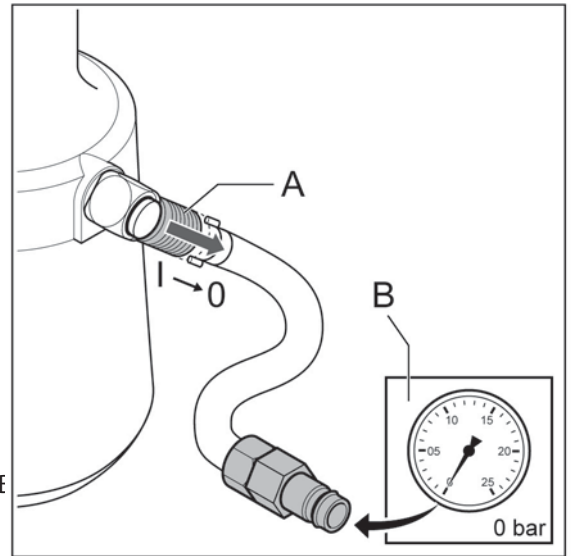
### 6.1 CANNOTTO PORTA-NASELLI

Disattivare la valvola di chiusura (A) e scollegare l'alimentazione dell'aria (E)

- Rimuovere il cannotto porta-naselli (A).
- Prestare attenzione all'o-ring (B).



Pulire l'interno del cannotto utilizzando una pistola ad aria compr



## 6.2 GANASCE DI BLOCCAGGIO

Rimuovere il cannotto porta-naselli (vedere il paragrafo 6.1).  
 Rimuovere la bussola di bloccaggio (A) e l'anello in Teflon (B), le 2 ganasce di bloccaggio (C) e lo spingi-ganasce (D).  
 Pulire le ganasce di bloccaggio e lo spingi-ganasce o sostituirli.



Assicurarsi che la chiave non scivoli via dal dado di bloccaggio (E). In questo caso l'asta del pistone idraulico (F) potrebbe danneggiarsi.



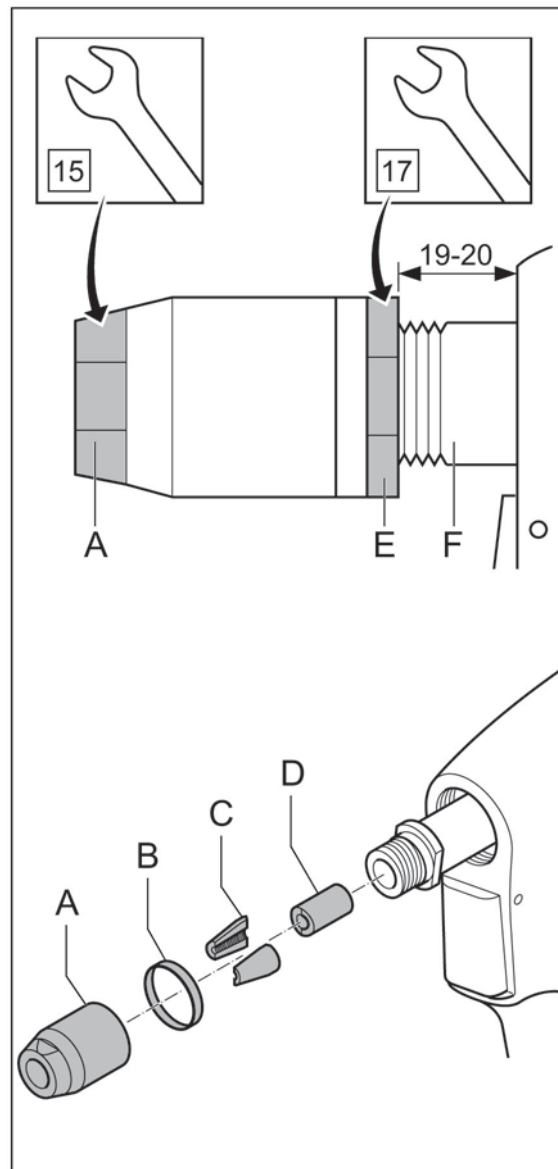
Per rimontare procedere in ordine inverso rispetto allo smontaggio.



Durante il montaggio, spruzzare leggermente lubrificante spray Teflon all'interno della bussola di bloccaggio.



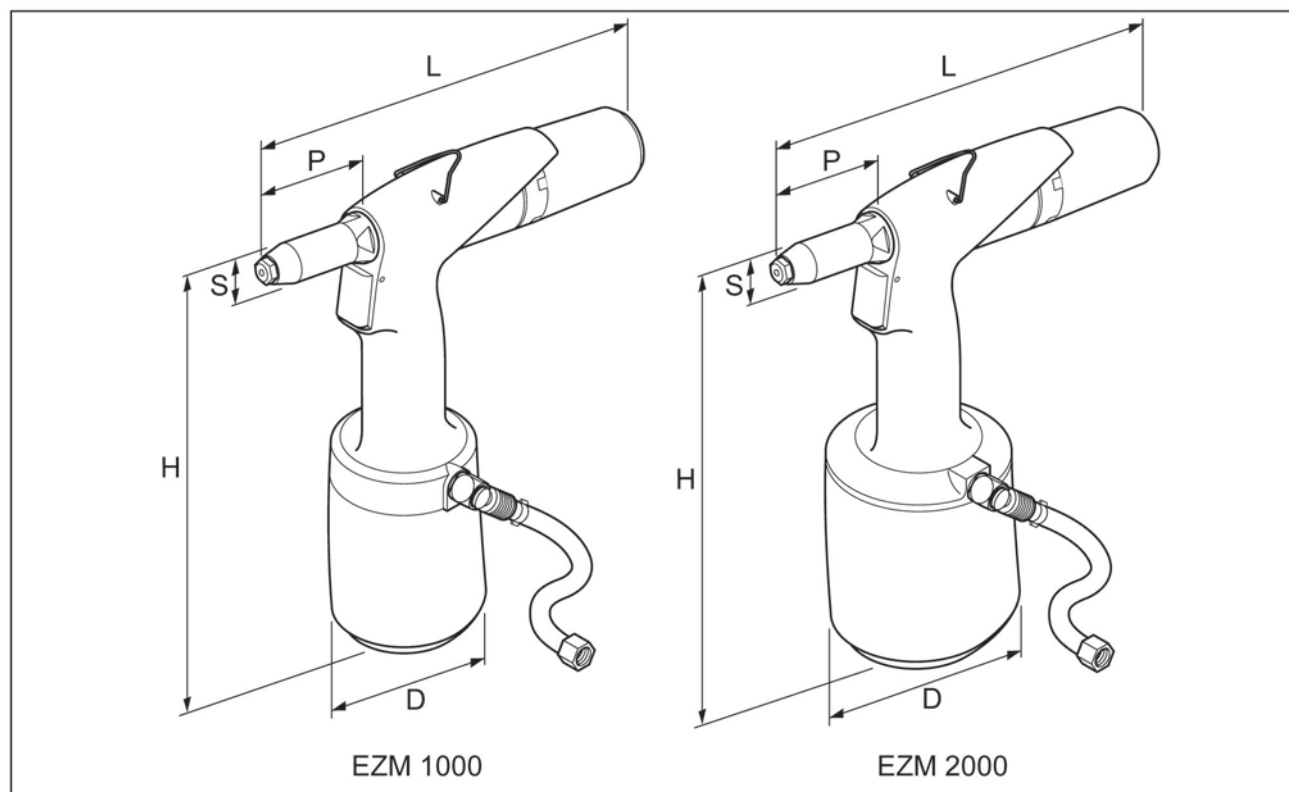
Assicurarsi che il dado di bloccaggio sia posizionato a 19-20 mm di distanza dal corpo idraulico.



## 7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Azioni correttive
La rivettatrice non funziona	La rivettatrice non è stata collegata al tubo dell'aria compressa La valvola di chiusura dell'alimentazione dell'aria è ancora chiusa La pressione dell'aria è insufficiente	Collegare la rivettatrice al tubo dell'aria compressa Aprire la valvola di chiusura dell'alimentazione dell'aria Usare la pressione dell'aria corretta (5-7 bar)
Esce dell'aria dalla valvola di sicurezza	La pressione dell'aria è eccessiva	Usare la pressione dell'aria corretta (5-7 bar)
Aspirazione assente o insufficiente	L'aspirazione non è stata attivata La pressione dell'aria è insufficiente Il raccogliambi è pieno La rivettatrice è bloccata per via dei gambi di scarto	Controllare la posizione del raccogliambi Usare la pressione dell'aria corretta (5-7 bar) Svuotare il raccogliambi Rimuovere i gambi di scarto
Il grilletto non funziona	La pressione dell'aria è insufficiente	Usare la pressione dell'aria corretta (5-7 bar)
Non si riesce a posizionare il rivetto a strappo nel nasello	È stato montato il nasello sbagliato La rivettatrice è bloccata per via dei gambi di scarto	Montare il nasello corretto Rimuovere i gambi di scarto
Il rivetto a strappo non è installato correttamente	Ganasce di bloccaggio sporche o usurate La pressione dell'aria è insufficiente La capacità della rivettatrice è stata superata	Pulire o sostituire le ganasce di bloccaggio Usare la pressione dell'aria corretta Usare l'utensile corretto
Il gambo di scarto non è stato rilasciato dal nasello	È stato montato il nasello sbagliato La rivettatrice è bloccata per via dei gambi di scarto	Montare il nasello corretto Rimuovere i gambi di scarto
Durante l'installazione del rivetto il gambo non si spezza	La pressione dell'aria è insufficiente La capacità della rivettatrice è stata superata	Usare la pressione dell'aria corretta Usare l'utensile corretto
Il gambo scartato non è stato estratto nel raccogliambi	È stato montato il nasello sbagliato La rivettatrice è bloccata per via dei gambi di scarto Il raccogliambi è pieno	Montare il nasello corretto Rimuovere i gambi di scarto Svuotare il raccogliambi
Non si riesce a ruotare l'attacco dell'aria orientabile di 360°	La rivettatrice è ancora sottoposta a pressione	Chiudere la valvola di chiusura dell'alimentazione dell'aria e depressurizzare la rivettatrice attivando l'estrazione o azionando il grilletto
La rivettatrice non funziona correttamente in modo continuativo		Rivolgersi a un centro di assistenza

## 8. DATI TECNICI



	<b>EZM 1000</b>	<b>EZM 2000</b>
H	264 mm	275 mm
L	272 mm	272 mm
ø D	102 mm	125 mm
P	70 mm	70 mm
ø S	23 mm	23 mm
Peso	1,25 kg	1,65 kg
Pressione dell'aria	5-7 bar	5-7 bar
Forza di trazione (a 6 bar)	7,3 kN	12,5 kN
Consumo di aria (per corsa)	1,5 l	2,0 l
Corsa	17 mm	21 mm
Capacità (rivetti a strappo standard)	ø 3,0 – 5,0 mm (acciaio inossidabile)	ø 4,0 – 6,4 mm (acciaio inossidabile)

## 9. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Noi, di Rivet Factory Group s. r. o.

Lannova 2061/8

110 00 Praga 1, Nové Město, Repubblica Ceca

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:

**Descrizione:** RIVETTATRICE OLEOPNEUMATICA

**Modello:** EZM1000, EZM2000

al quale si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle seguenti norme

**Sicurezza:**

**Direttiva macchine:** ČSN EN ISO 11148-1:2015

La documentazione tecnica è compilata in base all'Allegato 1, sezione 1.7.4.1, ai sensi della Direttiva seguente: 2006/42/CE Direttiva macchine (Statutory Instruments 2008 N. 1597 - The Supply of Machinery (Safety) Regulations [Norme di sicurezza riguardanti la fornitura di macchinari in vigore nel Regno Unito]).

Il firmatario rende la presente dichiarazione per conto di Rivet Factory Group

**Bc. Ondřej Slezák, CEO**

Rivet Factory Group s. r. o.

Lannova 2061/8

110 00 Praga 1, Nové Město, Repubblica Ceca

**Luogo di emissione:** Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Repubblica Ceca

**Data di emissione:** 11. 6. 2021

Il firmatario è responsabile della compilazione della documentazione tecnica per i prodotti venduti nell'Unione europea e rilascia la presente dichiarazione per conto STANLEY Engineered Fastening.

**Matthias Appel**

**Responsabile team di compilazione documentazione tecnica**

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,

35394 Gießen, Germania



Questo utensile è conforme alla  
Direttiva Macchine 2006/42/CE



## 10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER IL REGNO UNITO

Noi, di

**Rivet Factory Group s. r. o.**

Lannova 2061/8

110 00 Praga 1, Nové Město, Repubblica Ceca

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:

**Descrizione:** RIVETTATRICE OLEOPNEUMATICA

**Modello:** EZM1000, EZM2000

al quale si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle seguenti norme:

**Sicurezza:**

**Il Regolamento Fornitura di Macchine (Sicurezza) 2008 S.I. 2008/1597 (e successive modifiche):**

Norme designate ČSN EN ISO 11148-1:2015

La documentazione tecnica è compilata in base alle Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008/1597 (e successive modifiche).

Il firmatario rende la presente dichiarazione per conto di Rivet Factory Group

**Bc. Ondřej Slezák, CEO**

Rivet Factory Group s. r. o.

Lannova 2061/8

110 00 Praga 1, Nové Město, Repubblica Ceca

**Luogo di emissione:** Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Repubblica Ceca

**Data di emissione:** 11. 6. 2021

Il firmatario è responsabile della compilazione della documentazione tecnica per i prodotti venduti nel Regno Unito e rilascia la presente dichiarazione per conto di Stanley Engineered Fastening.

**A. K. Seewraj**

**Direttore tecnico, Regno Unito**

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY REGNO UNITO



Questo utensile è conforme alla  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,  
S.I. 2008/1597 [N.d.T.: recepimento nazionale britannico della Direttiva macchine UE], (e successive  
modifiche)





©2021 STANLEY Black & Decker  
Wszelkie prawa zastrzeżone.

Przedstawionych tutaj informacji nie wolno reprodukować ani upubliczniać w żaden sposób i żadnymi środkami (elektronicznymi lub mechanicznymi) bez uprzedniej wyraźnej pisemnej zgody STANLEY Engineered Fastening. Przedstawione informacje są oparte o dane znane w momencie wprowadzenia produktu. STANLEY Engineered Fastening stosuje politykę ciągłego doskonalenia produktów, dlatego produkty mogą podlegać zmianie. Informacje przedstawione w niniejszym dokumencie dotyczą produktu dostarczonego przez STANLEY Engineered Fastening. Z tej przyczyny firma STANLEY Engineered Fastening nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody wynikające z modyfikacji oryginalnych danych technicznych produktu.

Dołożono wszelkich starań, aby informacje zawarte w niniejszym dokumencie były odpowiednie. Mimo tego, STANLEY Engineered Fastening nie ponosi odpowiedzialności za żadne błędy dotyczące treści ani ich konsekwencje. STANLEY Engineered Fastening nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane działaniem osób trzecich. Nazwy robocze, nazwy handlowe, zarejestrowane znaki towarowe itp. stosowane przez STANLEY Engineered Fastening stanowią własność odpowiednich właścicieli zgodnie z prawodawstwem dotyczącym ochrony znaków towarowych.

## ZAWARTOŚĆ

<b>1. DEFINICJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA</b>	<b>2</b>
1.1 OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	2
1.2 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z WYRZUCONYMI W POWIETRZE ELEMENTAMI	2
1.3 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z OBSŁUGĄ	3
1.4 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z POWTARZALNYMI RUCHAMI	3
1.5 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z AKCESORIAMI	3
1.6 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z MIEJSCEM PRACY	3
1.7 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z HAŁASEM	4
1.8 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z DRGANIAMI	4
1.9 DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH	4
<b>2. BEZPIECZNE</b>	<b>5</b>
2.1 INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	5
2.2 OSOBY	5
2.3 ŚRODOWISKO PRACY	6
2.4 NARZĘDZIA	6
2.5 KOD DATY	6
2.6 OZNACZENIE TYPU	6
<b>3. GŁÓWNE CZĘŚCI</b>	<b>7</b>
3.1 CZĘŚCI	7
3.2 KOŃCÓWKI NOSOWE	7
<b>4. OBSŁUGA</b>	<b>8</b>
4.1 ELEMENTY STERUJĄCE	8
4.2 KOLEKTOR TRZPIENI	9
4.3 OBROTOWY WYLOT POWIETRZA	9
4.4 UKŁAD ZASILANIA POWIETRZEM OBRACANY W ZAKRESIE 360°	9
<b>5. EKSPLOATACJA</b>	<b>10</b>
<b>6. KONSERWACJA</b>	<b>12</b>
6.1 TULEJA PRZEDNIA	12
6.2 SZCZĘKI ZACISKAJĄCE	13
<b>7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW</b>	<b>14</b>
<b>8. DANE TECHNICZNE</b>	<b>15</b>
<b>9. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</b>	<b>16</b>
<b>10. DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA WLK. BRYT.</b>	<b>17</b>



Niniejszą instrukcję muszą przeczytać wszystkie osoby instalujące lub obsługujące to narzędzie, poświęcając szczególną uwagę poniższym zasadom bezpieczeństwa.



Podczas użytkowania narzędzia należy zawsze stosować okulary ochronne odporne na uderzenia. Klasa wymaganej ochrony powinna być oceniana niezależnie przy każdym użyciu.



Użytkowanie narzędzia może narazić dłonie operatora na zagrożenia, w tym na zmiżdżenia, uderzenia, przecięcia, obtarcia i poparzenia. Stosować odpowiednie rękawice do ochrony dłoni.



Środki ochrony słuchu należy wykorzystywać zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy.

## 1. DEFINICJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Podane poniżej definicje określają stopień zagrożenia oznaczony danym słowem. Proszę przeczytać instrukcję i zwracać uwagę na te symbole.

**! NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Oznacza natychmiastowo niebezpieczną sytuację, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

**! OSTRZEŻENIE:** Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

**! PRZESTROGA:** Informuje o potencjalnym niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do obrażeń ciała od lekkiego do średniego stopnia.

**! PRZESTROGA:** Stosowana bez symbolu ostrzeżenia oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie mienia.

***Błędna eksploatacja lub konserwacja tego produktu może powodować poważne obrażenia ciała i uszkodzenie mienia. Należy przeczytać uważnie wszystkie ostrzeżenia i całość instrukcji obsługi przed rozpoczęciem użytkowania narzędzia. Podczas użytkowania elektronarzędzi zawsze powinno się postępować zgodnie z podstawowymi zasadami bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń ciała.***

### ZACHOWAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE

#### 1.1 OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- W przypadku wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje dotyczące bezpieczeństwa przed instalacją, obsługą, naprawą, konserwacją, zmianą akcesoriów lub pracą w pobliżu narzędzia. W przeciwnym razie może dojść do poważnych obrażeń ciała.
- Narzędzie mogą instalować, regulować i używać wyłącznie wykwalifikowani i przeszkoleni operatorzy.
- NIE stosować niezgodnie z przeznaczeniem, które polega na mocowaniu nitów zrywalnych STANLEY Engineered Fastening.
- Stosować jedynie części, elementy złączne i akcesoria zalecane przez producenta.
- NIE modyfikować narzędzia. Modyfikacje mogą ograniczyć skuteczność zabezpieczeń i zwiększyć ryzyko dla operatora. Za wszelkie modyfikacje narzędzia wykonane przez klienta odpowiada wyłącznie klient. Wszelkie modyfikacje powodują unieważnienie wszelkich gwarancji.
- Nie wyrzucać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa, lecz przekazać je operatorowi.
- Nie używać uszkodzonego narzędzia.
- Przed użyciem sprawdzić części ruchome pod kątem błędnego ustawienia, uszkodzenia części oraz każdego innego nieprawidłowego stanu, który może mieć wpływ na funkcjonowanie narzędzia. Jeśli narzędzie jest uszkodzone, przed ponownym użyciem przekazać je do naprawy. Przed użyciem zdemontować wszelkie klucze regulacyjne.
- Narzędzia należy okresowo sprawdzać, aby sprawdzić, czy symbole i oznaczenia wymagane przez odpowiednią część ISO 11148 są czytelne na narzędziu. Pracodawca/użytkownik musi skontaktować się z producentem w celu uzyskania zamiennych oznaczeń w razie potrzeby.
- Przeszkolony personel musi utrzymywać narzędzie w bezpiecznym stanie technicznym przez cały czas i regularnie sprawdzać je pod kątem uszkodzeń i prawidłowego działania. Demontaż może przeprowadzać jedynie przeszkolony personel. Nie demontować tego narzędzia bez wcześniejszego zapoznania się z instrukcją konserwacji.

#### 1.2 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z WYRZUCONYMI W POWIETRZE ELEMENTAMI

- Odłączyć dopływ powietrza od narzędzia przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych, prób regulacji, montażu lub demontażu zespołu głowicy przedniej.
- Pamiętać, że awaria obrabianego elementu lub akcesoriów, a nawet samego włożonego narzędzia, może spowodować wyrzucenie elementów w powietrze z wysoką prędkością.

- Podczas użytkowania narzędzia należy zawsze stosować okulary ochronne odporne na uderzenia. Klasa wymaganej ochrony powinna być oceniana niezależnie przy każdym użyciu.
- W tym momencie należy ocenić zagrożenia dla innych osób.
- Należy się upewnić, że obrabiany element jest odpowiednio zamocowany.
- Sprawdzić, czy środek ochrony przed wyrzuceniem elementu złącznego i/lub trzpienia jest zamontowany i sprawny.
- NIE używać narzędzia bez zamontowanego kolektora trzpieni.
- Ostrzec przed ewentualnym wyrzuceniem trzpieni z dużą siłą z przodu narzędzia.
- NIE obsługiwać narzędzia skierowanego w stronę osoby (osób).

### 1.3 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z OBSŁUGĄ

- Użytkowanie narzędzia może narazić dłonie operatora na zagrożenia, w tym na zmiżdżenia, uderzenia, przecięcia, obtarcia i poparzenia. Stosować odpowiednie rękawice do ochrony dłoni.
- Operatorzy oraz personel dokonujący konserwacji muszą być zdolni fizycznie do obsługi wielkości, ciężaru i mocy narzędzia.
- Narzędzie należy trzymać prawidłowo; należy być gotowym na reagowanie na normalne lub nagłe ruchy — obie ręce muszą być w gotowości.
- Utrzymywać uchwyty narzędzia w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.
- Należy zachować równowagę ciała i stać stabilnie podczas obsługi narzędzia.
- Zwolnić urządzenie zatrzymujące i uruchamiające w razie przerwy w zasilaniu hydraulicznym.
- Używać wyłącznie środków smarnych zalecanych przez producenta.
- Unikać styczności z płynem hydraulicznym. Aby ograniczyć ryzyko wystąpienia wysypki, koniecznie dokładnie wypłukać miejsce styczności.
- Karty charakterystyki dla wszystkich olejów hydraulicznych i smarów są dostępne na żądanie u dostawcy narzędzi.
- Unikać nieodpowiednich pozycji ciała, ponieważ mogą one nie pozwalać na zareagowanie na normalny lub nieoczekiwany ruch narzędzia.
- Jeśli narzędzie jest podwieszane, dopilnować, aby było solidnie zamocowane.
- Uważać na ryzyko zmiżdżenia lub ściśnięcia, gdy zespół głowicy przedniej nie jest zamocowany.
- NIE obsługiwać narzędzia ze zdjętą obudową zespołu głowicy przedniej.
- Przed przejściem dalej zapewnić odpowiedni odstęp dla rąk operatora narzędzia.
- Podczas przenoszenia narzędzia z miejsca na miejsce trzymać ręce z dala od spustu, aby uniknąć niezamierzonego uruchomienia.
- NIE upuszczać narzędzia ani nie używać go jako młotka.
- Dopilnować, aby zużyte trzpienie nie stanowiły zagrożenia.
- Kolektor trzpieni opróżniać, gdy będzie napełniony do około połowy.

### 1.4 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z POWTARZALNYMI RUCHAMI

- Podczas użytkowania elektronarzędzia może wystąpić uczucie dyskomfortu w dłoniach, ramionach, barkach, szyi lub innych częściach ciała operatora.
- Podczas korzystania z narzędzia operator powinien przyjąć wygodną pozycję ciała, jednocześnie utrzymując solidne podparcie stóp oraz unikać nietypowych i niezapewniających równowagi pozycji. Operator powinien zmieniać pozycję ciała podczas wykonywania długich zadań. Może to pomóc w uniknięciu uczucia dyskomfortu oraz zmęczenia.
- W przypadku wystąpienia objawów, takich jak trwałe lub nawracające uczucie dyskomfortu, ból, pulsowanie, drętwienie, bezwład, pieczenie lub sztywność, nie należy ignorować tych sygnałów ostrzegawczych. Operator musi natychmiast powiadomić o tym pracodawcę i zasięgnąć porady lekarza.

### 1.5 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z AKCESORIAMI

- Odłączyć narzędzie od dopływu powietrza przed zamontowaniem lub zdjęciem zespołu głowicy przedniej lub akcesorium.
- Używać wyłącznie akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych o rozmiarach i typów zalecanych przez producenta narzędzia. Nie używać akcesoriów ani materiałów eksploatacyjnych innych rozmiarów i typów.

### 1.6 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z MIEJSCEM PRACY

- Głównymi przyczynami obrażeń ciała w miejscu pracy są poślizgnięcia się, potknięcia i upadki. Uważać na śliskie powierzchnie powstałe w wyniku użytkowania narzędzia i pamiętać o zagrożeniu upadkiem w wyniku potknięcia się o przewód powietrzny lub wąż hydrauliczny.
- W nieznanym otoczeniu należy postępować ostrożnie. Mogą występować ukryte niebezpieczeństwa, takie jak przewody elektryczne lub innego typu.
- Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku w potencjalnie wybuchowej atmosferze oraz nie posiada izolacji chroniącej w przypadku zetknięcia się z zasilaniem elektrycznym.
- Należy się upewnić, że w miejscu pracy nie występują przewody elektryczne, rury z gazem itp., które mogą stanowić zagrożenie w przypadku uszkodzenia ich przez narzędzie.
- Należy ubrać się odpowiednio. Nie zakładać luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- Dopilnować, aby zużyte trzpienie nie stanowiły zagrożenia.

### 1.7 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z HAŁASEM

- Narażenie na wysokie poziomy hałasu może spowodować trwałą utratę słuchu i inne problemy, takie jak szumy uszne (dzwonienie, brzęczenie, świst lub szum w uszach). Dlatego bardzo ważna jest ocena ryzyka i wdrożenie odpowiednich środków ochrony przed tymi zagrożeniami.
- Odpowiednie środki ochrony mogą obejmować podjęcie kroków, takich jak zastosowanie materiałów tłumiących, aby obrabiane elementy nie „dzwoniły”.
- Środki ochrony słuchu należy wykorzystywać zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Obsługiwać i konserwować narzędzie zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi, aby zapobiec niepotrzebnemu zwiększeniu poziomu hałasu.
- Dopilnować, aby tłumik w kolektorze trzpieni był zamocowany i sprawny podczas eksploatacji narzędzia.

### 1.8 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z DRGANIAMI

- Narażenie na drgania może spowodować uszkodzenie nerwów i naczyń krwionośnych w dłoniach i rękach.
- Podczas pracy w zimnych warunkach należy założyć ciepłą odzież, a dłonie utrzymywać ciepłe i suche.
- Jeśli w palcach lub dłoniach pojawi się uczucie drętwienia, pulsowania lub bólu, lub też skóra będzie bieleć, należy zaprzestać użytkowania narzędzia, powiadomić pracodawcę o zaistniałej sytuacji i zasięgnąć porady lekarza.
- Jeśli to możliwe, opierać ciężar narzędzia na stojaku, elemencie napinającym lub wyważającym, ponieważ wtedy narzędzia nie trzeba trzymać tak mocno.

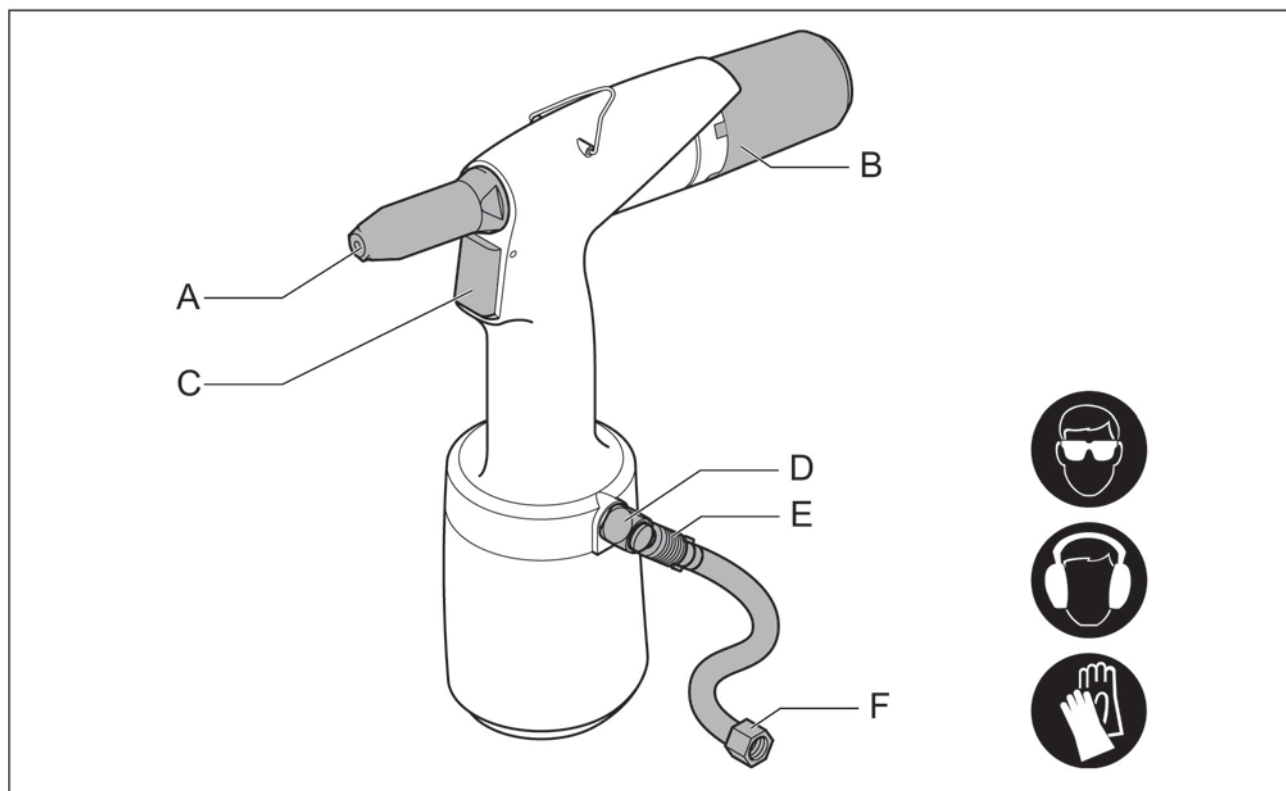
### 1.9 DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH

- Ciśnienie dopływu powietrza roboczego nie może przekraczać 7 barów (100 PSI).
- Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego narzędzia bez nadzoru. Odłączyć wąż powietrzny od narzędzia, gdy narzędzie nie jest w użytku, przed zmianą akcesoriów lub na czas wykonywania napraw.
- NIE kierować otworu wylotowego powietrza na kolektorze trzpieni na operatora ani inne osoby. Nigdy nie kierować strumienia powietrza na siebie ani inne osoby.
- Uderzający jak bicz i podskakujący wąż może spowodować poważne obrażenia ciała. Zawsze sprawdzać pod kątem uszkodzonych lub luźnych węży i złączy.
- Przed użyciem sprawdzić przewody powietrzne pod kątem uszkodzeń. Wszystkie złącza muszą być dobrze zamocowane. Nie upuszczać ciężkich przedmiotów na węże. Silne uderzenie może spowodować uszkodzenia wewnętrzne i prowadzić do przedwczesnej usterki węża.
- Kierować zimne powietrze z dala od dłoni.
- Kiedykolwiek korzysta się z uniwersalnych złączy wkręcanych, należy zamontować zawleczki zabezpieczające i korzystać z linek zabezpieczających przed biciem węży, aby chronić się w razie awarii połączenia z wężem z narzędziem lub węża z wężem.
- NIE podnosić narzędzia za wąż. Zawsze używać uchwytu narzędzia.
- Chronić otwory wentylacyjne przed zatkaniem lub zasłonięciem.
- Chronić układ hydrauliczny narzędzia przed zanieczyszczeniami i ciałami obcymi, ponieważ mogą one spowodować usterkę narzędzia.

**Firma STANLEY Engineered Fastening stosuje politykę ciągłego doskonalenia produktów i zastrzega sobie prawo do zmiany danych technicznych produktu bez uprzedzenia.**

## 2. BEZPIECZNE

### 2.1 INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



A Końcówka nosowa/przednia tulej  
B Kolektor trzpieni  
C Włącznik spustowy

D Zawór bezpieczeństwa  
E Zawór odcinający sprężone powietrze  
F Złącze powietrza

### 2.2 OSOBY

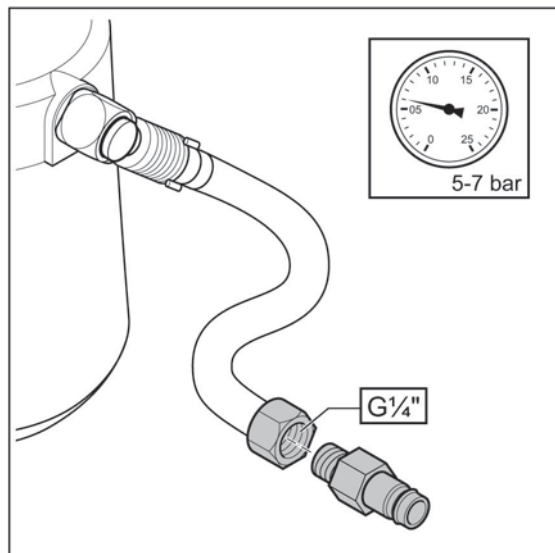
- Stosować okulary ochronne. Dotyczy to także osób znajdujących się w pobliżu urządzenia.
- Należy stosować środki ochrony słuchu, jeśli poziom hałasu przekracza 85 db (A).
- Stosować rękawice ochronne, ponieważ niektóre nity zrywalne mogą się bardzo nagrzewać w niektórych miejscach.
- Należy trzymać palce z dala od przedniej części narzędzia podczas podłączania sprężonego powietrza.
- Nie patrzeć prosto do środka narzędzia (z przodu i z tyłu).
- Nigdy nie kierować narzędzia na osoby.

### 2.3 ŚRODOWISKO PRACY

- Należy utrzymywać miejsce pracy w czystości i porządku.
- Należy używać suchego, filtrowanego powietrza zawierającego smar zapobiegający korozji. Jeśli smarowanie powietrza jest niemożliwe, należy wlewać 0,1 ml (około 5 kropli) środka smarnego zapobiegającego korozji w złącze powietrzne narzędzia trzy razy każdego dnia roboczego.
- Należy pracować w miejscach o temperaturze powyżej zera.
- Złącze narzędzia to G $\frac{1}{4}$ ".
- Złączka wkrętna nie została dołączona do zestawu. Należy zastosować własne odpowiednie rozwiązanie.



Należy ustawić stałe ciśnienie powietrza na zakres 5 - 7 barów (maksymalnie 7 barów).

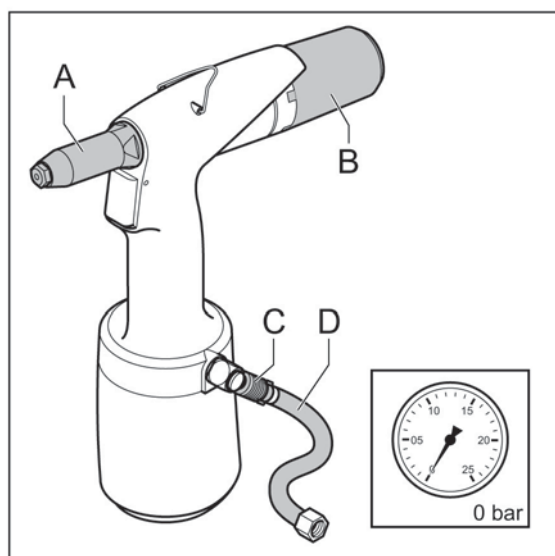


### 2.4 NARZĘDZIA



Nigdy nie używać narzędzi

- bez końcówki nosowej/tulei przedniej (A),
- bez prawidłowo ustawionego kolektora trzpieni (B)
- Przed podłączeniem ciśnienia powietrza należy sprawdzić narzędzia pod kątem uszkodzeń.
- Narzędzia należy utrzymywać w optymalnym stanie.
- Kiedy narzędzia nie są używane, zamknąć zawór odcinający (C).
- Należy dopilnować, aby wąż giętki (D) nie znajdował się pod ciśnieniem podczas odłączania.
- Nie wolno modyfikować narzędzi w żaden sposób.
- Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

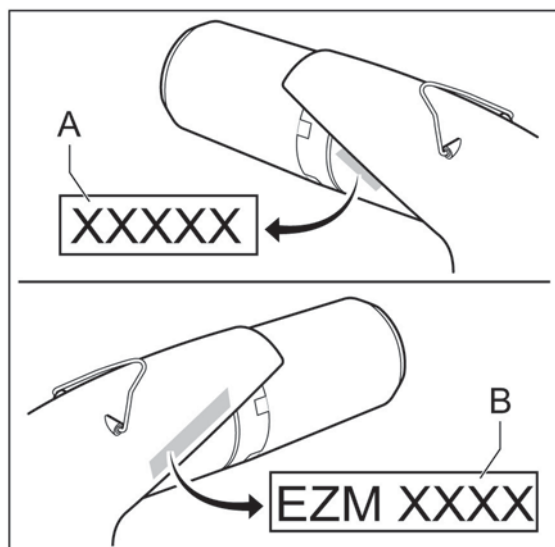


### 2.5 KOD DATY

To miejsce kodu daty (A) narzędzi.

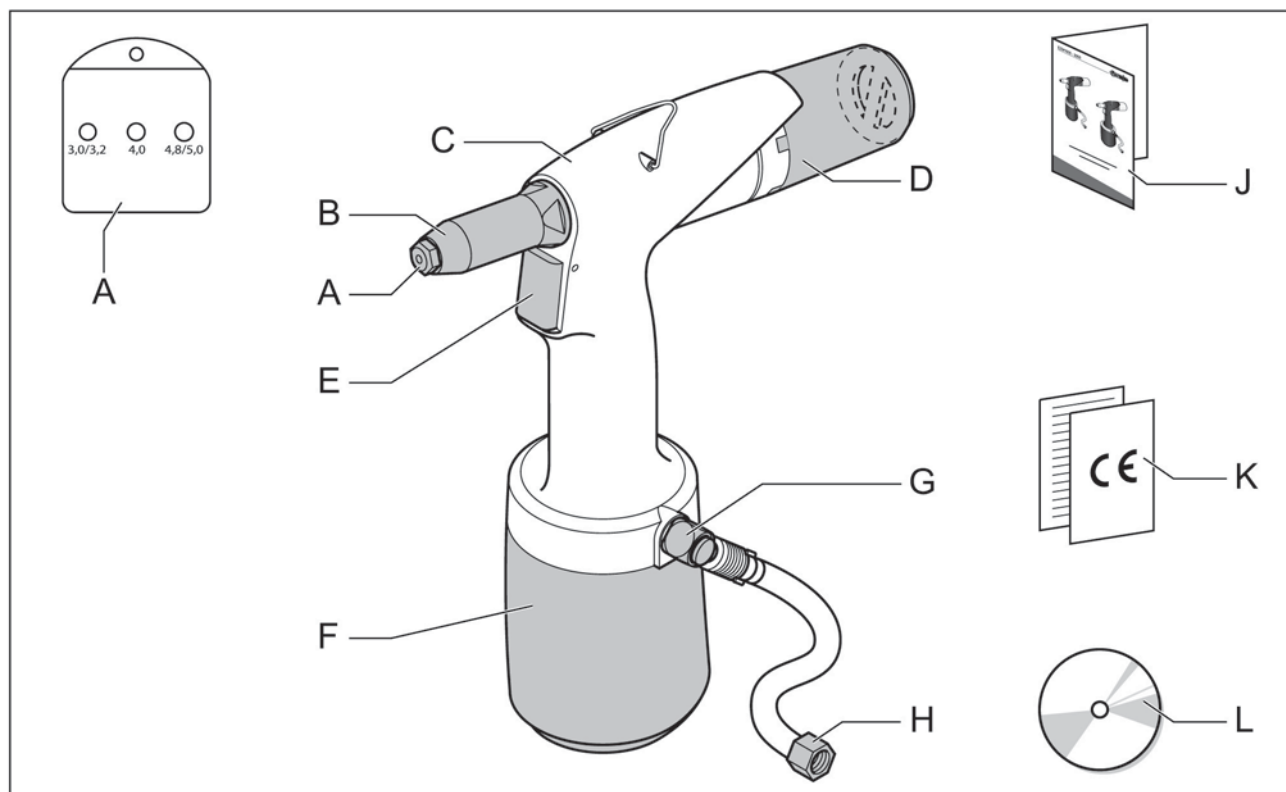
### 2.6 OZNACZENIE TYPU

W tym miejscu znajduje się oznaczenie typu (B) narzędzia.



### 3. GŁÓWNE CZĘŚCI

#### 3.1 CZĘŚCI



A Końcówki nosowe\*\*

B Tuleja przednia

C Zespół hydrauliczny

D Kolektor trzypieni

E Włącznik spustowy

F Zespół pneumatyczny

G Zawór bezpieczeństwa

H Złącze powietrza

J Instrukcja

K Formularz CE i gwarancyjny

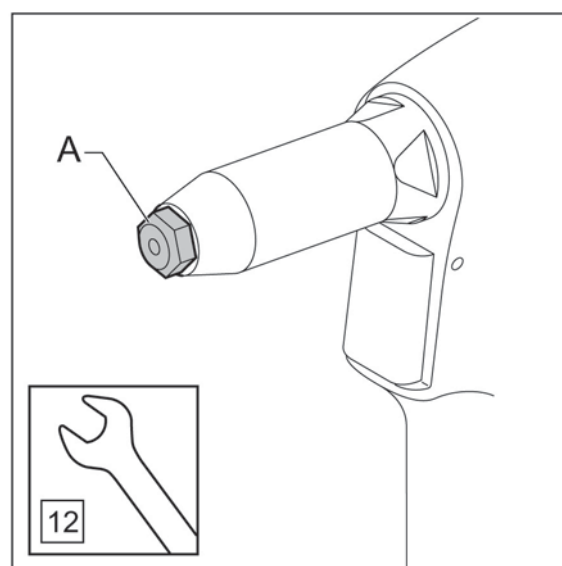
L Płyta CD z instrukcją w różnych językach

#### 3.2 KOŃCÓWKI NOSOWE

W opakowaniu znajdują się różne końcówki nosowe (noski).

\*\* EZM 1000: 3,0 – 5,0 mm

\*\* EZM 2000: 4,0 – 6,4 mm



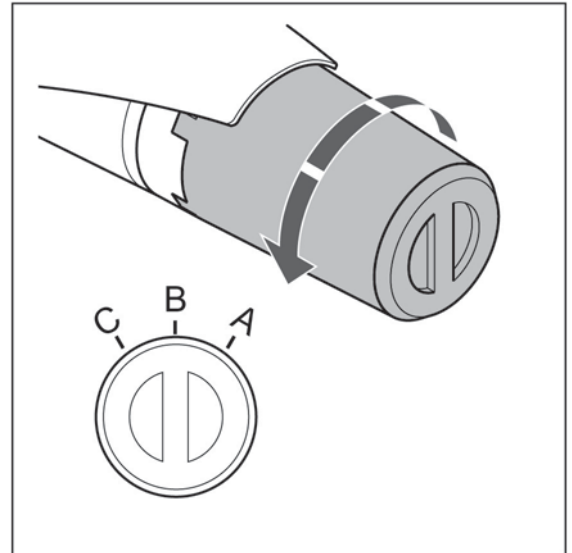




## 4.2 KOLEKTOR TRZPIENI

Kolektor trzpieni służy do zbierania zużytych trzpieni. Kolektor można umieścić w trzech położeniach.

- A Ustawienie/usuwanie.
- B Blokada - bez usuwania. Pochylenie narzędzia zapewnia, że trzpień trafi do kolektora.
- C Blokada - z usuwaniem. Zużyty trzpień zostaje automatycznie zdmuchnięty do kolektora.

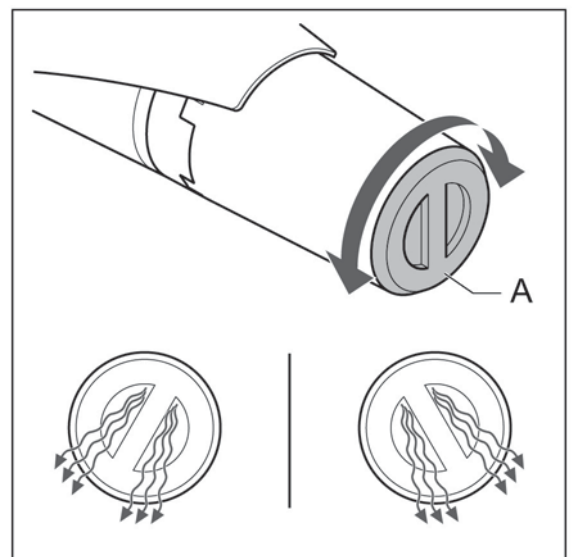


## 4.3 OBROTOWY WYLOT POWIETRZA

Strumień uwalnianego powietrza można ustawić za pomocą obrotowego wylotu powietrza (A), aby zapewnić operatorom minimalizację dyskomfortu podczas pracy.

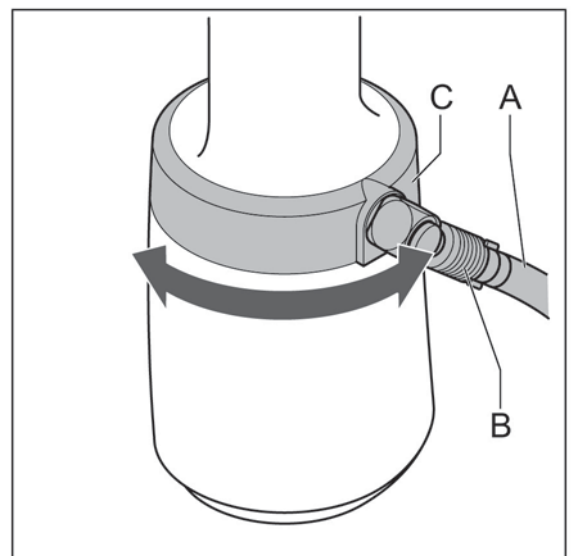


Nie zdejmować tego wylotu powietrza z kolektora

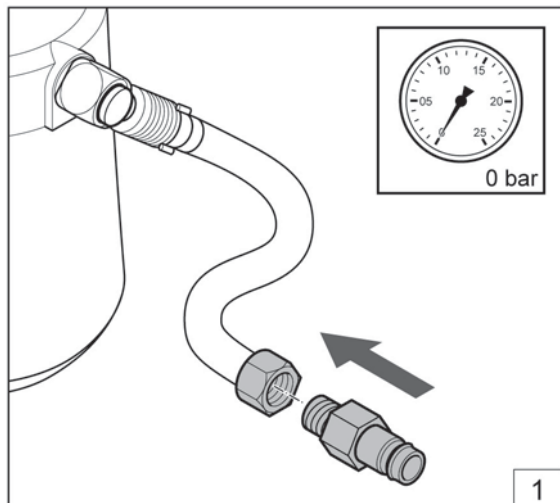


## 4.4 UKŁAD ZASILANIA POWIETRZEM OBRACANY W ZAKRESIE 360°

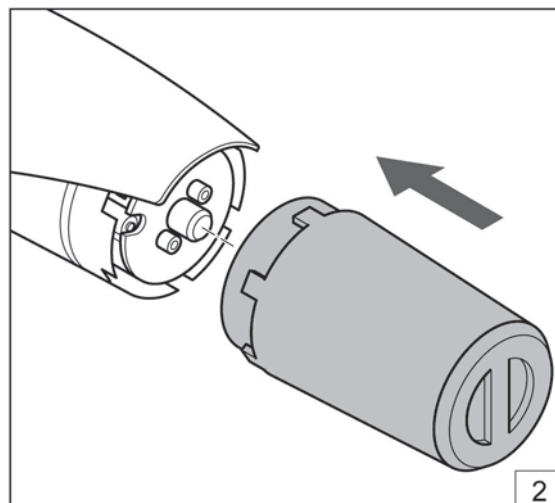
Kiedy przewód powietrzny (M) powoduje dyskomfort podczas pracy, należy zamknąć zawór odcinający (B). Następnie układ obracany w zakresie 360° (C) można obrócić w dowolne wymagane położenie.



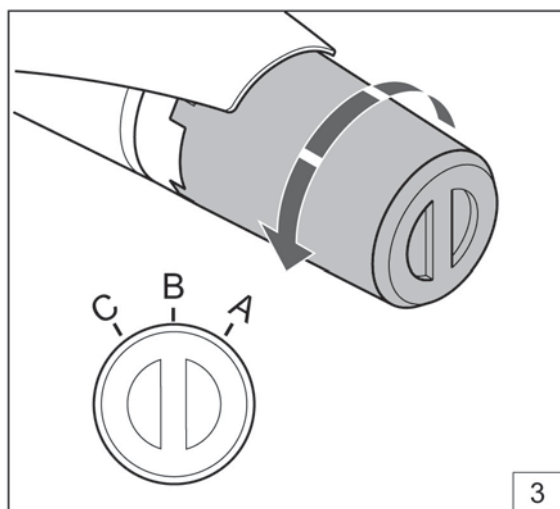
## 5. EKSPLOATACJA



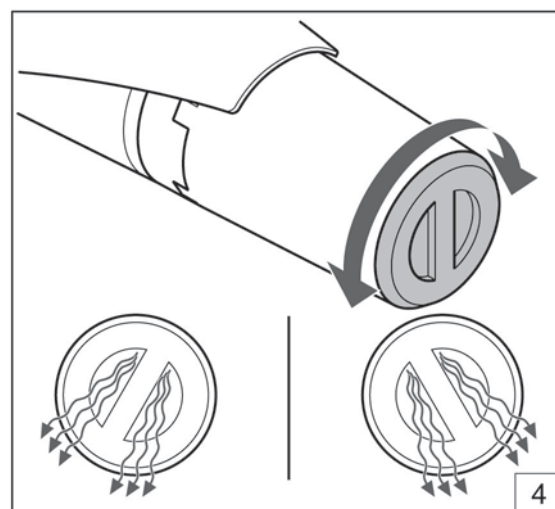
Ustawić położenie złączki (G1/4").



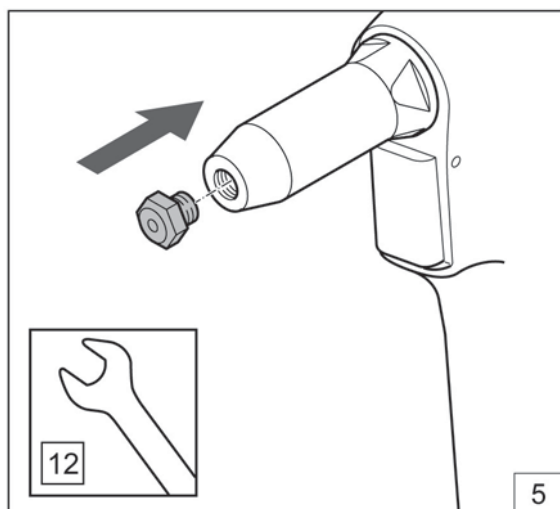
Ustawić położenie kolektora trzpieni.



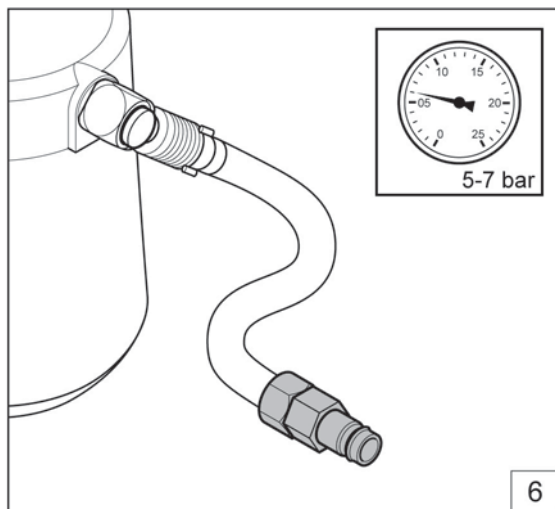
Ustawić kolektor trzpieni (patrz 4.2).



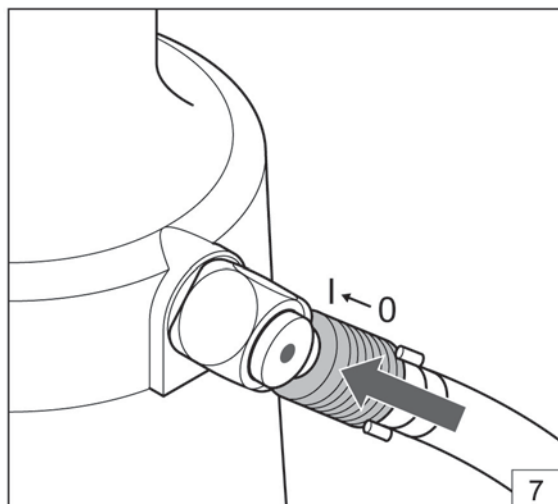
Ustawić obrotowy wylot powietrza (patrz 4.3).



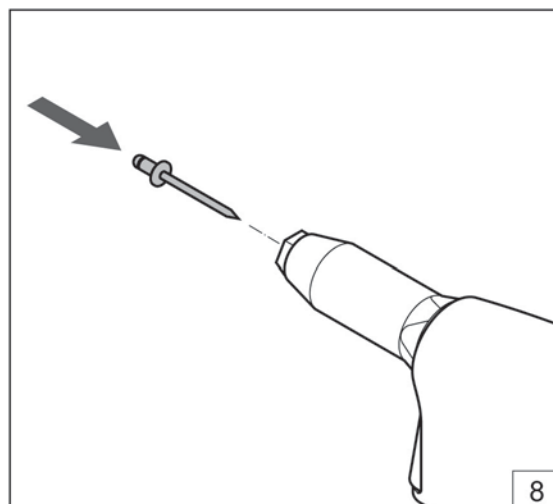
Zamontować właściwą końcówkę nosową.



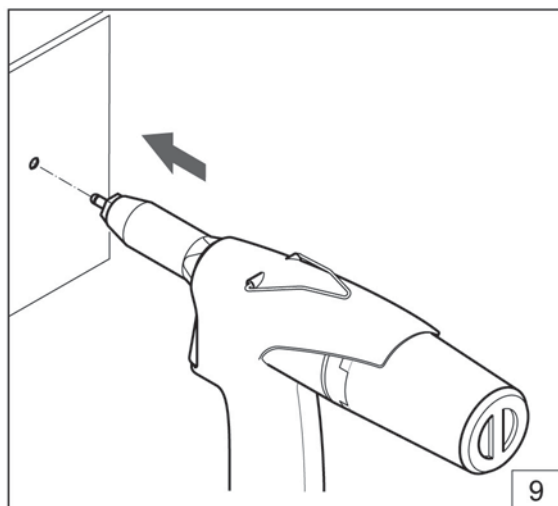
Ustawić właściwe ciśnienie powietrza (patrz 2.3).



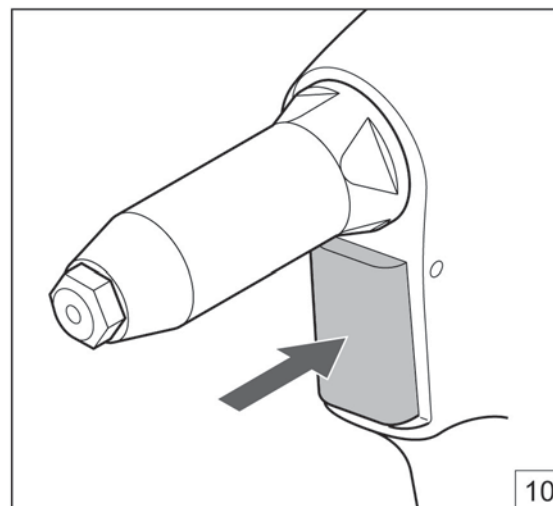
Otworzyć zawór odcinający.



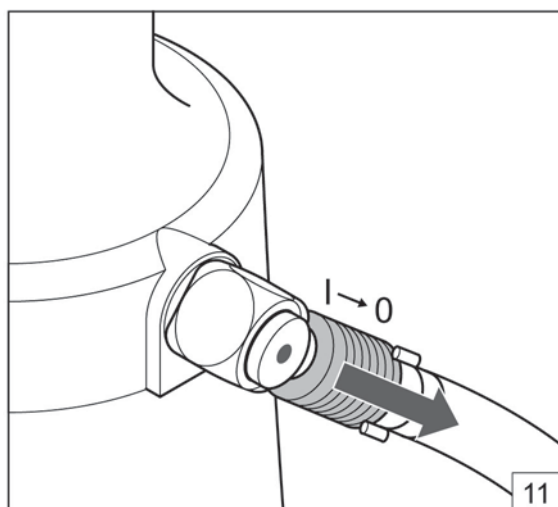
Umieścić nit we właściwym położeniu.



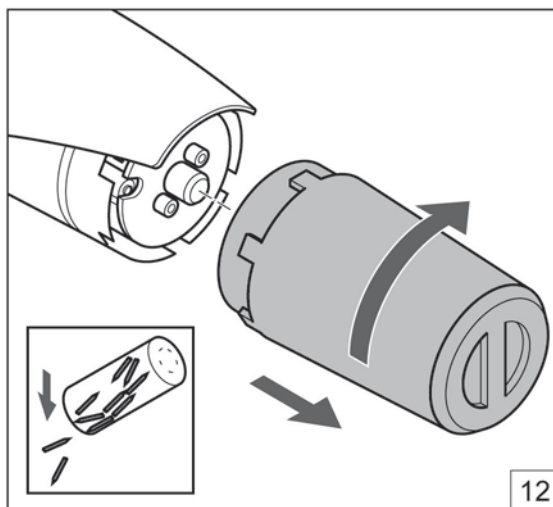
Ustawić położenie narzędzi.



Nacisnąć spust.



Zamknąć zawór odcinający.



Opróżnić kolektor trzpieni po użyciu.

## 6. KONSERWACJA



Stosować okulary ochronne



Stosować ochronniki słuchu



Stosować rękawice ochronne

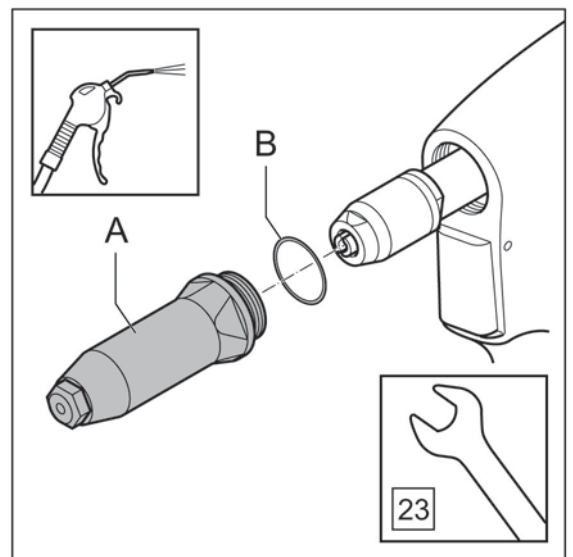
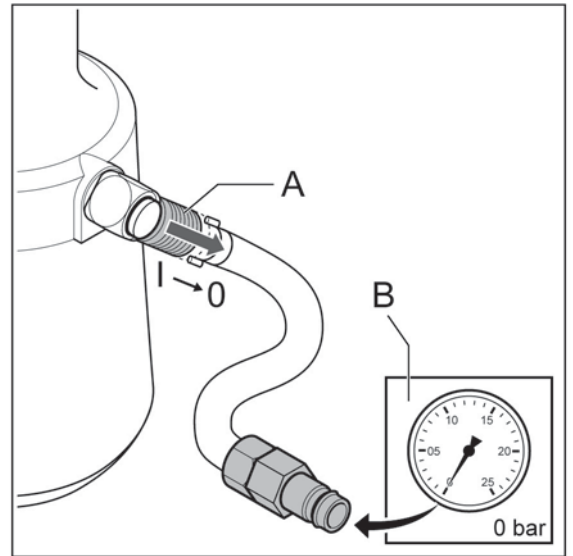
### 6.1 TULEJA PRZEDNIA

Zamknąć zawór odcinający (A) i odłączyć powietrze (B).

- Usunąć tuleję przednią (A).
- Zwracać uwagę na pierścień uszczelniający (B).



Oczyszczyć wnętrze sprężonym powietrzem.



## 6.2 SZCZĘKI ZACISKAJĄCE

Zdemontować tuleję przednią, patrz 6.1.

Zdemontować tuleję zaciskającą (A) i pierścień teflonowy (B), 2 szczęki zaciskające (C) i popychacz szczęk (D).

Oczyścić szczęki zaciskające i popychacz szczęk lub je wymienić.



Dopilnować, aby klucz nie ześlizgnął się z nakrętki zabezpieczającej (E). Może to uszkodzić tłoczysko hydrauliczne (F).



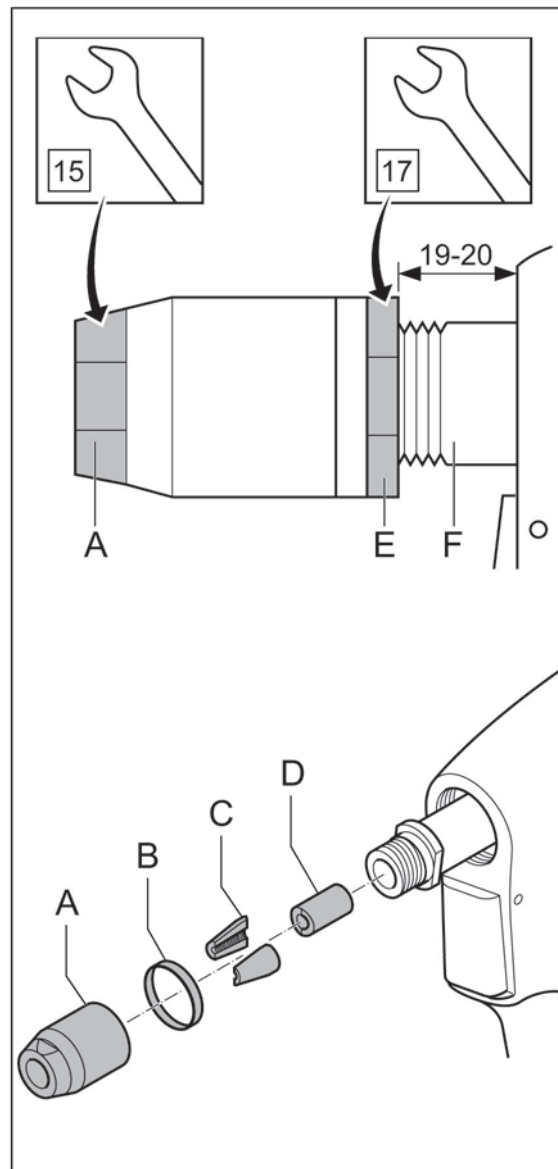
Montaż przeprowadza się w odwrotnej kolejności.



Podczas montażu lekko spryskać wewnątrz tulei zaciskającej sprayem teflonowym.



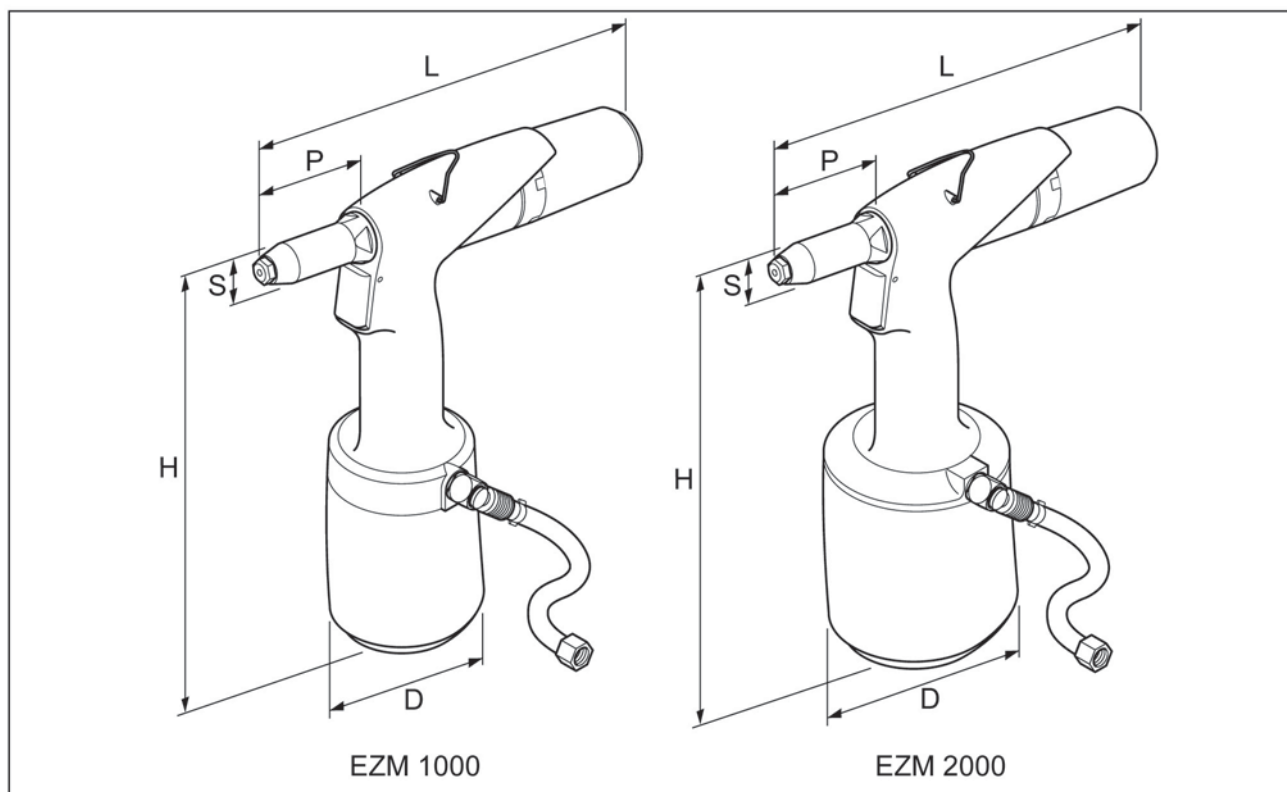
Dopilnować, aby nakrętka zabezpieczająca została umieszczona w odległości 19-20 mm od zespołu hydraulicznego.



## 7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Działania naprawcze
Narzędzie nie działa	Narzędzie nie zostało podłączone do sprężonego powietrza Zawór odcinający dopływ powietrza jest zamknięty Ciśnienie powietrza jest za niskie	Podłączyć narzędzie do przyłącza powietrza Otworzyć zawór odcinający dopływ powietrza Stosować poprawne ciśnienie powietrza z zakresu 5-7 barów
Powietrze wylatuje przez zawór bezpieczeństwa	Ciśnienie powietrza jest za wysokie	Stosować poprawne ciśnienie powietrza z zakresu 5-7 barów
Brak lub za słabe usuwanie	Usuwanie nie zostało włączone Ciśnienie powietrza jest za niskie  Kolektor trzpieni jest pełny Narzędzie jest zablokowane przez zużyte trzpienie	Sprawdzić położenie kolektora trzpieni Stosować poprawne ciśnienie powietrza z zakresu 5-7 barów Opróżnić kolektor trzpieni Usunąć zużyty trzpień
Spust nie działa	Ciśnienie powietrza jest za niskie	Stosować poprawne ciśnienie powietrza z zakresu 5-7 barów
Założenie nita na końcówkę nosową jest niemożliwe	Zamontowano błędną końcówkę nosową Narzędzie jest zablokowane przez zużyte trzpienie	Zamontować właściwą końcówkę nosową Usunąć zużyty trzpień
Nit nie jest zamontowany poprawnie	Zanieczyszczone lub zużyte szczęki zaciskające Ciśnienie powietrza jest za niskie Przekroczono moc narzędzia	Oczyścić lub wymienić szczęki zaciskające Użyć poprawnego ciśnienia powietrza Użyć odpowiedniego narzędzia
Zużyty trzpień nie jest zwalniany z końcówki nosowej	Zamontowano błędną końcówkę nosową Narzędzie jest zablokowane przez zużyte trzpienie	Zamontować właściwą końcówkę nosową Usunąć zużyty trzpień
Podczas instalacji trzpień nita nie pęka	Ciśnienie powietrza jest za niskie Przekroczono moc narzędzia	Użyć poprawnego ciśnienia powietrza Użyć odpowiedniego narzędzia
Zużyty trzpień zostaje nie jest przekazywany do kolektora	Zamontowano błędną końcówkę nosową Narzędzie jest zablokowane przez zużyte trzpienie Kolektor trzpieni jest pełny	Zamontować właściwą końcówkę nosową Usunąć zużyty trzpień Opróżnić kolektor trzpieni
Nie można obrócić układu zasilania powietrzem o 360°	Narzędzie jest nadal pod ciśnieniem	Zamknąć zawór odcinający powietrze i spuścić ciśnienie, włączając usuwanie lub naciskając spust
Narzędzie nie działa prawidłowo w sposób ciągły		Skontaktować się z serwisem

## 8. DANE TECHNICZNE



	<b>EZM 1000</b>	<b>EZM 2000</b>
H	264 mm	275 mm
L	272 mm	272 mm
ø D	102 mm	125 mm
P	70 mm	70 mm
ø S	23 mm	23 mm
Ciężar	1,25 kg	1,65 kg
Ciśnienie powietrza	5-7 barów	5-7 barów
Siła zaciągania (6 barów)	7,3 kN	12,5 kN
Zużycie powietrza (na skok)	1,5 l	2,0 l
Skok	17 mm	21 mm
Obsługiwane rozmiary (standardowe nitonakrętki)	ø 3,0 – 5,0 mm (stal nierdzewna)	ø 4,0 – 6,4 mm (stal nierdzewna)



## 9. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My,  
**Rivet Factory Group s. r. o.**  
 Lannova 2061/8  
 110 00 Praha 1, Nové Město,  
 oświadczamy na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt:

**Opis:** PNEUMATYCZNO-HYDRAULICZNA NITOWNICA

**Model:** EZM1000, EZM2000

którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z następującymi normami

**Bezpieczeństwo:**  
**Dyrektywa maszynowa ČSN EN ISO 11148-1:2015**

Dokumentacja techniczna została sporządzona zgodnie z punktem 1.7.4.1 Aneksu 1 następującej dyrektywy: Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE  
 (w Wielkiej Brytanii obowiązuje ustawa: Statutory Instruments 2008 No 1597 - The Supply of Machinery (Safety) Regulations).

Niżej podpisany składa niniejszą deklarację w imieniu Rivet Factory Group



**Bc. Ondřej Slezák, CEO**  
 Rivet Factory Group s. r. o.  
 Lannova 2061/8  
 110 00 Praha 1, Nové Město

**Miejsce wydania:** Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Republika Czeska

**Data wydania:** 11. 6. 2021

Niżej podpisana osoba odpowiada za sporządzenie dokumentacji technicznej dla produktów sprzedawanych w Unii Europejskiej i składa tę deklarację w STANLEY Engineered Fastening.

**Matthias Appel**  
**Team Leader Technical Documentation**  
 Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,  
 35394 Gießen, Niemcy



Ta maszyna jest zgodna z dyrektywą maszynową 2006/42/WE



## 10. DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA WLK. BRYT.

My,  
**Rivet Factory Group s. r. o.**  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město  
oświadczamy na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt:

**Opis:** PNEUMATYCZNO-HYDRAULICZNA NITOWNICA

**Model:** EZM1000, EZM2000

którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z następującymi normami wyznaczonymi:

**Bezpieczeństwo:**

**Ustawa Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 S.I. 2008/1597 (wraz ze zmianami).**

Wyznaczone normy ČSN EN ISO 11148-1:2015

Dokumentacja techniczna została sporządzona zgodnie z ustawą Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008/1597 (wraz ze zmianami).

Niżej podpisany składa niniejszą deklarację w imieniu Rivet Factory Group

**Bc. Ondřej Slezák, CEO**  
Rivet Factory Group s. r. o.  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město

**Miejsce wydania:** Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Republika Czeska

**Data wydania:** 11. 6. 2021

Niżej podpisana osoba odpowiada za sporządzenie dokumentacji technicznej dla produktów sprzedawanych w Wielkiej Brytanii i składa tę deklarację w imieniu Stanley Engineered Fastening.

**A. K. Seewraj**  
**Director of Engineering, Wielka Brytania**  
Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,  
SG6 1JY WIELKA BRYTANIA



Ta maszyna jest zgodna z  
ustawą Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,  
S.I. 2008/1597 (wraz ze zmianami)



©2021 STANLEY Black & Decker  
 Todos los derechos reservados.

Se prohíbe reproducir y/o publicar esta información en cualquier formato o medio (ni electrónico ni mecánico) sin la autorización previa por escrito de STANLEY Engineered Fastening. La información se proporciona en función de los datos conocidos en el momento de la presentación de este producto. STANLEY Engineered Fastening aplica una política de mejora continua de sus productos, por lo que estos están sujetos a modificaciones. La información facilitada es de aplicación al producto tal y como ha sido entregado por STANLEY Engineered Fastening. Por lo tanto, STANLEY Engineered Fastening no se responsabiliza de ningún daño derivado de alguna variación respecto de las especificaciones originales del producto.

Esta información ha sido elaborada con la máxima atención. No obstante, STANLEY Engineered Fastening no asumirá responsabilidad alguna en caso de fallos en la información o por las consecuencias que pudieran derivarse de la misma. STANLEY Engineered Fastening no asumirá responsabilidad alguna por los daños derivados de actividades efectuadas por terceros. Los nombres profesionales, los nombres comerciales, las marcas comerciales registradas, etc. utilizados por STANLEY Engineered Fastening no deben considerarse libres, de conformidad con la legislación relativa a la protección de marcas comerciales.

## ÍNDICE

<b>1. DEFINICIONES DE SEGURIDAD</b> .....	<b>2</b>
1.1 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD .....	2
1.2 PELIGRO POR PIEZAS QUE SALEN DISPARADAS .....	2
1.3 PELIGROS DURANTE EL USO .....	3
1.4 PELIGROS POR MOVIMIENTOS REPETITIVOS .....	3
1.5 PELIGROS DE LOS ACCESORIOS .....	3
1.6 PELIGROS DEL LUGAR DE TRABAJO .....	3
1.7 PELIGROS DE RUIDOS .....	4
1.8 PELIGROS DE VIBRACIONES .....	4
1.9 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS .....	4
<b>2. SEGURIDAD</b> .....	<b>5</b>
2.1 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD .....	5
2.2 PERSONAS .....	5
2.3 ENTORNO DE TRABAJO .....	6
2.4 HERRAMIENTAS .....	6
2.5 CÓDIGO DE FECHA .....	6
2.6 IDENTIFICACIÓN DEL TIPO .....	6
<b>3. COMPONENTES PRINCIPALES</b> .....	<b>7</b>
3.1 COMPONENTES .....	7
3.2 BOQUILLAS .....	7
<b>4. FUNCIONAMIENTO</b> .....	<b>8</b>
4.1 CONTROLES .....	8
4.2 COLECTOR DE VÁSTAGOS .....	9
4.3 SALIDA DE AIRE GIRATORIA .....	9
4.4 EQUIPO DE SUMINISTRO DE AIRE GIRATORIO A 360° .....	9
<b>5. USO</b> .....	<b>10</b>
<b>6. MANTENIMIENTO</b> .....	<b>12</b>
6.1 MANGUITO DELANTERO .....	12
6.2 MORDAZAS DE SUJECIÓN .....	13
<b>7. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS</b> .....	<b>14</b>
<b>8. DATOS TÉCNICOS</b> .....	<b>15</b>
<b>9. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE</b> .....	<b>16</b>
<b>10. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL REINO UNIDO</b> .....	<b>17</b>



Las personas que instalen o hagan funcionar la herramienta deberán leer el manual de instrucciones, prestando especial atención a las siguientes normas de seguridad.



Utilice siempre protección ocular resistente a impactos mientras esté utilizando la herramienta. El grado de protección requerido debe evaluarse para cada uso.



Durante el uso de la herramienta, las manos del operador están expuestas a peligros tales como aplastamiento, impactos, cortes, abrasiones o calor. Utilice guantes adecuados para protegerse las manos.



Utilice protecciones auditivas de acuerdo con las instrucciones de la empresa y según lo exigen las normas laborales de seguridad e higiene.

## 1. DEFINICIONES DE SEGURIDAD

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada palabra de advertencia. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

**⚠ PELIGRO:** Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, podría ocasionar la muerte o una lesión grave.

**⚠ ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar la muerte o una lesión grave.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede ocasionar una lesión de poca o moderada gravedad.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Usado sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría causar daños materiales.

***El funcionamiento o el mantenimiento inadecuado de este producto podrían causar lesiones graves o daños materiales. Lea y comprenda todas las advertencias e instrucciones de funcionamiento antes de usar este dispositivo. Cuando utilice herramientas eléctricas, deberá tomar siempre todas las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de lesiones personales.***

### CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

#### 1.1 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

- Para conocer los distintos peligros, lea y entienda las instrucciones de seguridad antes de instalar, utilizar, reparar, mantener o cambiar los accesorios de la herramienta o de trabajar cerca de ella. No hacerlo puede provocar lesiones corporales graves.
- Solo los operadores cualificados y capacitados deben instalar, ajustar o usar la herramienta.
- NO utilice la herramienta para fines distintos al previsto; es decir, la colocación de remaches ciegos de STANLEY Engineered Fastening.
- Use solamente piezas, remaches y accesorios recomendados por el fabricante.
- NO modifique la herramienta. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de los mecanismos de seguridad y aumentar los riesgos para el operador. Si el cliente realiza cualquier modificación de la herramienta, asumirá toda la responsabilidad de la misma y quedarán anuladas todas las garantías aplicables.
- No tire las instrucciones de seguridad; entréguelas al operador.
- No utilice la herramienta si está dañada.
- Antes del uso, compruebe que no haya ninguna desalineación o bloqueo de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla. Extraiga las posibles llaves de ajuste antes del uso.
- Las herramientas deben revisarse periódicamente para comprobar que las clasificaciones y marcas exigidas por esta sección de la ISO 11148 sean legibles en la herramienta. Si faltan etiquetas, la empresa o el usuario solicitarán al fabricante otras de repuesto.
- La herramienta debe mantenerse siempre en condiciones de trabajo seguras, debe comprobarse a intervalos regulares que no presente daños y debe ser utilizada por personal capacitado. El procedimiento de desmontaje deberá ser realizado por personal capacitado. No desmonte esta herramienta sin consultar antes las instrucciones de mantenimiento.

#### 1.2 PELIGRO POR PIEZAS QUE SALEN DISPARADAS

- Desconecte el suministro de aire de la herramienta antes de realizar cualquier mantenimiento o intento de ajuste, o antes de colocar o extraer el conjunto de boquilla o los accesorios.
- Tenga en cuenta que un fallo en la pieza de trabajo o los accesorios, o incluso en la herramienta insertada, puede causar la proyección a alta velocidad.

- Utilice siempre protección ocular resistente a impactos mientras esté utilizando la herramienta. El grado de protección requerido debe evaluarse para cada uso.
- En este momento deben evaluarse también los riesgos para otras personas.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.
- Compruebe que los medios de protección contra la proyección de remaches y/o vástagos esté colocada y funcione.
- NO utilice la herramienta si no tiene el colector de vástagos instalado.
- Advierta contra la posible la proyección forzosa de los vástagos desde el frente de la herramienta.
- NO haga funcionar la herramienta dirigiéndola hacia ninguna persona.

### 1.3 PELIGROS DURANTE EL USO

- El uso de la herramienta puede exponer las manos del operador a peligros como aplastamiento, impactos, cortes, abrasiones o calor. Utilice guantes adecuados para protegerse las manos.
- Los operadores y el personal de mantenimiento deben tener la capacidad física necesaria para manipular el volumen el peso y la potencia de la herramienta.
- Sostenga correctamente la herramienta. Esté preparado para contrarrestar los movimientos normales o repentinos y tenga ambas manos disponibles.
- Mantenga las manos secas, limpias y libres de aceite y grasa.
- Mantenga el cuerpo bien equilibrado y firme en el suelo cuando maneje la herramienta.
- Suelte el dispositivo de arranque y parada en caso de interrupción del suministro de aire.
- Utilice solo los lubricantes recomendados por el fabricante.
- No permita que entren polvo ni objetos extraños en el sistema hidráulico de la herramienta pues pueden causar fallos de funcionamiento de la herramienta. Para minimizar la posibilidad de irritaciones, es necesario lavarse bien en caso de contacto.
- Previa petición, el proveedor de su herramienta puede proporcionarle las fichas de datos de seguridad de todos los aceites y lubricantes hidráulicos.
- Evite las malas posturas pues es probable que le impidan contrarrestar el movimiento normal o imprevisto de la herramienta.
- Si la herramienta está fijada a un dispositivo de suspensión, asegúrese de que la fijación sea segura.
- Tenga en cuenta el riesgo de aplastamiento o pinzamiento si el equipamiento de la boquilla no está colocado.
- NO haga funcionar la herramienta si no tiene la carcasa de la boquilla montada.
- Se requiere espacio suficiente para las manos del operador de la máquina antes de remachar.
- Cuando transporte la herramienta de un lugar a otro, mantenga las manos alejadas del gatillo, para evitar la activación involuntaria.
- NO utilice la herramienta indebidamente tirándola o usándola como martillo.
- Tome las medidas necesarias para asegurarse de que los vástagos usados no causen riesgos.
- El colector de vástagos debe vaciarse cuando se haya llenado hasta aproximadamente la mitad.

### 1.4 PELIGROS POR MOVIMIENTOS REPETITIVOS

- Al utilizar la herramienta, es posible que el operador note molestias en las manos, los brazos, los hombros, el cuello u otras partes del cuerpo.
- Cuando utilice la herramienta, el operador debe mantener una postura cómoda, equilibrada y firme sobre el suelo, evitando las malas posturas o las posturas desequilibradas. Cambiar la postura del cuerpo durante las tareas prolongadas puede ayudar a evitar la incomodidad y la fatiga.
- Si el operador experimenta síntomas como molestias persistentes o recurrentes, dolor, palpitaciones, dolor vago, hormigueo, entumecimiento, ardores o rigidez, no debe ignorar estas señales de aviso. El operador deberá informar de inmediato a su empresa y consultar un profesional sanitario cualificado.

### 1.5 PELIGROS DE LOS ACCESORIOS

- Desconecte la herramienta del suministro de aire antes de instalar o quitar el conjunto de boquilla o el accesorio.
- Utilice solo accesorios y consumibles de los tipos y los tamaños recomendados por el fabricante de la herramienta; no utilice accesorios y consumibles de otros tipos y tamaños.

### 1.6 PELIGROS DEL LUGAR DE TRABAJO

- Los resbalones, tropiezos y caídas son las principales causas de lesiones en el lugar de trabajo. Sea consciente de las superficies deslizantes provocadas por el uso de la herramienta y también de los peligros de tropiezo causados por el conducto de aire o la manguera hidráulica.
- Actúe con cuidado en los entornos desconocidos. Puede haber peligros ocultos como cables de electricidad u otras líneas de suministro.
- La herramienta no está diseñada para ser usada en atmósferas potencialmente explosivas ni está aislada contra el contacto con la energía eléctrica.
- Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas, etc., que puedan causar un peligro si resultan dañados por el uso de la herramienta.

- Utilice ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Tome las medidas necesarias para asegurarse de que los vástagos usados no causen riesgos.

### 1.7 PELIGROS DE RUIDOS

- La exposición a niveles elevados de ruido puede provocar problemas permanentes o incapacitantes, pérdida de audición y otros problemas como acúfenos (zumbidos o silbidos en los oídos). Por tanto, la evaluación de riesgos y la implementación de los controles adecuados para estos peligros son fundamentales.
- Los controles adecuados para reducir el riesgo pueden incluir medidas tales como materiales amortiguadores para evitar que las piezas de trabajo "suenen".
- Utilice protecciones auditivas de acuerdo con las instrucciones de la empresa y tal y como lo exigen las normas de seguridad en el trabajo y la normativa sobre seguridad.
- Para evitar un aumento innecesario del nivel de ruido, utilice y mantenga la herramienta como se recomienda en el manual de instrucciones.
- Compruebe que el silenciador del colector de vástagos esté colocado y en buen estado de funcionamiento cuando vaya a utilizar la herramienta.

### 1.8 PELIGROS DE VIBRACIONES

- La exposición a las vibraciones puede provocar daños incapacitantes a los nervios y a la irrigación sanguínea de las manos y los brazos.
- Utilice ropa abrigada cuando trabaje en lugares fríos y mantenga las manos calientes y secas.
- Si experimenta entumecimiento, hormigueo, dolor o palidez en los dedos o manos, deje de utilizar la herramienta, informe a su empleador y consulte al médico.
- Siempre que sea posible, sostenga el peso de la herramienta con un soporte, tensor o equilibrador porque así podrá aplicar un agarre más ligero sobre la herramienta.

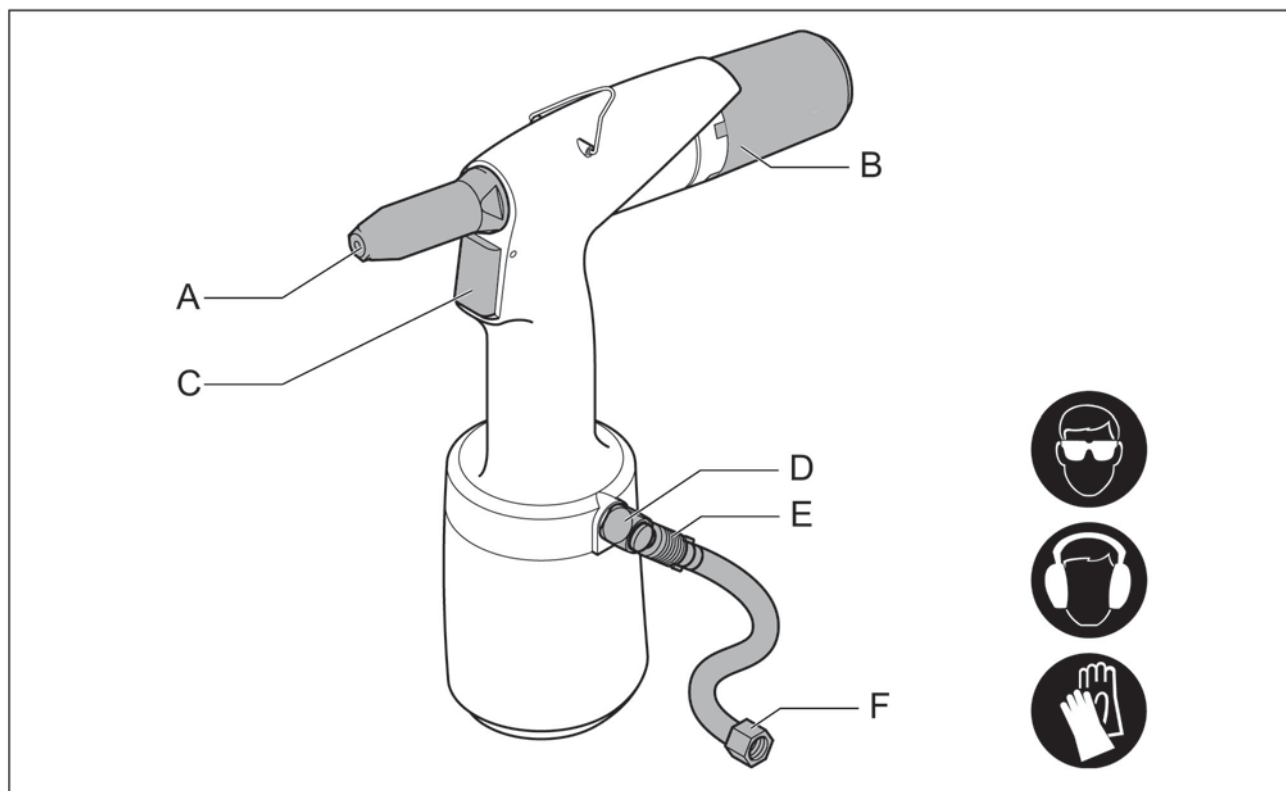
### 1.9 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS

- El suministro de aire de trabajo no debe superar los 7 bar (100 PSI).
- El aire bajo presión puede causar lesiones graves.
- Tome las medidas necesarias para asegurar que los vástagos usados no causen riesgos. Desconecte la manguera neumática cuando no use la herramienta, antes de cambiar accesorios o cuando realice reparaciones.
- NO dirija la salida de aire del colector de vástagos hacia el operador ni hacia otras personas. No dirija nunca el aire hacia usted mismo ni hacia ninguna otra persona.
- Un latigazo de la manguera puede causar lesiones graves. Compruebe siempre si hay mangueras y accesorios dañados o sueltos.
- Antes del uso, compruebe que las líneas de aire no presenten daños, todas las conexiones deben ser seguras. No deje caer objetos pesados sobre las mangueras. Los golpes bruscos pueden causar daños internos y fallos prematuros en la manguera.
- El aire frío debe ser dirigido lejos de las manos.
- Siempre que se utilicen acoplamientos de torsión universales (acoplamientos de garra), se instalarán pasadores de bloqueo y se utilizarán cables de seguridad de protección contra latigazos, para protegerse contra posibles errores de conexión de manguera a herramienta o de manguera a manguera.
- NO levante la herramienta de colocación sujetándola por la manguera. Utilice siempre la empuñadura de la herramienta de colocación.
- Los respiraderos no deben bloquearse ni cubrirse.
- NO deje que la abertura de la salida de aire del colector de vástagos mire hacia el operador o hacia otras personas.

**STANLEY Engineered Fastening aplica una política de desarrollo y mejora continua de productos y se reserva el derecho de variar las especificaciones de todos sus productos sin previo aviso.**

## 2. SEGURIDAD

### 2.1 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



A Boquilla/manguito delantero  
 B Colector de vástagos  
 C Gatillo

D Válvula de seguridad  
 E Válvula de cierre del suministro de aire  
 F Conexión de aire

### 2.2 PERSONAS

- Use gafas protectoras de seguridad. Esto vale también para las personas que se encuentren cerca del lugar.
- Use protección auditiva cuando el nivel de ruido exceda los 85 dB(A).
- Use guantes de seguridad, algunos remaches ciegos pueden calentarse mucho en algunos lugares.
- Mantenga los dedos alejados del frente cuando conecte el aire comprimido.
- No mire directamente a la herramienta (ni por delante ni por detrás).
- Nunca dirija la herramienta hacia ninguna persona.

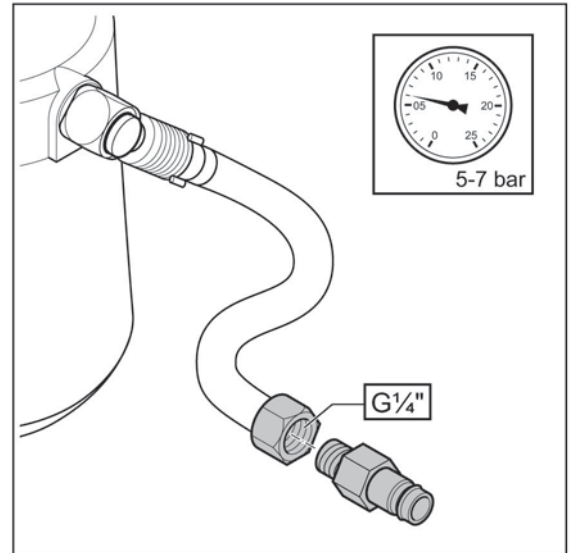


### 2.3 ENTORNO DE TRABAJO

- Mantenga limpio y ordenado el entorno de trabajo.
- Use aire seco, filtrado y lubricado con aceite anticorrosivo. Si no dispone de aire lubricado, coloque 0.1 ml (aprox. 5 gotas) de aceite lubricante anticorrosivo en la conexión de aire de la herramienta tres veces por día todos los días de trabajo.
- Trabaje en entornos libres de heladas.
- La conexión a las herramientas es G<sup>1</sup>/<sub>4</sub>".  
No se incluye niple de conexión, por lo tanto deberá dotarse de uno apropiado.



Ajuste una presión de aire constante de 5-7 bar (máx. 7 bar).

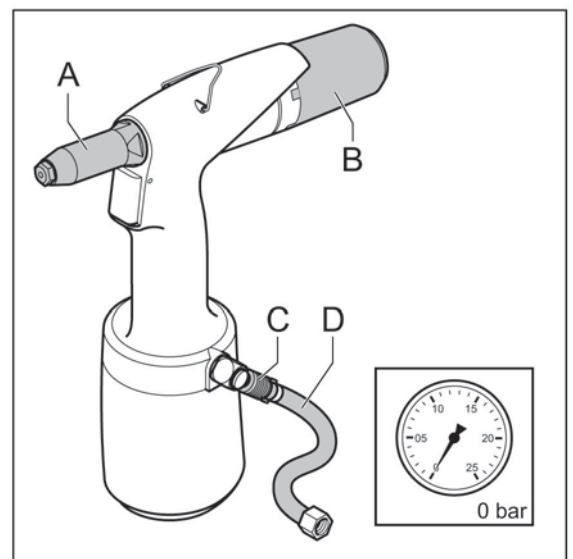


### 2.4 HERRAMIENTAS



Nunca use las herramientas  
- cuando falta la boquilla/manguito frontal (A);  
- cuando no esté colocado el colector de vástagos (B)

- Compruebe que las herramientas no presenten daños antes de conectar la presión del aire.
- Mantenga las herramientas en óptimas condiciones.
- Desconecte la válvula de cierre (C) cuando no utilice las herramientas.
- Compruebe que la manguera de conexión flexible (D) no esté bajo presión cuando la desconecte.
- No altere las herramientas de ningún modo.
- Utilice solo el dispositivo únicamente para los fines apropiados.

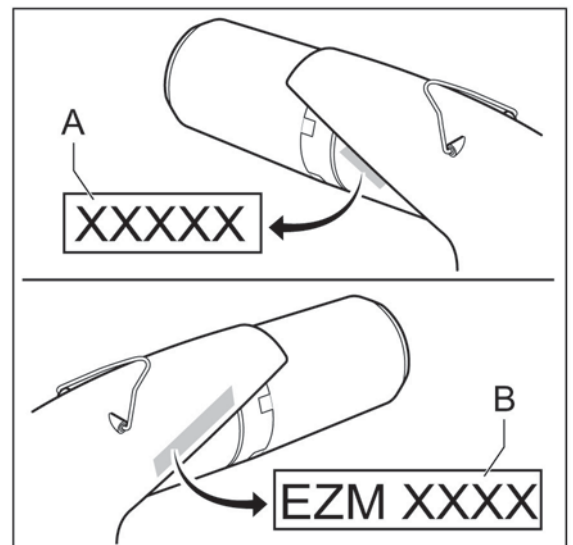


### 2.5 CÓDIGO DE FECHA

Esta es la posición del código de fecha (A) de las herramientas.

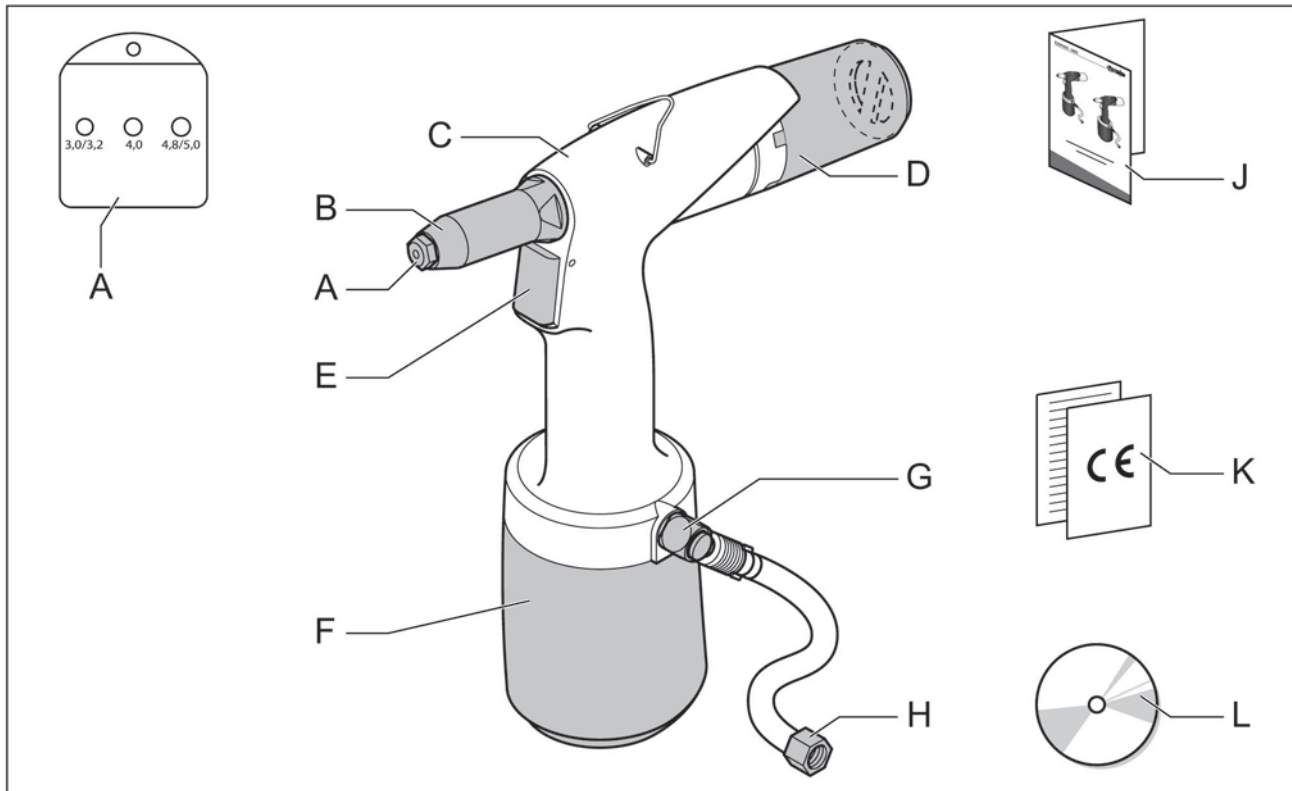
### 2.6 IDENTIFICACIÓN DEL TIPO

Esta es la posición de la identificación del tipo (B) de las herramientas.



### 3. COMPONENTES PRINCIPALES

#### 3.1 COMPONENTES



A Boquillas\*\*

B Manguito delantero

C Cuerpo hidráulico

D Colector de vástagos

E Gatillo

F Cuerpo neumático

G Válvula de seguridad

H Conexión de aire

J Manual

K Formulario CE y garantía

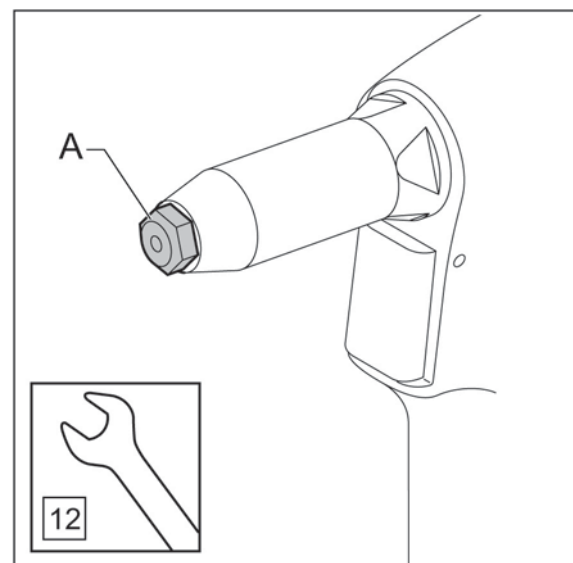
L CD con manual en varios idiomas

#### 3.2 BOQUILLAS

La caja suministrada contiene varias boquillas.

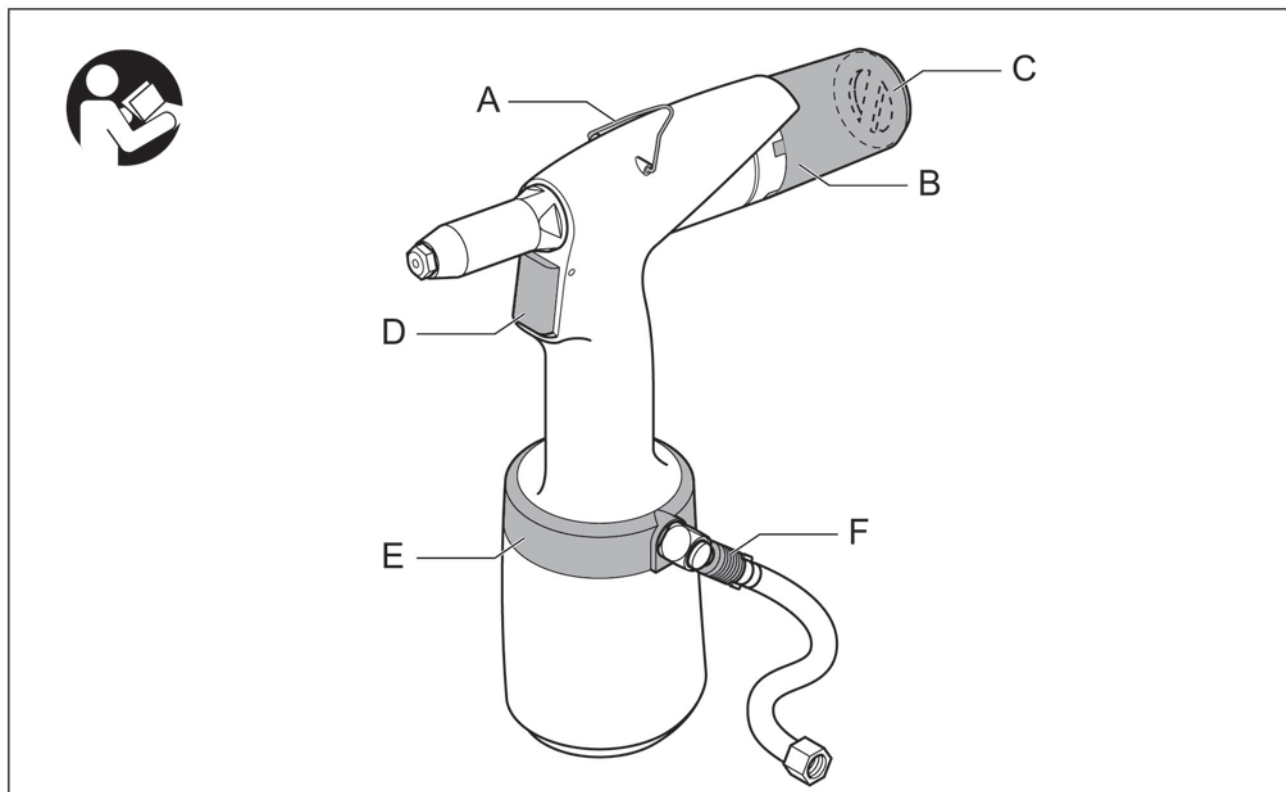
\*\* EZM 1000: 3.0 – 5.0 mm

\*\* EZM 2000: 4.0 – 6.4 mm



## 4. FUNCIONAMIENTO

### 4.1 CONTROLES



A Soporte

B Colector de vástagos

C Salida de aire

D Gatillo

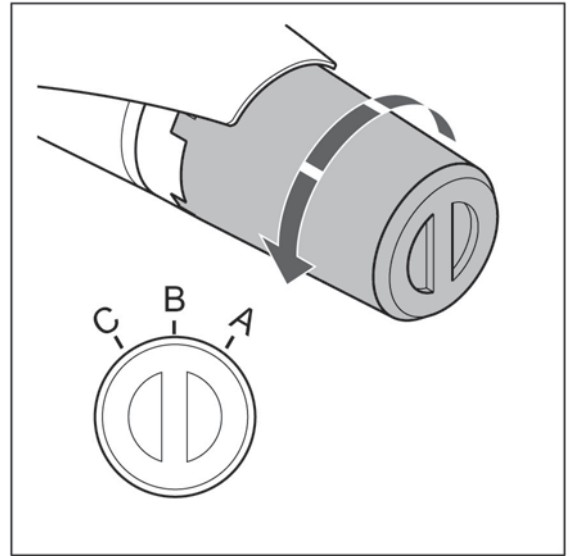
E Equipo de suministro de aire giratorio a 360°

F Válvula de cierre del suministro de aire

#### 4.2 COLECTOR DE VÁSTAGOS

El colector de vástagos se utiliza para recoger los vástagos. El colector puede colocarse en tres posiciones.

- A Posición/remoción.
- B Bloqueo – sin extracción. Al inclinar las herramientas se asegura que el vástago acabe en el colector.
- C Bloqueo – con extracción. El vástago restante es soplado automáticamente en el colector.

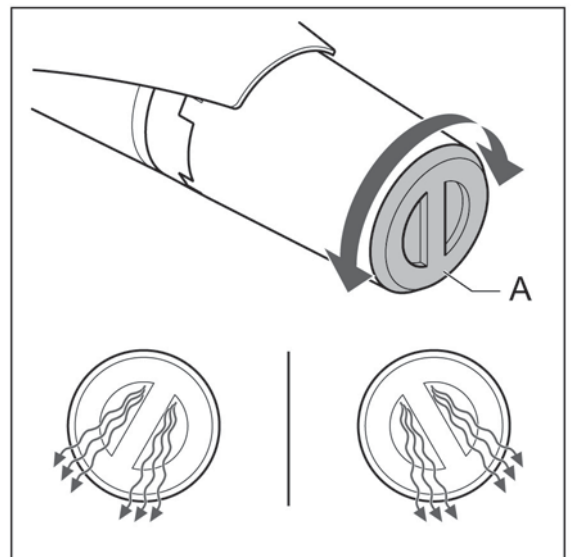


#### 4.3 SALIDA DE AIRE GIRATORIA

El caudal de aire de salida puede ajustarse mediante la salida de aire giratoria (A) para que los operadores experimenten menos molestias durante el trabajo.

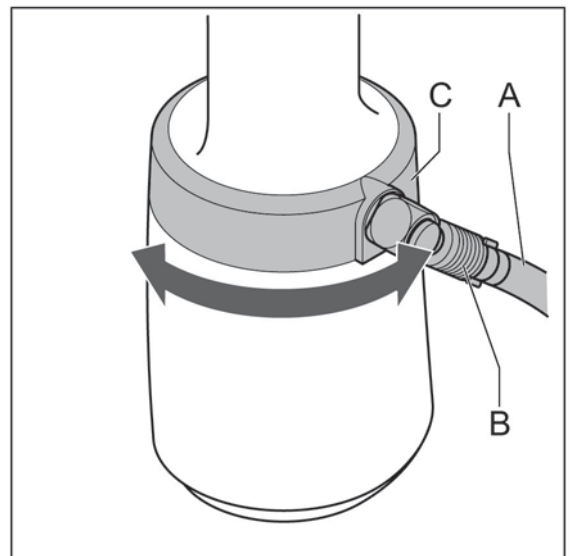


No retire esta salida de aire del colector de vástagos.

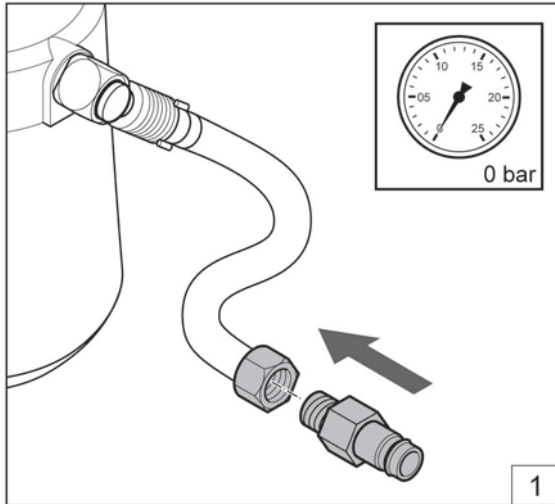


#### 4.4 EQUIPO DE SUMINISTRO DE AIRE GIRATORIO A 360°

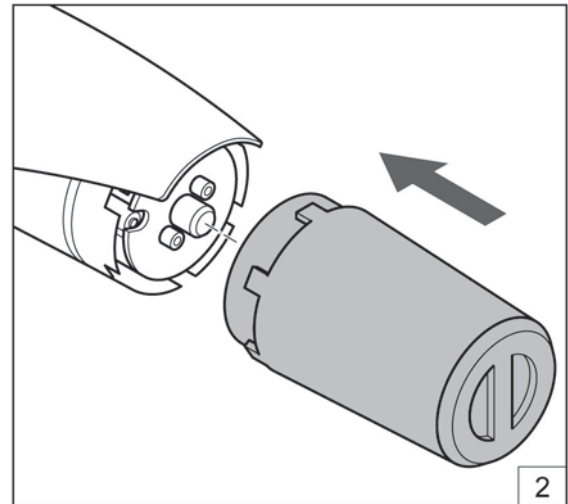
Si la manguera de aire (A) dificulta el trabajo durante el uso, desconecte la válvula de cierre (F). Después de hacerlo, el equipo giratorio a 360° (C) puede girarse hacia la posición que se desee.



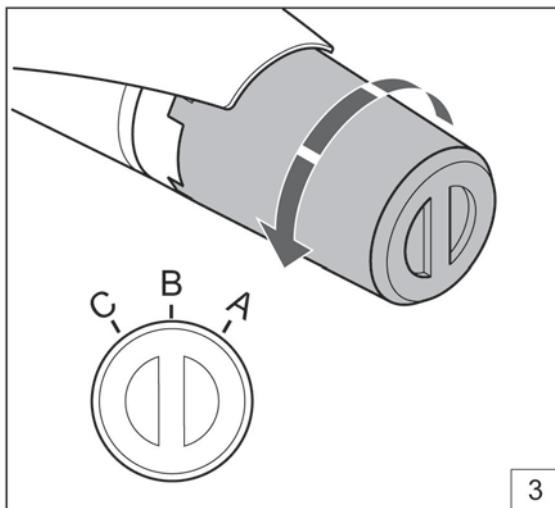
## 5. USO



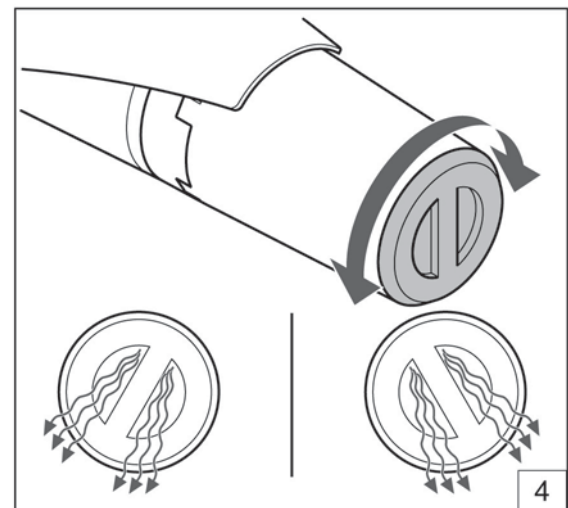
Coloque el niple (G1/4").



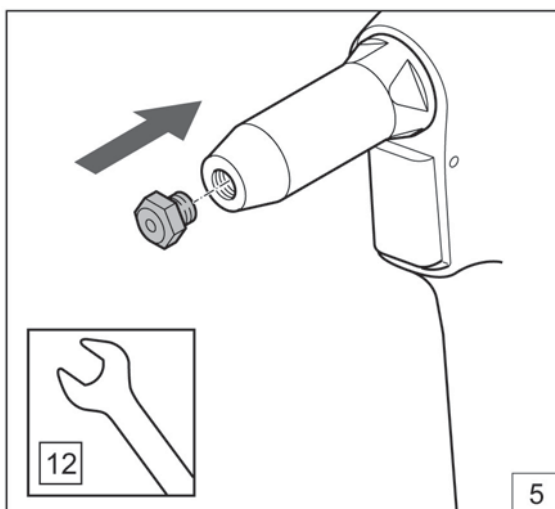
Coloque el colector de vástagos.



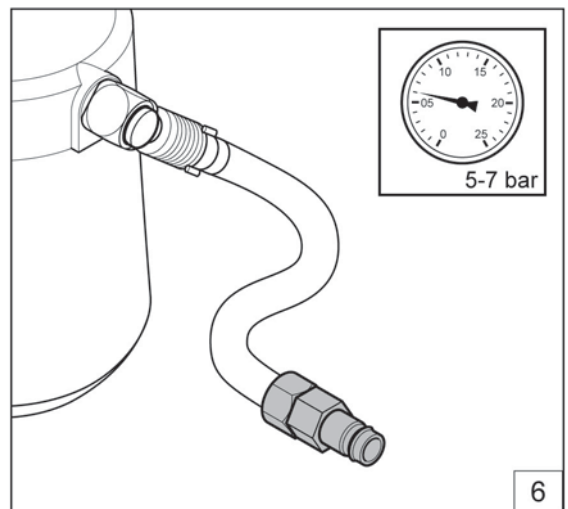
Ajuste el colector de vástagos (Consulte 4.2).



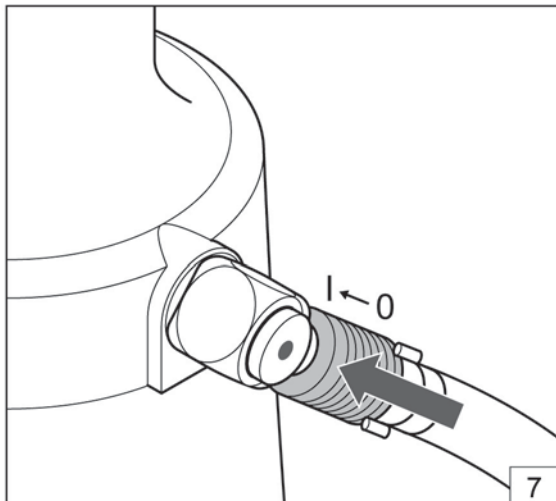
Ajuste la salida de aire giratoria (Consulte 4.3).



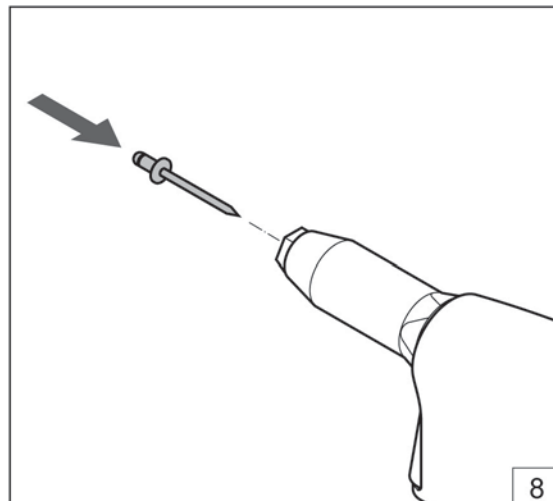
Monte la boquilla correcta.



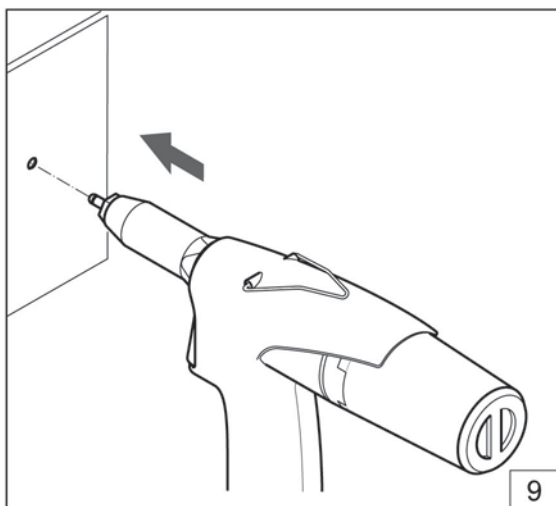
Ajuste la presión de aire correcta (Consulte 2.3).



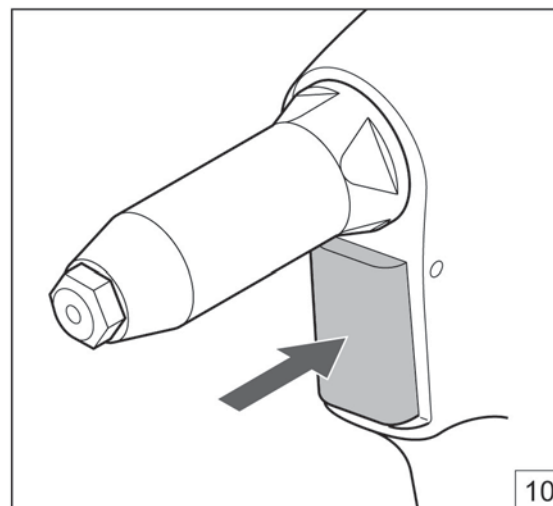
Abra la válvula de cierre.



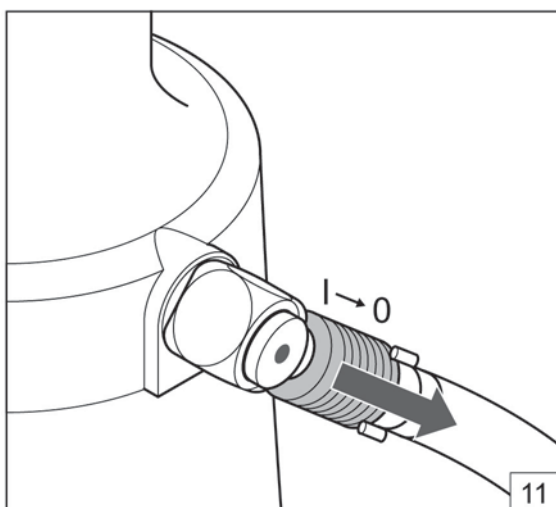
Coloque el remache ciego.



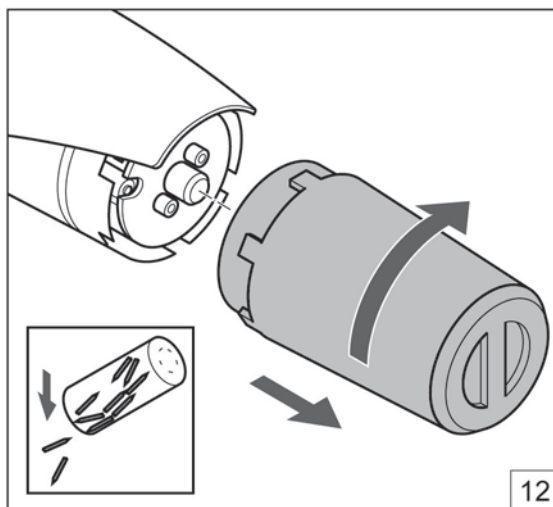
Posicione las herramientas.



Apriete el gatillo.



Desconecte la válvula de cierre.



Vacíe el colector de vástagos después del uso.

## 6. MANTENIMIENTO



Use gafas protectoras de seguridad



Use protector auditivo



Use guantes de protección

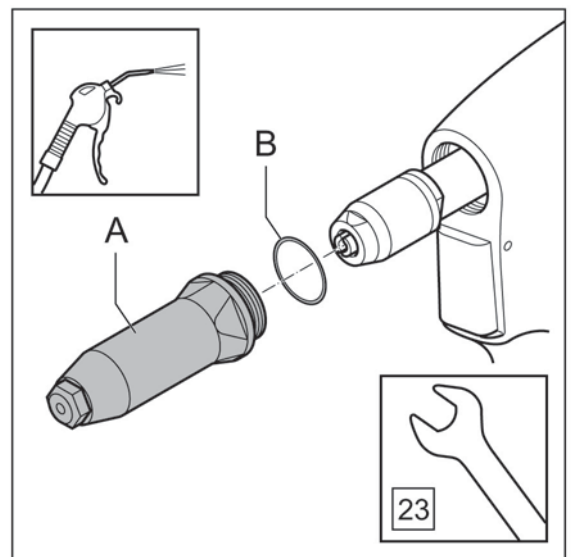
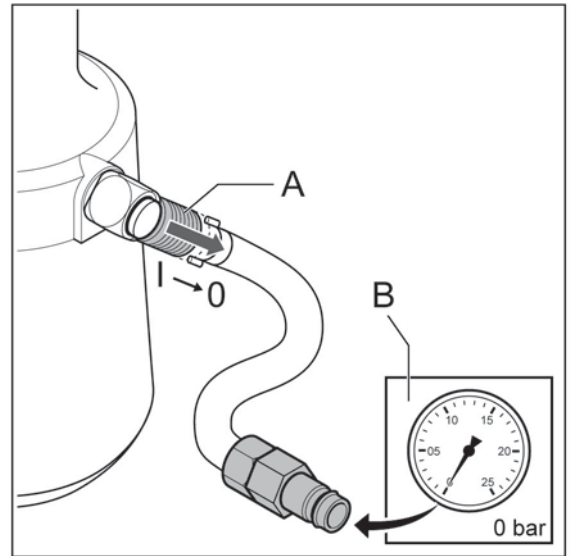
### 6.1 MANGUITO DELANTERO

Desconecte la válvula de cierre (A) y desconecte el suministro de aire (B).

- Retire el manguito delantero (A).
- Preste atención a la junta tórica (B).



Limpie el interior con una pistola de aire comprimido.



### 6.2 MORDAZAS DE SUJECIÓN

Retire el manguito delantero, consulte 6.1.

Retire el manguito de fijación (A) y el anillo de teflón (B), las 2 mordazas de sujeción (C) y el aprietamordazas (D).

Limpie las mordazas de sujeción y el aprietamordazas o sustitúyalos.



Compruebe que la llave no se deslice hacia fuera de la contratuerca (E). Esto puede dañar el vástago del pistón hidráulico (F).



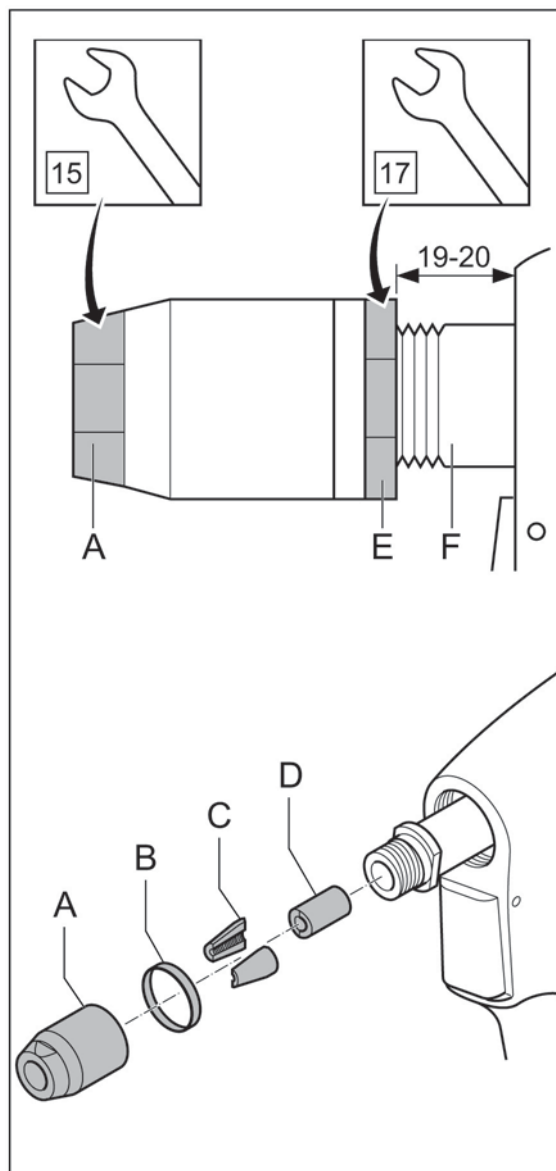
El montaje se realiza en orden inverso.



Durante el montaje, rocíe ligeramente el interior del manguito de fijación con espray para teflón.



Compruebe que la contratuerca esté a una distancia de entre 19 y 20 mm del cuerpo hidráulico.

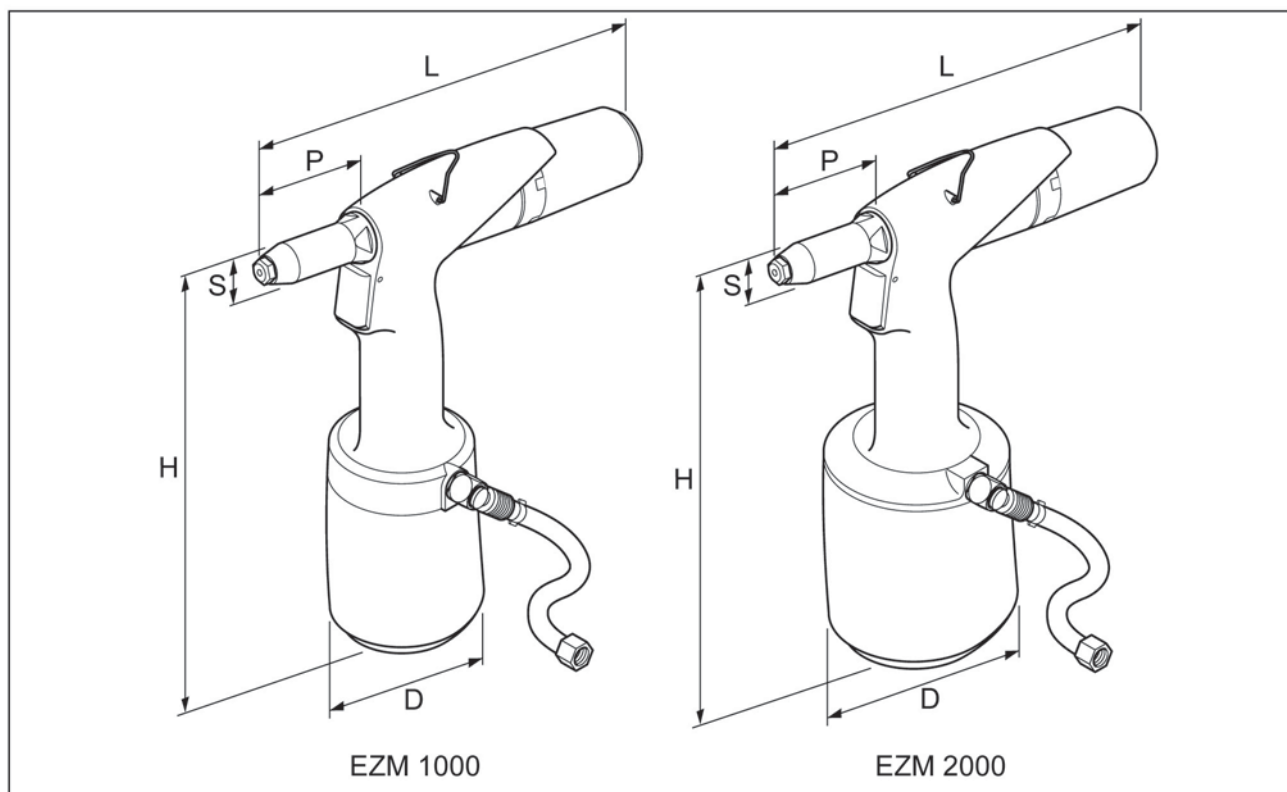




## 7. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Acción correctiva
La herramienta no funciona	La herramienta no está conectada a la conexión de aire La válvula de cierre del suministro de aire aún está cerrada No hay suficiente presión de aire	Conecte la herramienta a la conexión de aire Abra la válvula de cierre del suministro de aire Use la presión de aire correcta de 5-7 bar
Sale aire por la válvula de seguridad	La presión del aire es demasiado alta	Use la presión de aire correcta de 5-7 bar
La extracción es nula o insuficiente	No se ha activado la extracción No hay suficiente presión de aire El colector de vástagos está lleno La herramienta está bloqueada con restos de vástagos	Compruebe la posición del colector de vástagos Use la presión de aire correcta de 5-7 bar Vacíe el colector de vástagos Retire los restos de vástagos
El gatillo no funciona	No hay suficiente presión de aire	Use la presión de aire correcta de 5-7 bar
No se puede colocar el remache ciego en la boquilla	Se ha montado una boquilla incorrecta La herramienta está bloqueada con restos de vástagos	Monte la boquilla correcta Retire los restos de vástagos
El remache ciego no es correcta	Mordazas de sujeción contaminadas o desgastadas No hay suficiente presión de aire Se ha excedido la capacidad de la herramienta	Limpie o sustituya las mordazas de sujeción Use la presión de aire correcta Use la herramienta correcta
El resto del vástago no se libera de la boquilla	Se ha montado una boquilla incorrecta La herramienta está bloqueada con restos de vástagos	Monte la boquilla correcta Retire los restos de vástagos
Durante la colocación no se rompe el vástago del remache	No hay suficiente presión de aire Se ha excedido la capacidad de la herramienta	Use la presión de aire correcta Use la herramienta correcta
El vástago restante no es extraído hacia el colector de vástagos	Se ha montado una boquilla incorrecta La herramienta está bloqueada con restos de vástagos El colector de vástagos está lleno	Monte la boquilla correcta Retire los restos de vástagos Vacíe el colector de vástagos
La unidad de suministro de aire no se puede girar a 360°	La herramienta aún está bajo presión	Cierre el suministro de aire cerrando la válvula y despresurice la herramienta apagando la extracción o pulsando el gatillo
La herramienta no tiene un buen rendimiento constante		Póngase en contacto con un centro de asistencia técnica

## 8. DATOS TÉCNICOS



	<b>EZM 1000</b>	<b>EZM 2000</b>
H	264 mm	275 mm
L	272 mm	272 mm
ø D	102 mm	125 mm
P	70 mm	70 mm
ø S	23 mm	23 mm
Peso	1,25 kg	1,65 kg
Presión de aire	5-7 bar	5-7 bar
Fuerza de tracción (6 bar)	7.3 kN	12.5 kN
Consumo de aire (por carrera)	1,5l	2,0l
Carrera	17 mm	21 mm
Capacidad (remaches ciegos estándar)	ø 3.0 – 5.0 mm (acero inoxidable)	ø 4.0 – 6.4 mm (acero inoxidable)

## 9. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nosotros,  
**Rivet Factory Group s. r. o.**  
 Lannova 2061/8  
 110 00 Praha 1, Nové Město,  
 declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:

**Descripción:** REMACHADORA HIDRONEUMÁTICA

**Modelo:** EZM1000, EZM2000

al que se refiere esta declaración es conforme a las siguientes normas armonizadas

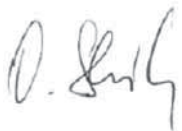
**Seguridad:**

**Directiva de máquinas:** ČSN EN ISO 11148-1:2015

La documentación técnica ha sido elaborada de conformidad con lo previsto en el Anexo 1, sección 1.7.4.1, y de acuerdo con la siguiente directiva: 2006/42/CE

Directiva de máquinas (Instrumentos jurídicos de Reino Unido 2008, n.º 1597 - Normas de suministro de máquinas [seguridad] aplicables).

El abajo firmante expide la presente declaración en nombre y representación de Rivet Factory Group



**Bc. Ondřej Slezák, Director Ejecutivo**

Rivet Factory Group s. r. o.  
 Lannova 2061/8  
 110 00 Praha 1, Nové Město

**Lugar de edición:** Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, República Checa

**Fecha de edición:** 11. 6. 2021

El abajo firmante es responsable de la elaboración de la documentación técnica de los productos que se venden en la Unión Europea y expide la presente declaración en nombre y representación de STANLEY Engineered Fastening.

**Matthias Appel**

**Jefe de equipo de documentación técnica**

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,  
 35394 Gießen, Alemania



Esta máquina es conforme a la  
 Directiva de máquinas 2006/42/CE



**STANLEY**  
 Engineered Fastening

## 10. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL REINO UNIDO

Nosotros,  
**Rivet Factory Group s. r. o.**  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město  
declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:

**Descripción:** REMACHADORA HIDRONEUMÁTICA

**Modelo:** EZM1000, EZM2000

al que se refiere esta declaración es conforme a las siguientes normas designadas:

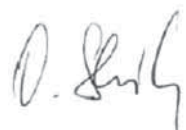
**Seguridad:**

**Normas sobre suministro de máquinas (seguridad) de 2008, S.I. 2008/1597 (en su versión modificada):**

Normas designadas ČSN EN ISO 11148-1:2015

La documentación técnica ha sido elaborada de conformidad con el Reglamento de suministro de máquinas (seguridad) de 2008, S.I. 2008/1597 (en su versión modificada).

El abajo firmante expide la presente declaración en nombre y representación de Rivet Factory Group



**Bc. Ondřej Slezák, Director Ejecutivo**

Rivet Factory Group s. r. o.  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město

**Lugar de edición:** Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, República Checa

**Fecha de edición:** 11. 6. 2021

El abajo firmante es responsable de la elaboración de la documentación técnica de los productos que se venden en el Reino Unido y expide la presente declaración en nombre y representación de Stanley Engineered Fastening.

**A. K. Seewraj**

**Director de Ingeniería, Reino Unido**

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,  
SG6 1JY REINO UNIDO



Esta máquina cumple  
el Reglamento de suministro de máquinas (seguridad) de 2008,  
S.I. 2008/1597 (y sus modificaciones)

**STANLEY**  
Engineered Fastening



©2021 STANLEY Black & Decker  
Alle rechten voorbehouden.

De verstrekte informatie mag niet worden gereproduceerd en/of openbaar gemaakt, op welke wijze en met welke middelen dan ook (elektronisch of mechanisch), zonder voorafgaande uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van STANLEY Engineered Fastening. De verstrekte informatie is gebaseerd op de gegevens die bekend waren op het moment van het verschijnen van dit product. STANLEY Engineered Fastening voert een beleid van continue productverbetering, wijzigingen van producten zijn derhalve voorbehouden. De verstrekte informatie is geldig voor het product zoals dit door STANLEY Engineered Fastening is geleverd. STANLEY Engineered Fastening kan derhalve niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade voortvloeiend uit afwijkingen van de oorspronkelijke specificaties van het product.

De beschikbare informatie is met alle mogelijke zorg samengesteld. STANLEY Engineered Fastening kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele fouten in de informatie of voor de gevolgen daarvan. STANLEY Engineered Fastening kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade voortvloeiend uit werkzaamheden die door derden zijn uitgevoerd. De door STANLEY Engineered Fastening gebruikte gebruiksnamen, handelsnamen, geregistreerde handelsmerken, etc. mogen krachtens de wetgeving inzake de bescherming van handelsmerken niet als vrij worden beschouwd.

## INHOUD

<b>1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN</b> .....	<b>2</b>
1.1 ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN .....	2
1.2 RISICO'S OP PROJECTIELEN .....	2
1.3 OPERATIONELE RISICO'S .....	3
1.4 GEVAREN BIJ HERHAALDE BEWEGINGEN .....	3
1.5 GEVAREN BIJ GEBRUIK VAN ACCESSOIRES .....	3
1.6 GEVAREN OP DE WERKPLEK .....	3
1.7 GEVAAR VAN LAWAAI .....	4
1.8 GEVAAR VAN TRILLINGEN .....	4
1.9 ADDITIONELE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR PNEUMATISCH GEREEDSCHAP .....	4
<b>2. VEILIGHEID</b> .....	<b>5</b>
2.1 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES .....	5
2.2 PERSONEN .....	5
2.3 WERKOMGEVING .....	6
2.4 GEREEDSCHAPPEN .....	6
2.5 DATUMCODE .....	6
2.6 TYPE-IDENTIFICATIE .....	6
<b>3. HOOFDONDERDELEN</b> .....	<b>7</b>
3.1 ONDERDELEN .....	7
3.2 NEUSSTUKKEN .....	7
<b>4. WERKING</b> .....	<b>8</b>
4.1 BEDIENINGEN .....	8
4.2 RESTNAGEL-OPVANGBAK .....	9
4.3 DRAAIBARE LUCHTUITLAAT .....	9
4.4 360° DRAAIBARE LUCHTTOEVOERUNIT .....	9
<b>5. GEBRUIK</b> .....	<b>10</b>
<b>6. ONDERHOUD</b> .....	<b>12</b>
6.1 VOORSTE MOF .....	12
6.2 SPANBEKKEN .....	13
<b>7. PROBLEEMOPLOSSING</b> .....	<b>14</b>
<b>8. TECHNISCHE GEGEVENS</b> .....	<b>15</b>
<b>9. CE CONFORMITEITSVERKLARING</b> .....	<b>16</b>
<b>10. VK VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b> .....	<b>17</b>



Deze gebruiksaanwijzing moet worden gelezen door alle personen die dit gereedschap installeren of gebruiken, met bijzondere aandacht voor de volgende veiligheidsvoorschriften.



Draag altijd slagvaste oogbescherming als met het gereedschap wordt gewerkt. Het niveau van bescherming dient vóór elk gebruik beoordeeld te worden.



Het gebruik van het gereedschap kan de handen van de gebruiker blootstellen aan risico's zoals beklemd raken, snij- en schaafwonden, stoten en hitte. Draag geschikte handschoenen voor het beschermen van de handen.



Gebruik gehoorbescherming overeenkomstig de voorschriften van de werkgever en zoals vereist door de regelgeving inzake gezondheid en veiligheid op de werkplek.

## 1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De onderstaande voorschriften beschrijven het veiligheidsniveau voor elk signaalwoord. Lees de gebruiksaanwijzing door en let vooral op deze symbolen.

**⚠ GEVAAR:** Geeft een dreigend gevaar aan dat, als dit niet wordt voorkomen, leidt tot een ongeval met dodelijke afloop of tot ernstig letsel.

**⚠ WAARSCHUWING:** Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.

**⚠ LET OP:** Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt voorkomen, zou kunnen leiden tot gering of minder ernstig letsel.

**⚠ LET OP:** Gebruikt zonder het waarschuwingssymbool geeft dit een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

**Verkeerd gebruik of onderhoud van dit apparaat kan leiden tot ernstig letsel en materiële schade. Lees en begrijp alle waarschuwingen en bedieningsinstructies voordat u dit gereedschap gebruikt. Wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt, moet u altijd de elementaire veiligheidsmaatregelen in acht nemen zodat het risico op persoonlijk letsel wordt beperkt.**

### BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

#### 1.1 ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Ter voorkoming van gevaar dient u de veiligheidsvoorschriften te lezen en te begrijpen voordat het gereedschap wordt geïnstalleerd, gebruikt, gerepareerd, onderhouden of accessoires worden vervangen, dit is tevens van toepassing voor het werken aan of in de buurt van het gereedschap. Het niet opvolgen van deze instructies kan tot ernstige lichamelijke verwondingen leiden.
- Uitsluitend gekwalificeerde en geschoolde gebruikers mogen het gereedschap installeren, aanpassen of gebruiken.
- NIET voor andere doeleinden gebruiken dan voor het plaatsen van blindklinknagels van STANLEY Engineered Fastening.
- Gebruik alleen onderdelen, blindklinknagels en accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Het gereedschap NIET aanpassen. Aanpassingen kunnen de effectiviteit van de veiligheidsmaatregelen verlagen en het risico voor de gebruiker verhogen. Een door de klant uitgevoerde wijziging van het gereedschap is uitsluitend en volledig de verantwoordelijkheid van de klant, als gevolg waarvan de garantie vervalt.
- De veiligheidsvoorschriften niet weggooien, overhandig ze aan de gebruiker.
- Gebruik het gereedschap niet als het beschadigd is.
- Controleer voor gebruik op verkeerde uitlijning en het vastlopen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Laat het gereedschap, als het is beschadigd, repareren, voordat u het weer gebruikt. Verwijder voor gebruik alle inbussleutels of steeksleutels.
- Gereedschappen dienen periodiek geïnspecteerd te worden, om te verifiëren dat de classificaties en markeringen zoals vereist door dit deel van ISO 11148 goed leesbaar zijn op het gereedschap. Wanneer dat nodig is, moet de werkgever/ gebruiker voor vervangende etiketten contact opnemen met de fabrikant.
- Het gereedschap moet te allen tijde in een veilige omgeving onderhouden worden en regelmatig door getraind personeel worden gecontroleerd op schade en werking. Demontage-werkzaamheden moeten altijd door getraind personeel worden uitgevoerd. Demonteer het gereedschap niet zonder eerst de onderhoudsinstructies te raadplegen.

#### 1.2 RISICO'S OP PROJECTIELEN

- Ontkoppel de luchttoevoer van het gereedschap, voordat u onderhoud uitvoert of het neusstuk of accessoires aanpast, plaatst of verwijdert.
- Wees u bewust van het feit dat een defect of storing van het werkstuk of de accessoires, of zelfs van het geplaatste gereedschap zelf, projectielen met een hoge snelheid kunnen genereren.

- Draag altijd slagvaste oogbescherming als met het gereedschap wordt gewerkt. Het niveau van bescherming dient vóór elk gebruik beoordeeld te worden.
- Op datzelfde moment dient ook het risico voor derden beoordeeld te worden.
- Zorg ervoor dat werkstuk veilig en goed is bevestigd.
- Controleer of de bescherming tegen het uitwerpen van een blindklinknagel en/of doorn op de juiste wijze is bevestigd en goed functioneert.
- Gebruik het gereedschap NIET zonder de restnagel-opvangbak.
- Waarschuw voor het mogelijke uitschieten van nagels vanuit de voorzijde van het gereedschap.
- NOOIT gereedschap bedienen als het op iemand is gericht.

### 1.3 OPERATIONELE RISICO'S

- Het gebruik van het gereedschap kan de handen van de gebruiker blootstellen aan risico's zoals beklemd raken, snij- en schaafwonden, stoten en hitte. Draag geschikte handschoenen voor het beschermen van de handen.
- Gebruikers en onderhoudspersoneel moeten fysiek in staat zijn om de omvang, het gewicht en de kracht van het gereedschap te kunnen hanteren.
- Het gereedschap dient op de juiste manier vastgehouden te worden; de gebruiker dient klaar te zijn om normale of plotselinge bewegingen te neutraliseren en de gebruiker dient beide handen ter beschikking te hebben.
- Houd de handgreep droog, schoon en vrij van olie en vet.
- Zorg voor een evenwichtige lichaamshouding en een stabiele plaatsing van de voeten tijdens het werken met het gereedschap.
- Sluit de luchttoevoer af als er een onderbreking is van de luchttoevoer.
- Gebruik uitsluitend smeermiddelen die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Vermijd contact met hydraulische vloeistoffen. Voorkom uitslag van de huid, bij contact dient u zich zorgvuldig te wassen.
- Gegevens over materiaalveiligheid voor alle hydraulische oliën en smeermiddelen zijn op aanvraag verkrijgbaar bij de leverancier van het gereedschap.
- Voorkom ongeschikte houdingen, omdat het waarschijnlijk is dat het in dergelijke houdingen niet mogelijk is om normale en/of onverwachte bewegingen van het gereedschap te neutraliseren.
- Wanneer het gereedschap is bevestigd aan een ophangelement, controleer dan of de ophanging veilig is.
- Wees u bewust van het pletgevaar als het neusstuk niet is aangebracht.
- Gebruik het gereedschap NIET zonder de neushouder.
- Er is voldoende ruimte nodig voor de handen van de gebruiker.
- Houd uw handen uit de buurt van de bedieningsschakelaar wanneer u het gereedschap verplaatst om incidenteel opstarten te voorkomen.
- Gebruik het gereedschap NOOIT verkeerd, laat het niet vallen en gebruik het niet als hamer.
- Er moet op worden gelet dat de restnagels geen gevaarlijke situatie veroorzaken.
- De restnagel-opvangbak moet worden geleegd indien deze ongeveer halfvol is.

### 1.4 GEVAREN BIJ HERHAALDE BEWEGINGEN

- Tijdens het hanteren van het gereedschap kan de gebruiker een onaangenaam gevoel ervaren in de handen, armen, schouders, nek of andere delen van het lichaam.
- Bij het hanteren van het gereedschap moet de gebruiker een comfortabele houding aannemen, terwijl tegelijkertijd een goede en veilige stand van de voeten wordt behouden en een ongemakkelijke en/of onevenwichtige houding wordt voorkomen. Bij langdurige werkzaamheden moet de gebruiker van houding veranderen; hierdoor kan een onaangenaam gevoel en vermoeidheid worden voorkomen.
- Wanneer de gebruiker symptomen ervaart zoals een aanhoudend onaangenaam gevoel, pijn, een kloppend gevoel, tintelingen, gevoelloosheid, een branderig gevoel of stijfheid, dan mogen deze waarschuwingssignalen niet genegeerd worden. De gebruiker moet de werkgever informeren en contact opnemen met een arts.

### 1.5 GEVAREN BIJ GEBRUIK VAN ACCESSOIRES

- Ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer voordat u het neusstuk of accessoire monteert of verwijdert.
- Gebruik uitsluitend de formaten en de accessoires en verbruiksartikelen die door de fabrikant van het gereedschap worden aanbevolen; gebruik geen andere formaten en soorten van accessoires en verbruiksartikelen.

### 1.6 GEVAREN OP DE WERKPLEK

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van letsels op de werkplek. Wees u bewust van door het gereedschap veroorzaakte gladde oppervlakken en let ook op risico's op struikelen, veroorzaakt door de luchtslang of de hydraulische slang.
- Ga voorzichtig te werk in onbekende omgevingen. Hier kunnen verborgen risico's aanwezig zijn, zoals stroomkabels of andere kabels van andere nutsvoorzieningen.
- Het gereedschap is niet bedoeld voor gebruik in mogelijk explosieve omgevingen en is niet geïsoleerd tegen contact met elektriciteit.



- Controleer of stroomkabels, gasleidingen, enz. die aanwezig zijn, een gevaar kunnen vormen als deze als gevolg van het gebruik van het gereedschap beschadigd raken.
- Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen weg bij bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- Er moet op worden gelet dat de restnagels geen gevaarlijke situatie veroorzaken.

### 1.7 GEVAAR VAN LAWAAI

- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan permanent gehoorverlies en andere problemen veroorzaken, zoals tinnitus oftewel oorsuizen (een rinkelend, zoemend, brommend of fluitend geluid in de oren). Daarom is een risicobeoordeling en het gebruik van de daarvoor geschikte controles voor deze risico's van groot belang.
- Geschikte controles voor het verlagen van de risico's omvatten o.a. het gebruik van geluiddempende materialen om te voorkomen dat werkstukken 'suizen'.
- Gebruik gehoorbescherming in overeenstemming met de voorschriften van de werkgever en zoals vereist door de regelgeving op het gebied van gezondheid en veiligheid op de werkplek.
- Gebruik en onderhoud het gereedschap zoals wordt aanbevolen in de gebruikershandleiding, zodat het onnodig verhogen van het geluidsniveau wordt voorkomen.
- Zorg ervoor dat de geluidsdemper in de restnagel-opvangbak op zijn plaats zit en in goede staat verkeert als het gereedschap wordt bediend.

### 1.8 GEVAAR VAN TRILLINGEN

- Blootstelling aan trillingen kan beschadigingen van de zenuwen en de bloedtoevoer van handen en armen veroorzaken.
- Draag warme kleding bij het werken in koude omstandigheden en zorg ervoor dat uw handen droog en warm blijven.
- Als u gevoelloosheid, tintelingen, pijn of het wit worden van de huid van vingers of handen ervaart, dient u te stoppen met het gebruik van het gereedschap, uw werkgever te informeren en een arts te raadplegen.
- Ondersteun, indien mogelijk, het gewicht van het gereedschap door het in een standaard, spaninrichting of balanceerapparaat te plaatsen, omdat op deze manier minder kracht voor de ondersteuning van het gereedschap nodig is.

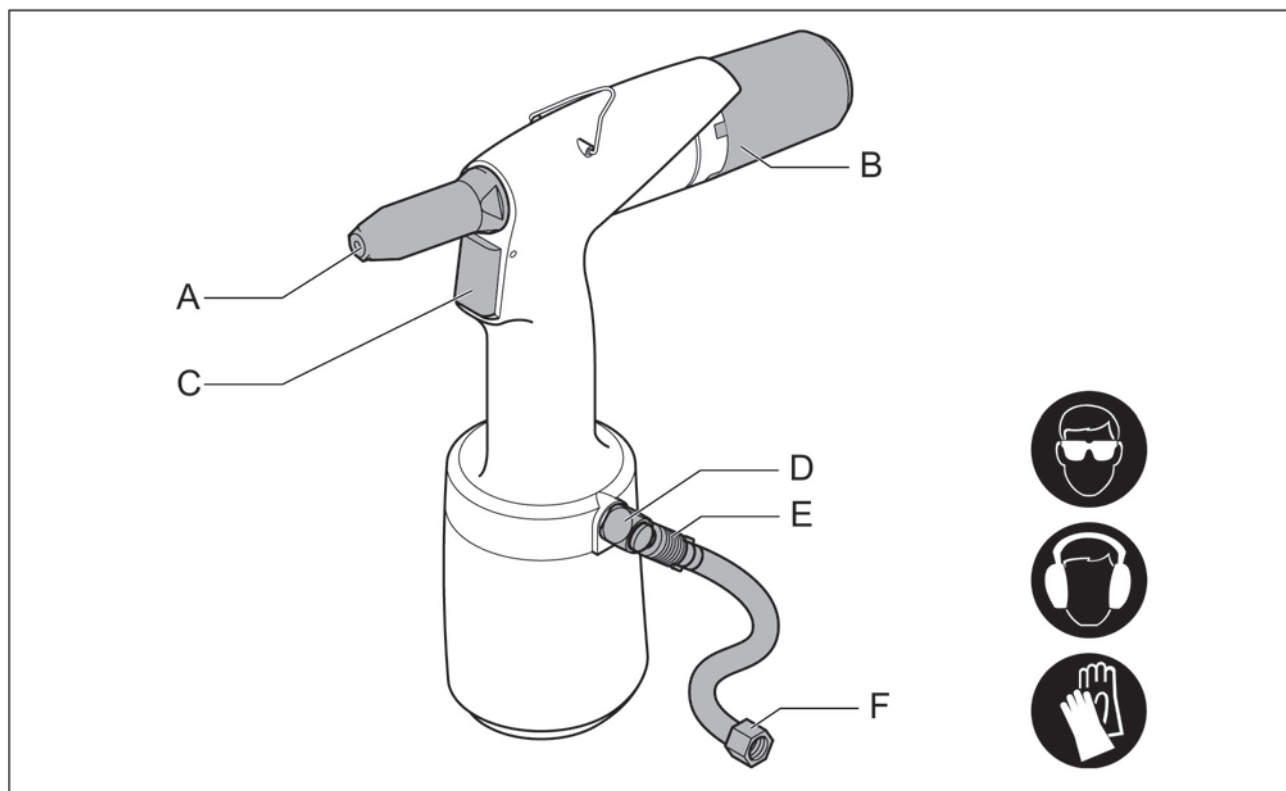
### 1.9 ADDITIONELE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR PNEUMATISCH GEREEDSCHAP

- De werkdruk mag niet hoger zijn dan 7 bar (100 PSI).
- Lucht die onder druk staat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Laat het gereedschap nooit zonder toezicht liggen. Verwijder de luchtslang als het gereedschap niet wordt gebruikt, voordat accessoires worden vervangen of voor het uitvoeren van reparaties.
- Richt de luchtafvoer van de restnagel-opvangbak NIET op uzelf of andere personen. Richt nooit lucht op uzelf of iemand anders.
- Slangen die slaande bewegingen maken, kunnen ernstige letsels veroorzaken. Controleer altijd op beschadigde of losse slangen en koppelingen.
- Controleer de luchttoevoer voor gebruik op schade en zorg ervoor dat alle verbindingen stevig vastzitten. Laat geen zware voorwerpen op de slangen vallen. Een scherp voorwerp kan interne schade veroorzaken en de levensduur van de slang verkorten.
- Koude lucht moet van handen worden weggeleid.
- Als universele gedraaide koppelingen (klauwverbindingen) worden gebruikt, moeten borgpennen en wipcheckveiligheidskabels worden gebruikt, om bescherming te bieden tegen mogelijke defecten van slang-gereedschap-verbindingen of slang-slang-verbindingen.
- Til het gereedschap NIET op aan de slang. Gebruik altijd de handgreep van het gereedschap.
- Ventilatiegaten mogen niet worden geblokkeerd of afgedekt.
- Houd stof en vuil uit het hydraulische systeem van het gereedschap omdat dit een storing kan veroorzaken.

**STANLEY Engineered Fastening voert een beleid van constante productontwikkeling en productverbetering, en behouden ons het recht voor de specificaties van onze producten te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.**

## 2. VEILIGHEID

### 2.1 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



A Neusstuk/voorste mof  
B Restnagel-opvangbak  
C Bedieningsschakelaar

D Veiligheidsventiel  
E Luchttoevoerventiel  
F Luchtaansluiting

### 2.2 PERSONEN

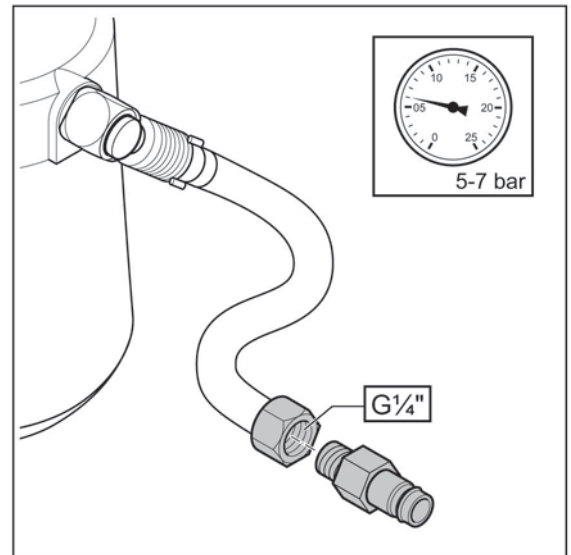
- Gebruik een veiligheidsbril. Dit is ook van toepassing op personen in de nabije omgeving.
- Gebruik gehoorbescherming wanneer het geluidsniveau hoger is dan 85 dB(A).
- Gebruik veiligheidshandschoenen, bepaalde blindklinknagels kunnen op enkele plekken uiterst heet worden.
- Houd tijdens het aansluiten van de luchtdruk, uw vingers weg van de voorkant van het gereedschap.
- Kijk niet recht in het gereedschap (in de voorkant noch in de achterkant).
- Richt het gereedschap nooit op personen.

### 2.3 WERKOMGEVING

- Houd de werkomgeving schoon en netjes.
- Gebruik droge, gefilterde en met anticorrosie-olie gesmeerde lucht. Indien niet beschikbaar, voeg dan drie maal per werkdag 0,1 ml (ongeveer 5 druppels) anticorrosie-olie toe in de luchtaansluiting van het gereedschap.
- Werk in een vorstvrije omgeving.
- De aansluiting op het gereedschap is G $\frac{1}{4}$ ". Een aansluitnippel is niet bijgevoegd. Zorg zelf voor een passende oplossing.



Stel een constante luchtdruk in van 5 - 7 bar (maximaal 7 bar).

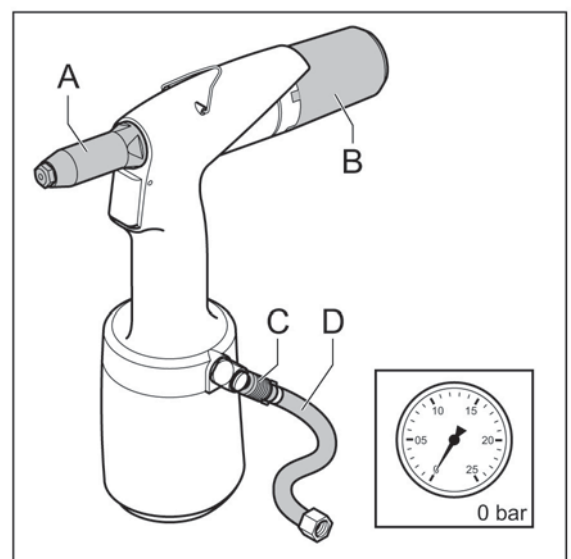


### 2.4 GEREEDSCHAPPEN



Gebruik het gereedschap niet

- als het neusstuk/de voorste mof (A) ontbreekt;
- als de restnagel-opvangbak (B) niet is geplaatst
- Controleer het gereedschap op schade voordat u het aansluit op de luchtdruk.
- Houd het gereedschap in optimale toestand.
- Schakel de luchttoevoer (C) uit als het gereedschap niet wordt gebruikt.
- Zorg ervoor dat de aansluiting van de flexibele slang (D) niet onder druk staat tijdens het ontkoppelen.
- Breng nooit wijzigingen aan het gereedschap aan.
- Gebruik het gereedschap alleen voor daarvoor geschikte doeleinden

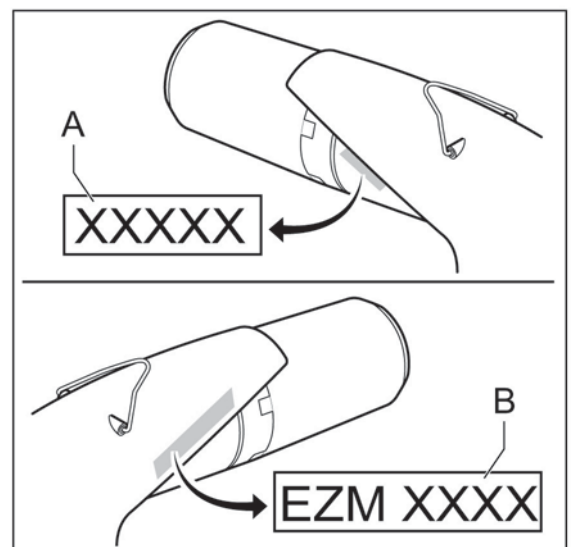


### 2.5 DATUMCODE

Dit is de locatie van de Datumcode (A) van het gereedschap.

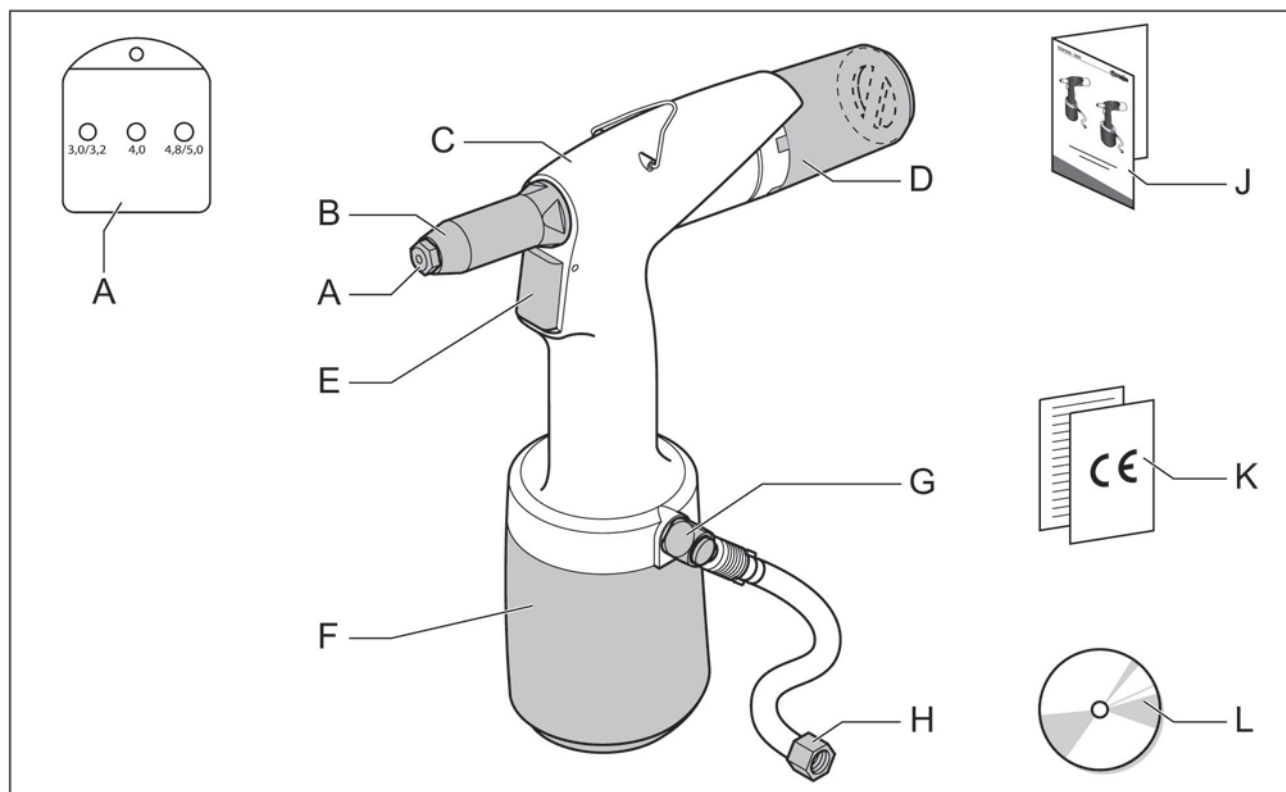
### 2.6 TYPE-IDENTIFICATIE

Dit is de locatie van de type-identificatie (B) van het gereedschap.



### 3. HOOFDONDERDELEN

#### 3.1 ONDERDELEN



A Neusstukken\*\*

B Voorste mof

C Hydraulische behuizing

D Restnagel-opvangbak

E Bedieningsschakelaar

F Pneumatische behuizing

G Veiligheidsventiel

H Luchtaansluiting

J Handleiding

K CE- en garantieformulier

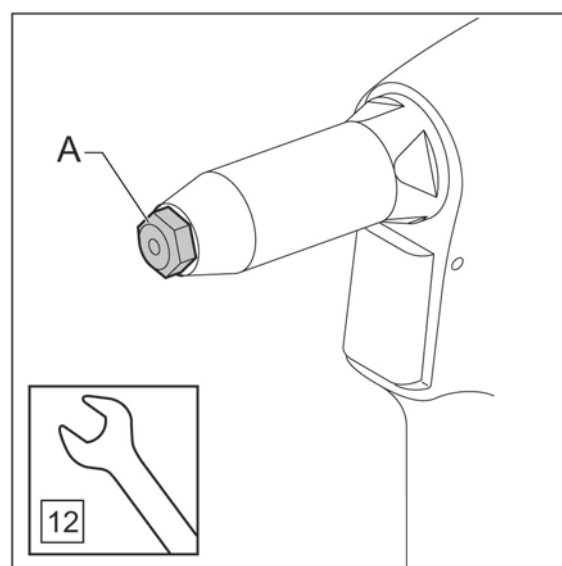
L CD met handleiding in diverse talen

#### 3.2 NEUSTUKKEN

De geleverde doos bevat meerdere neusstukken.

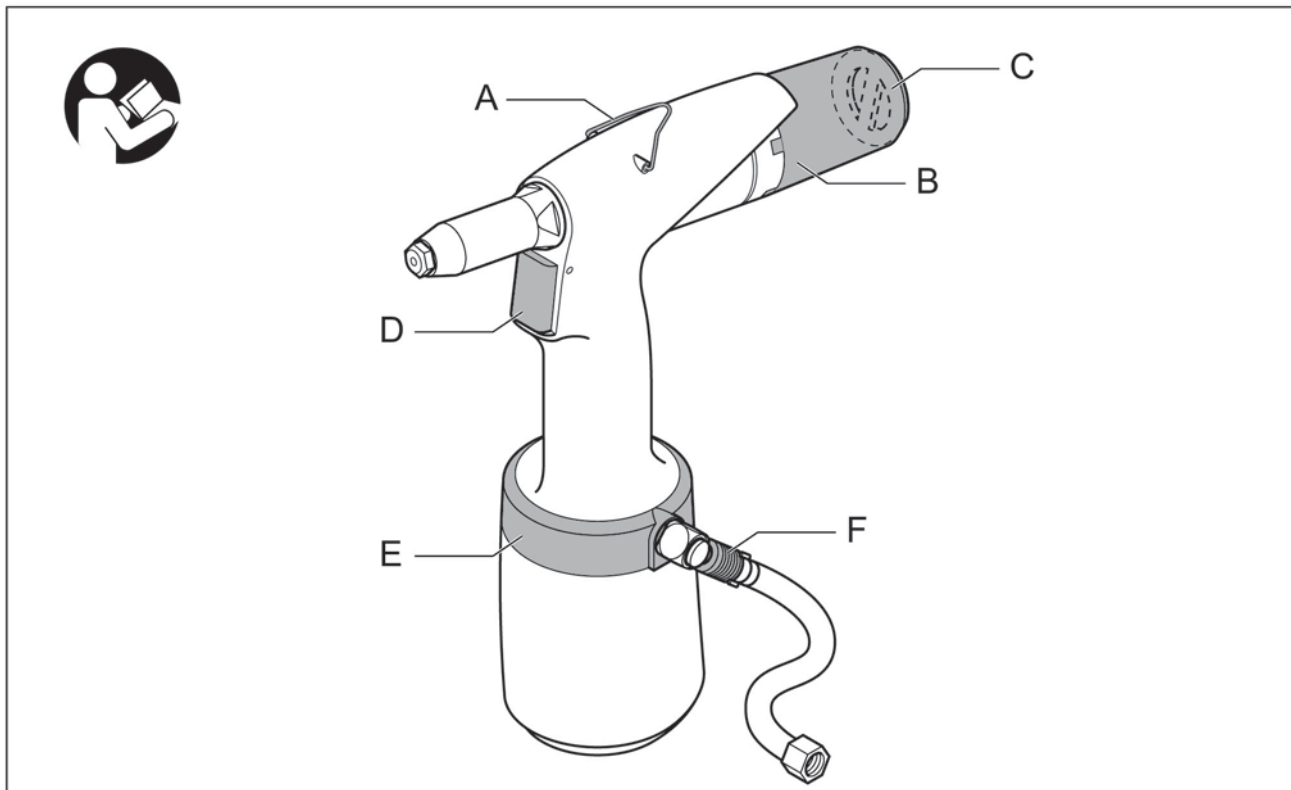
\*\* EZM 1000: 3,0 – 5,0 mm

\*\* EZM 2000: 4,0 – 6,4 mm



## 4. WERKING

### 4.1 BEDIENINGEN



A Ophangbeugel

B Restnagel-opvangbak

C Luchtuitlaat

D Bedieningsschakelaar

E 360° draibare luchttoevoerunit

F Luchttoevoerventiel

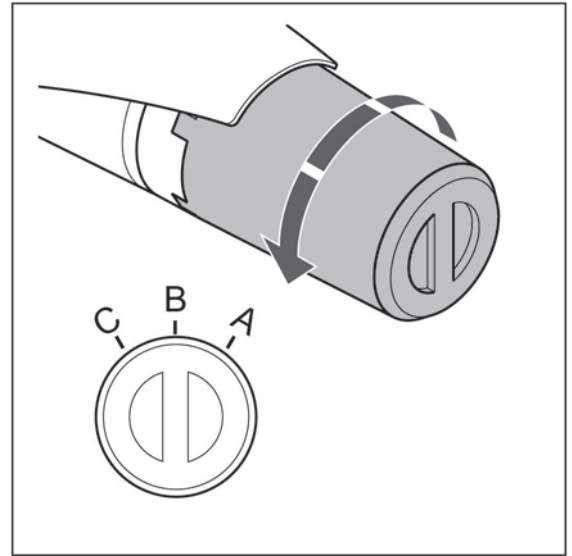
#### 4.2 RESTNAGEL-OPVANGBAK

• Het doel van de restnagel-opvangbak is het verzamelen van de draadstiften. De opvangbak kan in drie posities worden geplaatst.

A Positie/verwijderen.

B Vergrendeling – zonder onttrekking. Het schuin houden van het gereedschap zorgt ervoor dat de draadstift in de restnagel-opvangbak terecht komt.

C Vergrendeling – met onttrekking. De draadstift wordt automatisch in de restnagel-opvangbak geblazen.

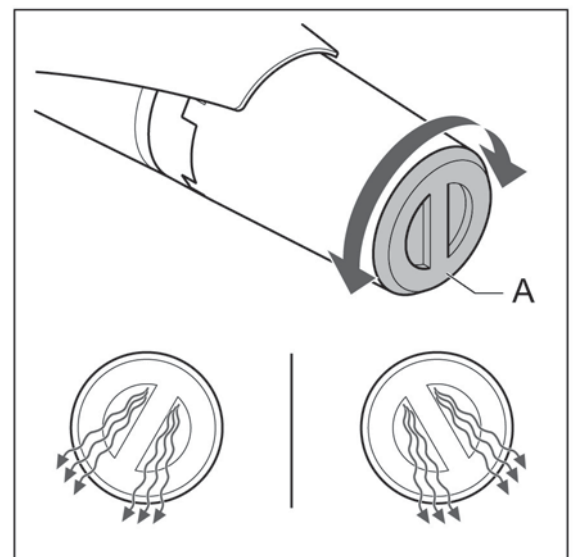


#### 4.3 DRAAIBARE LUCHTUITLAAT

De ontsnappende luchtstroom kan met behulp van de draaibare luchtuitlaat (A) als dusdanig worden ingesteld dat mensen tijdens de werkzaamheden minimale hinder van de luchtstroom zullen hebben.

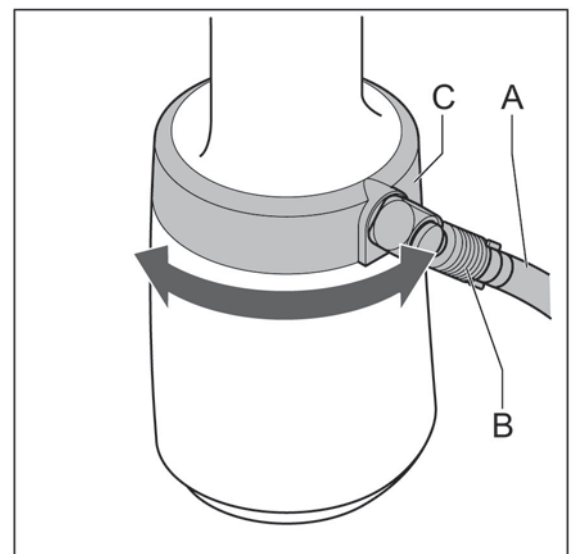


Verwijder deze luchtuitlaat niet van de restnagel-opvangbak.

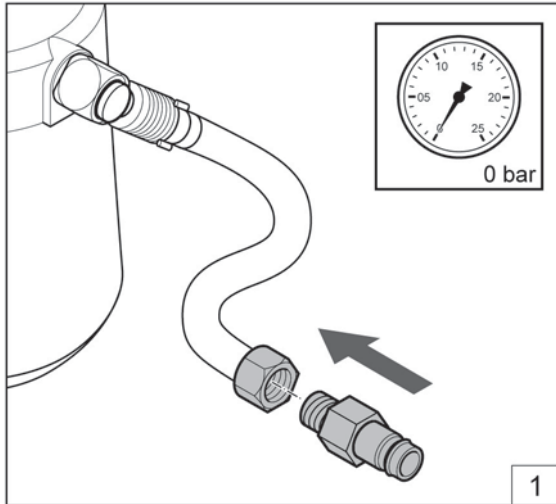


#### 4.4 360° DRAAIBARE LUCHTTOEVOERUNIT

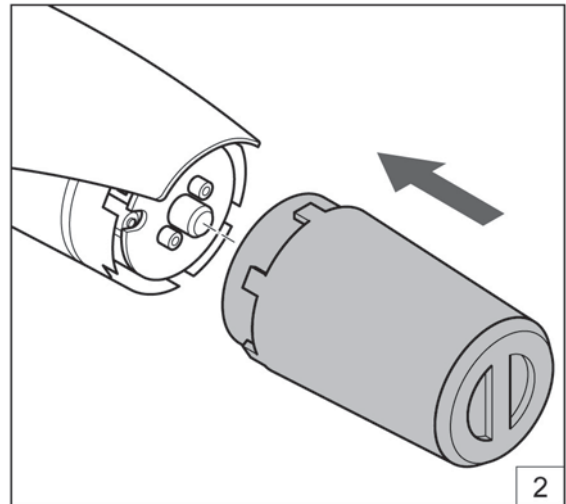
Als de luchtslang (A) tijdens het werken hinder veroorzaakt, sluit dan het luchtventiel (B). Daarna kan de 360° draaibare unit (C) in de gewenste stand worden gedraaid.



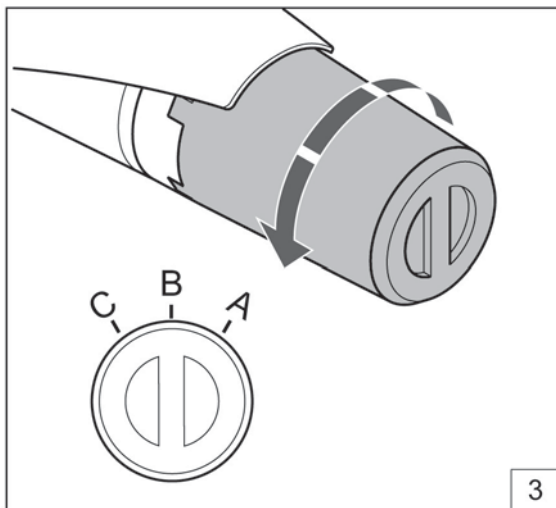
## 5. GEBRUIK



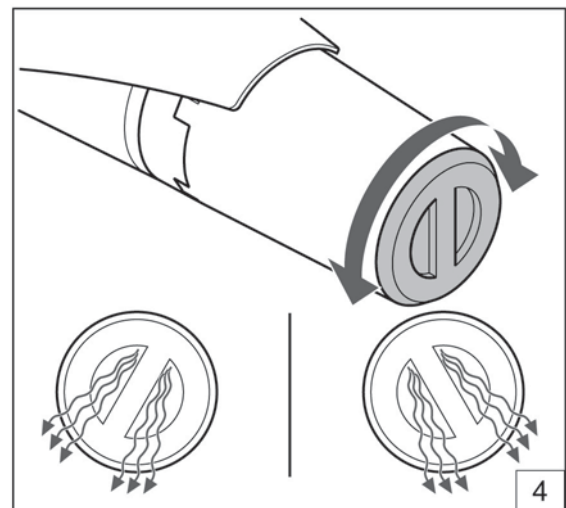
Positioneer de nippel (G1/4").



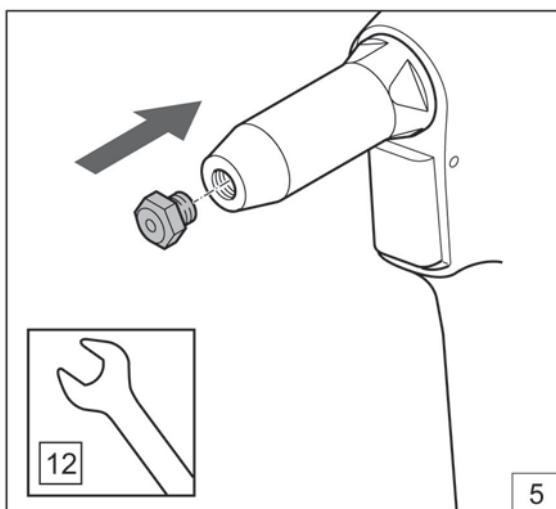
Positioneer de restnagel-opvangbak.



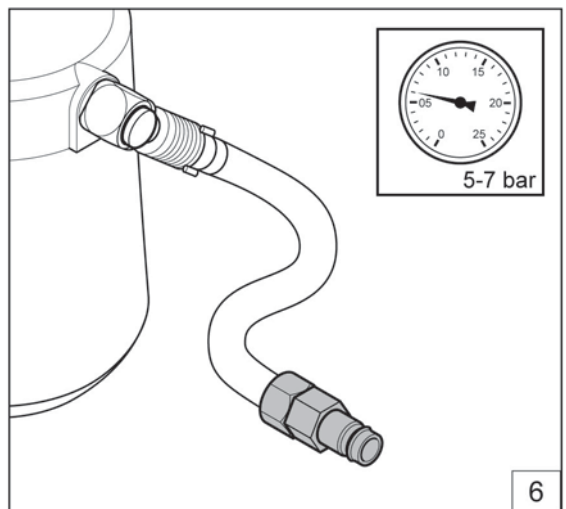
Stel de restnagel-opvangbak in (zie 4.2).



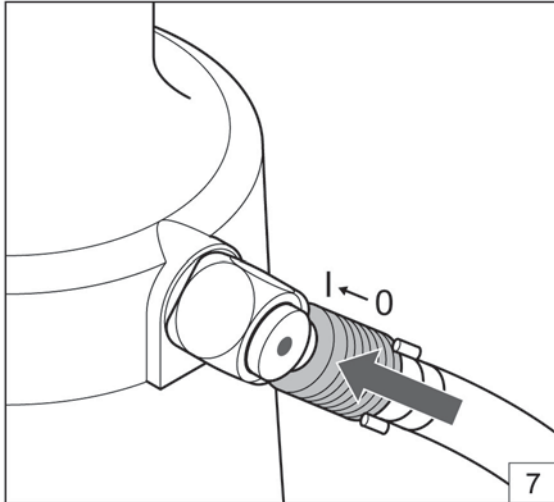
Stel de draaibare luchtuitlaat in (zie 4.3).



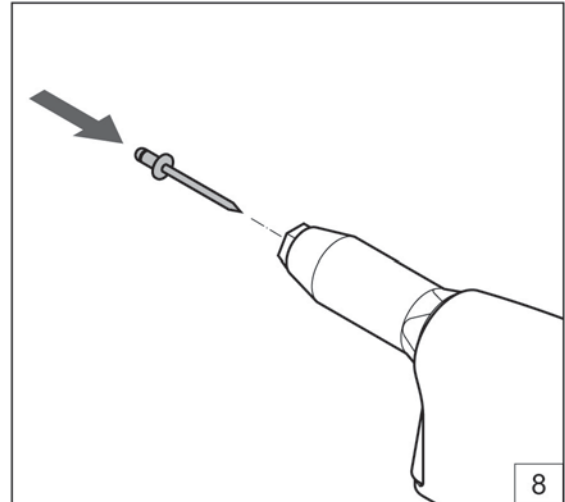
Monteer het neusstuk.



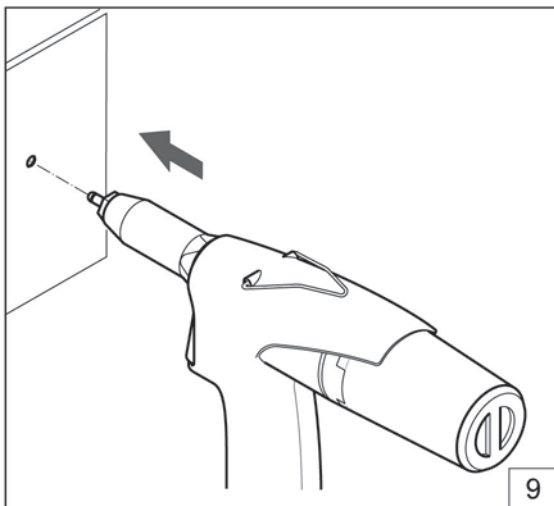
Stel de juiste luchtdruk in (zie 2.3).



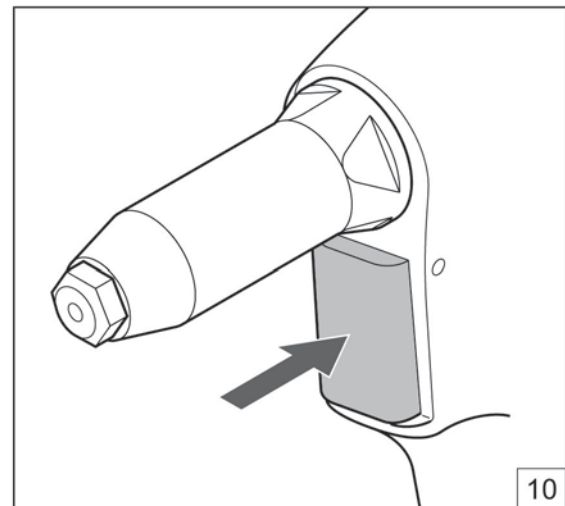
Draai het luchtventiel open



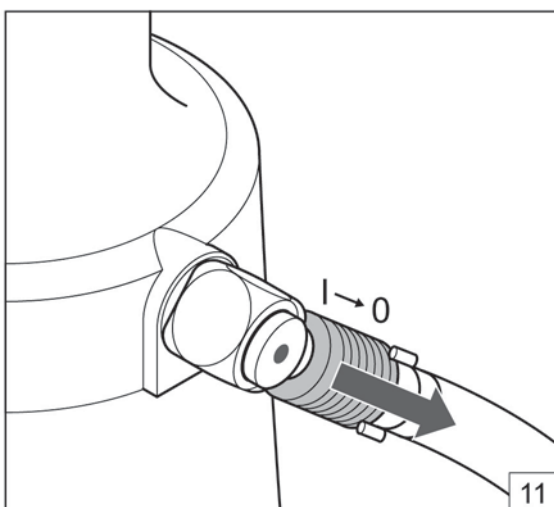
Plaats de blindklinknagel.



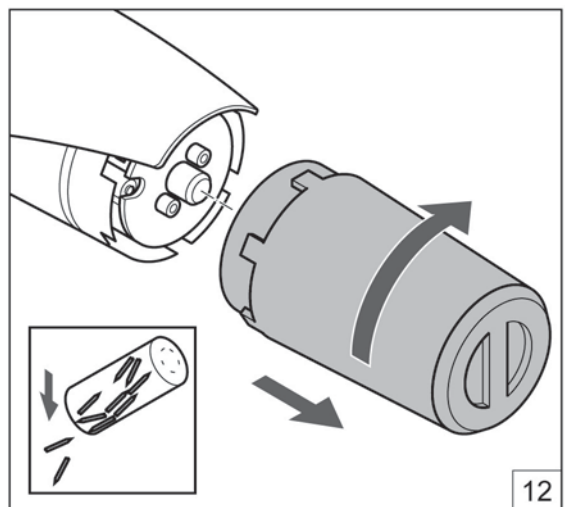
Positioneer het gereedschap.



Druk op de bedieningsschakelaar.



Draai het luchtventiel dicht.



Leeg de restnagel-opvangbak na gebruik.



## 6. ONDERHOUD



Gebruik veiligheidsbril



Gebruik gehoorbescherming



Gebruik veiligheidshandschoenen

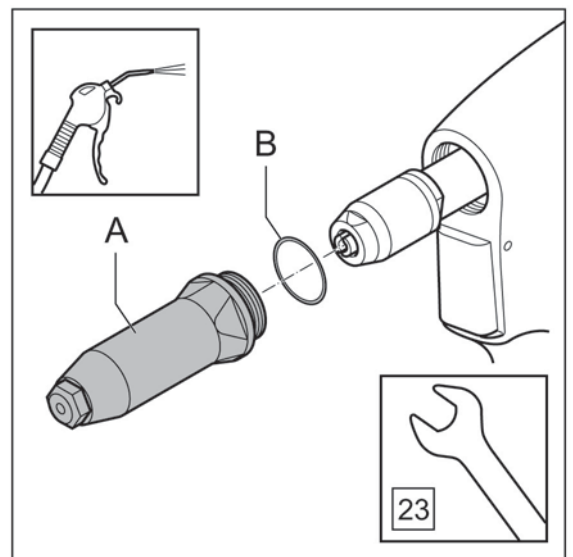
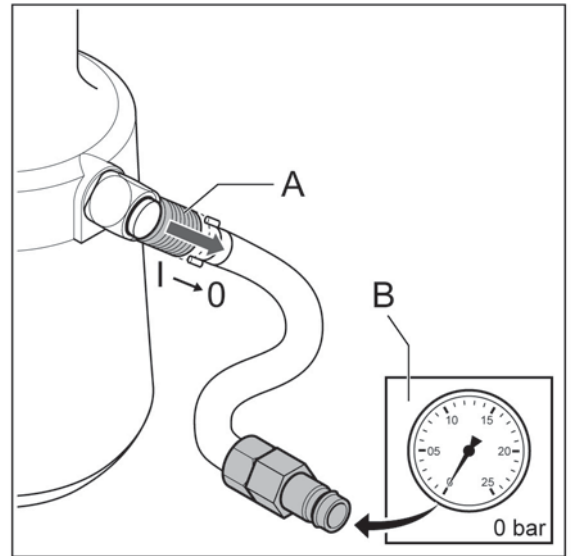
### 6.1 VOORSTE MOF

Sluit het luchtventiel (A) en ontkoppel de luchttoevoer (B).

- Verwijder de voorste mof (A).
- Let op de O-ring (B).



Reinig het binnenste gedeelte met een perslucht pistool.



## 6.2 SPANBEKKEN

Verwijder de voorste mof, zie 6.1.

Verwijder de spanmof (A) en de Teflon-ring (B), de 2 spanbekken (C) en de spanbekkendrukker (D).

Reinig de spanbekken en de spanbekkendrukker, of vervang deze.



Controleer of de sleutel niet van de borgmoer (E) kan afglijden. Het afglijden kan de hydraulische zuigerstang (F) beschadigen.



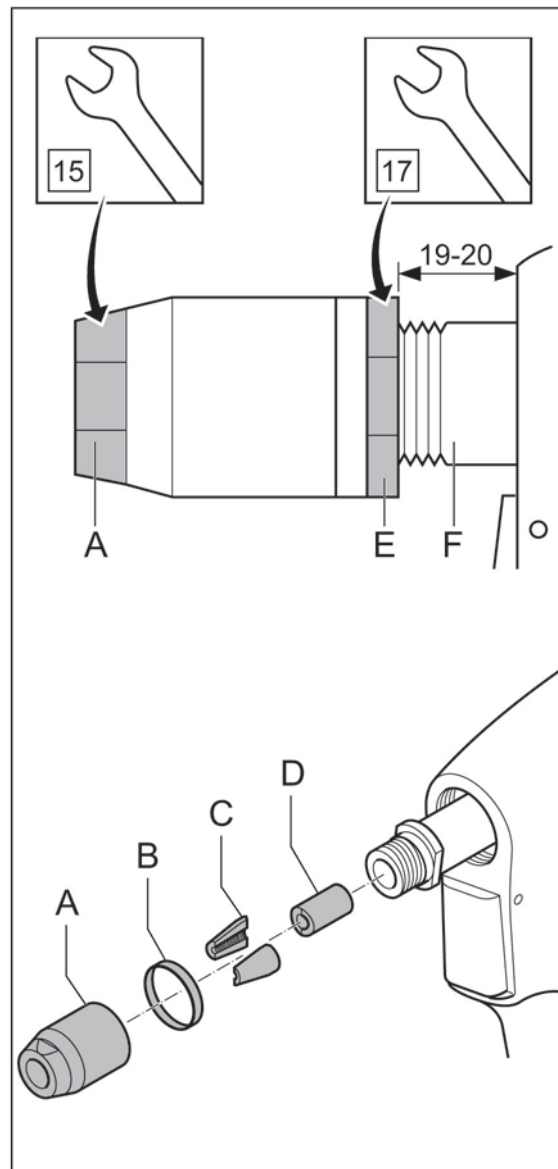
Het monteren dient in omgekeerde volgorde plaats te vinden.



Tijdens de montage dient de binnenkant van de spanmof licht ingespoten te worden met Teflon-spray.



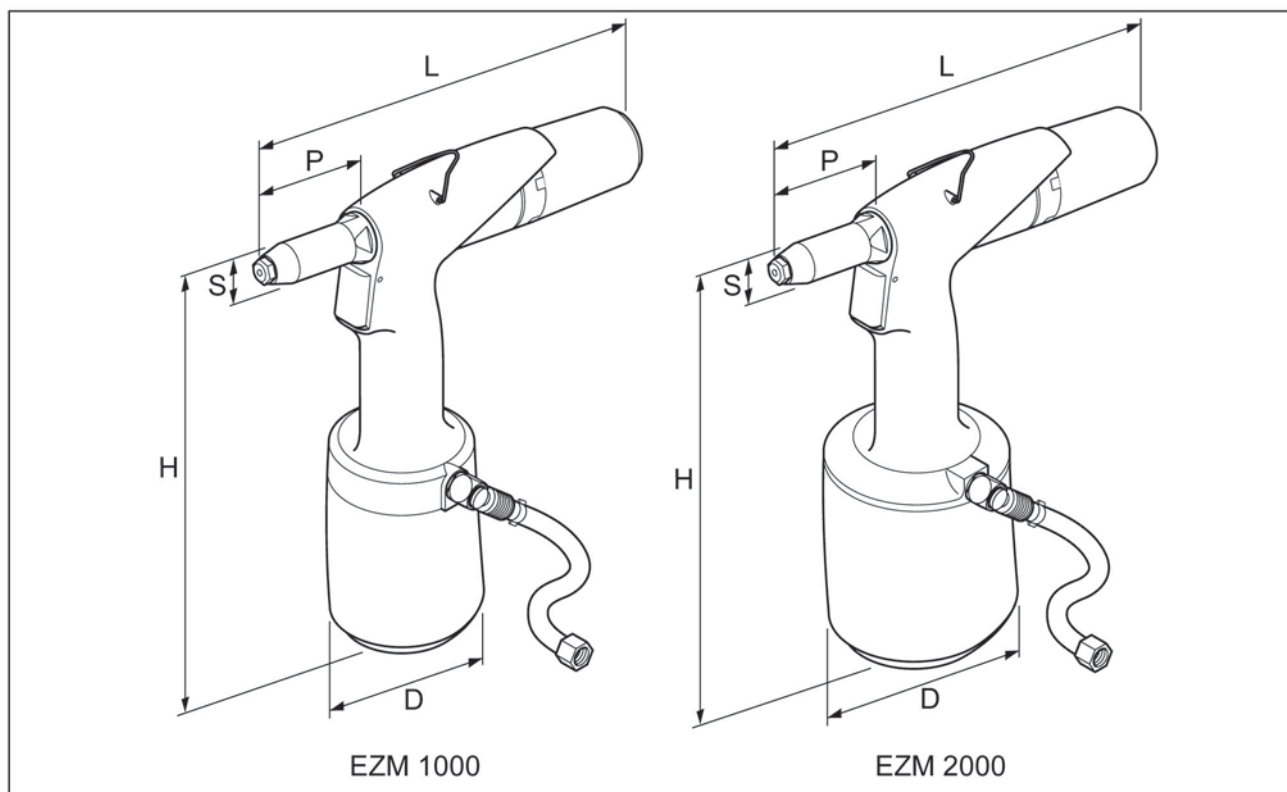
Controleer of de borgmoer op een afstand van 19-20 mm van de hydraulische behuizing werd gepositioneerd.



## 7. PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Oorzaak	Hoe te verhelpen
Het gereedschap werkt niet	Het gereedschap is niet aangesloten op de luchttoevoer Het luchttoevoerventiel is nog dicht Er is onvoldoende luchtdruk	Sluit het gereedschap aan op de luchtaansluiting Open het luchttoevoerventiel Gebruik de juiste luchtdruk 5-7 bar
Er komt lucht uit het veiligheidsventiel	De luchtdruk is te hoog	Gebruik de juiste luchtdruk 5-7 bar
Er is geen of onvoldoende onttrekking	De onttrekking werd niet ingeschakeld Er is onvoldoende luchtdruk De restnagel-opvangbak is vol Het gereedschap wordt door draadstiften/restnagels geblokkeerd	Controleer de positie van de restnagel-opvangbak Gebruik de juiste luchtdruk 5-7 bar Leeg de restnagel-opvangbak Verwijder de restnagel/draadstift
De bedieningsschakelaar niet	Er is onvoldoende luchtdruk	Gebruik de juiste luchtdruk 5-7 bar
De blindklinknagel kan niet in het neusstuk worden geplaatst	Het onjuiste neusstuk werd geplaatst Het gereedschap wordt door draadstiften/restnagels geblokkeerd	Monteer het juiste neusstuk Verwijder de restnagel/draadstift
De blindklinknagel is niet juist geplaatst	Verontreinigde of versleten spanbekken Er is onvoldoende luchtdruk De capaciteit van het gereedschap is overschreden	Reinig of vervang de spanbekken Gebruik de juiste luchtdruk Gebruik het juiste gereedschap
De restnagel/draadstift komt niet uit het neusstuk	Het onjuiste neusstuk werd geplaatst Het gereedschap wordt door draadstiften/restnagels geblokkeerd	Monteer het juiste neusstuk Verwijder de restnagel/draadstift
Tijdens het aanbrengen resp. plaatsen breekt de draadstift van de klinknagel niet af.	Er is onvoldoende luchtdruk De capaciteit van het gereedschap is overschreden	Gebruik de juiste luchtdruk Gebruik het juiste gereedschap
De draadstift wordt niet onttrokken en naar de restnagel-opvangbak geleid.	Het onjuiste neusstuk werd geplaatst Het gereedschap wordt door draadstiften/restnagels geblokkeerd De restnagel-opvangbak is vol	Monteer het juiste neusstuk Verwijder de restnagel/draadstift Leeg de restnagel-opvangbak
De luchttoevoerunit kan niet 360° gedraaid worden	Het gereedschap staat nog steeds onder druk	Sluit het luchttoevoerventiel en maak het gereedschap drukloos door de onttrekking in te schakelen of door de bedieningsschakelaar in te drukken.
Het gereedschap werkt niet consistent		Raadpleeg een servicecentrum

## 8. TECHNISCHE GEGEVENS



	<b>EZM 1000</b>	<b>EZM 2000</b>
H	264 mm	275 mm
L	272 mm	272 mm
ø D	102 mm	125 mm
P	70 mm	70 mm
ø S	23 mm	23 mm
Gewicht	1,25 kg	1,65 kg
Luchtdruk	5-7 bar	5-7 bar
Trekracht (6 bar)	7.3kN	12.5kN
Luchtverbruik (per slag)	1,5l	2,0l
Slag	17 mm	21 mm
Capaciteit (standaard blindklinknagels)	ø 3,0 – 5,0 mm (roestvrij staal)	ø 4,0 – 6,4 mm (roestvrij staal)

## 9. CE CONFORMITEITSVERKLARING

Wij,  
**Rivet Factory Group s. r. o.**  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město,  
verklaren, op eigen verantwoordelijkheid, dat het product:

**Beschrijving:** HYDRO-PNEUMATISCH BLINDKLINKNAGELGEREEDSCHAP

**Model:** EZM1000, EZM2000

waarop deze verklaring van toepassing is, voldoet aan de volgende geharmoniseerde standaarden:

**Veiligheid:**  
**Machinerichtlijn:** ČSN EN ISO 11148-1:2015

De technische documentatie is opgesteld overeenkomstig bijlage 1, sectie 1.7.4.1, van de volgende richtlijn: 2006/42/EG  
De machinerichtlijn (Statutory Instruments 2008 No 1597 - The Supply of Machinery (Safety) Regulations).

Ondergetekende verklaart dit namens de Rivet Factory Group

**Bc. Ondřej Slezák, CEO**  
Rivet Factory Group s. r. o.  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město

**Plaats van afgifte:** Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Tsjechië

**Afgiftedatum:** 11. 6. 2021

Ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van de technische documentatie voor producten die binnen de Europese Unie worden verkocht en stelt deze verklaring op in naam van STANLEY Engineered Fastening.

**Matthias Appel**  
**Team Leader Technical Documentation**  
Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,  
35394 Gießen, Duitsland



Deze machine is in overeenstemming met  
Machinerichtlijn 2006/42/EG



## 10. VK VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij,  
**Rivet Factory Group s. r. o.**  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město  
verklaren, op eigen verantwoordelijkheid, dat het product:

**Beschrijving:** HYDRO-PNEUMATISCH BLINDKLINKNAGELGEREEDSCHAP

**Model:** EZM1000, EZM2000

waarop deze verklaring van toepassing is, voldoet aan de volgende aangewezen standaarden:

**Veiligheid:**

**De levering van machineregelgeving (veiligheid) 2008 S.I. 2008/1597 (zoals gewijzigd):**

Aangewezen normen ČSN EN ISO 11148-1:2015

De technische documentatie is opgesteld in overeenkomst met de Levering van machineregelgeving (Veiligheid) 2008, S.I. 2008/1597 (zoals gewijzigd).

Ondergetekende verklaart dit namens de Rivet Factory Group

**Bc. Ondřej Slezák, CEO**  
Rivet Factory Group s. r. o.  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město

**Plaats van afgifte:** Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Tsjechië

**Afgiftedatum:** 11. 6. 2021

Ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van de technische documentatie voor producten die binnen het Verenigd Koninkrijk worden verkocht en stelt deze verklaring op uit naam van Stanley Engineered Fastening.

**A. K. Seewraj**

**Director of Engineering, VERENIGD KONINKRIJK**

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,  
SG6 1JY VERENIGD KONINKRIJK



Deze machine is in overeenstemming met  
Veiligheidsvoorschriften voor het beschikbaar stellen van machines 2008,  
S.I. 2008/1597 (zoals gewijzigd)

**STANLEY**  
Engineered Fastening



©2021 STANLEY Black & Decker  
Alle rettigheder forbeholdes.

Disse oplysninger må ikke gengives og/eller offentliggøres gennem nogen medier (trykte eller elektroniske), uden forudgående skriftlig tilladelse fra STANLEY Engineered Fastening. De foreliggende oplysninger er baseret på de data, der er kendt på tidspunktet for introduktionen af dette produkt. STANLEY Engineered Fastening fører en politik om løbende produktforbedringer, derfor kan og vil produkterne løbende blive ændret. De foreliggende oplysninger gælder for produktet, leveret af STANLEY Engineered Fastening. STANLEY Engineered Fastening kan derfor ikke stilles til ansvar for eventuelle skader, som følge af afvigelser fra de oprindelige produktspecifikationer.

Alle informationer er blevet udarbejdet med største omhu. STANLEY Engineered Fastening kan ikke stilles til ansvar for eventuelle fejl i oplysningerne, eller for konsekvenserne heraf. STANLEY Engineered Fastening kan ikke stilles til ansvar for skader som følge af aktiviteter, der gennemføres af tredjemand. Arbejdsnavne, firmanavne, registrerede varemærker osv. der anvendes af STANLEY Engineered Fastening kan ikke anvendes frit i henhold til bestemmelserne vedrørende beskyttelse af varemærker.

## INDHOLD

<b>1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER</b> .....	<b>2</b>
1.1 GENERELLE SIKKERHEDSREGLER.....	2
1.2 PROJEKTILFARER.....	2
1.3 DRIFTSFARER.....	3
1.4 FARER VED GENTAGENDE FARER.....	3
1.5 TILBEHØRSFARER.....	3
1.6 ARBEJDSPLADSFARER.....	3
1.7 STØJFARER.....	3
1.8 VIBRATIONSFARER.....	4
1.9 YDERLIGERE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR PNEUMATISKE ELVÆRKTØJER.....	4
<b>2. SIKKERHED</b> .....	<b>5</b>
2.1 SIKKERHEDSINSTRUKTIONER.....	5
2.2 PERSONER.....	5
2.3 ARBEJDSMILJØ.....	6
2.4 VÆRKTØJER.....	6
2.5 DATOKODE.....	6
2.6 TYPEIDENTIFIKATION.....	6
<b>3. HOVEDKOMPONENTER</b> .....	<b>7</b>
3.1 KOMPONENTER.....	7
3.2 NÆSESTYKKER.....	7
<b>4. BETJENING</b> .....	<b>8</b>
4.1 KONTROLELEMENTER.....	8
4.2 STIFTOPSAMLER.....	9
4.3 REVOLVERENDE LUFTUDLØB.....	9
4.4 360° REVOLVERENDE LUFTFORSYNINGSENHED.....	9
<b>5. BRUG</b> .....	<b>10</b>
<b>6. VEDLIGEHOLDELSE</b> .....	<b>12</b>
6.1 FRONTRØR.....	12
6.2 KLEMMEKÆBER.....	13
<b>7. FEJLFINDING</b> .....	<b>14</b>
<b>8. TEKNISKE DATA</b> .....	<b>15</b>
<b>9. EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b> .....	<b>16</b>
<b>10. UK OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b> .....	<b>17</b>





Læg mærke til følgende sikkerhedssymboler. Læs manualen grundigt igennem, og vær opmærksom på nedenstående symboler.



Brug altid slagfast øjebeskyttelse under betjening af værktøjet. Den påkrævede beskyttelsesgrad skal vurderes for hver brug.







Brug af værktøjet kan udsætte operatørens hænder for farer, herunder knusning, slag, snit og slid og varme. Brug egnede handsker til beskyttelse af hænderne.



Brug høreværn i overensstemmelse med arbejdsgiverens instruktioner og som påkrævet af arbejdsmiljøbestemmelser.

## 1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Læg mærke til følgende sikkerhedsinstruktioner. Læs brugsvejledningen grundigt igennem, og vær opmærksom på disse symboler.

-  **FARE:** Angiver alvorlig skade eller i værste fald døden, hvis de respektive sikkerhedsinstruktioner ikke overholdes.
-  **ADVARSEL:** Indikerer en mulig farlig situation, der medmindre den ikke undgås, kan resultere i ulykker med dødelig udgang eller alvorlige kvæstelser.
-  **PAS PÅ:** Indikerer en potentiel farlig situation, som kan forårsage mindre alvorlige eller moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås.
-  **PAS PÅ:** En potentiel farlig situation kan opstå, hvis de angivne sikkerhedssymboler ikke respekteres eller overholdes.

**Forkert anvendelse eller vedligeholdelse af værktøjet, kan medføre alvorlige kvæstelser eller materielle skader. Læs og forstå derfor alle advarsler og symboler i brugsanvisningerne før værktøjet anvendes. Ved brug af elværktøj skal alle grundlæggende sikkerhedsregler altid overholdes for at reducere risikoen for kvæstelser.**

### GEM ALLE ADVARSLER OG ANVISNINGER TIL SENERE BRUG

#### 1.1 GENERELLE SIKKERHEDSREGLER

- Med henblik på flere farer skal du læse og forstå sikkerhedsinstruktionerne, inden du installerer, betjener, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder i nærheden af værktøjet. Ellers kan det resultere i alvorlig personskade.
- Kun kvalificerede og udlærte operatører må installere, justere eller bruge værktøjet.
- STANLEY Engineered Fastening blindnitteværktøjer må IKKE anvendes til andre formål end de tilsigtede formål.
- Brug kun reservedele, fastgørelseselementer og tilbehør anbefalet af STANLEY Engineered Fastening.
- Modificer IKKE værktøjet. Modifikationer kan reducere effektiviteten af sikkerhedsforanstaltninger og øge risiciene for operatøren. Enhver ændring af værktøjet foretaget af kunden, vil være kundens fulde ansvar og vil gøre alle gældende garantier ugyldige.
- Kassér ikke sikkerhedsinstruktionerne; giv dem til operatøren.
- Anvend ikke værktøjet, hvis det er blevet beskadiget.
- Kontrollér, om der forekommer fejltilpasninger, eller om bevægelige dele er bevægelige, beskadigelse eller andre forhold, der kan påvirke værktøjets funktion inden brug. Få værktøjet serviceret før brug, hvis det er beskadiget. Fjern alle justerings- og skruenøgler inden brug.
- Værktøjer skal efterses regelmæssigt for at kontrollere, at de tekniske data og mærkninger, der kræves af denne del af ISO 11148, er tydeligt markeret på værktøjet. Arbejdsgiveren/brugeren skal kontakte producenten for at anskaffe erstatningsmærkater efter behov.
- Værktøjet skal altid holdes i en god stand, og skal undersøges jævnligt for skader af en autoriseret reparatør. Enhver form for demontering må kun foretages af uddannet personale. Dette værktøj må ikke demonteres uden at konsultere vedligeholdelsesinstruktionerne.

#### 1.2 PROJEKTILFARER

- Afbryd luftforsyningen på værktøjet inden nogen form for vedligeholdelse, hvor der justeres, servicerer eller afmonteres dele ved næsesamling eller tilbehør.
- Vær opmærksom på, at fejl i arbejdsemnet eller tilbehøret, eller endda af det indsatte værktøj, kan generere projektiler med høj hastighed.
- Brug altid slagfast øjebeskyttelse under betjening af værktøjet. Den påkrævede beskyttelsesgrad skal vurderes for hver brug.
- Risikoen for andre bør også vurderes på dette tidspunkt.
- Sørg for, at arbejdsemnet er ordentligt fastgjort.
- Kontroller, at beskyttelsesforanstaltningen mod udkast af nitter og/eller stift er på plads og fungerer.
- Brug IKKE værktøjet, uden at stiftopsamlere er installeret.

- Advar mod den mulige tvangsudskydning af stifter fra værktøjets forside.
- Ret IKKE værktøjet mod andre personer, når det anvendes.

### 1.3 DRIFTSFARER

- Brug af værktøjet kan udsætte operatørens hænder for farer, herunder knusning, slag, snit og slid og varme. Brug egnede handsker til beskyttelse af hænderne.
- Operatører og vedligeholdelsespersonale skal være fysisk i stand til at håndtere værktøjets masse, vægt og styrke.
- Hold værktøjet korrekt; vær klar til at modvirke normale eller pludselige bevægelser, og hav begge hænder til rådighed.
- Hold altid værktøjshåndtaget rent for olie og snavs.
- Hold kroppen i balance, og hav et sikkert fodfæste under brug af værktøjet.
- Slip start-og-stop-enheden i tilfælde af afbrydelse af luftforsyningen.
- Brug kun smøremidler anbefalet af producenten.
- Kontakt med hydraulisk væske bør undgås. Med henblik på at minimere risikoen for udslæt bør man sørge for at skylle området grundigt, hvis der opstår kontakt.
- Sikkerhedsdatablade for alle hydrauliske olier og smøremidler er tilgængelige efter anmodning fra din værktøjsleverandør.
- Undgå uegnede stillinger, da det er sandsynligt, at disse stillinger ikke gør det muligt at modvirke normal eller uventet bevægelse af værktøjet.
- Hvis værktøjet er fastgjort til en ophængningsenhed, skal du sørge for, at fastgørelsen er sikker.
- Pas på risikoen for knusning eller klemning, hvis forstykke ikke er monteret.
- Værktøjet må IKKE betjenes, hvis forstykket er afmonteret.
- Inden anvendelsen skal der tages højde for, om der tilstrækkelig plads til at håndtere værktøjet med hænderne.
- Undgå at trykke på aftrækkeren, hvis værktøjet flyttes mellem arbejdspladser.
- Misbrug IKKE værktøjet, ved at tabe det eller anvende det som hammer.
- Pas på, at brugte stifter ikke udgør en fare.
- Stiftopsamleren skal tømmes, når den er ca. halvt fuld.

### 1.4 FARER VED GENTAGENDE FARER

- Ved brug af værktøjet kan operatøren opleve ubehag i hænder, arme, skuldre, nakke eller andre dele af kroppen.
- Under brug af værktøjet skal operatøren indtage en behagelig stilling, samtidig med at der bevares et sikkert fodfæste og undgås akavede stillinger eller ubalance. Operatøren skal skifte stilling under længere opgaver; dette kan hjælpe med at undgå ubehag og træthed.
- Hvis operatøren oplever symptomer som vedvarende eller tilbagevendende ubehag, smerter, pulsering, ømhed, prikken, følelseløshed, brændende fornemmelser eller stivhed, må disse advarselstegn ikke ignoreres. Operatøren skal fortælle arbejdsgiveren og konsultere en kvalificeret sundhedsperson.

### 1.5 TILBEHØRSFARER

- Frakobl værktøjet fra luftforsyningen inden montering eller fjernelse af næsestykket eller tilbehøret.
- Brug kun tilbehør og forbrugsvarer af størrelser og typer, der anbefales af værktøjets producent; brug ikke tilbehør eller forbrugsvarer af andre typer eller størrelser.

### 1.6 ARBEJDSPLADSFARER

- De vigtigste årsager til personskader på arbejdspladsen er, hvis man glider, snubler og falder. Pas på glatte overflader forårsaget af brug af værktøjet samt fare for fald forårsaget af luftledning eller hydraulikslange.
- Vær forsigtig i ukendte omgivelser. Der kan være skjulte farer, såsom strømledninger eller andre forbrugsledninger.
- Værktøjet er ikke beregnet til brug i potentielt eksplosive omgivelser og er ikke isoleret mod kontakt med elektrisk strøm.
- Sørg for, at der ikke er strømkabler, gasrør osv., som kan medføre fare, hvis de beskadiges ved brug af værktøjet.
- Bær hensigtsmæssig påklædning. Undgå løst tøj og smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Pas på, at brugte stifter ikke udgør en fare.

### 1.7 STØJFARER

- Eksponering for høje støjniveauer kan forårsage permanent, invaliderende høretab og andre problemer, såsom tinnitus (ringen, brummen, fløjten eller summen for ørerne). Derfor er det meget vigtigt at foretage risikovurdering og implementere passende kontroller for disse farer.
- Passende kontroller til at reducere risikoen kan omfatte handlinger såsom dæmpning af materialer for at forhindre, at arbejdsemner "ringer".
- Brug høreværn i overensstemmelse med arbejdsgiverens instruktioner og som påkrævet af arbejdsmiljøbestemmelser.
- Betjen og vedligehold værktøjet som anbefalet i brugsanvisningen for at forhindre unødvendig stigning i støjniveauet.
- Sørg for, at støjdæmperen i stiftopsamleren sidder på plads og er i god stand, når værktøjet betjenes.

## 1.8 VIBRATIONSFARE

- Eksponering for vibrationer kan forårsage invaliderende skader på nerverne og blodforsyningen af hænder og arme.
- Tag varmt tøj på, når du arbejder under kolde forhold, og hold dine hænder varme og tørre.
- Hvis du oplever følelseløshed, prikken, smerter eller blegning af huden i fingrene eller hænderne, skal du stoppe med at bruge værktøjet, fortælle det til din arbejdsgiver og konsultere en læge.
- Hvor det er muligt, bør værktøjets vægt understøttes i et stativ, en strammer eller en balance, fordi et lettere greb derefter kan bruges til at understøtte værktøjet.

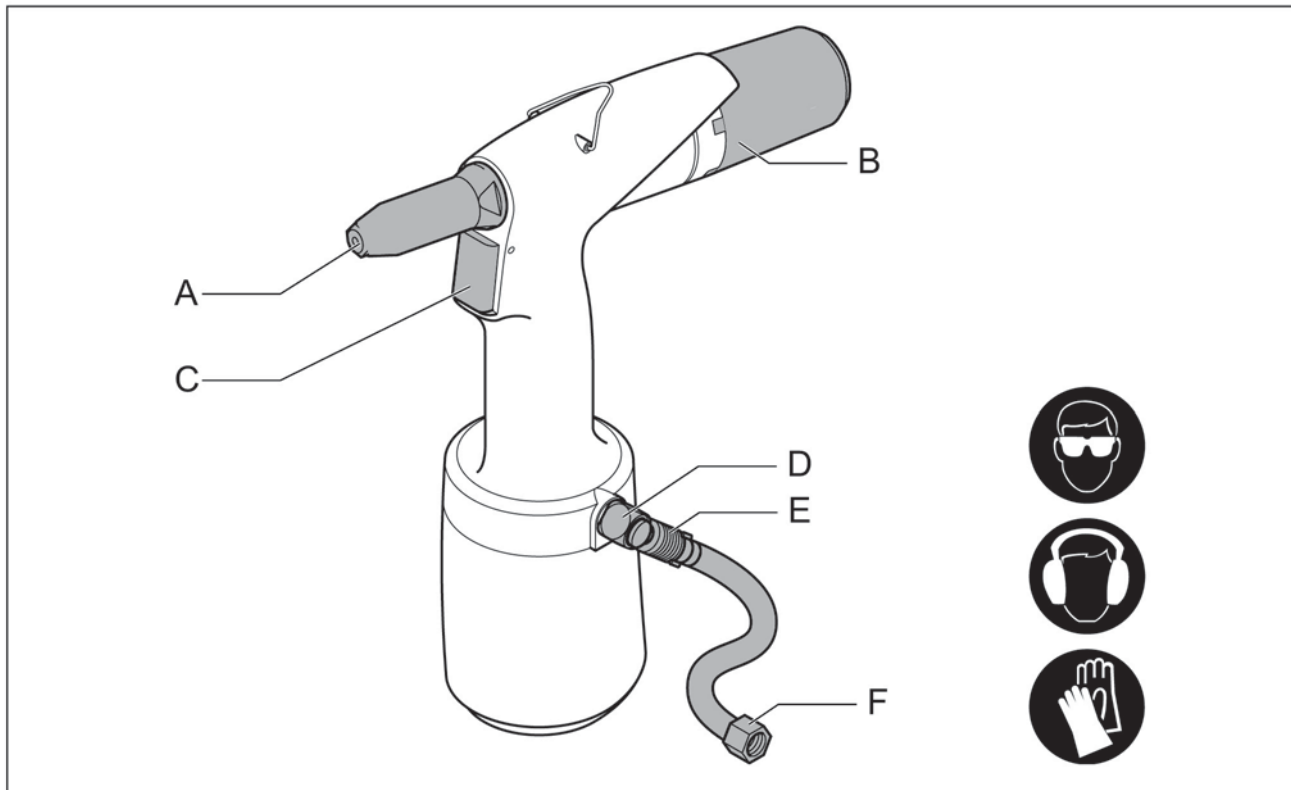
## 1.9 YDERLIGERE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR PNEUMATISKE ELVÆRKTØJER

- Indblæsningsluften må ikke overstige 7 bar (100 PSI).
- Luft under tryk kan forårsage alvorlig personskade.
- Efterlad aldrig værktøjet uden opsyn. Frakobl luftslangen, når værktøjet ikke er i brug, før du skifter tilbehør eller når du udfører reparationer.
- Lad IKKE udblæsningsluft på stiftopsamlere vende mod operatøren eller andre personer. Ret aldrig luft mod dig selv eller andre.
- Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Kontrollér altid for beskadigede eller løse slanger og fittings.
- Tjek altid værktøjet for defekte dele og utætte luftslinger, inden det tages i brug. Undgå at sætte tunge genstande på luftslingerne. Et hårdt slag kan medføre indvendig skade på værktøjet, og føre til fejl i lufttilførslen.
- Kold luft skal rettes væk fra hænderne.
- Når der bruges universelle drejekoblinger (klokoblinger), skal der installeres låsestifter, og der skal bruges piskestopsikkerhedskabler til at beskytte mod eventuel tilslutningsfejl mellem slange og værktøj eller slange og slange.
- Løft IKKE værktøjet med slangen. Brug altid værktøjets håndtag, når værktøjet skal flyttes.
- Udluftningshullerne må ikke blokeres eller dækkes.
- Undgå snavs og fremmedlegemer i værktøjets hydrauliksystem, da dette vil medføre funktionsfejl på værktøjet.

**STANLEY Engineered Fastening har en politik om løbende produktudvikling og forbedring, og forbeholder retten til at ændre specifikationen af ethvert produkt uden forudgående varsel.**

## 2. SIKKERHED

### 2.1 SIKKERHEDSINSTRUKTIONER



A Næsestykke/frontrør

B Stiftopsamler

C Udløser

D Sikkerhedsventil

E Lukkeventil til luftforsyning

F Luftforbindelse

### 2.2 PERSONER

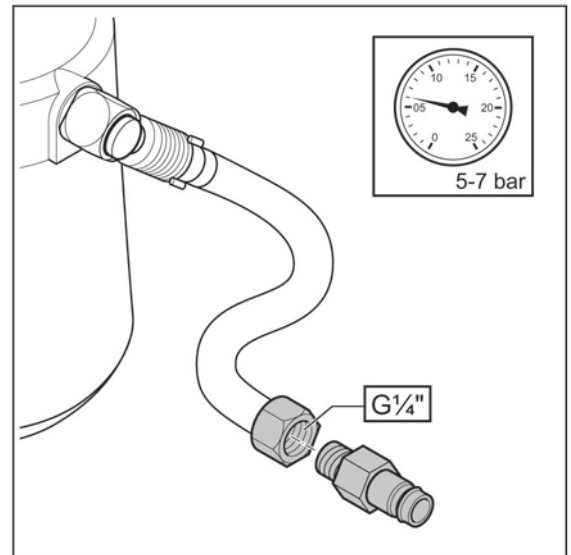
- Brug beskyttelsesbriller Dette gælder også personer i de nærmeste omgivelser.
- Brug høreværn, når lydniveauet overstiger 85 dB(A).
- Brug sikkerhedshandsker, da visse blindnitter nogle steder kan blive meget varme.
- Hold fingrene væk fra forsiden, når du tilslutter tryklufte.
- Kig ikke lige ind i værktøjet (foran og bagpå).
- Ret aldrig værktøjet mod personer.

### 2.3 ARBEJDSMILJØ

- Hold arbejdsmiljøet rent og pænt.
- Brug tør, filtreret luft med korrosionsbeskyttet olie. Hvis det ikke er tilgængeligt, skal der tilsættes 0,1 ml (ca. 5 dråber) anti-ætsende smørelolie i værktøjets luftforbindelse tre gange hver arbejdsdag.
- Arbejd i et frostfrit miljø.
- Forbindelsen til værktøjerne er G $\frac{1}{4}$ ". Der medfølger ikke en forbindelsesnippel. Giv selv en passende løsning.



Indstil et konstant lufttryk til 5-7 bar (maks. 7 bar).

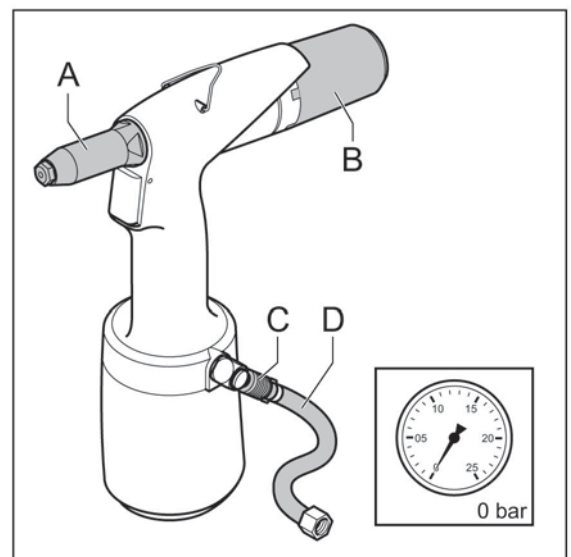


### 2.4 VÆRKTØJER



Brug aldrig værktøjerne  
 - når næsestykket/frontrøret (A) mangler;  
 - når stiftopsamleren (B) ikke er blevet placeret

- Se værktøjerne efter for skader inden tilslutning af lufttrykket.
- Hold værktøjerne i en optimal tilstand.
- Sluk for lukkeventilen (C), når værktøjerne ikke anvendes.
- Sørg for, at den fleksible forbindelsesslange (D) ikke er under tryk, når den frakobles.
- Modificér ikke værktøjerne på nogen måde.
- Brug kun enheden til passende formål.

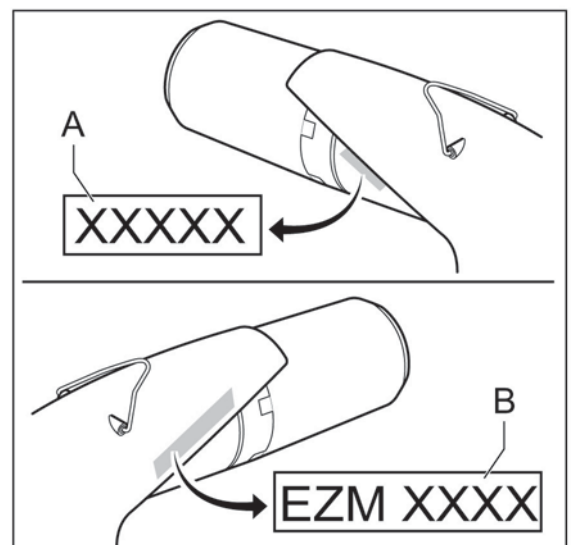


### 2.5 DATOKODE

Dette er stedet for værktøjernes datokode (A).

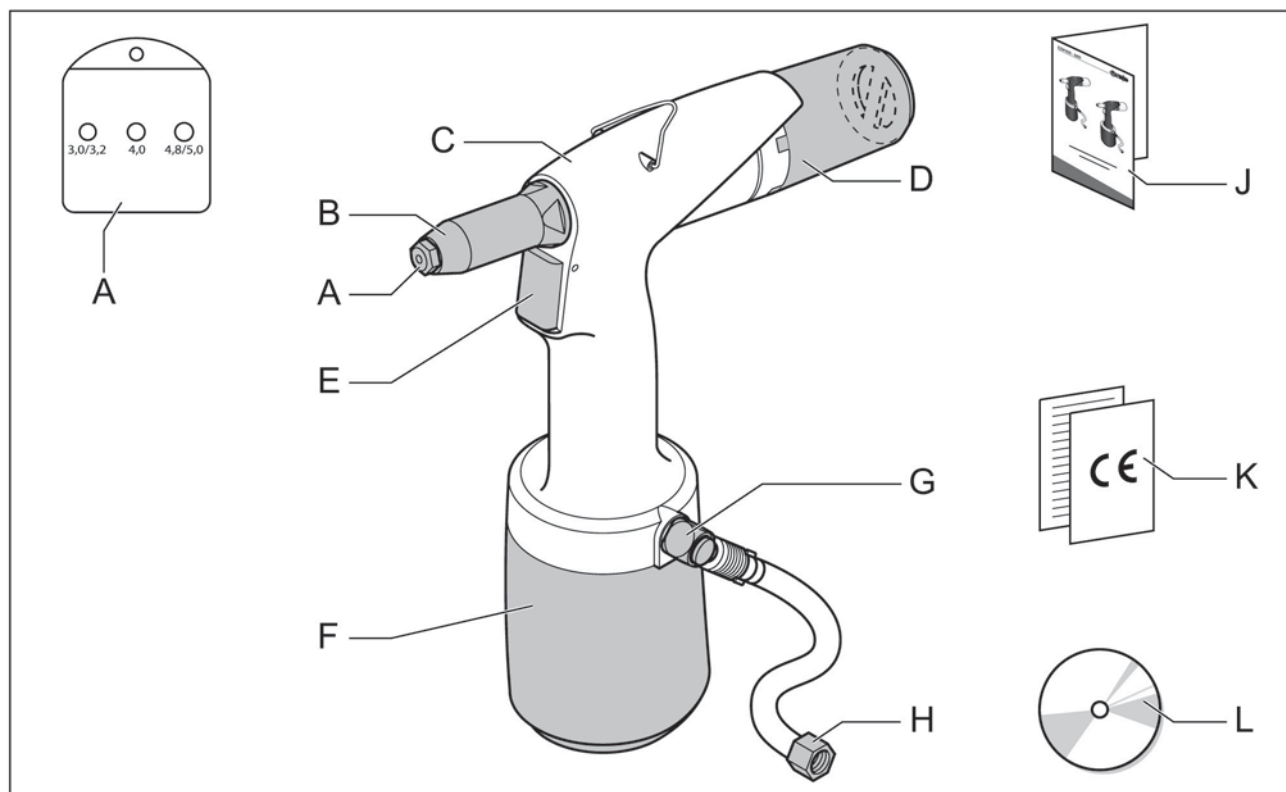
### 2.6 TYPEIDENTIFIKATION

Dette er stedet for værktøjernes typeidentifikation (B).



### 3. HOVEDKOMPONENTER

#### 3.1 KOMPONENTER



A Næsestykker\*\*

B Frontrør

C Hydraulisk krop

D Stiftopsamler

E Udløser

F Pneumatisk krop

G Sikkerhedsventil

H Luftforbindelse

J Vejledning

K CE- og garantiformular

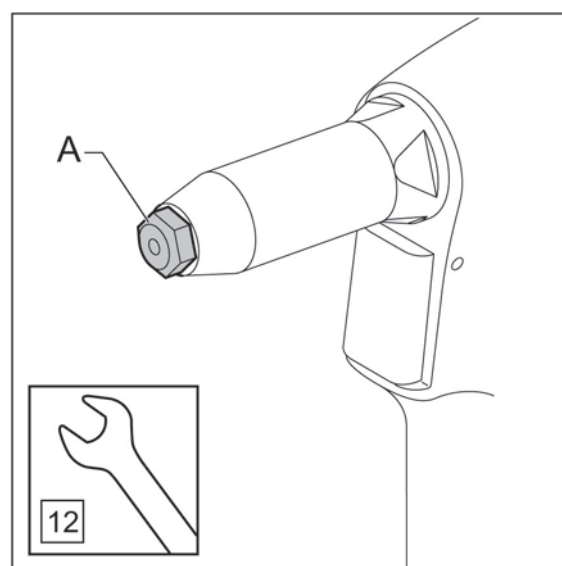
L CD med vejledning på forskellige sprog

#### 3.2 NÆSESTYKKER

Den leverede æske indeholder forskellige næsestykker.

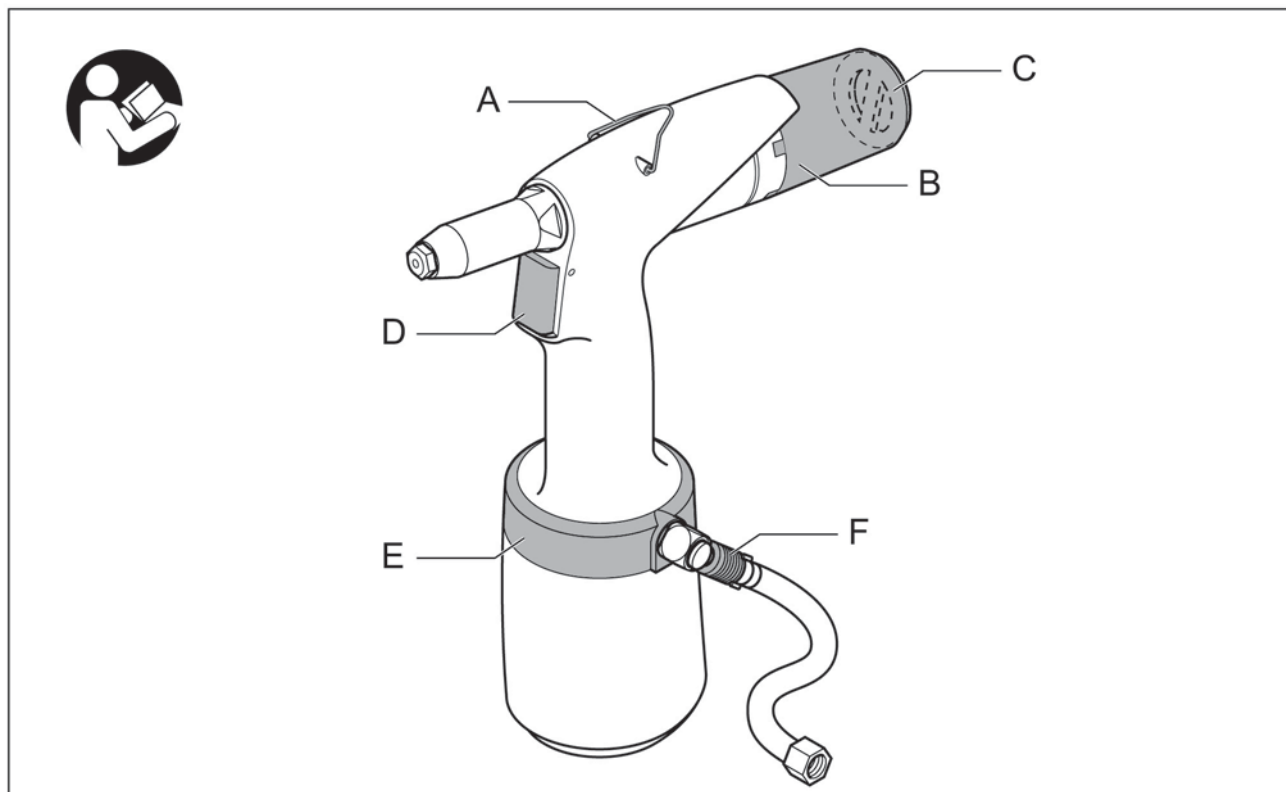
\*\* EZM 1000: 3,0 – 5,0 mm

\*\* EZM 2000: 4,0 – 6,4 mm



## 4. BETJENING

### 4.1 KONTROLELEMENTER



A Beslag  
B Stiftopsamler  
C Luftudløb

D Udløser  
E 360° revolverende luftforsyningsenhed  
F Lukkeventil til luftforsyning

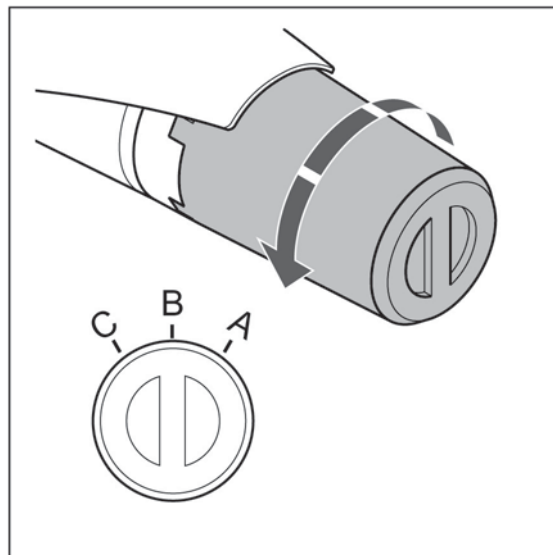
#### 4.2 STIFTOPSAMPLER

Formålet med stiftopsamleren er at indsamle reststiften.  
Opsamleren kan placeres i tre positioner.

A Placer/fjern.

B Lås – uden udtrækning. Vipning af værktøjerne sikrer, at stiften ender i opsamleren.

C Lås – med udtrækning. Reststiften blæses automatisk ind i opsamleren.

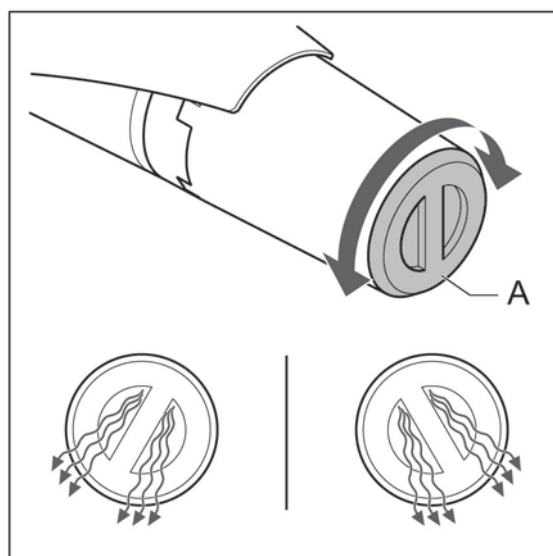


#### 4.3 REVOLVERENDE LUFTUDLØB

Luftstrømmen, der lukkes ud, kan indstilles ved hjælp af det revolverende luftudløb (A), så folk oplever et minimum af ubehag under arbejdet.

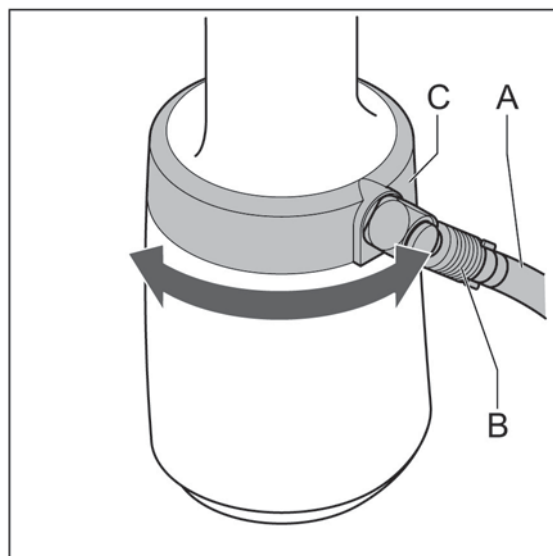


Fjern ikke dette luftudløb fra stiftopsamleren.



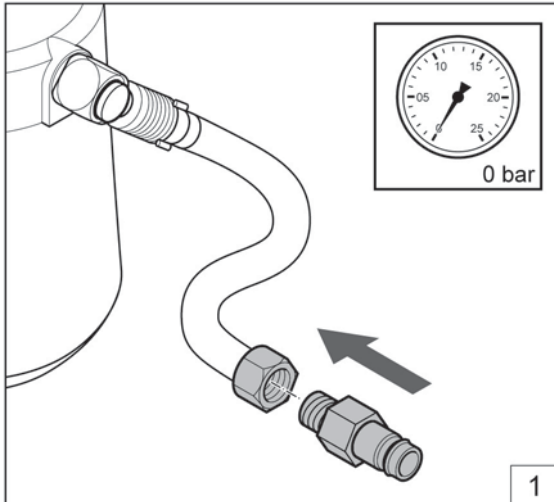
#### 4.4 360° REVOLVERENDE LUFTFORSYNINGSENHED

Når luftslangen (A) forårsager ubehag under arbejdet, skal lukkeventilen (B) slukkes. Derefter kan den 360° revolverbare enhed (C) placeres i hvilken som helst ønsket position.

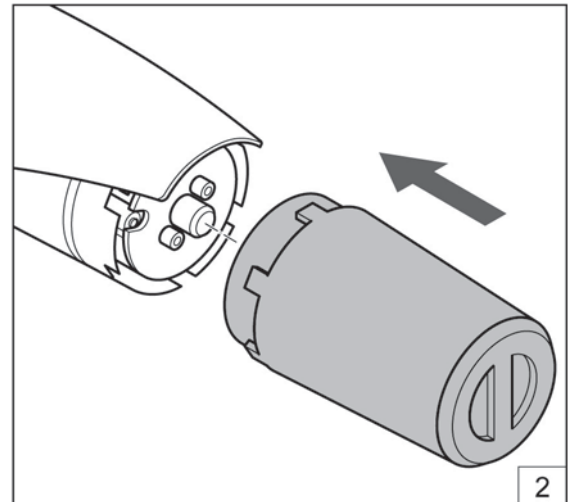




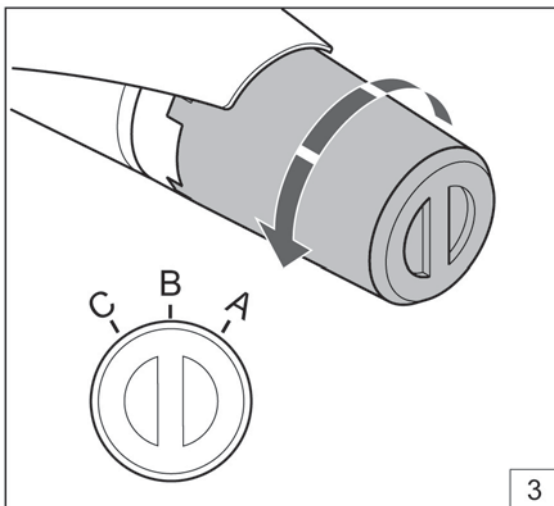
## 5. BRUG



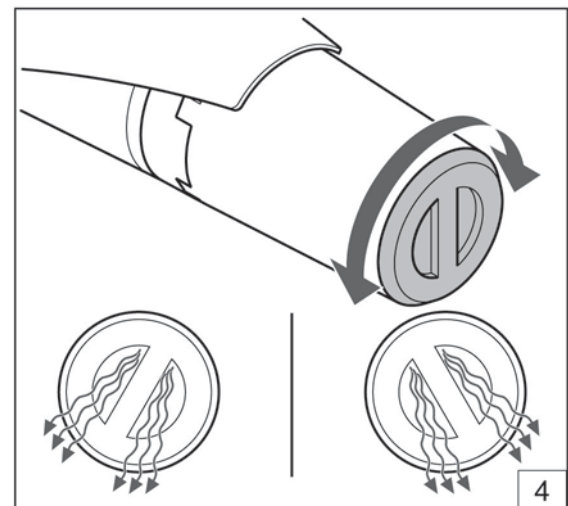
Placer niplen (G1/4").



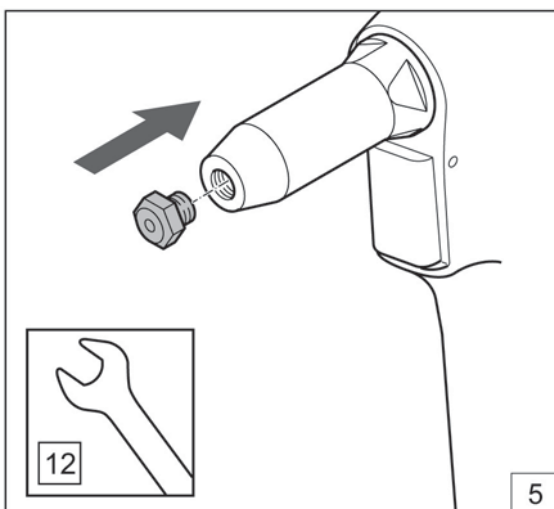
Placer stiftopsamleren.



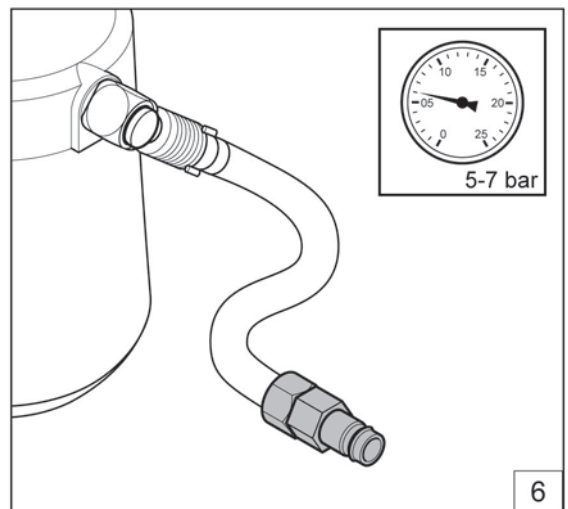
Indstil stiftopsamleren (se 4.2).



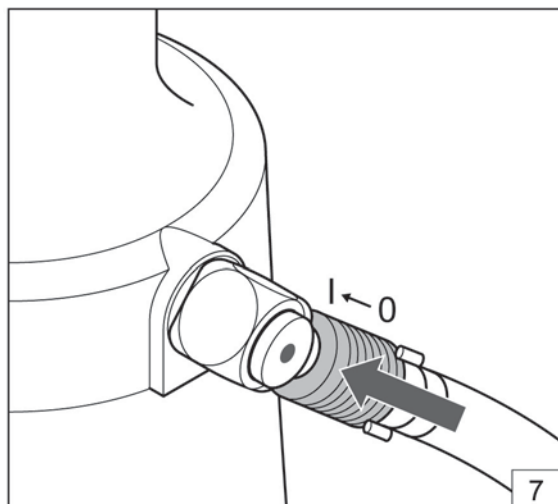
Indstil det revolverbare luftudløb (se 4.3).



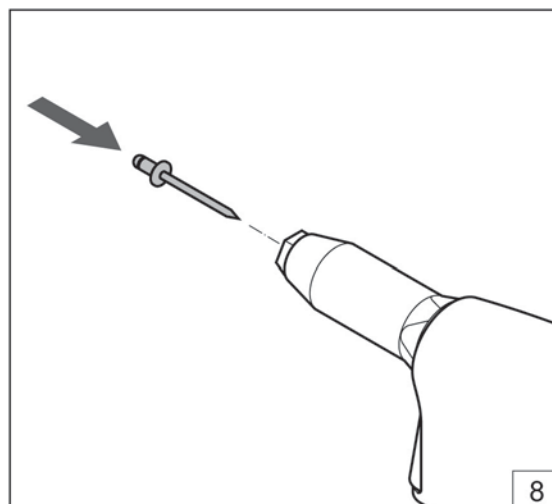
Monter næsestykket.



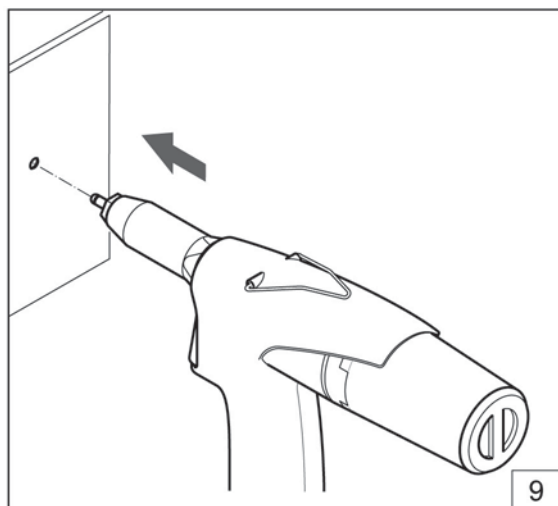
Indstil det korrekte lufttryk (se 2.3).



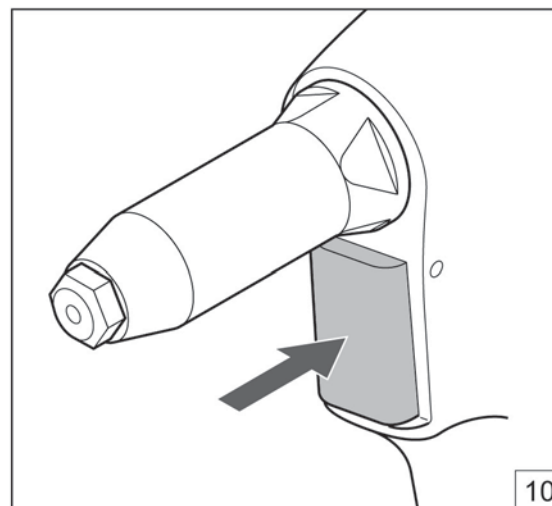
Tænd for lukkeventilen.



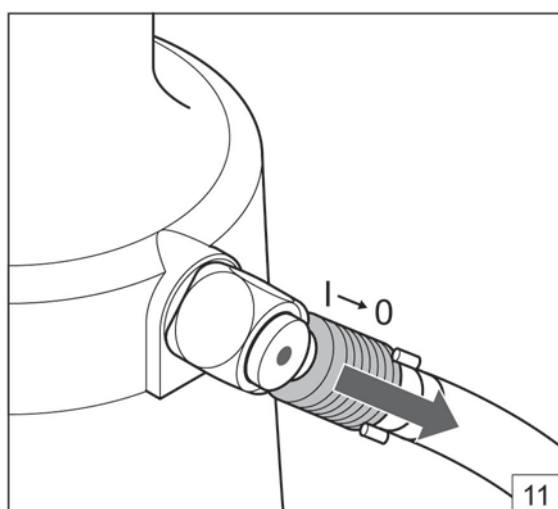
Placer blindnitten.



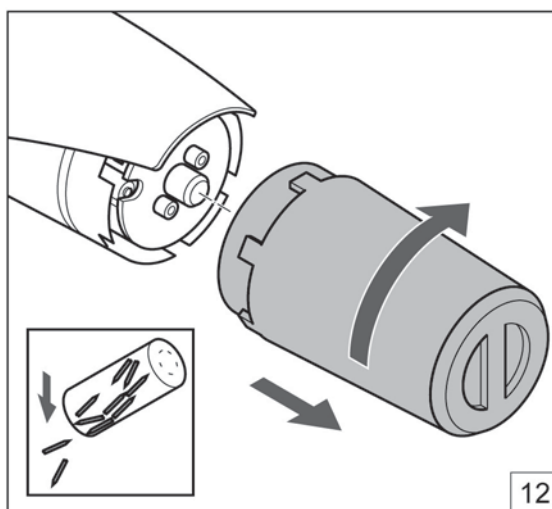
Placer værktøjerne.



Tryk på udløseren.



Sluk for lukkeventilen.



Tøm stiftopsamleren efter brug.

## 6. VEDLIGEHOLDELSE



Brug beskyttelsesbriller



Brug høreværn



Brug sikkerhedshandsker

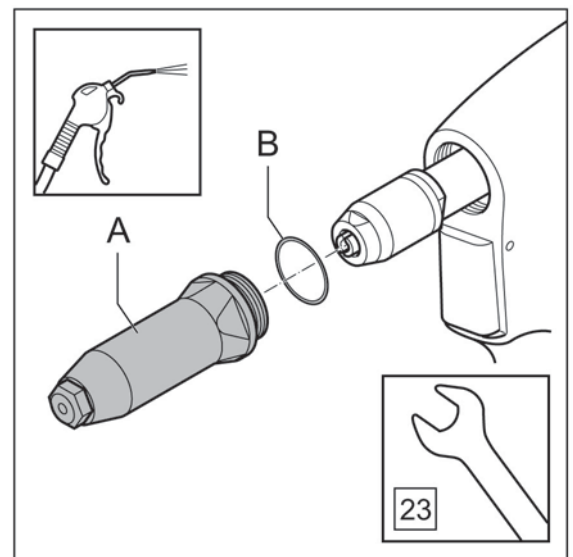
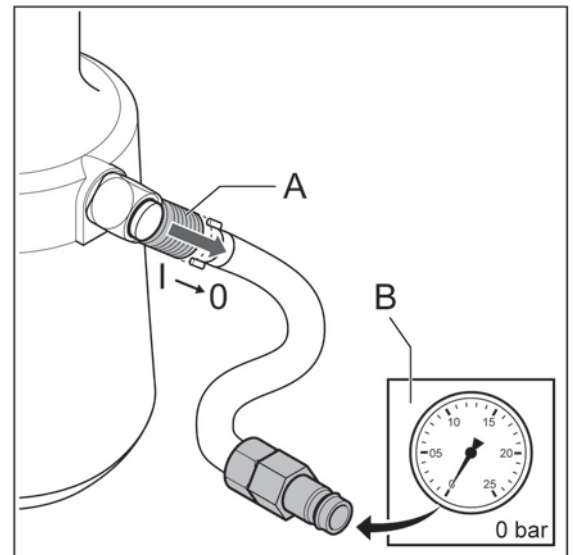
### 6.1 FRONTRØR

Sluk for lukkeventilen (A), og frakobl luftforsyningen (B).

- Fjern frontrøret (A).
- Vær opmærksom på o-ringen (B).



Rengør indersiden med en luftblæsepistol.



## 6.2 KLEMMEKÆBER

Fjern frontrøret, se 6.1.

Fjern klemmerøret (A) og Teflonringen (B), de 2 klemmekæber (C) og kæbeudstøderen (D).

Rengør klemmekæberne og kæbeudstøderen eller udskift dem.



Sørg for, at skruenøglen ikke glider af låsemøtrikken (E). Dette kan beskadige den hydrauliske stempelstang (F).



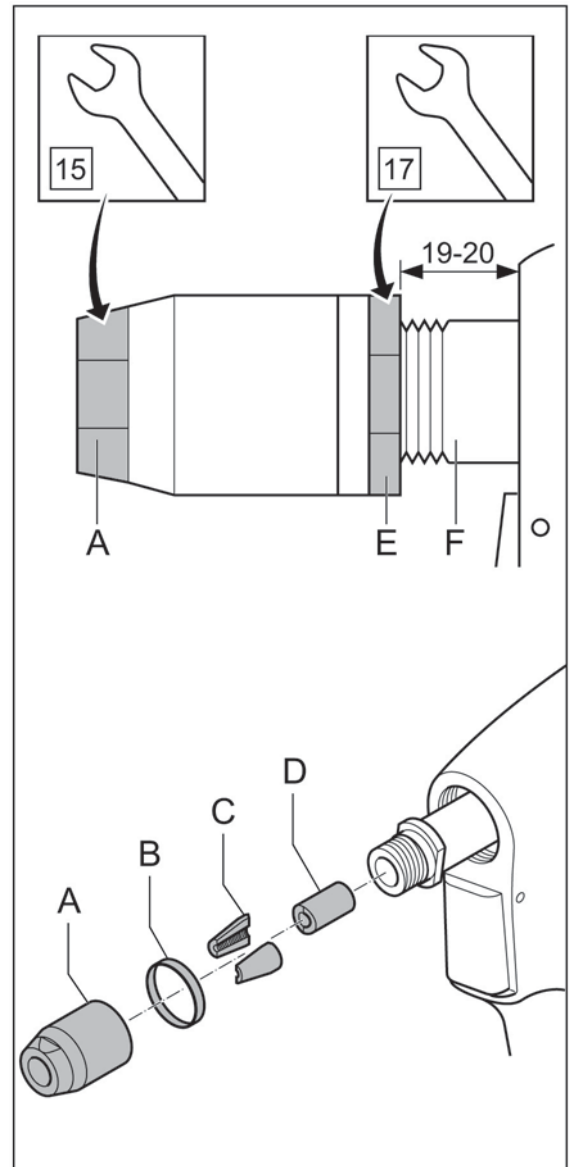
Montering sker i omvendt rækkefølge.



Ved montering sprøjtes klemmerørets inderside let med Teflon-spray.



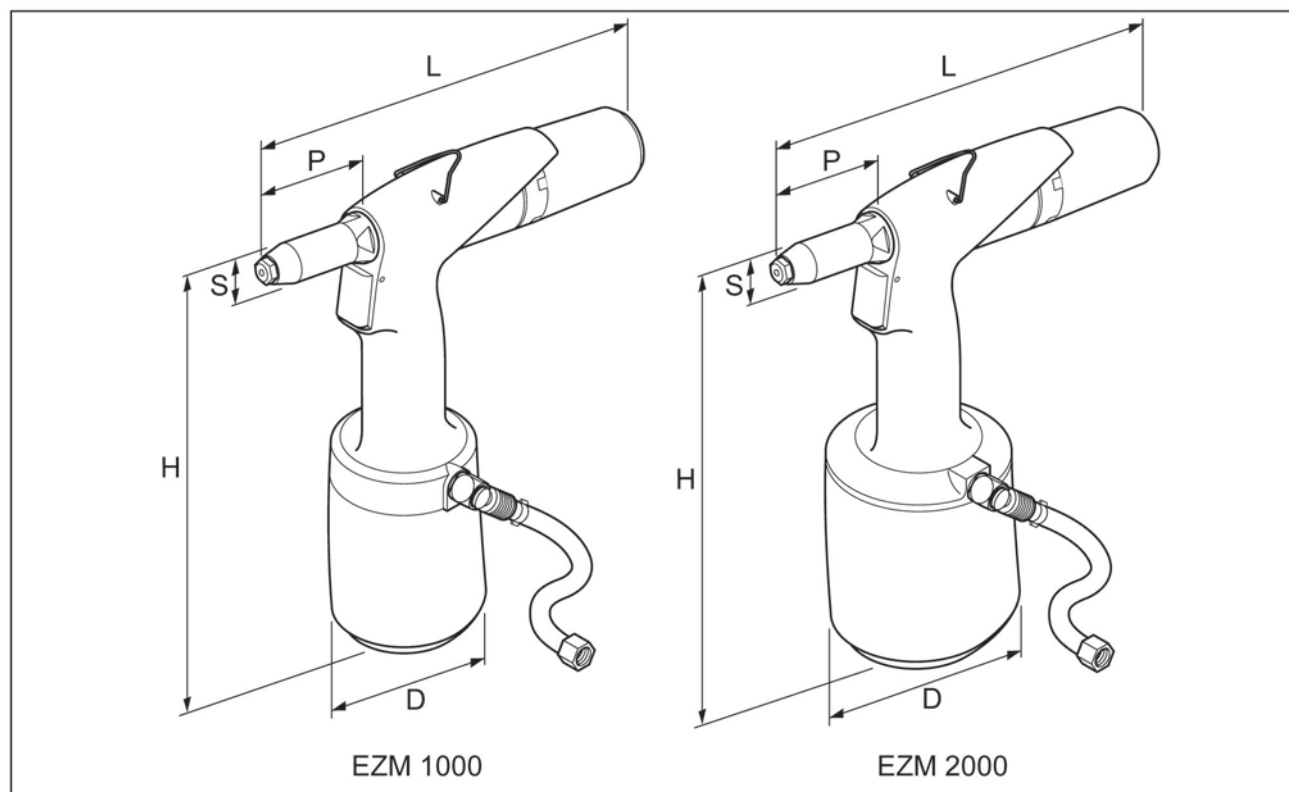
Sørg for, at låsemøtrikken er placeret mellem 19-20 mm fra hydraulikhuset.



## 7. FEJLFINDING

Problem	Årsag	Udbedrende foranstaltning
Værktøjet virker ikke	Værktøjet er blevet forbundet til luftforbindelsen Lukkeventilen til luftforsyning er stadig lukket Der er utilstrækkeligt lufttryk	Forbind værktøjet til luftforbindelsen Åbn lukkeventilen til luftforsyning Brug det korrekte lufttryk på 5-7 bar
Der kommer luft ud af sikkerhedsventilen	Lufttrykket er for højt	Brug det korrekte lufttryk på 5-7 bar
Der er ingen eller utilstrækkelig udtrækning	Udtrækningen er ikke slået til Der er utilstrækkeligt lufttryk Stiftopsamleren er fuld Værktøjet er blokeret af reststifterne	Kontroller stiftopsamlerens placering Brug det korrekte lufttryk på 5-7 bar Tøm stiftopsamleren Fjern reststiften
Udløseren virker ikke	Der er utilstrækkeligt lufttryk	Brug det korrekte lufttryk på 5-7 bar
Blindnitten kan ikke placeres i næsestykket	Det forkerte næsestykke er blevet monteret Værktøjet er blokeret af reststifterne	Monter det korrekte næsestykke Fjern reststiften
Blindnitten er ikke placeret korrekt	Kontaminerede eller slidte klemmekæber Der er utilstrækkeligt lufttryk Værktøjets kapacitet er blevet overskredet	Rens eller udskift klemmekæberne Brug det korrekte lufttryk Brug det korrekte værktøj
Reststiften frigøres ikke fra næsestykket	Det forkerte næsestykke er blevet monteret Værktøjet er blokeret af reststifterne	Monter det korrekte næsestykke Fjern reststiften
Under placering knækker nittestiften ikke	Der er utilstrækkeligt lufttryk Værktøjets kapacitet er blevet overskredet	Brug det korrekte lufttryk Brug det korrekte værktøj
Reststiften trækkes ikke ind i stiftopsamleren	Det forkerte næsestykke er blevet monteret Værktøjet er blokeret af reststifterne Stiftopsamleren er fuld	Monter det korrekte næsestykke Fjern reststiften Tøm stiftopsamleren
Luftforsyningsenheden kan ikke drejes 360°	Værktøjet er stadig under lufttryk	Luk lukkeventilen til luftforsyning og fjern trykket fra værktøjet ved at tænde for udtrækningen eller bruge udløseren
Værktøjet har ikke en god konsistent ydeevne		Kontakt et servicecenter

## 8. TEKNISKE DATA



	<b>EZM 1000</b>	<b>EZM 2000</b>
H	264mm	275mm
L	272mm	272mm
ø D	102mm	125mm
P	70mm	70mm
ø S	23mm	23mm
Vægt	1,25 kg	1,65 kg
Luftryk	5-7 bar	5-7 bar
Trækkraft (6 bar)	7,3 kN	12,5 kN
Luftforbrug (pr. slag)	1,5l	2,0l
Slag	17mm	21mm
Kapacitet (standard blindnitte)	ø 3,0 – 5,0 mm (rustfrit stål)	ø 4,0 – 6,4 mm (rustfrit stål)

## 9. EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi,  
**Rivet Factory Group s. r. o.**  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město,  
erklærer under ansvar, at produktet:

**Beskrivelse:** HYDROPNEUMATISK NITTEVÆRKTØJ

**Model:** EZM1000, EZM2000

Som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med følgende harmoniserede standarder

**Sikkerhed:**

**Maskindirektiv: ČSN EN ISO 11148-1:2015**

Teknisk dokumentation er udarbejdet i overensstemmelse med bilag 1, afsnit 1.7.4.1, i det følgende direktiv: 2006/42/EF Maskindirektivet (Lovinstrumenter 2008 nr. 1597 - Forordninger om levering af maskiner (sikkerhed)).

Undertegnede erklærer på vegne af Rivet Factory Group

**Bc. Ondřej Slezák, CEO**  
Rivet Factory Group s. r. o.  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město

**Udstedelsessted:** Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Tjekkiet

**Udstedelsesdato:** 11. 6. 2021

Undertegnede er ansvarlig for udarbejdelsen af den tekniske fil for produkter, der sælges i EU, og afgiver denne erklæring på vegne af STANLEY Engineered Fastening.

**Matthias Appel**

**Holdleder for teknisk dokumentation**

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,  
35394 Gießen, Tyskland



Denne maskine er i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EF



## 10. UK OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi,  
**Rivet Factory Group s. r. o.**  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město  
erklærer under ansvar, at produktet:

**Beskrivelse:** HYDROPNEUMATISK NITTEVÆRKTØJ

**Model:** EZM1000, EZM2000

hvortil erklæringen er knyttet, er i overensstemmelse med følgende designerede standarder:

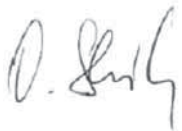
**Sikkerhed:**

**Forordninger om levering af maskiner (sikkerhed) 2008 S.I. 2008/1597 (som ændret):**

Designerede standarder ČSN EN ISO 11148-1:2015

Teknisk dokumentation er udarbejdet i overensstemmelse med Forordninger om levering af maskiner (sikkerhed) 2008, S.I. 2008/1597 (som ændret).

Undertegnede erklærer på vegne af Rivet Factory Group



**Bc. Ondřej Slezák, CEO**

Rivet Factory Group s. r. o.  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město

**Udstedelsessted:** Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Tjekkiet

**Udstedelsesdato:** 11. 6. 2021

Undertegnede er ansvarlig for udarbejdelsen af den tekniske fil for produkter, der sælges i Storbritannien, og afgiver denne erklæring på vegne af Stanley Engineered Fastening.

**A. K. Seewraj**

**Director of Engineering, UK**

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,  
SG6 1JY STORBRITANNIEN



Denne maskine er i overensstemmelse med  
**Forordninger om levering af maskiner (sikkerhed) 2008,**  
**S.I. 2008/1597 (som ændret)**

**STANLEY**  
Engineered Fastening





©2021 STANLEY Black & Decker  
Kaikki oikeudet pidätetään.

Tässä olevia tietoja ei saa jäljentää ja/tai julkistaa millään tavalla tai millään keinoilla (sähköisesti tai mekaanisesti) ilman STANLEY Engineered Fasteningin etukäteen hankittua kirjallista lupaa. Annetut tiedot perustuvat tuotteen julkaisuhetkellä tiedettyihin tietoihin. STANLEY Engineered Fastening pyrkii jatkuvaan tuotekehittelyyn ja tämän vuoksi tuotteita saatetaan muuttaa. Annetut tiedot soveltuvat tuotteeseen siinä muodossa, kuin STANLEY Engineered Fastening on sen toimittanut. Tämän vuoksi STANLEY Engineered Fasteningia ei voida pitää vastuussa mistään vahingoista, jotka aiheutuvat poikkeamista tuotteen alkuperäisistä teknisistä tiedoista.

Tiedot on laadittu äärimmäisen huolellisesti. STANLEY Engineered Fastening ei kuitenkaan ota vastuuta tietojen virheistä tai virheiden seurauksista. STANLEY Engineered Fastening ei hyväksy vastuuta kolmansien osapuolien suorittamien toimien aiheuttamista vaurioita. STANLEY Engineered Fasteningin käyttämiä alustavia nimiä, kauppanimiä, rekisteröityjä tavaramerkkejä jne. ei tule pitää ilmaisina tavaramerkkien suojan lainsäädännön mukaisesti.

## SISÄLLYSLUETTELO

<b>1. TURVAMÄÄRITYKSET</b> .....	<b>2</b>
1.1 YLEISET TURVALLISUUSOHJEET .....	2
1.2 SINKOAVIEN OSIEN VAARAT .....	2
1.3 KÄYTTÖVAARAT .....	3
1.4 TOISTUVIEN LIIKKEIDEN VAARAT .....	3
1.5 LISÄVARUSTEIDEN VAARAT .....	3
1.6 TYÖTILAN VAARAT .....	3
1.7 ÄÄNITASON VAARAT .....	3
1.8 TÄRINÄVAARAT .....	4
1.9 PNEUMAATTISTEN SÄHKÖTYÖKALUJEN LISÄTURVALLISUUSOHJEET .....	4
<b>2. TURVALLISUUS</b> .....	<b>5</b>
2.1 TURVALLISUUSOHJEET .....	5
2.2 HENKILÖT .....	5
2.3 KÄYTTÖYMPÄRISTÖ .....	6
2.4 TYÖKALUT .....	6
2.5 PÄIVÄMÄÄRÄKOODI .....	6
2.6 TYYPPIKILPI .....	6
<b>3. PÄÄKOMPONENTIT</b> .....	<b>7</b>
3.1 KOMPONENTIT .....	7
3.2 KÄRKIKAPPALEET .....	7
<b>4. TOIMINTA</b> .....	<b>8</b>
4.1 OHJAIMET .....	8
4.2 KARAN KOKOOJA .....	9
4.3 KÄÄNNETTÄVÄ ILMANPOISTOAUKKO .....	9
4.4 360° KÄÄNNETTÄVÄ ILMANSYÖTTÖYKSIKKÖ .....	9
<b>5. KÄYTTÖ</b> .....	<b>10</b>
<b>6. HUOLTO</b> .....	<b>12</b>
6.1 ETULAIPPA .....	12
6.2 PURISTUSLEUAT .....	13
<b>7. VIANMÄÄRITYS</b> .....	<b>14</b>
<b>8. TEKNISET TIEDOT</b> .....	<b>15</b>
<b>9. EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b> .....	<b>16</b>
<b>10. ISON-BRITANNIAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b> .....	<b>17</b>



Kaikkien tätä työkalua asentavien tai käyttävien henkilöiden tulee lukea tämä käyttöohje ja kiinnittää erityistä huomiota seuraaviin turvasääntöihin.



Käytä aina iskuilta suojaavia suojalaseja työkalun käyttämisen aikana. Vaadittu suojaustaso tulee arvioida kunkin käyttökerran yhteydessä.



Työkalun käyttämisen aikana käyttäjän kädet voivat altistua murskautumis-, isku-, leikkautumis-, hankautumis- ja lämpövaaroille. Suojaa kädet asianmukaisilla suojakäsineillä.



Käytä kuulonsuojaimia työnantajan ohjeiden mukaisesti noudattaen työterveyteen- ja turvallisuuteen liittyviä määräyksiä.

## 1. TURVAMÄÄRITYKSET

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.

**⚠ VAARA:** Osoittaa välittömästi vaarallisen tilanteen. Jos tilannetta ei vältetä, se aiheuttaa hengen- tai vakavan vaaran.

**⚠ VAROITUS:** Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Jos tilannetta ei vältetä, se saattaa aiheuttaa hengen- tai vakavan vaaran.

**⚠ HUOMIO:** Ilmoittaa mahdollisesta vaarasta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaisen vakavaan vammautumiseen, mikäli sitä ei vältetä.

**⚠ HUOMIO:** Käytettynä ilman turvallisuuden hälytyskuvaketta osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Jos tilannetta ei vältetä, se saattaa aiheuttaa omaisuusvahingon.

***Tuotteen virheellinen käyttö tai ylläpito saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen ja omaisuusvahingon. Sinun tulee lukea ja ymmärtää kaikki varoitukset ja käyttöohjeet ennen laitteiston käyttöä. Sähkötyökaluja käyttäessä tulee noudattaa aina perusvaroitomia henkilövahinkovaaran välttämiseksi.***

### SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

#### 1.1 YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

- Vaarojen välttämiseksi turvallisuusohjeet tulee lukea ja ymmärtää ennen työkalun asentamista, käyttämistä, korjaamista, huoltamista tai lisävarusteiden vaihtamista tai työkalun lähellä työskentelemistä. Muutoin seurauksena voi olla vakava henkilövahinko.
- Ainoastaan pätevät ja koulutetut käyttäjät saavat asentaa tämän työkalun tai säätää ja käyttää sitä.
- ÄLÄ käytä muuhun käyttötarkoitukseen STANLEY Engineered Fastening -sokkoniittien kiinnittämiseen.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia osia, kiinnikkeitä ja lisävarusteita.
- ÄLÄ tee työkaluun muutoksia. Muutokset heikentävät turvaominaisuuksien tehokkuutta ja lisäävät käyttäjän riskejä. Kaikki asiakkaan työkaluun tekemät muutokset ovat täysin asiakkaan omalla vastuulla ja ne mitätöivät kaikki sovellettavat takuut.
- Älä hävitä turvallisuusohjeita, ne tulee antaa käyttäjälle.
- Älä käytä työkalua, jos se on vaurioitunut.
- Tarkista ennen käyttöä liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta työkalu ennen sen käyttämistä. Poista jokoavain tai kiintoavain ennen käyttöä.
- Työkalut tulee tarkistaa säännöllisesti työkaluun merkittyjen ISO 11148 -vaatimusten mukaisten arvojen ja merkintöjen hyvän luettavuuden varmistamiseksi. Työnantajan/käyttäjän tulee ottaa yhteyttä valmistajaan, jos uusia merkkejä tarvitaan.
- Koulutetun henkilöstön täytyy aina ylläpitää työkalu turallisessa työtilassa, ja se tulee tarkistaa säännöllisin väliajoin vaurioiden ja toiminnan osalta. Vain koulutettu henkilöstö saa purkaa laitteen. Älä pura työkalua ilman, että tutustut ylläpito-ohjeisiin.

#### 1.2 SINKOAVIEN OSIEN VAARAT

- Irrota ilmansyöttö työkalusta ennen kuin teet ylläpito-työtä, yrität säätää, asettaa tai irrottaa kärkikokoonpanoa.
- Huomaa, että työstökappaleista tai lisävarusteista, tai jopa itse työkalusta voi singota osia suurilla nopeuksilla.
- Käytä aina iskuilta suojaavia suojalaseja työkalun käyttämisen aikana. Vaadittu suojaustaso tulee arvioida kunkin käyttökerran yhteydessä.
- Arvioi tällöin myös sivullisille aiheutuvat vaarat.
- Varmista, että työstökappale on kiinnitetty hyvin.
- Tarkista, että kiinnikkeiden ja/tai karan suojat ovat paikoillaan ja hyväkuntoisia.
- ÄLÄ käytä työkalua, jos karan kokooja ei ole paikoillaan.
- Varoita karojen mahdollisesta sinkoutumisvaarasta työkalun etuosassa.
- ÄLÄ käytä työkalua, kun se on suunnattu ihmisiin päin.

### 1.3 KÄYTTÖVAARAT

- Työkalun käyttämisen aikana käyttäjän kädet voivat altistua murskautumis-, isku-, leikkautumis-, hankautumis- ja lämpövaaroille. Suojaa kädet asianmukaisilla suojakäsineillä.
- Käyttö- ja huoltohenkilöstön tulee pystyä fyysisesti käsittelemään työkalun kokoa, painoa ja tehoa.
- Työkalun käyttöasennon tulee olla asianmukainen; valmistaudu vastaamaan normaaleihin tai äkkinäisiin liikkeisiin ja käytä työkalua molemmilla käsillä.
- Pidä työkalun kahvat kuivina, puhtaina sekä puhtaina öljystä ja rasvasta.
- Säilytä hyvä tasapaino ja jalansija työkalua käyttäessä.
- Vapauta käynnistys- ja pysäytyslaite ilmansyötön keskeytymisen varalta.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia voiteluaineita.
- Vältä kontaktia hydrauliseen nesteeseen. Jos kuitenkin niin käy, pese kontaktialue huolellisesti ihottumien välttämiseksi.
- Hydrauliöljyjen ja voiteluaineiden terveydelle vaarallisten aineiden käyttöturvallisuustiedotteet ovat saatavilla pyynnöstä työkalun toimittajalta.
- Vältä sopimattomia asentoja, sillä ne eivät mahdollista vastaamista normaaleihin tai äkkinäisiin työkalun liikkeisiin vastaaminen.
- Jos työkalu on kiinnitetty kannatusjärjestelmään, varmista sen hyvä kiinnitys.
- Varo murskautumis- tai puristumisvaaraa, jos kärkilaitteistoa ei ole asennettu.
- ÄLÄ käytä työkalua, jos kärjen kotelo on irrotettu.
- Työkalun käyttäjän kädet tulee pitää riittävän etäällä ennen jatkamista.
- Kun kannat työkalua paikasta toiseen, pidä kätesi poissa liipaisimelta, jotta vältät työkalun tahattoman käynnistymisen.
- ÄLÄ käytä työkalua väärin pudottamalla se tai käyttämällä sitä vasarana.
- Varo, etteivät kuluneet karat aiheuta vaaratilanteita.
- Karan kokooja tulee tyhjentää, kun se on noin puolillaan.

### 1.4 TOISTUVIEN LIIKKEIDEN VAARAT

- Työkalun käyttämisen aikana käyttäjällä voi ilmetä epämiellyttävää tunnetta käsissä, käsivarsissa, olkapäissä, kaulassa tai muissa kehonosissa.
- Työkalun käyttämisen aikana tulee varmistaa miellyttävä asento ja hyvä jalansija. Vältä hankalia tai epätasapainoisia asentoja. Käyttäjän tulee vaihtaa asentoa pitkäaikaisten työtoimenpiteiden aikana; tämä auttaa vähentämään epämukavuutta ja väsymystä.
- Jos käyttäjällä ilmenee oireita, kuten jatkuvaa tai toistuvaa epämukavuutta, kipua, sykähtelyä, särkyä, pistelyä, tunnottomuutta, polttavaa tunnetta tai jäykkyyttä, niitä ei saa jättää huomioimatta. Käyttäjän tulee kertoa niistä työnantajalle ja asiantunnevalle terveydenalan ammattilaiselle.

### 1.5 LISÄVARUSTEIDEN VAARAT

- Irrota työkalu ilmansyötöstä ennen kärkikokoonpanon tai lisävarusteen asentamista tai irrottamista.
- Käytä ainoastaan kooltaan ja malliltaan työkalun valmistajan suosittelemia lisävarusteita ja tarvikkeita; älä käytä määritetyistä mitoista tai malleista poikkeavia lisävarusteita ja tarvikkeita.

### 1.6 TYÖTILAN VAARAT

- Liukastumiset, kaatumiset ja putoamiset aiheuttavat eniten työtapaturmia. Varo liukkaita alustoja työkalun käytön aikana sekä ilma- tai hydraulisen letkun aiheuttamaa kompastumisvaaraa.
- Noudata varovaisuutta tuntemattomissa ympäristöissä. Olemassa voi olla piileviä vaaroja, kuten sähköjohtoja tai muita johtoja/putkia.
- Työkalua ei saa käyttää räjähdysalttiissa ympäristöissä eikä sitä ole eristetty sähkövirralta.
- Varmista, ettei ympäristössä ole sähköjohtoja, kaasuputkia, jne., jotka voivat aiheuttaa vaaroja työkalun vahingoittaessa niitä.
- Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Varo, etteivät kuluneet karat aiheuta vaaratilanteita.

### 1.7 ÄÄNITASON VAARAT

- Suurille äänitasoille altistuminen voi aiheuttaa pysyviä ja vakavia kuulovaurioita ja muita ongelmia, kuten tinnitusta (soimista, vinkumista, kohinaa korvissa). Näiden vaarojen riskinarviointi ja asianmukaiset hallintatoimet ovat täten oleellisen tärkeitä.
- Riskiä vähentävät asianmukaiset hallintatoimet sisältävät muun muassa työstökappaleiden "soimista" ehkäisevät vaimennusmateriaalit.
- Käytä kuulonsuojaimia työnantajan ohjeiden mukaisesti noudattaen työterveyteen- ja turvallisuuteen liittyviä määräyksiä.
- Työkalua tulee käyttää ja ylläpitää ohjekirjan suositusten mukaisesti äänitason turhan nousemisen välttämiseksi.
- Varmista, että karan kokoojan vaimennin on paikoillaan ja hyvässä käyttökunnossa työkalua käyttäessä.

## 1.8 TÄRINÄVAARAT

- Tärinälle altistuminen voi aiheuttaa vakavia vammoja käsien ja käsivarsien hermostoon ja verenkiertoon.
- Käytä lämmintä vaatetusta kylmissä käyttöolosuhteissa ja pidä kädet lämpiminä ja kuivina.
- Jos sormissa tai käsissä ilmenee tunnottomuutta, pistelyä, kipua tai ihonvärin vaalentumista, lopeta työkalun käyttö ja kerro asiasta työnantajalle ja lääkärille.
- Kun mahdollista, tue työkalun painoa telineellä, kiristimellä tai tasapainottimella kevyemmän otteen mahdollistamiseksi.

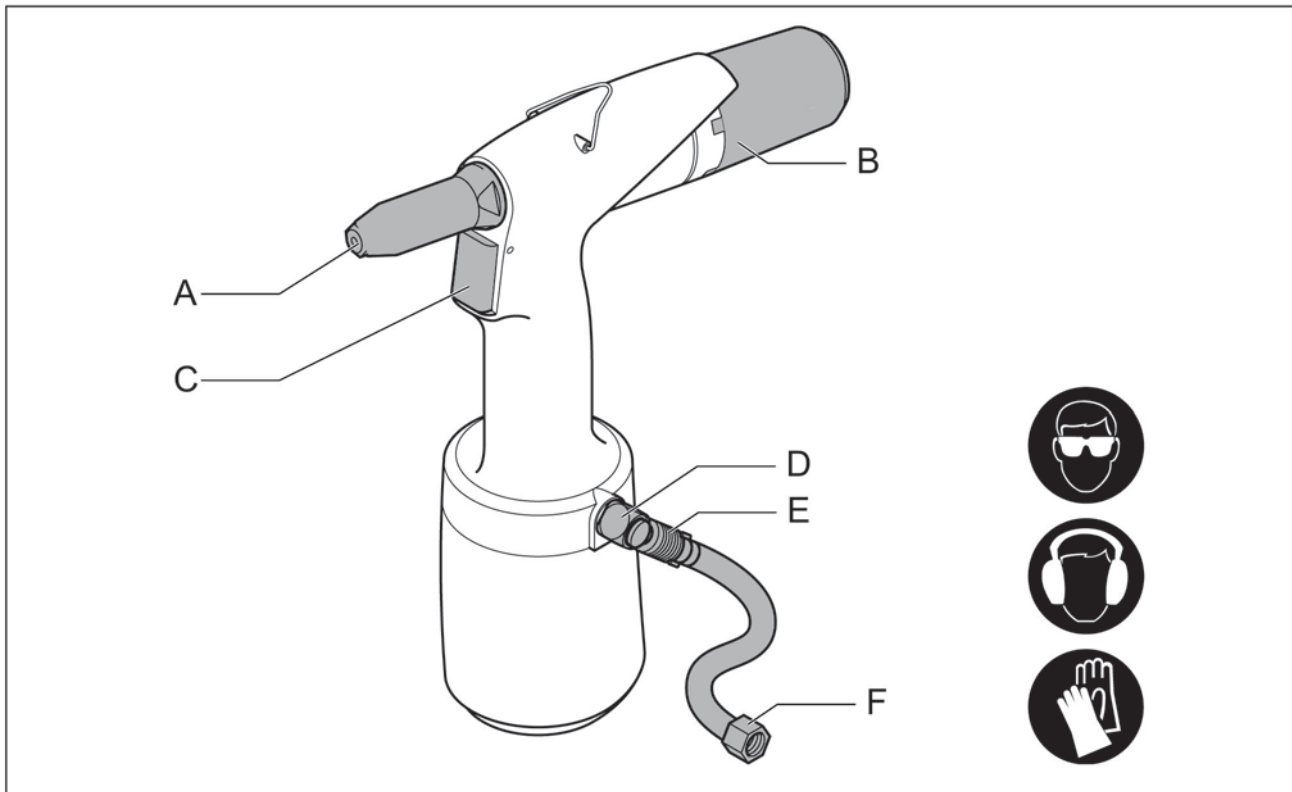
## 1.9 PNEUMAATTISTEN SÄHKÖTYÖKALUJEN LISÄTURVALLISUUSOHJEET

- Tuloilman paine ei saa ylittää 7 baaria (100 PSI).
- Ilmanpaine voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- Älä koskaan jätä toimivaa työkalua valvomatta. Irrota ilmaletku, kun työkalua ei käytetä, ennen lisävarusteiden vaihtamista tai työkalun korjaamisen yhteydessä.
- ÄLÄ anna karan kokoojassa olevan ilmanpoistoaukon suuntautua käyttäjään tai muihin henkilöihin. Älä koskaan suuntaa ilmaa itseäsi tai muita kohti.
- Vapaasti liikkuvat ja iskeytyvät letkut voivat aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja. Tarkista aina letkujen ja kiinnitysosien ehjyys sekä kireys.
- Tarkista ilmaletkut ennen käyttöä vaurioiden varalta. Kaikkien liitännöiden tulee olla tiiviit. Älä pudota painavia esineitä letkujen päälle. Terävä isku voi aiheuttaa sisäisiä vaurioita ja johtaa letkun ennen aikaiseen vahingoittumiseen.
- Kylmä ilma tulee suunnata käsistä pois päin.
- Kun käytetään yleismallisia kierreliittimiä (liituskappaleet), lukitustapit tulee asentaa ja turvakaapeleita tulee käyttää mahdollisten letkun ja työkalun sekä letkujen välisten liitännävikojen välttämiseksi.
- ÄLÄ nosta asetustyökalua letkusta. Käytä aina asetustyökalun kahvaa.
- Ilma-aukkoja ei saa tukkia tai peittää.
- Pidä lika ja vieraat esineet poissa työkalun hydraulijärjestelmästä, koska ne voivat aiheuttaa työkalun toimintahäiriön.

**STANLEY Engineered Fastening pyrkii jatkuvasti kehittämään ja parantamaan tuotteitaan, pidätämme oikeuden tuotteen teknisten tietojen muutoksiin ilman erillistä ilmoitusta.**

## 2. TURVALLISUUS

### 2.1 TURVALLISUUSOHJEET



A Kärkikappale/etulaippa

B Karan kokooja

C Liipaisin

D Varoventtiili

E Ilmansyötön sulkuventtiili

F Ilmansyöttöliitäntä

### 2.2 HENKILÖT

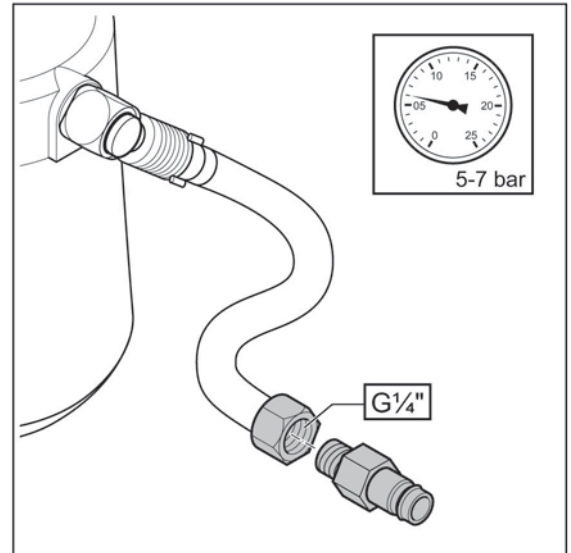
- Käytä suojalaseja. Tämä koskee myös lähiympäristössä olevia ihmisiä.
- Käytä kuulonsuojaimia, kun melutaso ylittää 85 dB(A).
- Käytä suojakäsineitä, jotkin sokkoniitit voivat lämmetä joissakin kohdissa.
- Pidä sormesi kaukana etuosasta, kun liität paineilmaa.
- Älä katso suoraan työkaluun (etu- ja takaosaan).
- Älä koskaan suuntaa työkalua henkilöitä kohti.

### 2.3 KÄYTTÖYMPÄRISTÖ

- Pidä työympäristö siistinä ja puhtaana.
- Käytä kuivaa, suodatettua ja korroosionestoöljyllä voideltua ilmaa. Jos sitä ei ole saatavilla, lisää 0,1 ml (noin 5 tippaa) korroosionestoöljyä työkalun ilmaliitäntään kolme kertaa jokaisen työpäivän aikana.
- Älä työskentele pakkasessa.
- Työkalujen liitäntä on G $\frac{1}{4}$ ".  
Laite ei sisällä liitäntänippaa.  
Oikeaoppinen ratkaisu on käyttäjän vastuulla.



Aseta vakioilmanpaineeksi 5-7 baaria (enintään 7 baaria).

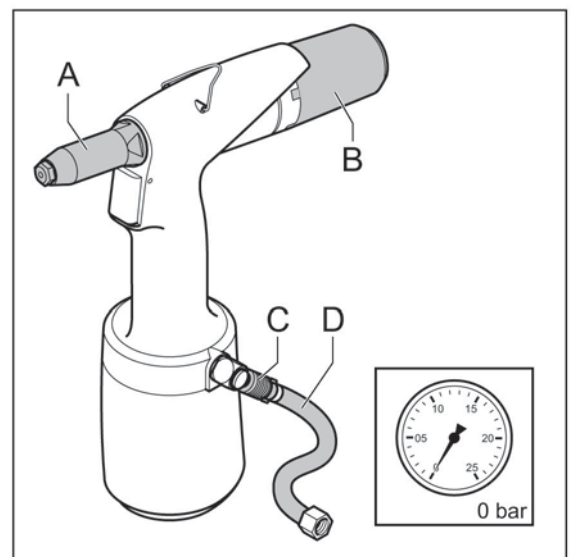


### 2.4 TYÖKALUT



Älä koskaan käytä työkaluja  
- kun kärkikappale/etulaippa (A) puuttuu  
- kun karan kokoojaa (B) ei ole asennettu paikoilleen

- Tarkista työkalut vaurioiden varalta ennen ilmanpaineen liittämistä.
- Pidä työkalut optimaalisessa käyttökunnossa.
- Sulje sulkuventtiili (C), kun työkaluja ei käytetä.
- Varmista, että joustava liitäntätietku (D) ei ole paineistettu irrotettaessa.
- Älä muokkaa työkaluja millään tavalla.
- Käytä laitetta vain asianmukaisiin käyttötarkoituksiin.

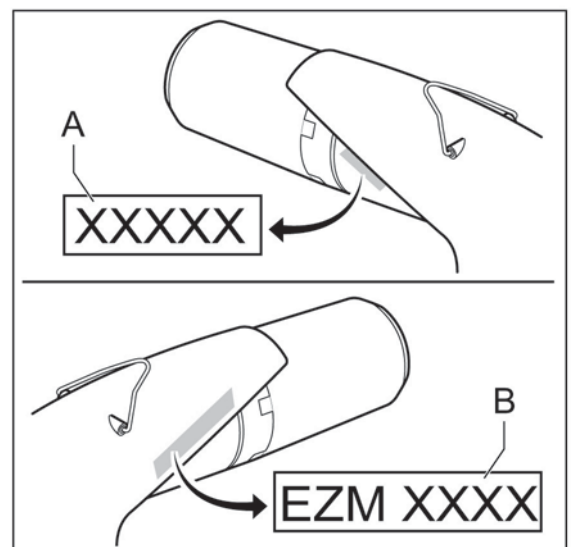


### 2.5 PÄIVÄMÄÄRÄKOODI

Työkalujen päivämääräkoodi (A) sijaitsee tässä.

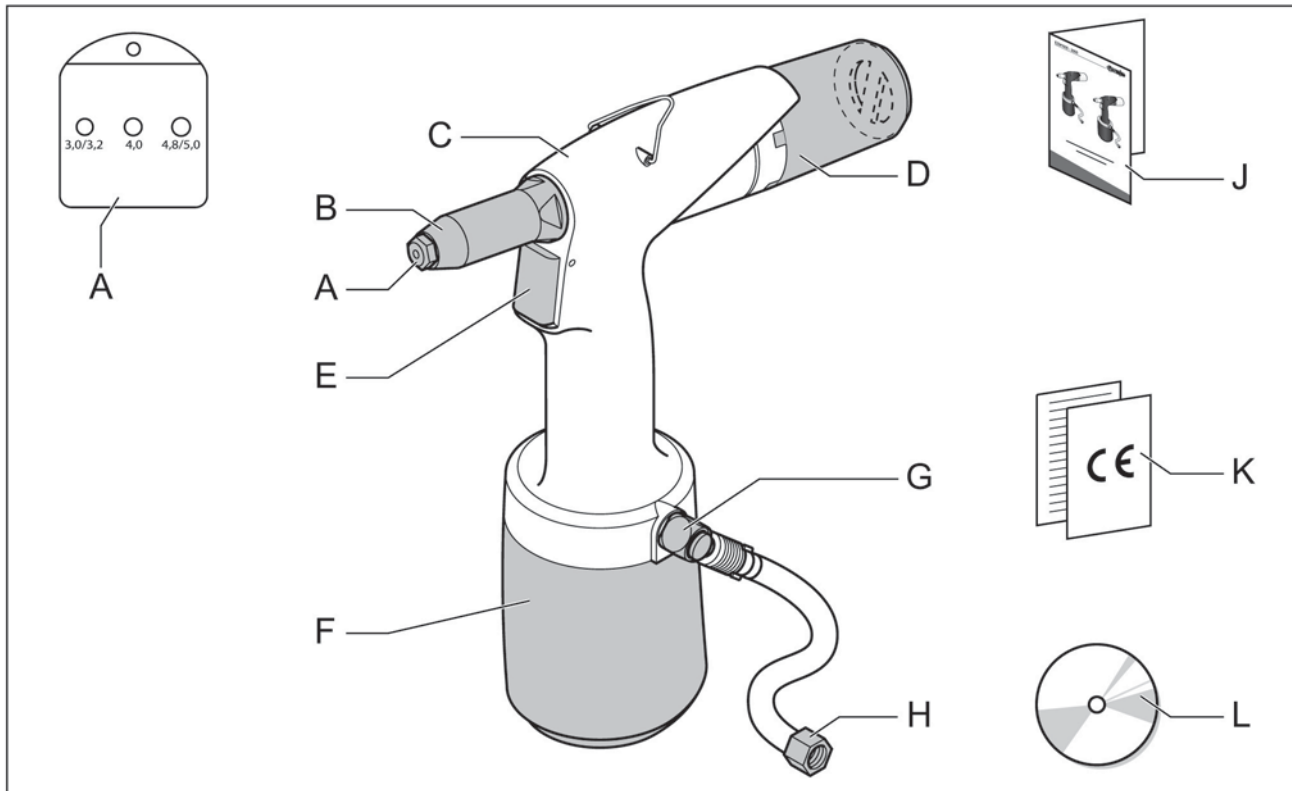
### 2.6 TYYPPIKILPI

Työkalujen tyyppikilpi (B) sijaitsee tässä kohtaa.



## 3. PÄÄKOMPONENTIT

### 3.1 KOMPONENTIT



A Kärkikappaleet\*\*

B Etulaippa

C Hydraulinen runko

D Karan kokooja

E Liipaisin

F Pneumaattinen runko

G Varoventtiili

H Ilmansyöttöliitântä

J Käyttöohje

K CE-merkki ja takuulomake

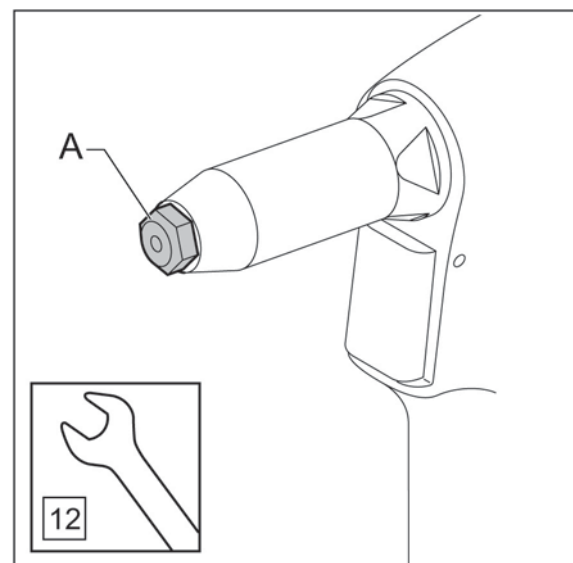
L Ohjekirjan CD, monilla eri kielillä

### 3.2 KÄRKIKAPPALEET

Pakkaus sisältää erilaisia kärkikappaleita.

\*\* EZM 1000: 3,0 – 5,0 mm

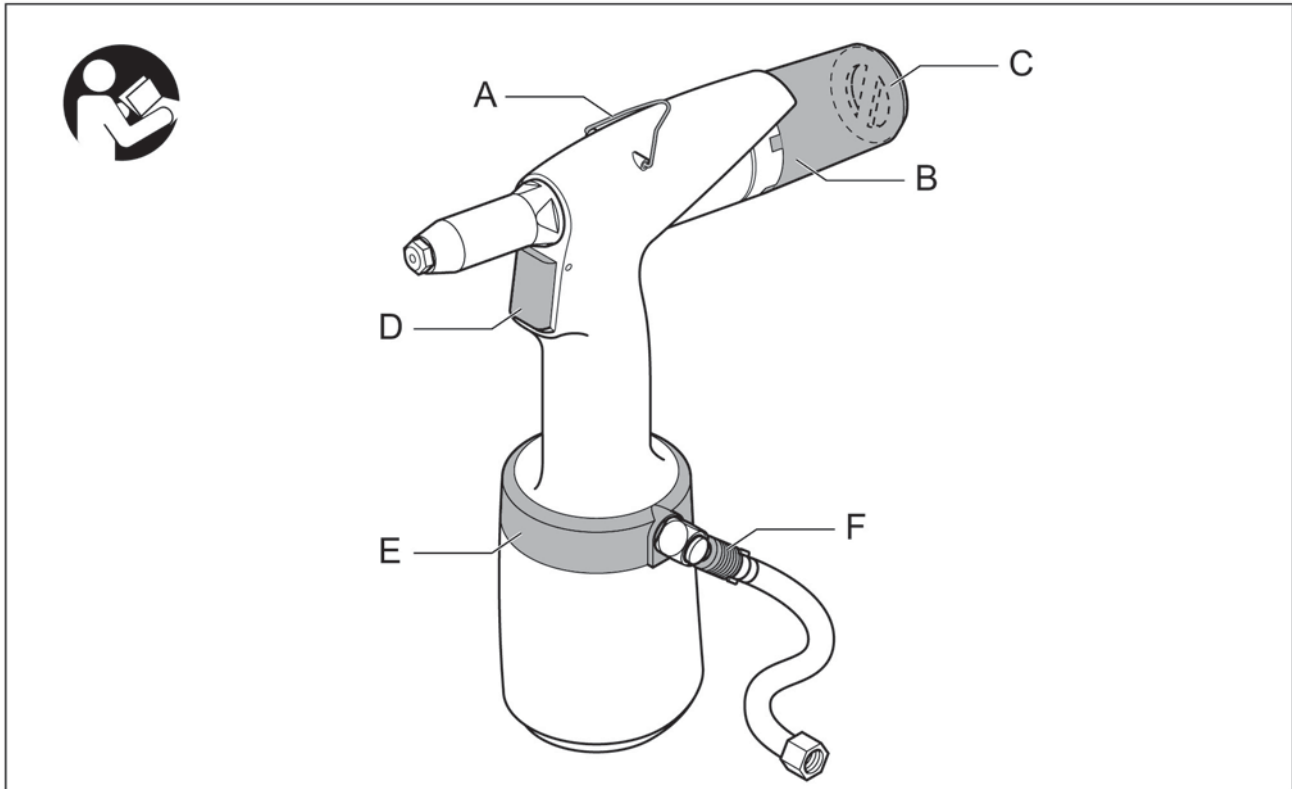
\*\* EZM 2000: 4,0 – 6,4 mm





## 4. TOIMINTA

### 4.1 OHJAIMET



A Kannatin

B Karan kokooja

C Ilmanpoistoaukko

D Liipaisin

E 360° käännettävä ilmansyöttöyksikkö

F Ilmansyötön sulkuventtiili

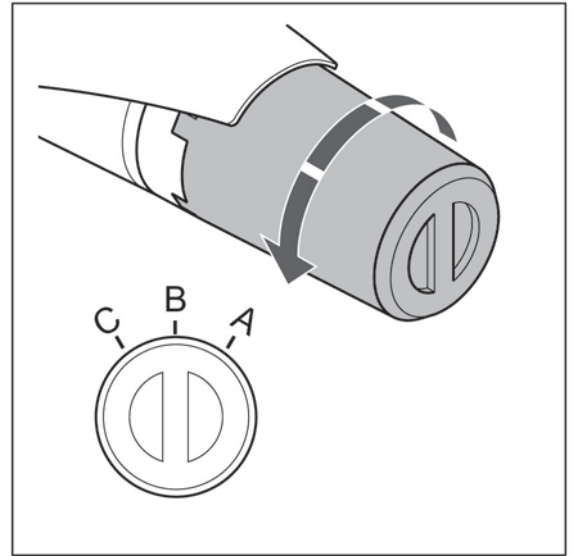
#### 4.2 KARAN KOKOOJA

Karan kokoojaa käytetään karan jäämien keräämiseen. Kokooja voidaan asettaa kolmeen eri asentoon.

A Asennus/poisto.

B Lukitus – ilman poistoa. Työkaluja kallistamalla varmistetaan, että kara päätyy kokoojaan.

C Lukitus – poistolla. Karan jäämät puhalletaan automaattisesti kokoojaan.

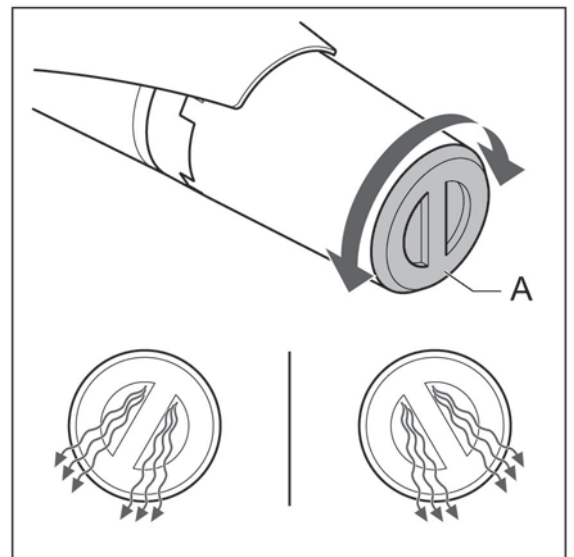


#### 4.3 KÄÄNNETTÄVÄ ILMANPOISTOAUKKO

Poistuva ilmavirta voidaan säätää kääntyvällä ilmanpoistoaukolla (A) työkalun käyttömukavuuden maksimoimiseksi.

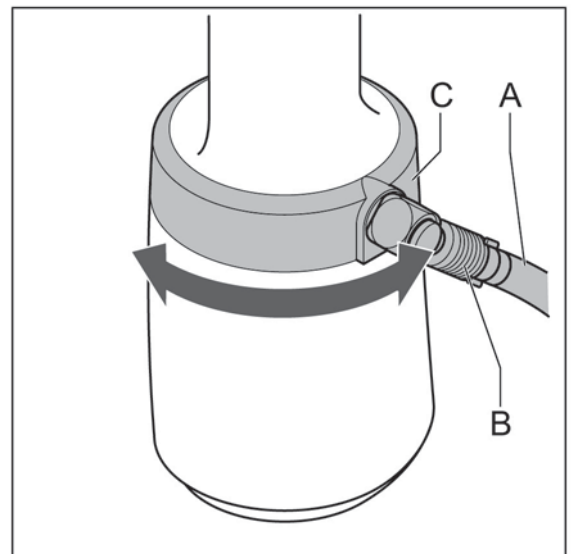


Tätä ilmanpoistoaukkoa ei saa poistaa karan kokoojasta.

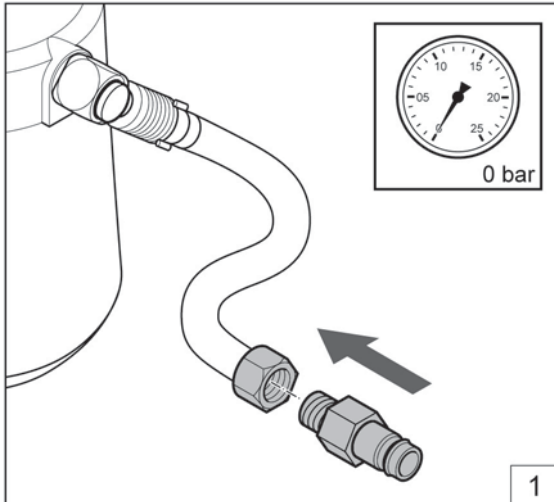


#### 4.4 360° KÄÄNNETTÄVÄ ILMANSYÖTTÖYKSIKKÖ

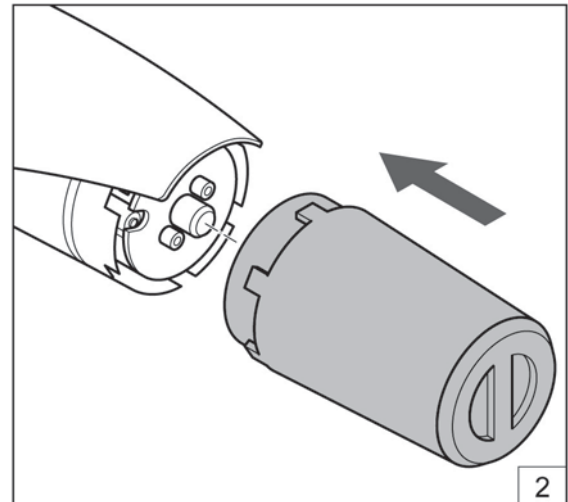
Kun ilmaletku (M) heikentää käyttömukavuutta työskentelyn aikana, sulje sulkuventtiili (B). Tämän jälkeen 360° käännettävä yksikkö (C) voidaan kääntää vaadittuun asentoon.



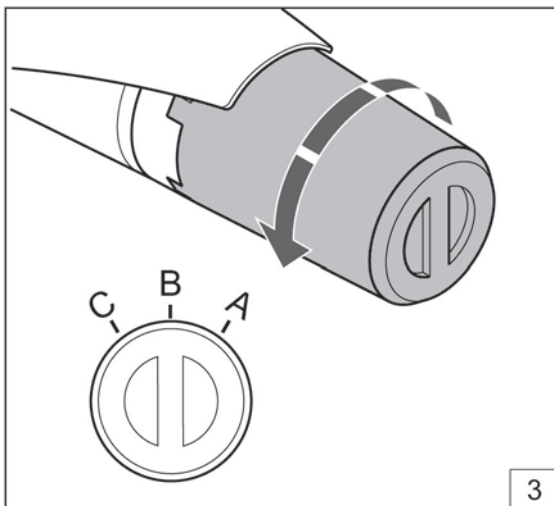
## 5. KÄYTTÖ



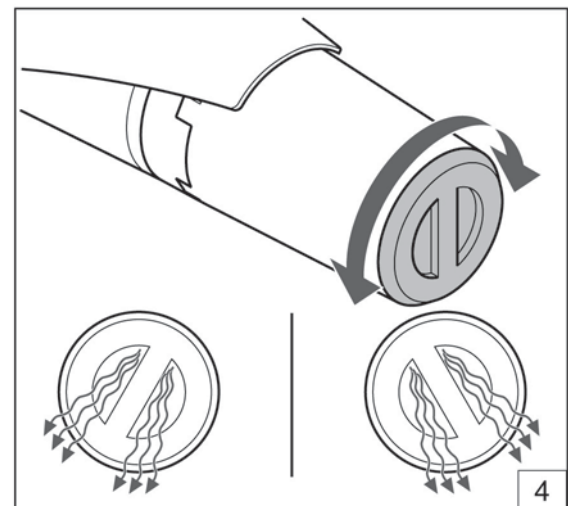
Aseta nippa (G1/4") paikoilleen.



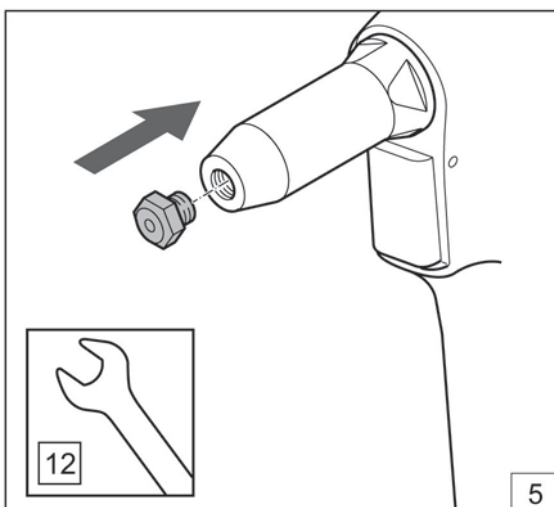
Aseta karan kokooja paikoilleen.



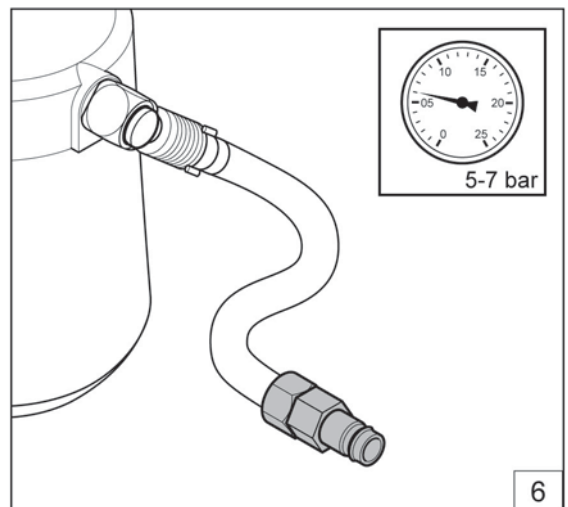
Aseta karan kokooja (ks. 4.2).



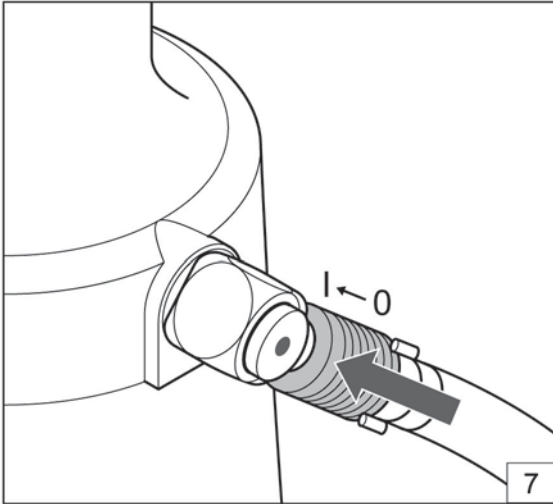
Aseta käännettävä ilmanpoistoaukko (ks. 4.3).



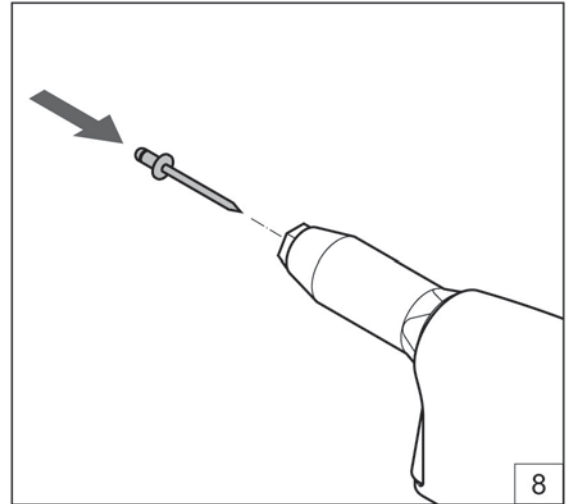
Asenna kärkikappale.



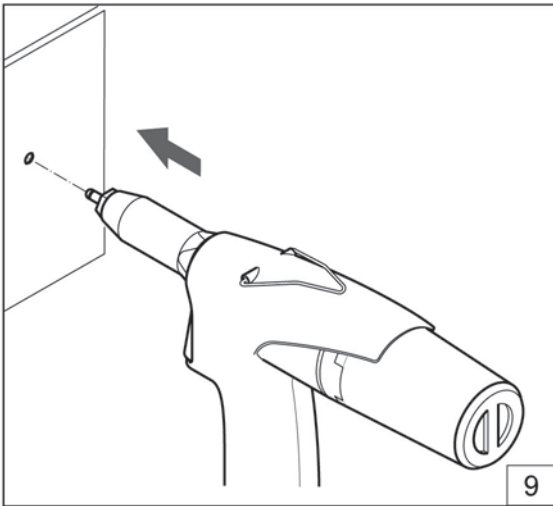
Aseta oikea ilmanpaine (ks. 2.3).



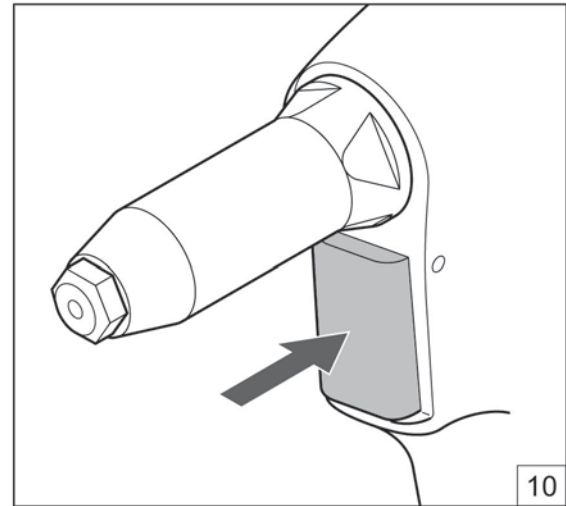
Avaa sulkuventtiili.



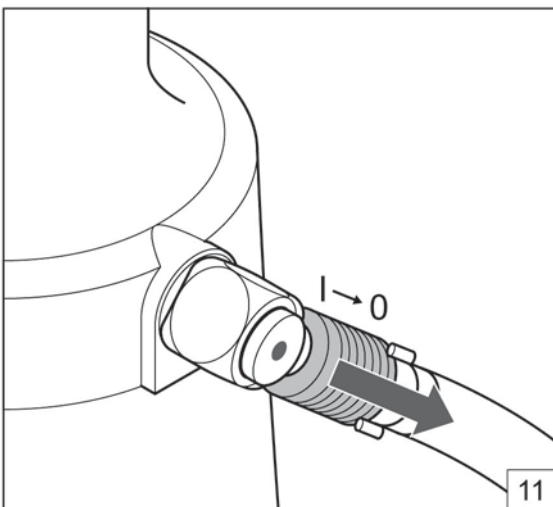
Aseta sokkoniitti paikoilleen.



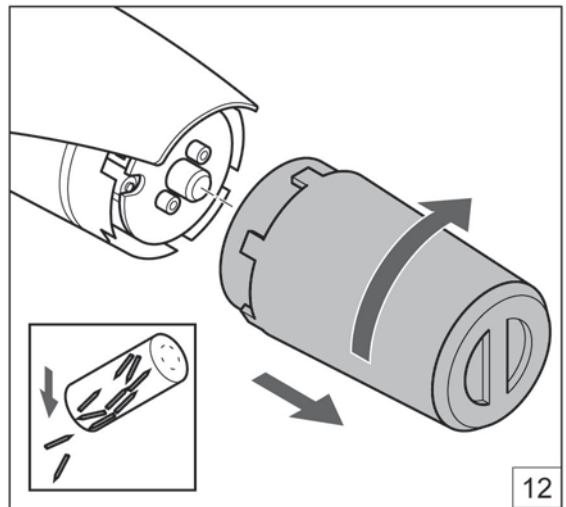
Sijoita työkalut.



Paina liipaisinta.



Sulje sulkuventtiili.



Tyhjennä karan kokooja käytön jälkeen.

## 6. HUOLTO



Käytä suojalaseja



Käytä kuulonsuojaimia



Käytä suojakäsineitä

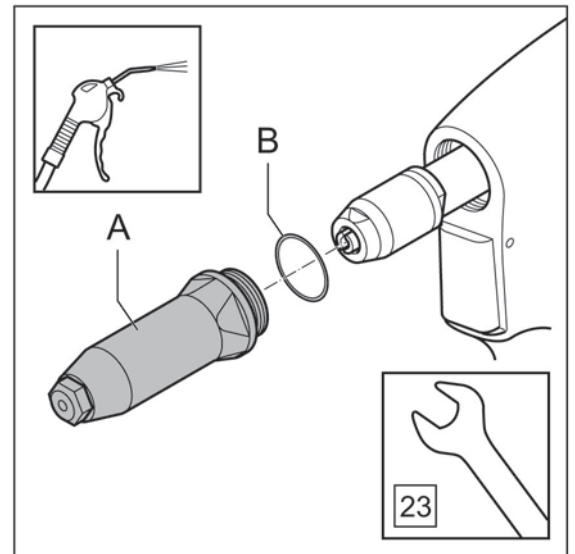
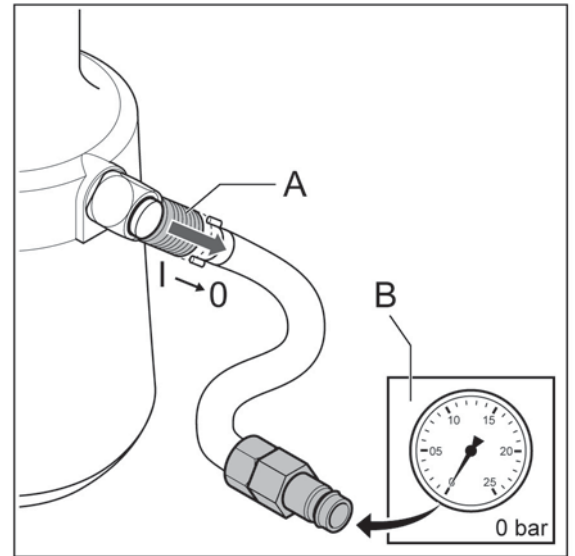
### 6.1 ETULAIPPA

Sulje sulkuventtiili (A) ja irrota ilmansyöttö (B).

- Irrota etulaippa (A).
- Kiinnitä huomiota O-renkaaseen (B).



Puhdista sisäpuoli ilmapistoolilla.



## 6.2 PURISTUSLEUAT

Poista etulaippa, ks. 6.1.

Irrota kiristysholkki (A) ja teflonrenkas (B), kaksi kiristysleukaa (C) ja leukojen työntökappale (D).

Puhdista puristusleuat ja leukojen työntökappale tai vaihda ne.



Varmista, ettei ruuviavain luisu pois lukkomutterista (E). Tämä voi vahingoittaa hydraulista männänvartta (F).



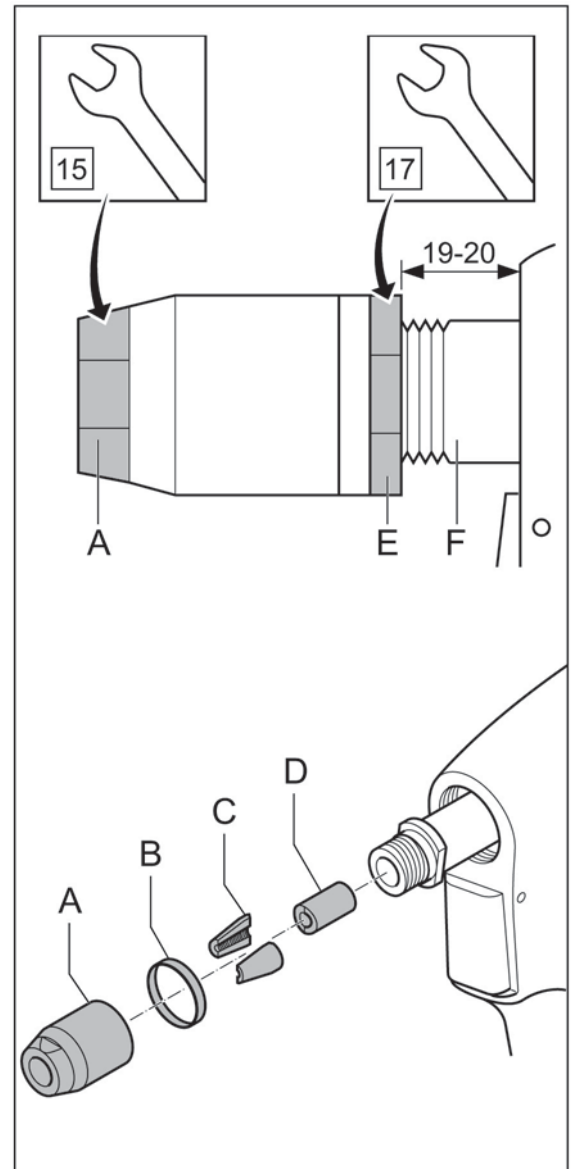
Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.



Ruiskuta asentamisen yhteydessä kiristysholkin sisäpuoli kevyesti Teflon-suihkeella.



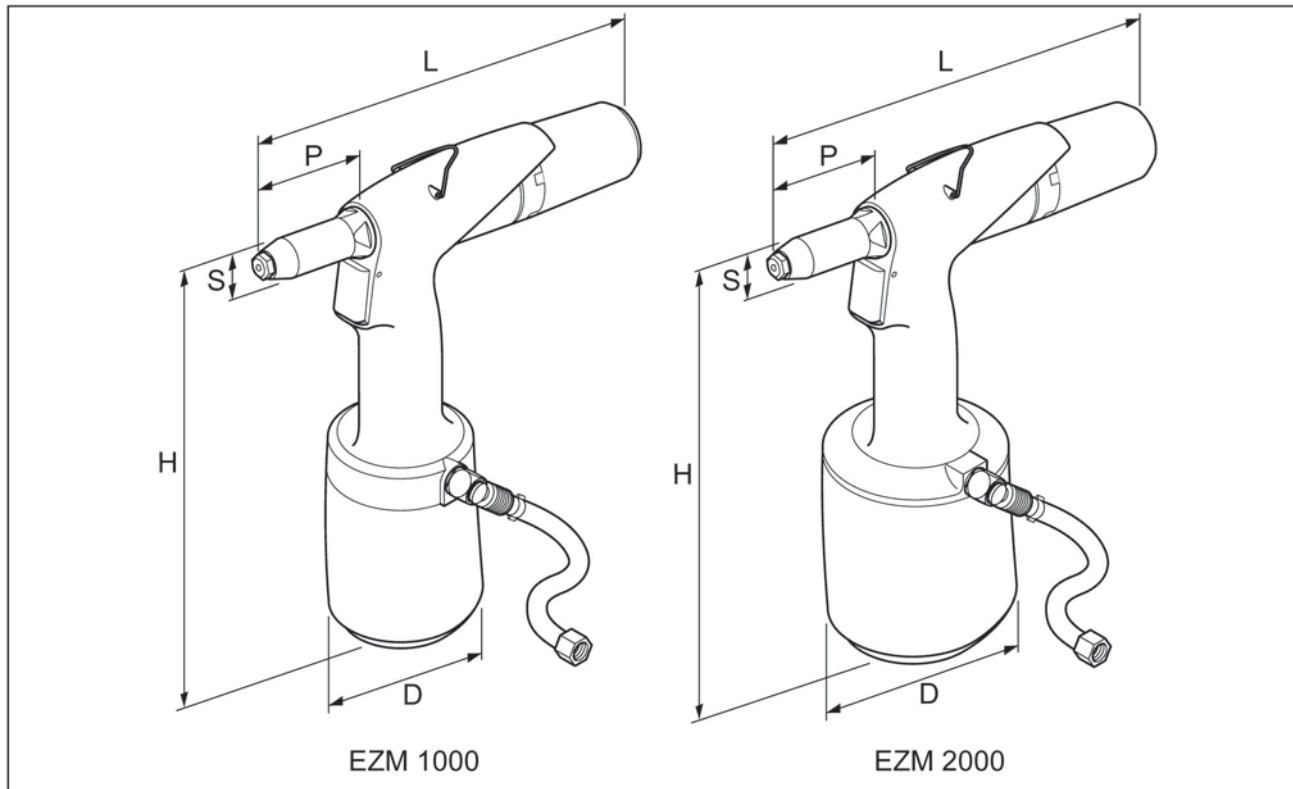
Varmista, että lukkomutteri on 19-20 mm päässä hydraulisesta rungosta.



## 7. VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Syy	Korjaustoimenpide
Työkalu ei toimi	Työkalua ei ole liitetty ilmansyöttöön Ilmansyötön sulkuventtiili on edelleen kiinni Riittämätön ilmanpaine	Liitä työkalu ilmansyöttöön Avaa ilmansyötön sulkuventtiili Käytä oikeaa 5-7 baarin ilmanpainetta
Ilmaa tulee varoventtiilistä	Ilmanpaine on liian korkea	Käytä oikeaa 5-7 baarin ilmanpainetta
Poisto on riittämätön tai se puuttuu	Poistojärjestelmää ei ole kytketty päälle Riittämätön ilmanpaine Karan kokooja on täysi Karan jäämät ovat muodostaneet työkaluun tukoksen	Tarkista karan kokoojan sijainti Käytä oikeaa 5-7 baarin ilmanpainetta Tyhjennä karan kokooja Poista karan jäämät
Liipaisin ei toimi	Riittämätön ilmanpaine	Käytä oikeaa 5-7 baarin ilmanpainetta
Sokkoniittiä ei voida asettaa kärkikappaleeseen	Asennettu väärä kärkikappale Karan jäämät ovat muodostaneet työkaluun tukoksen	Asenna oikea kärkikappale Poista karan jäämät
Sokkoniitti on asetettu virheellisesti	Puristusleuat ovat kontaminoituneet tai kuluneet Riittämätön ilmanpaine Työkalun kapasiteetti on ylitetty	Puhdista tai vaihda puristusleuat Käytä oikeaa ilmanpainetta Käytä oikeaa työkalua
Karan jäämä ei vapaudu kärkikappaleesta	Asennettu väärä kärkikappale Karan jäämät ovat muodostaneet työkaluun tukoksen	Asenna oikea kärkikappale Poista karan jäämät
Niitin kara ei rikkoudu kiinnittämisen aikana	Riittämätön ilmanpaine Työkalun kapasiteetti on ylitetty	Käytä oikeaa ilmanpainetta Käytä oikeaa työkalua
Karan jäämät eivät poistu karan kokoojaan	Asennettu väärä kärkikappale Karan jäämät ovat muodostaneet työkaluun tukoksen Karan kokooja on täysi	Asenna oikea kärkikappale Poista karan jäämät Tyhjennä karan kokooja
Ilmansyöttöyksikköä ei voi kääntää 360°	Työkalussa on edelleen ilmanpainetta	Sulje ilmansyötön sulkuventtiili ja poista työkalusta paine kytkemällä poistojärjestelmä pois tai liipaisinta painamalla
Työkalu ei toimi tehokkaasti ja tasaisesti		Ota yhteyttä huoltopalveluun

## 8. TEKNISET TIEDOT



	<b>EZM 1000</b>	<b>EZM 2000</b>
H	264 mm	275 mm
L	272 mm	272 mm
ø D	102 mm	125 mm
P	70 mm	70 mm
ø S	23 mm	23 mm
Paino	1,25 kg	1,65 kg
Ilmanpaine	5-7 bar	5-7 bar
Vetovoima (6 bar)	7,3 kN	12,5 kN
Ilmankulutus (iskua kohti)	1,5l	2,0l
Isku	17 mm	21 mm
Kapasiteetti (perusmalliset sokkoniitit)	ø 3,0 – 5,0 mm (ruostumaton teräs)	ø 4,0 – 6,4 mm (ruostumaton teräs)



## 9. EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me,  
**Rivet Factory Group s. r. o.**  
 Lannova 2061/8  
 110 00 Praha 1, Nové Město,  
 vakuutamme vastuunalaisena, että tuote:

**Kuvaus:** HYDROPNEUMAATTINEN NIITTAUSTYÖKALU

**Malli:** EZM1000, EZM2000

jota tämä vakuutus koskee, täyttää seuraavien yhdenmukaistettujen standardien vaatimukset

**Turvallisuus:**  
**Konedirektiivi: ČSN EN ISO 11148-1:2015**

Tekninen dokumentaatio on laadittu seuraavan direktiivin liitteen 1, osan 1.7.4.1 mukaisesti: 2006/42/EC  
 Konedirektiivi (Lakisäätöiset säädökset 2008 Nro 1597 - Koneiden toimitusta (turvallisuus) koskevat määräykset).

Allekirjoittanut tekee tämän vakuutuksen Rivet Factory Groupin puolesta

**Bc. Ondřej Slezák, CEO**  
 Rivet Factory Group s. r. o.  
 Lannova 2061/8  
 110 00 Praha 1, Nové Město

**Myöntämispaikka:** Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Tšekin tasavalta

**Myöntämispäivämäärä:** 11. 6. 2021

Allekirjoittanut vastaa Euroopan unionin alueella myytyjen tuotteiden teknisen tiedoston laatimisesta ja tekee tämän vakuutuksen STANLEY Engineered Fastening -yhtiön puolesta.

**Matthias Appel**  
**Tiimipäällikkö - Tekniset asiakirjat**  
 Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,  
 35394 Gießen, Saksa



Tämä kone on konedirektiivin  
 2006/42/EY mukainen



## 10. ISON-BRITANNIAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me,  
**Rivet Factory Group s. r. o.**  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město  
vakuutamme vastuunalaisena, että tuote:

**Kuvaus:** HYDROPNEUMAATTINEN NIITTAUSTYÖKALU

**Malli:** EZM1000, EZM2000

jota tämä vakuutus koskee, täyttää seuraavien standardien vaatimukset:

**Turvallisuus:**

**Supply of Machinery (Safety) -säädos 2008 S.I. 2008/1597 (kuten muutettu):**  
Määritetyt standardit ČSN EN ISO 11148-1:2015

Tekniset asiakirjat on laadittu Supply of Machinery (Safety) -säädöksen 2008, S.I. 2008/1597 (kuten muutettu) mukaisesti.

Allekirjoittanut tekee tämän vakuutuksen Rivet Factory Groupin puolesta

**Bc. Ondřej Slezák, CEO**  
Rivet Factory Group s. r. o.  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město

**Myöntämispaikka:** Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Tšekin tasavalta

**Myöntämispäivämäärä:** 11. 6. 2021

Allekirjoittanut, joka vastaa Isossa-Britanniassa myytyjen tuotteiden teknisen tiedoston laatimisesta, tekee tämän vakuutuksen Stanley Engineered Fastening -yhtiön puolesta.

**A. K. Seewraj**  
**Tekninen päällikkö, Iso-Britannia**  
Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM



Tämä kone täyttää seuraavat vaatimukset:  
**Supply of Machinery (Safety) -säädos 2008,**  
**S.I. 2008/1597 (kuten muutettu)**



©2021 STANLEY Black & Decker  
Alle rettigheter forbeholdt.

Informasjonen her skal ikke reproduseres og/eller offentliggjøres på noen måte i noen form (elektronisk eller mekanisk) uten skriftlig forhåndstillatelse fra STANLEY Engineered Fastening. Informasjonen her er basert på data kjent på tidspunktet for lansering av produktet. STANLEY Engineered Fastening har en policy med kontinuerlig produktforbedring, og produktene kan derfor endre seg. Informasjonen her gjelder produktet som levert fra STANLEY Engineered Fastening. STANLEY Engineered Fastening kan derfor ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som følger av endringer i forhold til de originale spesifikasjonene for produktet.

Informasjonen her er sammenstilt med størst mulig nøyaktighet. Men STANLEY Engineered Fastening tar intet ansvar med hensyn til eventuelle feil i informasjonen eller for konsekvenser av slike feil. STANLEY Engineered Fastening tar intet ansvar for handlinger utført av tredjepart. Arbeidsnavn, handelsnavn, registrerte varemerker osv. som brukes av STANLEY Engineered Fastening skal ikke regnes som frie, men er underlagt lovgivning med hensyn til beskyttelse av varemerker og lignende.

## INNHold

<b>1. SIKKERHETSDEFINISJONER</b> .....	<b>2</b>
1.1 GENERELLE SIKKERHETSREGLER .....	2
1.2 FARE FRA PROSJEKTILER .....	2
1.3 FARE VED BRUK .....	3
1.4 FARE VED GJENTAKENDE BEVEGELSER .....	3
1.5 FARE VED TILBEHØR .....	3
1.6 FARE VED ARBEIDSPLASSEN .....	3
1.7 FARE VED STØY .....	3
1.8 FARE VED VIBRASJONER .....	3
1.9 EKSTRA SIKKERHETSANVISNINGER FOR PNEUMATISKE VERKTØY .....	4
<b>2. SIKKERHET</b> .....	<b>5</b>
2.1 SIKKERHETSINSTRUKSJONER .....	5
2.2 PERSONER .....	5
2.3 ARBEIDSOMRÅDE .....	6
2.4 VERKTØY .....	6
2.5 DATOKODE .....	6
2.6 TYPEIDENTIFIKASJON .....	6
<b>3. HOVEDKOMPONENTER</b> .....	<b>7</b>
3.1 KOMPONENTER .....	7
3.2 NESESTYKKER .....	7
<b>4. BRUK</b> .....	<b>8</b>
4.1 KONTROLLER .....	8
4.2 KJERNESAMLER .....	9
4.3 DREIBART LUFTUTSLIPP .....	9
4.4 360° ROTERBAR LUFTFORSYNINGSENHET .....	9
<b>5. BRUK</b> .....	<b>10</b>
<b>6. VEDLIKEHOLD</b> .....	<b>12</b>
6.1 FREMRE HYLSE .....	12
6.2 KLEMMEKJEVER .....	13
<b>7. FEILRETTING</b> .....	<b>14</b>
<b>8. TEKNISKE DATA</b> .....	<b>15</b>
<b>9. EU-SAMSVARERKLÆRING</b> .....	<b>16</b>
<b>10. SAMSVARERKLÆRING (UK)</b> .....	<b>17</b>



Denne instruksjonshåndboken skal leses av alle som installerer eller bruker dette verktøyet, med spesiell oppmerksomhet på å følge sikkerhetsreglene.



Bruk alltid slagfaste vernebriller ved bruk av verktøyet. Nødvendig beskyttelse skal vurderes før hver bruk.



Bruk av verktøyet kan eksponere brukerens hender for fare, inkludert knusing, slag, kutt, skrubbsår og varme. Bruk passende hansker for å beskytte hendene.



Bruk hørselsvern i samsvar med arbeidsgiverens anvisninger og som pålagt i HMS-reglene.

## 1. SIKKERHETSDEFINISJONER

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.

**⚠ FARE:** Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke avverges.

**⚠ ADVARSEL:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke avverges.

**⚠ FORSIKTIG:** Varsler om en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås kan føre til mindre eller moderate personskader.

**⚠ FORSIKTIG:** Bruk uten sikkerhetssymbol indikerer en potensiell farlig situasjon som kan føre til materielle skader dersom den ikke avverges.

**Feilaktig bruk eller vedlikehold av dette produktet kan føre til alvorlige personskader og materielle skader. Les og forstå alle advarsler og bruksanvisninger før bruk av dette utstyret. Ved bruk av verktøy skal alltid grunnleggende sikkerhetsregler følges for å unngå fare for personskader.**

### TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG ANVISNINGER FOR FREMTIDIG BRUK

#### 1.1 GENERELLE SIKKERHETSREGLER

- For mange ulike farer, les og forstå sikkerhetsanvisningene før installasjon, bruk, reparasjon, vedlikehold av og skifte av tilbehør på verktøyet, eller for arbeid i nærheten. Dersom det ikke gjøres kan det føre til alvorlige personskader.
- Kun kvalifiserte og opplærte brukere skal installere, justere og bruke verktøyet.
- Skal IKKE brukes for andre formål enn den påtenkte installasjonen av STANLEY Engineered Fastening popnagler.
- Bruk kun deler, nagler og tilbehør som anbefalt av produsenten.
- IKKE modifier verktøyet. Endringer kan redusere effekten av sikkerhetstiltak og øke risikoen for brukeren. Eventuelle endringer på verktøyet som er foretatt av kunden, er kundens eneansvar og vil ugyldiggjøre alle aktuelle garantier.
- Ikke kast sikkerhetsanvisningene, brukeren skal ha dem.
- Bruk ikke verktøyet dersom det er skadet.
- Før bruk, kontroller for feil innretning eller bevegelige deler som sitter fast, brukne deler og andre forhold som kan påvirke verktøyets funksjon. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før bruk. Ta av eventuell justeringsnøkkel eller skiftenøkkel før bruk.
- Verktøy skal ha regelmessig ettersyn for å verifisere angivelser og merking som kreves i henhold til denne del av ISO 11148 er lesbare på verktøyet. Arbeidsgiver/bruker skal kontakte produsenten for å få nye etiketter om nødvendig.
- Verktøyet skal alltid vedlikeholdes for trygg brukstilstand, og skal inspiseres for skader og korrekt funksjon av opplært personell med regelmessige mellomrom. All demontering skal foretas av opplært personell. Ikke demonter dette verktøyet uten først å rådføre deg med vedlikeholdsanvisningene.

#### 1.2 FARE FRA PROSJEKTILER

- Koble fra luftslangen fra verktøyet før du foretar vedlikehold, justeringsforsøk, setter på eller tar av nesemodul eller tilbehør.
- Vær oppmerksom på at svikt i arbeidsstykker eller tilbehør – og i det anvendte verktøyet selv – kan utløse prosjektiler med høy hastighet.
- Bruk alltid slagfaste vernebriller ved bruk av verktøyet. Nødvendig beskyttelse skal vurderes før hver bruk.
- Risikoen for andre personer skal vurderes samtidig.
- Forsikre deg om at arbeidsstykket er godt festet.
- Sjekk at beskyttelsen mot utkast av nagler og/eller kjerner er på plass og fungerer.
- DU SKAL IKKE bruke verktøyet uten at kjernesamleren er installert.
- Advar mot mulig kraftig utkast av kjerner fra fronten av verktøyet.
- IKKE bruk verktøyet dersom det er rettet direkte mot personer.

### 1.3 FARE VED BRUK

- Bruk av verktøyet kan eksponere brukerens hender for fare, inkludert knusing, slag, kutt, skrubbsår og varme. Bruk passende hansker for å beskytte hendene.
- Brukere og vedlikeholdspersonell skal være fysisk i stand til å håndtere vekten og kraften av verktøyet.
- Hold verktøyet korrekt, vær forberedt på å motvirke normale eller plutselige bevegelser og ha begge hender tilgjengelige.
- Hold håndtakene på verktøyet tørre, rene og fri for olje og fett.
- Hold en god, balansert kroppsstilling og godt fotfeste ved bruk av verktøyet.
- Slipp start/stopp-innretningen ved brudd på luftforsyningen.
- Bruk bare smøremidler som er anbefalt av produsenten.
- Kontakt med hydraulisk væske skal unngås. For å minske muligheten for utslett, skal du passe på å vaske huden grundig hvis kontakt oppstår.
- Sikkerhetsdatablad for alle hydrauliske oljer og smøremidler er tilgjengelig fra din verktøyleverandør på forespørsel.
- Unngå uegnede kroppsposisjoner, da det er sannsynlig at slike posisjoner ikke lar deg motvirke normale eller uventede bevegelser på verktøyet.
- Dersom verktøyet er festet i et oppheng, pass på at det er godt festet.
- Vær oppmerksom på risikoen for knusing eller kniping dersom neseutstyr ikke er satt på.
- IKKE bruk verktøyet med nesehuset tatt av.
- Det må være tilstrekkelig klaring fra verktøybrukerens hender før du går videre.
- Når du bærer verktøyet fra sted til sted, hold alltid hånden unna avtrekkeren for å unngå utilsiktet aktivering.
- IKKE bruk verktøyet feil ved å la det falle ned eller bruke det som hammer.
- Du må forsikre deg om at brukte kjerner ikke utgjør en fare.
- Kjernesamleren må tømmes når den er omtrent halvfull.

### 1.4 FARE VED GJENTAKENDE BEVEGELSER

- Ved bruk av verktøyet kan brukeren oppleve ubehag i hender, armer, skuldre, nakke eller andre kroppsdeler.
- Ved bruk av verktøyet skal brukeren holde en komfortabel kroppsstilling og samtidig hole et stødig fotfeste og unngå klønete eller ubalanserte stillinger. Brukeren bør sørge for å skifte stilling under langvarige jobber, det hjelper til med å unngå ubehag og utmattelse.
- Dersom brukeren opplever symptomer som varig eller gjentakende ubehag, smerte, bankende, verkende, prikkende, følelseløshet, brennende følelser eller stivhet, skal slike varseltegn ikke ignoreres. Brukeren skal informere arbeidsgiver og søke kvalifisert medisinsk råd.

### 1.5 FARE VED TILBEHØR

- Koble fra verktøyet fra luftforsyning før montering eller demontering av nesemodul eller tilbehør.
- Bruk kun størrelse og type av tilbehør og forbruksartikler som anbefalt av verktøyprodusenten, ikke bruk andre typer eller størrelser av tilbehør eller forbruksartikler.

### 1.6 FARE VED ARBEIDSPLASSEN

- Hovedårsakene til arbeidsulykker er å skli, snuble og falle. Vær oppmerksom på glatte flater som skyldes bruk av verktøyet og fare for å snuble i luftledning eller hydraulikkslange.
- Vær forsiktig i ukjente omgivelser. Det kan være skjule farer så som elektriske ledninger eller andre infrastrukturlinjer.
- Verktøyet er ikke ment for bruk i potensielt eksplosive atmosfærer og er ikke isolert mot kontakt med elektrisk strøm.
- Forsikre deg om at ingen elektriske kabler, gassrør og lignende som kan utgjøre en fare dersom de skades av verktøyet er i nærheten.
- Kle deg korrekt. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler. Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- Du må forsikre deg om at brukte kjerner ikke utgjør en fare.

### 1.7 FARE VED STØY

- Å utsettes for høyt støynivå kan føre til permanent, invalidiserende hørselstap og andre problemer som tinnitus (ringing, summing, plystring eller surring i ørene). Derfor er det viktig med risikovurdering og innføring av passende kontroller for slik fare.
- Passende kontroller for å redusere risikoen kan inkludere tiltak som lyddempende materialer for å hindre "ringing" i arbeidsstykene.
- Bruk hørselsvern i samsvar med arbeidsgiverens anvisninger og som pålagt i HMS-reglene.
- Bruk og vedlikehold verktøyet som anbefalt i bruksanvisningen for å forhindre økt støynivå.
- Forsikre deg om at lyddemperen i kjernesamleren er på plass og fungerer som den skal når verktøyet brukes.

### 1.8 FARE VED VIBRASJONER

- Eksponering for vibrasjoner kan føre til invalidiserende skader på nervene og blodforsyningen til hender og armer.
- Bruk varme klær ved arbeid i kalde omgivelser og hold hendene tørre og varme.

- Dersom du opplever nummenhet, prikking, smerte eller at huden blir hvit på fingrene eller hender, stopp bruken av verktøyet og søk medisinsk hjelp.
- Når mulig, avlast vekten av verktøyet ved hjelp av stativ, oppheng eller avbalansering, det er da lettere å holde verktøyet.

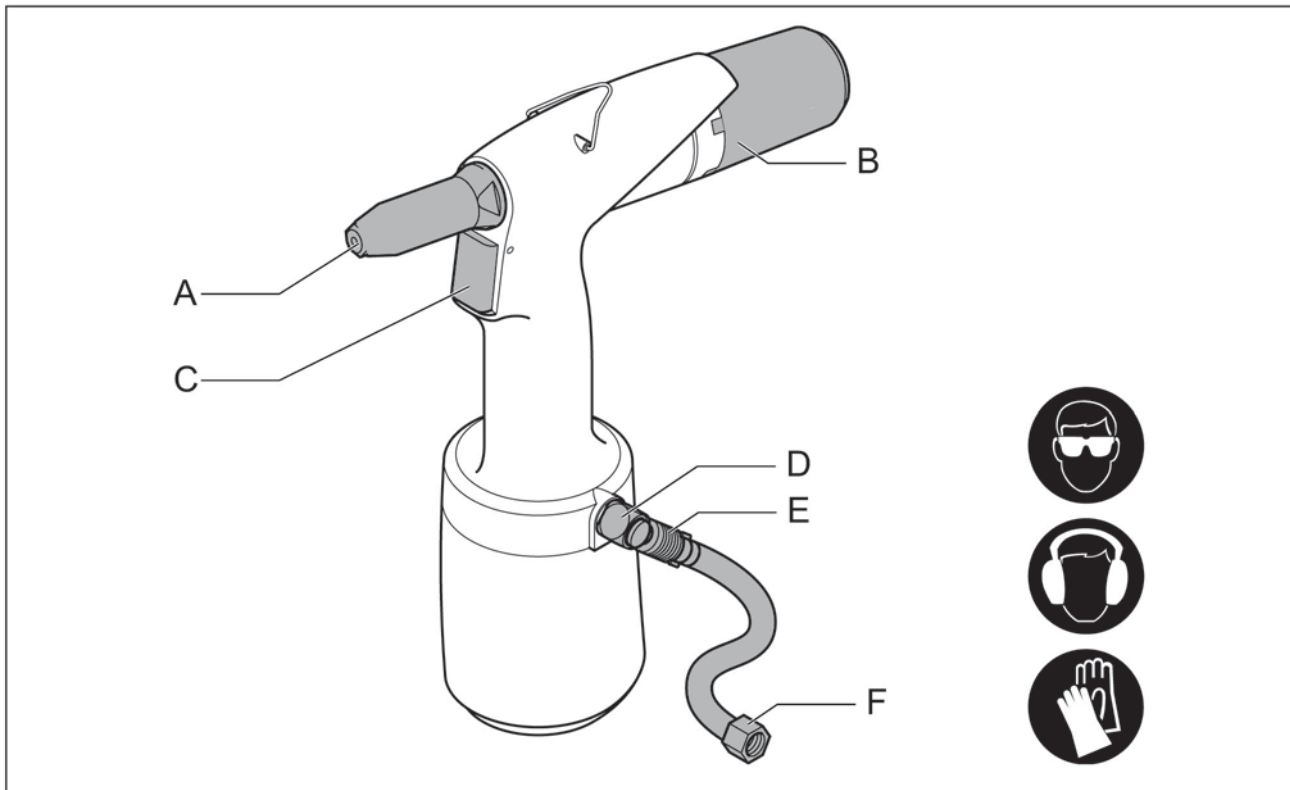
### **1.9 EKSTRA SIKKERHETSANVISNINGER FOR PNEUMATISKE VERKTØY**

- Driftstrykket på trykkluften skal ikke overstige 7 bar (100 PSI).
- Luft under trykk kan føre til alvorlige personskader.
- La aldri verktøyet ligge uten tilsyn. Koble fra luftslange når verktøyet ikke brukes, før skifte av tilbehør eller når du foretar reparasjoner.
- IKKE la avluftsåpningen på kjernesamleren være rettet i retning av brukeren eller andre personer. Rett aldri luften mot deg selv eller andre.
- Piskende slanger kan føre til alvorlige personskader. Sjekk alltid at slanger og fittings ikke er skadet eller løse.
- Før bruk, inspiser luftledningene for skader. Alle koblinger skal sitte godt. Ikke la tunge gjenstander falle på slangene. Et skarpt slag kan føre til indre skader og føre til at slangen svikter før tiden.
- Kald luft skal rettes unna hender.
- Når universalkoblinger (klokoblinger) brukes, skal det installeres låsepinner og det skal brukes piskestoppende sikkerhetswire for å forhindre mulige koblingsfeil mellom slange og verktøy eller mellom ulike slanger.
- IKKE løft verktøyet etter slangen. Bruk alltid håndtaket på nagleverktøyet.
- Ventilasjonsåpningene skal ikke blokkeres eller dekkes til.
- Hold smuss og fremmedlegemer ute av hydraulikksystemet, det kan føre til at verktøyet feiler.

**STANLEY Engineered Fastenings policy er å drive kontinuerlig produktutvikling og forbedringer, og vi forbeholder oss retten til å endre spesifikasjonene for alle produkter uten forhåndsvarsel.**

## 2. SIKKERHET

### 2.1 SIKKERHETSINSTRUKSJONER



A Et nesestykke/forstykke

B Kjernesamler

C Avtrekker

D Sikkerhetsventil

E Stengeventil luftforsyning

F Lufttilkobling

### 2.2 PERSONER

- Bruk sikkerhetsbriller. Dette gjelder også personer i umiddelbar nærhet.
- Bruk hørselsvern når lydnivået overskrider 85 dB(A).
- Bruk vernehansker, visse blindnagler kan bli veldig varme på noen steder.
- Hold fingrene borte fra fronten når du kobler trykkluften.
- ikke se rett inn i verktøyet (foran og bak).
- rett aldri verktøyet mot personer.

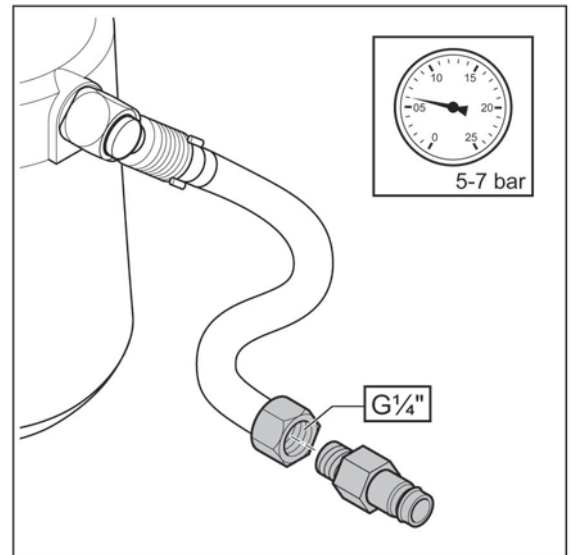


### 2.3 ARBEIDSMRÅDE

- Hold arbeidsmiljøet rent og ryddig.
- Brukes med tørr, filtrert og med antikorrosiv oljesmurt luft. Hvis det ikke er tilgjengelig, må du putte 0,1 ml (ca. 5 dråper) antikorroderende smøreolje i lufttilkoplingen på verktøyet tre ganger hver dag verktøyet brukes.
- Arbeid i et frostfritt miljø.
- Tilkoblingen til verktøyene er G $\frac{1}{4}$ ". En tilkoplingsnippel er ikke inkludert. Gi en passende løsning selv.



Sett et konstant lufttrykk til 5–7 bar (maksimalt 7 bar).

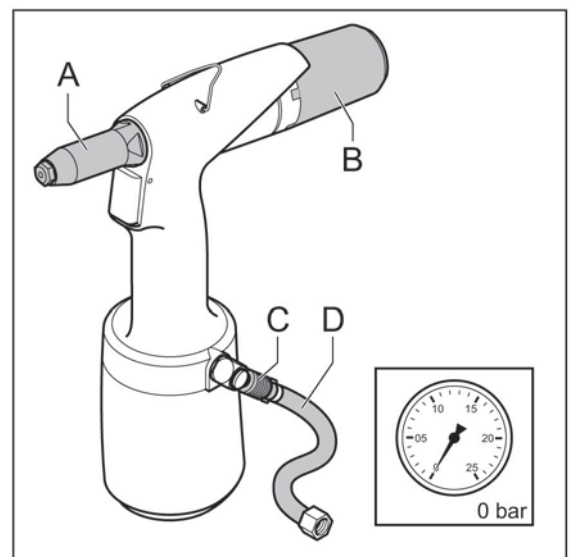


### 2.4 VERKTØY



Bruk aldri verktøyene

- når nesestykket/forstykket (A) mangler;
- når kjernesamleren (B) ikke er på plass
- Kontroller verktøyene for skade før du kobler til lufttrykket.
- Hold verktøyene i optimal stand.
- Slå av stengeventilen (C) når verktøyene ikke brukes.
- Kontroller at den fleksible tilkoblingslangen (D) ikke er trykksatt når du kobler fra.
- Utfør aldri noen endringer på verktøyet.
- Bruk bare enheten til passende formål.

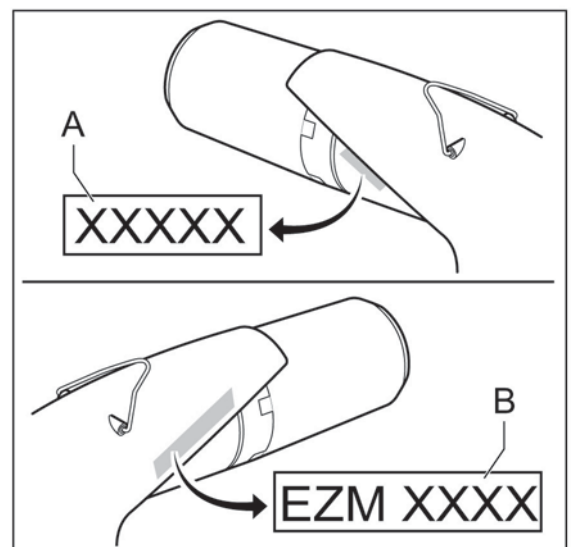


### 2.5 DATOKODE

Dette er plasseringen til datokoden (A) til verktøyet.

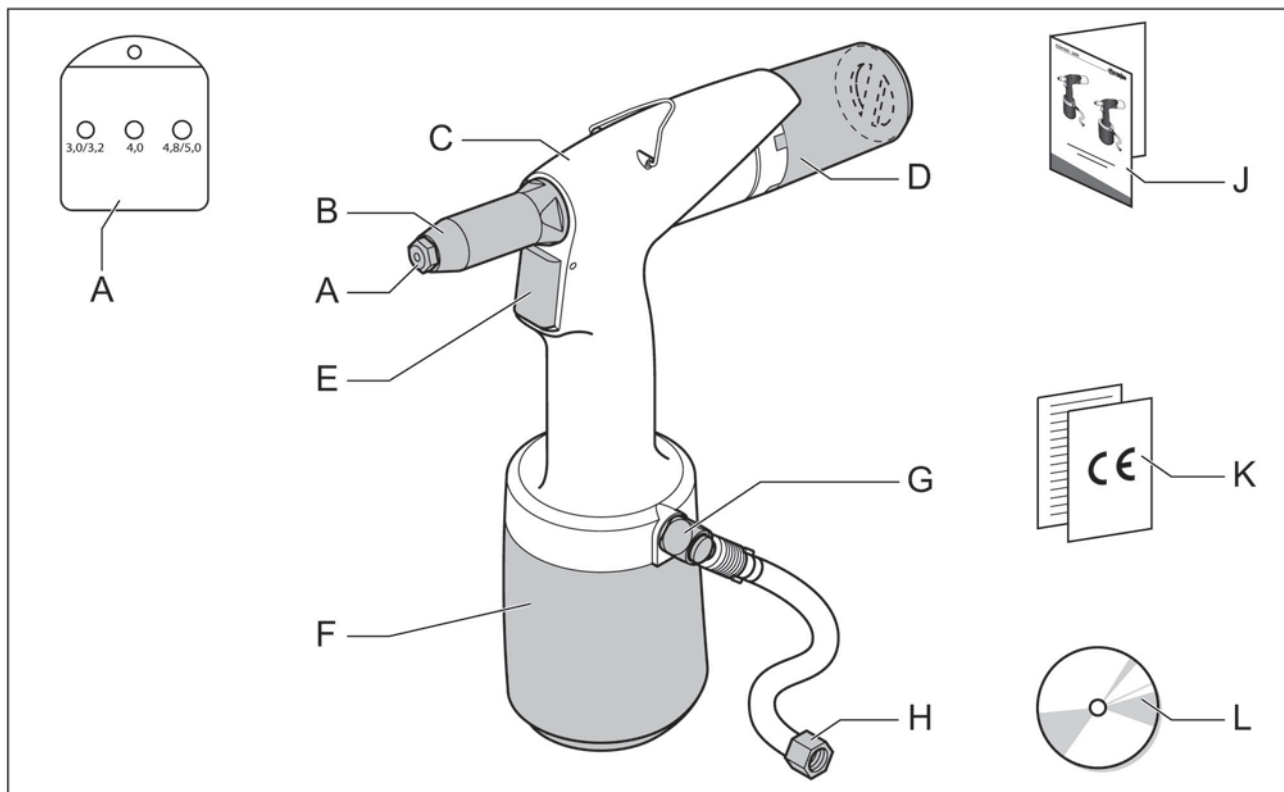
### 2.6 TYPEIDENTIFIKASJON

Dette er stedet for typeidentifikasjon (B) på verktøyene.



### 3. HOVEDKOMPONENTER

#### 3.1 KOMPONENTER



A Nesestykker\*\*

B Fremre hylse

C Hydraulikkropp

D Kjernesamler

E Avtrekker

F Pneumatisk kropp

G Sikkerhetsventil

H Lufttilkobling

J Håndbok

K CE og garantiskjema

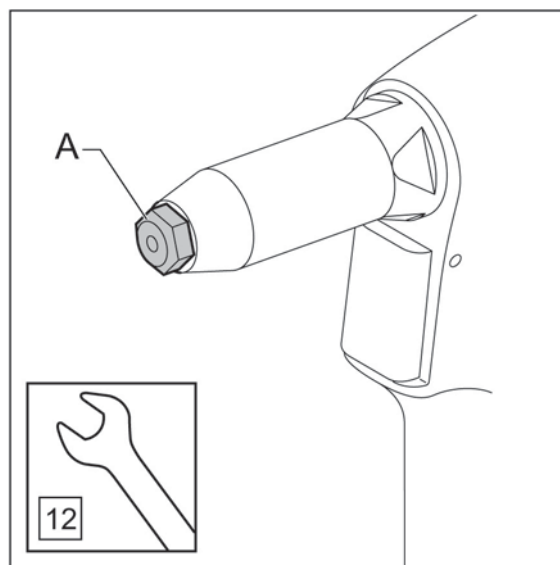
L CD med bruksanvisning på forskjellige språk

#### 3.2 NESESTYKKER

Den leverte boksen inneholder ulike nesestykker.

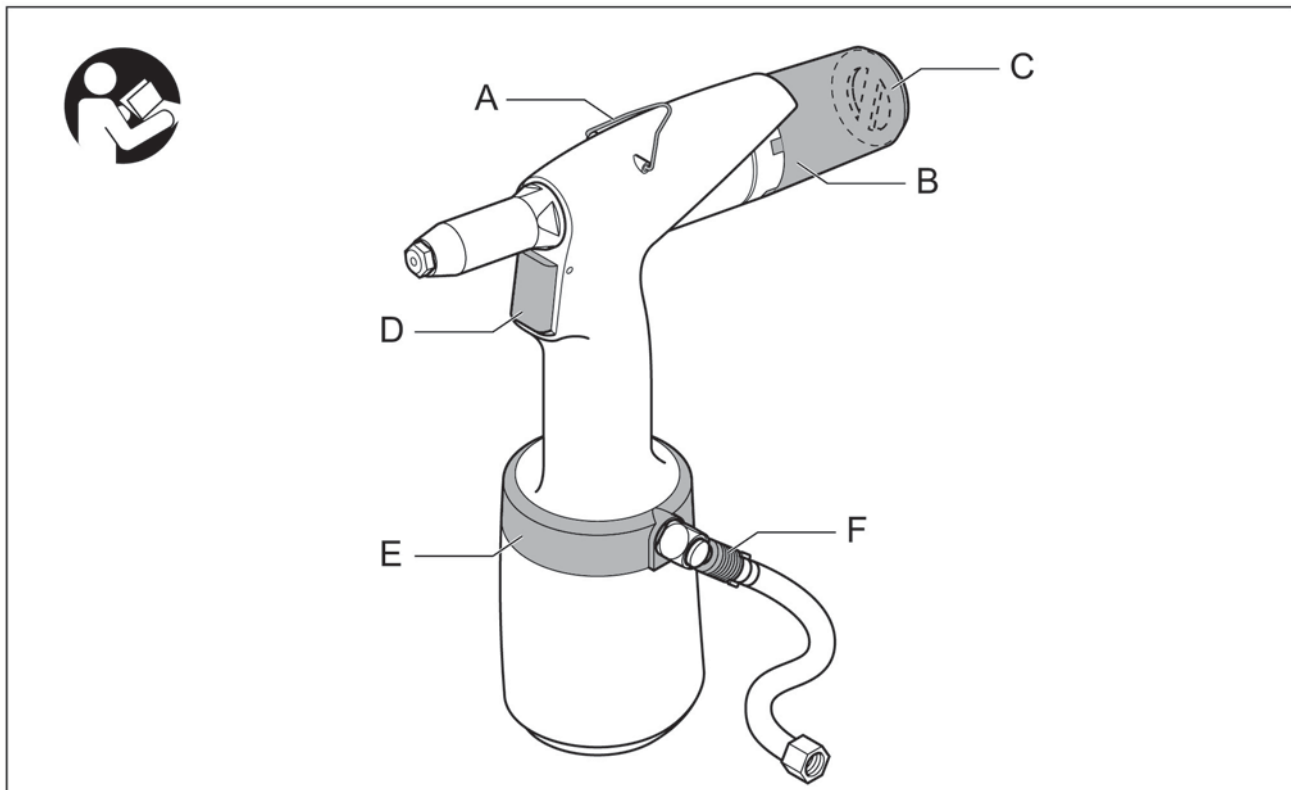
\*\* EZM 1000: 3,0 – 5,0 mm

\*\* EZM 2000: 4,0 – 6,4 mm



## 4. BRUK

### 4.1 KONTROLLER



A Brakett

B Kjernesamler

C Luftuttak

D Avtrekker

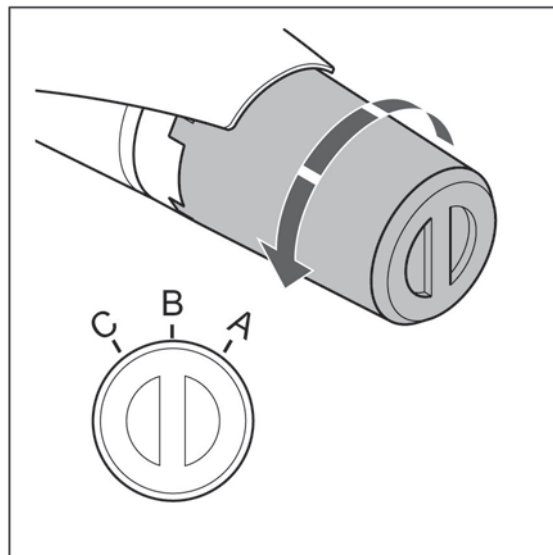
E 360° roterbar luftforsyningsenhet

F Stengeventil luftforsyning

## 4.2 KJERNESAMPLER

Kjernesamleren brukes for å samle opp rest-kjernene.  
Oppsamleren kan plasseres i tre posisjoner.

- A Plassere/avmontere.
- B Lås – uten ekstraksjon. Vippe verktøyene vil sørge for at kjernen vil ende opp i samleren.
- C Lås – med ekstraksjon. Restkjernene blåses automatisk inn i oppsamleren.

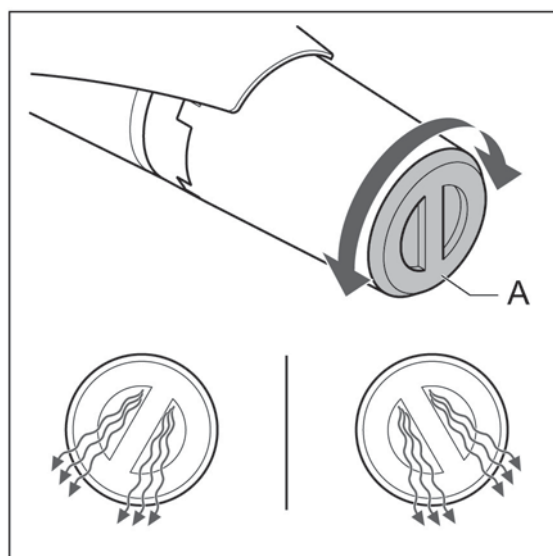


## 4.3 DREIBART LUFTUTSLIPP

Luftstrømmen kan stilles inn ved hjelp av det roterende luftutslippet (A), slik at folk opplever minimalt med ubehag under arbeidet.

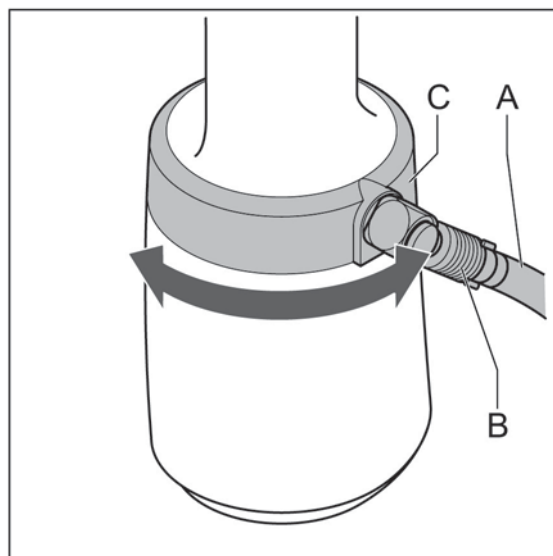


Ikke fjern dette luftutslippet fra kjerneoppsamleren.

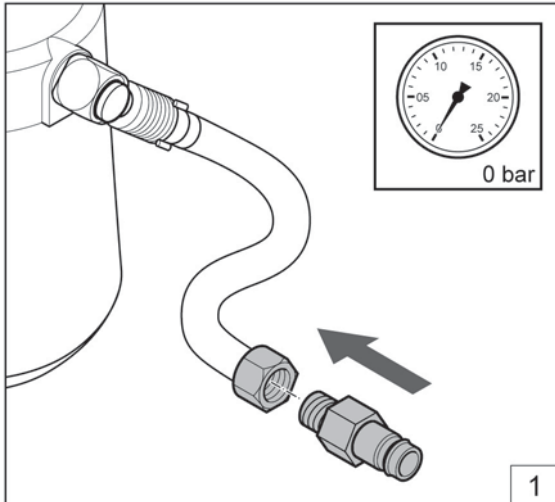


## 4.4 360° ROTERBAR LUFTFORSYNINGSENHET

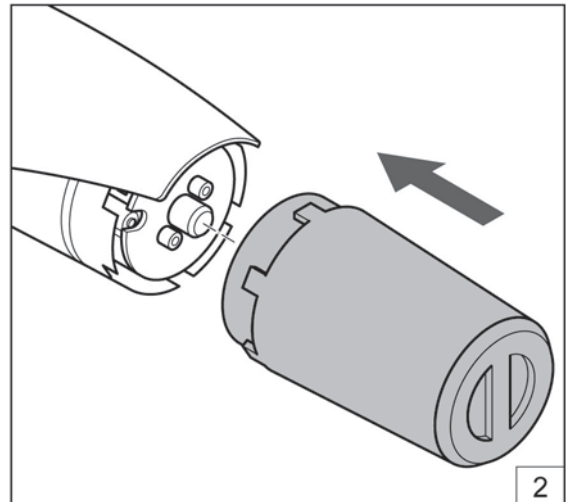
Når luftslangen (A) forårsaker ubehag under arbeidet, må du slå av stengeventilen (B). Etter dette kan den 360° svingbare enheten (C) vendes til hvilken som helst ønsket posisjon.



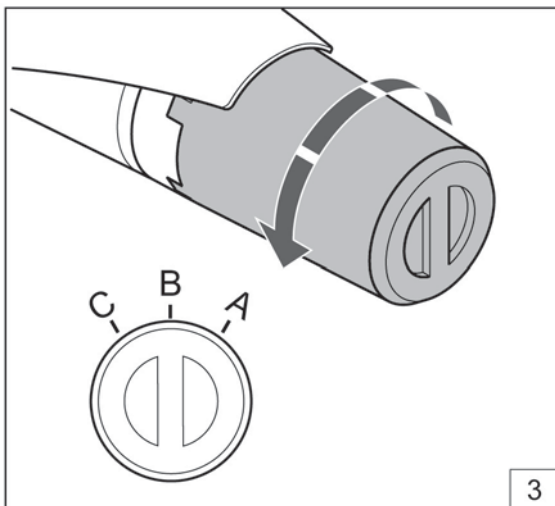
## 5. BRUK



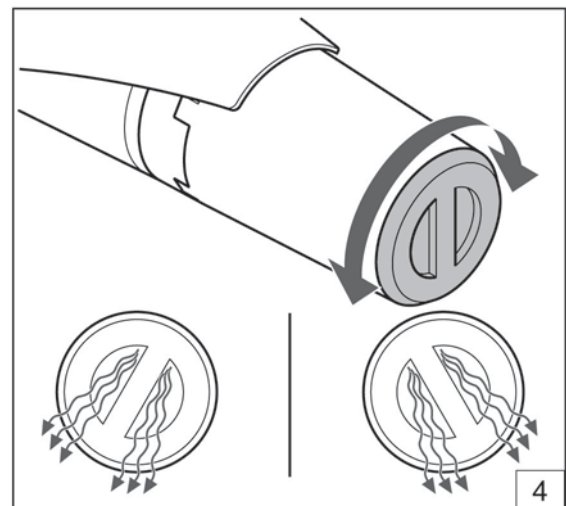
Plasser nippelen (G1/4").



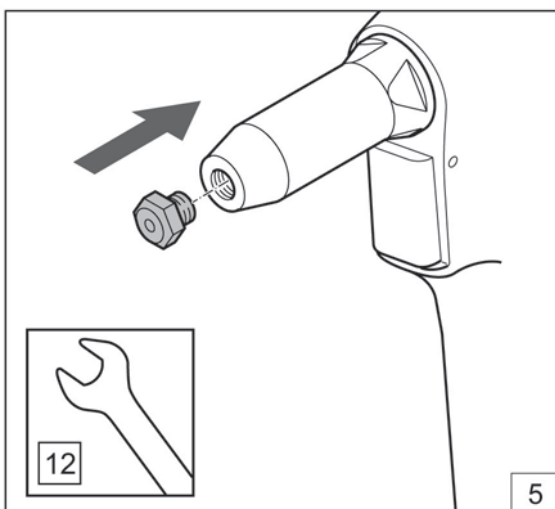
Plassere kjernesamleren.



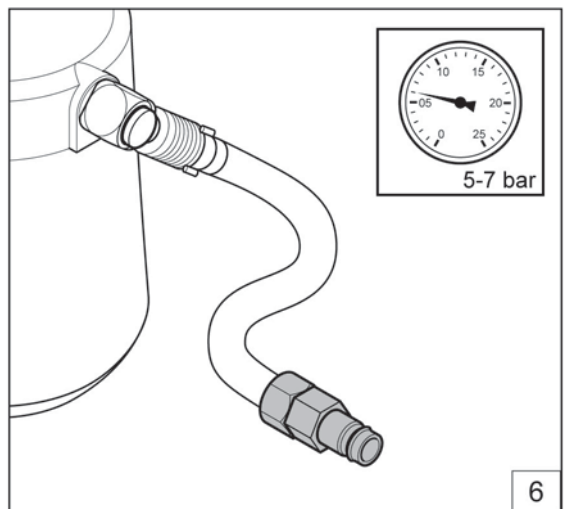
Sett inn kjernesamleren (se 4.2).



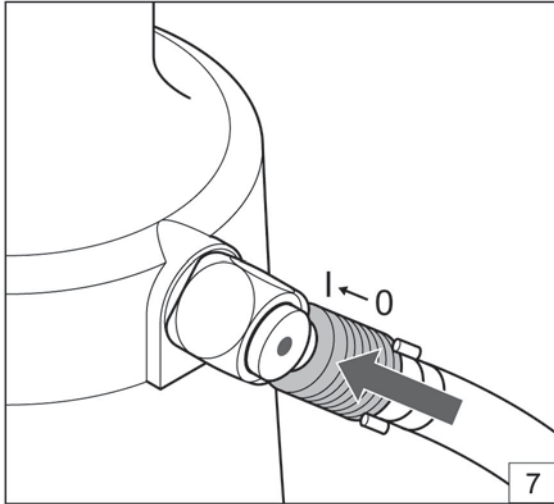
Still inn det roterende luftutslippet (se 4.3).



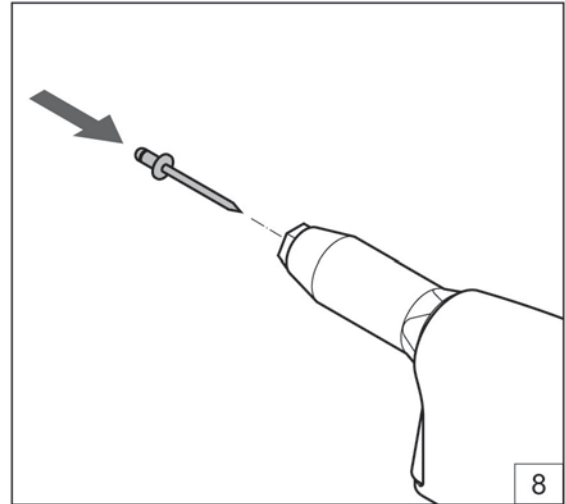
Montere riktig nesestykke.



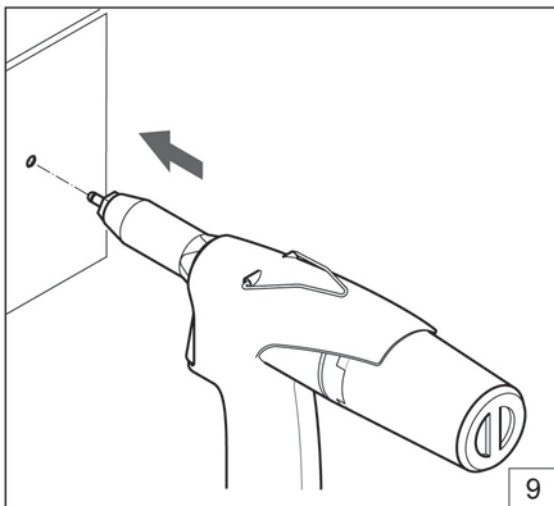
Still inn riktig lufttrykk (se 2.3).



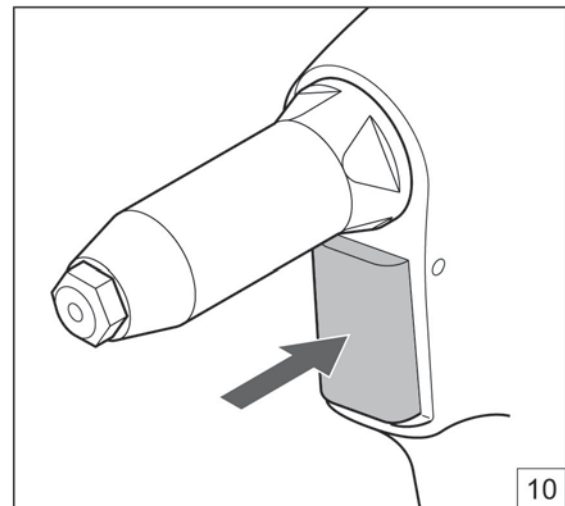
Slå på stengeventilen.



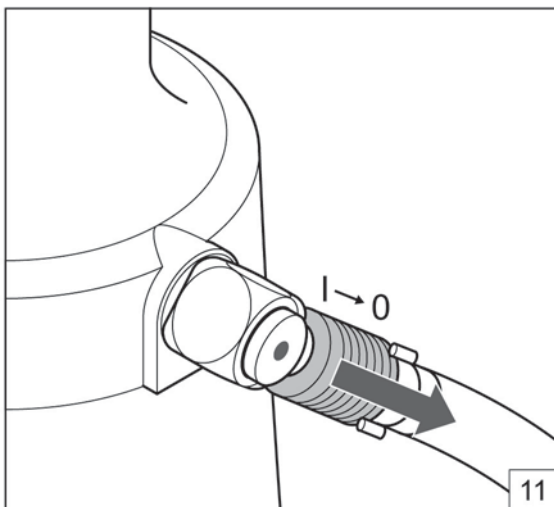
Plasser naglen.



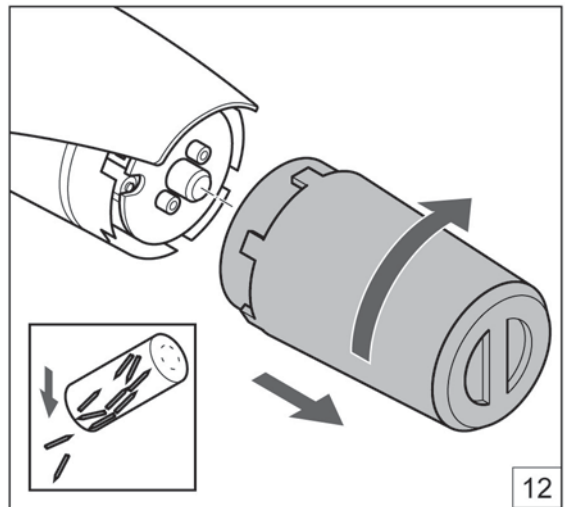
Plasser verktøyet.



Trykk inn avtrekkeren.



Slå av stengeventilen.



Tøm kjernesamleren etter bruk.

## 6. VEDLIKEHOLD



Bruk vernebriller



Bruk godkjent hørselsvern



Bruk hansker

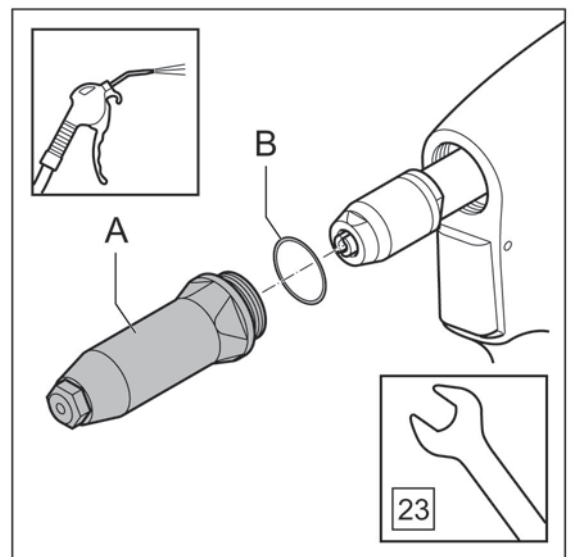
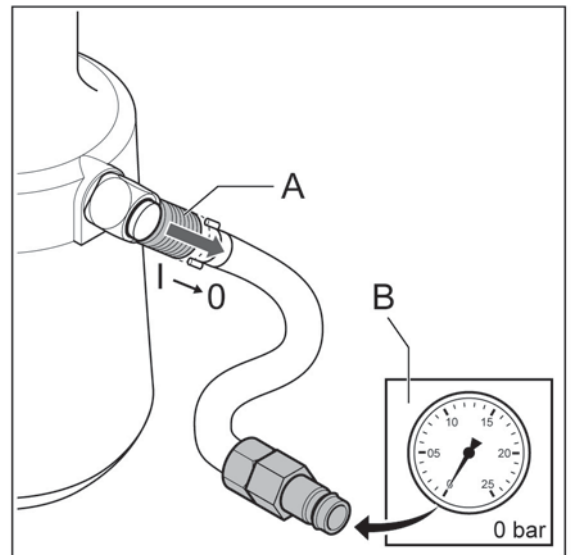
### 6.1 FREMRE HYLSE

Steng lukkeventilen (A) og koble fra luftforsyningen (B).

- Fjern fremre hylse (A).
- Vær oppmerksom på o-ring (B).



Rengjør innsiden ved hjelp av en luftblåsepistol.



## 6.2 KLEMMEKJEVER

Ta av fremre hylse, se 6.1.

Fjern klemhylsen (A) og teflonringen (B), de 2 klemmekjevene (C) og kjeveskyveren (D).

Rengjør klemmekjevene og kjeveskyveren eller bytt dem ut.



Kontroller at nøkkelen ikke glir av låsemutteren (E). Dette kan skade den hydrauliske stempelstangen (F).



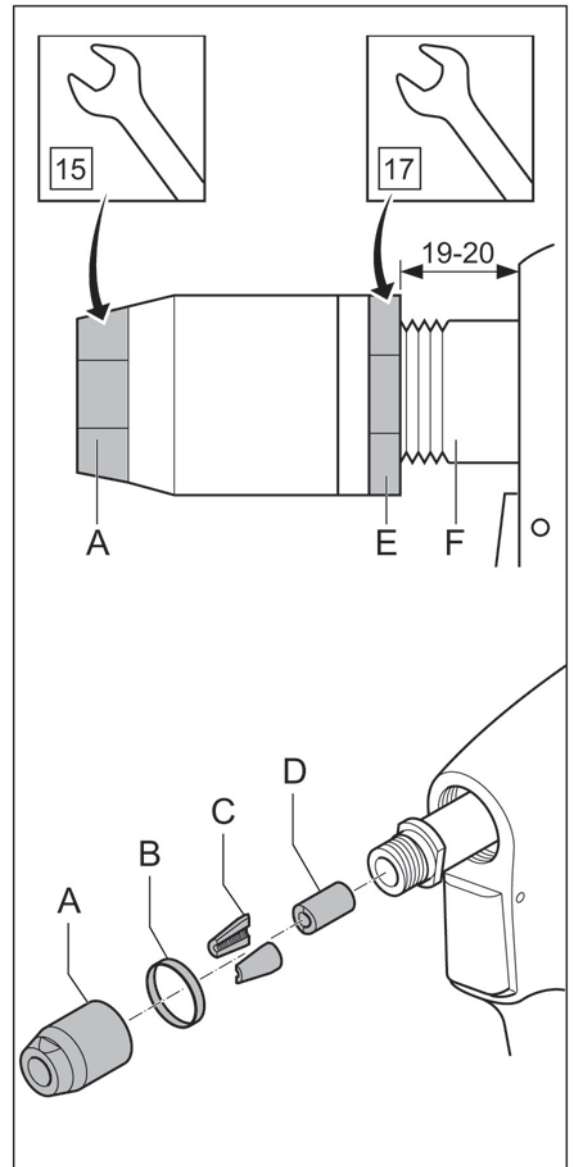
Montering gjøres i motsatt rekkefølge.



Når du monterer, må du spraye innsiden av klemmehylsen lett med teflonspray.



Kontroller at låsemutteren er plassert mellom 19-20 mm fra hydraulikkhuset.

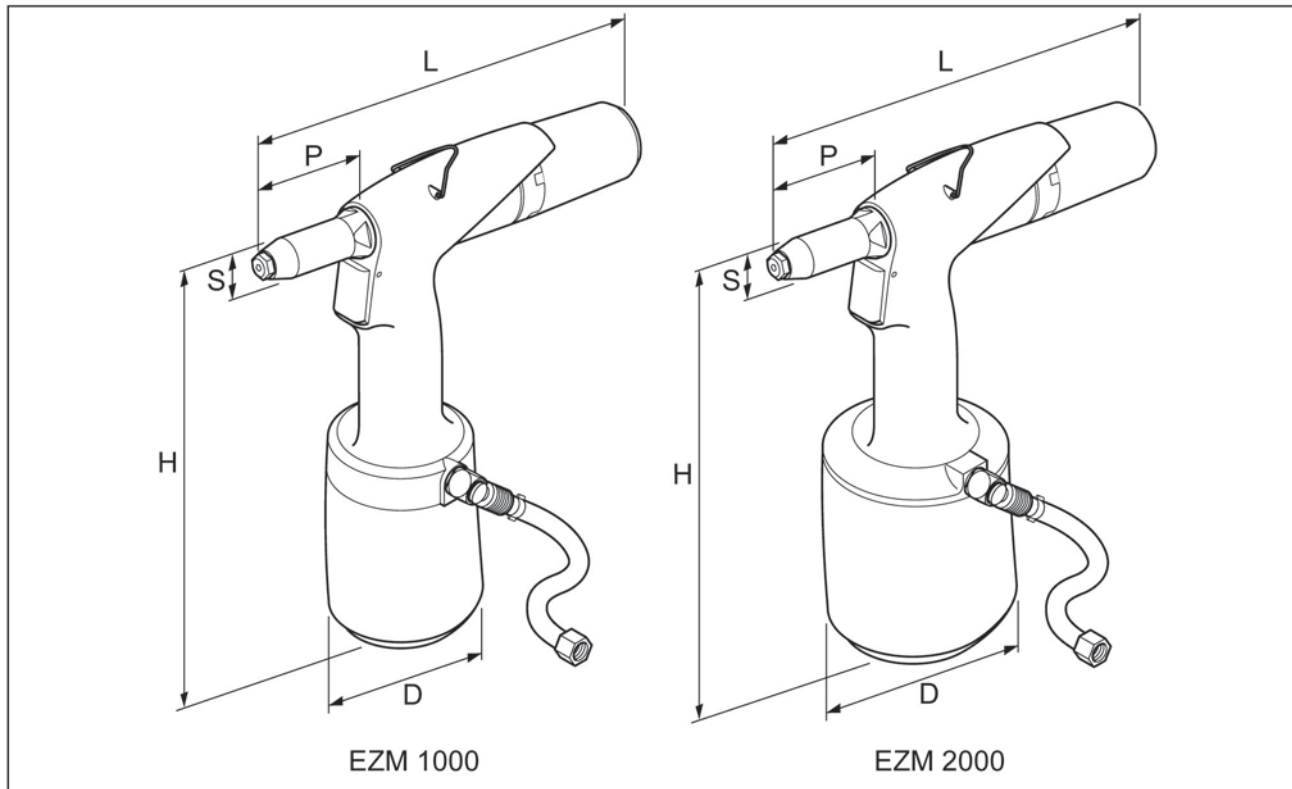




## 7. FEILRETTING

Problem	Årsak	Korrigerende tiltak
Verktøyet funker ikke	Verktøyet er ikke tilkoblet luftforsyningen Luftforsyningsventilen er fortsatt stengt Det er utilstrekkelig lufttrykk	Koble verktøyet til luftforsyningen Åpne luftforsyningsventilen Bruk korrekt lufttrykk 5-7 bar
Det kommer luft ut av sikkerhetsventilen	Lufttrykket er for høyt	Bruk korrekt lufttrykk 5-7 bar
Det er ingen eller utilstrekkelig ekstraksjon	Ekstraksjonen er ikke slått på Det er utilstrekkelig lufttrykk Kjernesamleren er full Verktøyet er blokkert av restkjerner	Kontroller posisjonen til kjernesamleren Bruk korrekt lufttrykk 5-7 bar Tømme kjernesamleren Fjern restkjernene
Avtrekkeren funker ikke	Det er utilstrekkelig lufttrykk	Bruk korrekt lufttrykk 5-7 bar
Naglen kan ikke plasseres i nesestykket	Feil nesestykke er montert Verktøyet er blokkert av restkjerner	Monter riktig nesestykke Fjern restkjernene
Naglen er ikke satt inn korrekt	Forurensede eller slitte klemmekjever Det er utilstrekkelig lufttrykk Verktøyets kapasitet er overskredet	Fjern eller skift klemmekjevvene Bruk korrekt lufttrykk Bruk korrekt verktøy
Restkjernen slipper ikke ut av nesestykket	Feil nesestykke er montert Verktøyet er blokkert av restkjerner	Monter riktig nesestykke Fjern restkjernene
Under innsetting brekker ikke naglekjernen av	Det er utilstrekkelig lufttrykk Verktøyets kapasitet er overskredet	Bruk korrekt lufttrykk Bruk korrekt verktøy
Restkjernen blir ikke trukket inn i kjernesamleren	Feil nesestykke er montert Verktøyet er blokkert av restkjerner Kjernesamleren er full	Monter riktig nesestykke Fjern restkjernene Tømme kjernesamleren
Luftforsyningsenheten kan ikke dreies 360°	Verktøyet har fortsatt lufttrykk	Lukk lufttilførselen og lukk ventilen ved å trykke på utsugningen eller ved å trykke på avtrekkeren
Verktøyet oppfører seg ikke konsistent bra		Kontakt et servicesenter

## 8. TEKNISKE DATA



	<b>EZM 1000</b>	<b>EZM 2000</b>
H	264mm	275mm
L	272mm	272mm
ø D	102mm	125mm
P	70mm	70mm
ø S	23mm	23mm
Vekt	1,25 kg	1,65 kg
Luftrykk	5–7 bar	5–7 bar
Trekkraft (6 bar)	7,3 kN	12,5 kN
Luftforbruk (per slag)	1,5l	2,0l
Slaglengde	17mm	21mm
Kapasitet (standard nagler)	ø 3,0–5,0 mm (rustfritt stål)	ø 4,0–6,4 mm (rustfritt stål)

## 9. EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi,  
**Rivet Factory Group s. r. o.**  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město,  
erklærer på eget ansvar at produktet:

**Beskrivelse:** **HYDROPNEUMATISK POPNAGLEVERKTØY**

**Modell:** **EZM1000, EZM2000**

som denne erklæringen angår, er i samsvar med følgende harmoniserte standarder

**Sikkerhet:**  
**Maskineridirektiv:** **ČSN EN ISO 11148-1:2015**

Den tekniske dokumentasjonen er utformet i samsvar med vedlegg 1, avsnitt 1.7.4.1, i henhold til følgende direktiv:  
2006/42/EC  
Maskindirektivet (lovbestemte instrumenter 2008 nr. 1597 – forskrift om levering av maskiner (sikkerhet)).

Undertegnede erklærer dette på vegne av Rivet Factory Group

**Bc. Ondřej Slezák, CEO**  
Rivet Factory Group s. r. o.  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město

**Utgivelsessted:** **Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Tsjekkia**

**Utgivelsesdato:** **11. 6. 2021**

Undertegnede er ansvarlig for sammenstilling av den tekniske dokumentasjonen for produkter som selges i EU, og avgir denne erklæringen på vegne av STANLEY Engineered Fastening.

**Matthias Appel**  
**Team Leader Technical Documentation**  
Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,  
35394 Gießen, Tyskland



Dette utstyret er i samsvar med  
Maskindirektivet 2006/42/EU



## 10. SAMSVARERKLÆRING (UK)

Vi,  
**Rivet Factory Group s. r. o.**  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město  
erklærer på eget ansvar at produktet:

**Beskrivelse:** **HYDROPNEUMATISK POPNAGLEVERKTØY**

**Modell:** **EZM1000, EZM2000**

som denne erklæringen angår, er i samsvar med følgende standarder:

**Sikkerhet:**

**I samsvar med Maskindirektivet (sikkerhet) 2008 S.I. 2008/1597 (som endret):**

Angitte standarder ČSN EN ISO 11148-1:2015

Den tekniske dokumentasjonen er utformet i samsvar med Maskindirektivet (sikkerhet) 2008, S.I. 2008/1597 (med tillegg).

Undertegnede erklærer dette på vegne av Rivet Factory Group

**Bc. Ondřej Slezák, CEO**

Rivet Factory Group s. r. o.  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město

**Utgivelsessted:** **Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Tsjekkia**

**Utgivelsesdato:** **11. 6. 2021**

Undertegnede er ansvarlig for sammenstilling av den tekniske dokumentasjonen for produkter som selges i Storbritannia (UK) og avgir denne erklæringen på vegne av Stanley Engineered Fastening.

**A. K. Seewraj**

**Director of Engineering, UK**

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,  
SG6 1JY UNITED KINGDOM



Dette utstyret er i samsvar med  
Maskindirektivet (sikkerhet) 2008,  
S.I. 2008/1597 (med tillegg)



©2021 STANLEY Black & Decker  
Alla rättigheter förbehållna.

Informationen som tillhandahålls får inte på reproduceras och/eller göras offentlig på något sätt eller med några metoder (elektroniskt eller mekaniskt) utan exklusivt skriftligt tillstånd dessförinnan från STANLEY Engineered Fastening. Informationen som tillhandahålls baseras på data som är kända vid tidpunkten för introduktionen av denna produkt. STANLEY Engineered Fastening har en policy med kontinuerliga produktförbättringar och produkterna kan därför förändras. Informationen som är tillämplig för produkten tillhandahålls av STANLEY Engineered Fastening. Därför kan inte STANLEY Engineered Fastening hållas ansvariga för skador som uppstår som följd av ändringar från originalspecifikationerna för produkten.

Den tillgängliga informationen har sammansatts med yttersta noggrannhet. Emellertid påtar sig inte STANLEY Engineered Fastening något ansvar beträffande fel i informationen eller för konsekvenser därav. STANLEY Engineered Fastening påtar sig inget ansvar för skador som uppstår från aktiviteter som utförs av tredje part. Arbetsnamnen, varumärkesnamnen, registrerade varumärken etc. som används av STANLEY Engineered Fastening skall inte betraktas som fria utan används i enlighet med lagstiftningen som gäller för skydd av varumärken.

## INNEHÅLL

<b>1. SÄKERHETSDEFINITIONER</b>	<b>2</b>
1.1 ALLMÄNNA SÄKERHETSFORESKRIFTER	2
1.2 PROJEKTILRISKER	2
1.3 DRIFTRISKER	3
1.4 RISKER VID REPETITIVA RÖRELSER	3
1.5 TILLBEHÖRSRISKER	3
1.6 RISKER PÅ ARBETSPLATSEN	3
1.7 BULLERRISKER	3
1.8 VIBRATIONSRIKSKER	4
1.9 YTTERLIGARE SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR PNEUMATISKA ELVERKTYG	4
<b>2. SÄKERHET</b>	<b>5</b>
2.1 SÄKERHETSANVISNINGAR	5
2.2 PERSONER	5
2.3 ARBBETSMILJÖ	6
2.4 VERKTYG	6
2.5 DATUMKOD	6
2.6 TYPIDENTIFIERING	6
<b>3. HUVUDKOMPONENTER</b>	<b>7</b>
3.1 KOMPONENTER	7
3.2 MUNSTYCKEN	7
<b>4. DRIFT</b>	<b>8</b>
4.1 REGLAGE	8
4.2 SPLINTUPPSAMLARE	9
4.3 ROTERBART LUFTUTLOPP	9
4.4 360° ROTERBAR LUFTTILLFÖRSELENHET	9
<b>5. ANVÄNDNING</b>	<b>10</b>
<b>6. UNDERHÅLL</b>	<b>12</b>
6.1 FRÄMRE HYLSA	12
6.2 SPÄNNBACKAR	13
<b>7. FELSÖKNING</b>	<b>14</b>
<b>8. TEKNISKA DATA</b>	<b>15</b>
<b>9. EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b>	<b>16</b>
<b>10. UK FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b>	<b>17</b>



Denna bruksanvisning måste läsas av alla personer som installerar eller använder detta verktyg, med särskild uppmärksamhet på följande säkerhetsregler.



Använd alltid slagtåligt ögonskydd under drift av verktyget. Den skyddsgrad som krävs bör bedömas för varje användning.



Användning av verktyget kan utsätta operatörens händer för faror, inklusive krossning, stötar, skärsår och skador och värmeutveckling. Använd lämpliga handskar för att skydda händerna.



Använd hörselskydd i enlighet med arbetsgivarens anvisningar och enligt kraven i arbetsmiljöreglerna.

## 1. SÄKERHETSDEFINITIONER

Nedanstående definitioner beskriver allvarlighetsgrad för varje signalord. Läs igenom manualen och uppmärksamma dessa symboler.

**⚠ FARA:** Indikerar en omedelbart farlig situation som, om den inte undviks, kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.

**⚠ VARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.

**⚠ FÖRSIKTIGHET:** Indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i mindre eller moderata skador.

**⚠ FÖRSIKTIGHET:** Användande utan säkerhetslarmsymbolen indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i materiella skador.

**Felaktig hantering eller underhåll av denna produkt kan resultera i allvarliga person- eller egendomsskador. Läs igenom och förstå alla varningar och driftinstruktioner innan denna utrustning används. När verktyget används måste de grundläggande försiktighetsåtgärderna alltid följas för att minska risken för personsador.**

### SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

#### 1.1 ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- För flera faror, läs och förstå säkerhetsinstruktionerna innan du installerar, använder, reparerar, underhåller, byter tillbehör på eller arbetar nära verktyget. Om du inte gör det kan det leda till allvarlig kroppsskada.
- Endast kvalificerade och utbildade operatörer får installera, justera eller använda verktyget.
- Använd INTE för andra ändamål än den avsedda installationen STANLEY Engineered Fastening blindnitar.
- Använd endast delar, fästelement och tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Ändra INTE verktyget. Ändringar kan minska effektiviteten för säkerhetsåtgärder och öka riskerna för operatören. Alla modifieringar av verktyget som utförs av kunden är kundens ansvar och kommer att göra alla tillämpliga garantier ogiltiga.
- Släng inte säkerhetsinstruktionerna utan ge dem till operatören.
- Använd inte verktyget om det är skadat.
- Före användning, kontrollera felinställningar eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka verktygets funktion. Om det är skadat, se till att verktyget blir reparerat före användning. Ta bort inställningsnycklar eller skiftnycklar före användning.
- Verktyg ska inspekteras regelbundet för att verifiera att de värden och markeringar som krävs enligt denna del av ISO 11148 är läsligt utmärkta på verktyget. Arbetsgivaren/användaren ska kontakta tillverkaren för att få ersättningsmärkningsetiketter vid behov.
- Verktyget måste underhållas för att alltid vara driftsäkert och skall regelbundet kontrolleras om det finns skador och att det fungerar korrekt av utbildad personal. All demontering skall endast göras av utbildad personal. Demontera inte detta verktyg utan att först kontrollera underhållsinstruktionerna.

#### 1.2 PROJEKTILRISKER

- Koppla ifrån luftslangen från verktyget innan underhåll eller inställningar utförs, fastsättning eller borttagning av nosmontaget eller tillbehör sker.
- Tänk på att fel på arbetsstycket eller tillbehören, eller till och med det insatta verktyget självt kan generera projektiler med hög hastighet.
- Använd alltid slagtåligt ögonskydd under drift av verktyget. Den skyddsgrad som krävs bör bedömas för varje användning.
- Riskerna för andra bör också bedömas vid denna tidpunkt.
- Se till att arbetsstycket är ordentligt fastsatt.

- Kontrollera att skyddsanordningarna mot utskjutning av fästelement och/eller splintar är på plats och fungerar.
- Använd INTE verktyget utan splintuppsamlaren installerad.
- Varna för eventuell utskjutning av splintar från verktygets framsida.
- Använd INTE ett verktyg som är riktad mot någon person (några personer).

### 1.3 DRIFTRISKER

- Användning av verktyget kan utsätta operatörens händer för faror, inklusive krossning, stötar, skärsår och skador och värme. Använd lämpliga handskar för att skydda händerna.
- Operatörer och underhållspersonal ska fysiskt kunna hantera verktygets bulk kraft.
- Håll verktyget korrekt, var redo att motverka normala eller plötsliga rörelser och ha båda händerna tillgängliga.
- Se till att handtagen är torra, rena och fria från olja och fett.
- Behåll en balanserad kroppsposition och stå stadigt när du använder verktyget.
- Släpp start-och-stopp-enheten vid störning av hydraulkällan.
- Använd endast smörjmedel som rekommenderas av tillverkaren.
- Kontakt med hydraulisk vätska skall undvikas. För att minimera risken för utslag skall huden sköljas noga om kontakt uppstår.
- Datablad om materialsäkerhet för alla hydrauliska oljor och smörjmedel finns tillgängligt på begäran från din verktygsleverantör.
- Undvik olämpliga ställningar eftersom det är troligt att dessa positioner inte tillåter motverkande av normal eller oväntad rörelse av verktyget.
- Om verktyget är fastsatt på en upphängningsanordning, se till att fastsättningen är säker.
- Se upp för risken för krossning eller klämning om munstycksutrustning inte är monterad.
- Använd INTE verktyget med höljet borttaget.
- Det måste finnas tillräckligt med utrymme för operatörens händer innan du går vidare.
- När verktyget bärs från en plats till en annan skall alltid händerna placeras undan från avtryckare för att undvika oavsiktligt aktivering.
- Missbruka INTE verktyget genom att låta det falla ned eller använda det som hammare.
- Försiktighetsåtgärder ska vidtas för att se till att förbrukade splintar inte utgör någon fara.
- Splintuppsamlaren måste tömmas när den är ungefär halvfull.

### 1.4 RISKER VID REPETITIVA RÖRELSE

- Vid användning av verktyget kan operatören uppleva obehag i händer, armar, axlar, nacke eller andra delar av kroppen.
- Vid användning av verktyget bör operatören anta en bekväm hållning och samtidigt stå stadigt för att undvika besvärliga eller obalanserade positioner. Operatören bör byta hållning under längre arbetsuppgifter; detta kan hjälpa till att undvika obehag och trötthet.
- Om operatören upplever symptom som ihållande eller återkommande obehag, smärta, pulserande känsla, värkande, stickningar, domningar, brännande känsla eller stelhet, bör dessa varningstecken inte ignoreras. Operatören ska berätta för arbetsgivaren och rådfråga kvalificerad vårdpersonal.

### 1.5 TILLBEHÖRSRISKER

- Koppla bort verktyget från hydraulisk och elektrisk matning innan montering eller avlägsnande av munstycksanordningen eller tillbehöret.
- Använd endast storlekar och typer av tillbehör och förbrukningsartiklar som rekommenderas av tillverkaren av verktyget; använd inte andra typer eller storlekar av tillbehör eller förbrukningsartiklar.

### 1.6 RISKER PÅ ARBETSPLATSEN

- De vanligaste orsakerna till arbetsplatsskador är halkning, snubbling och fall. Var medveten om hala ytor orsakade av användning av verktyget och även för risker för att snubbla som orsakas av luftledningen eller hydraulslangen.
- Rör dig med försiktighet i okända omgivningar. Det kan finnas dolda faror, till exempel el- eller andra ledningar.
- Verktyget är inte avsett för användning i potentiellt explosiva atmosfärer och är inte isolerat mot kontakt med elkraft.
- Se till att det inte finns några elektriska kablar, gasrör etc. som kan orsaka risk om de skadas av verktyget.
- Klä dig lämpligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från delar i rörelse. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- Försiktighetsåtgärder ska vidtas för att se till att förbrukade splintar inte utgör någon fara.

### 1.7 BULLERRISKER

- Exponering för höga ljudnivåer kan orsaka permanenta, inaktiverande hörselnedsättning och andra problem, till exempel tinnitus (ringer, surrar, visslar eller piper i öronen). Därför är riskbedömning och genomförande av lämpliga kontroller för dessa faror nödvändiga.
- Lämpliga kontroller för att minska risken kan inkludera åtgärder som dämpning av material för att förhindra att arbetsstycken "ringer".
- Använd hörselskydd i enlighet med arbetsgivarens anvisningar och enligt kraven i arbetsmiljöreglerna.



- Använd och underhåll verktyget enligt rekommendationen i bruksanvisningen, för att förhindra onödig ökning i ljudnivån.
- Se till att splintuppsamlarens ljuddämpare är monterad och i gott skick när verktyget används.

### 1.8 VIBRATIONSRISKER

- Exponering för vibrationer kan orsaka skador på nerver och blodtillförsel i händer och armar.
- Använd varma kläder när du arbetar under kalla förhållanden och håll händerna varma och torra.
- Om du får domningar, stickningar, smärta eller blekning av huden i fingrar eller händer, sluta använda verktyget, berätta för din arbetsgivare och kontakta en läkare.
- Om möjligt, stöd vikten av verktyget i stativ, sträckare eller balans, eftersom ett lättare grepp då kan användas för att stödja verktyget.

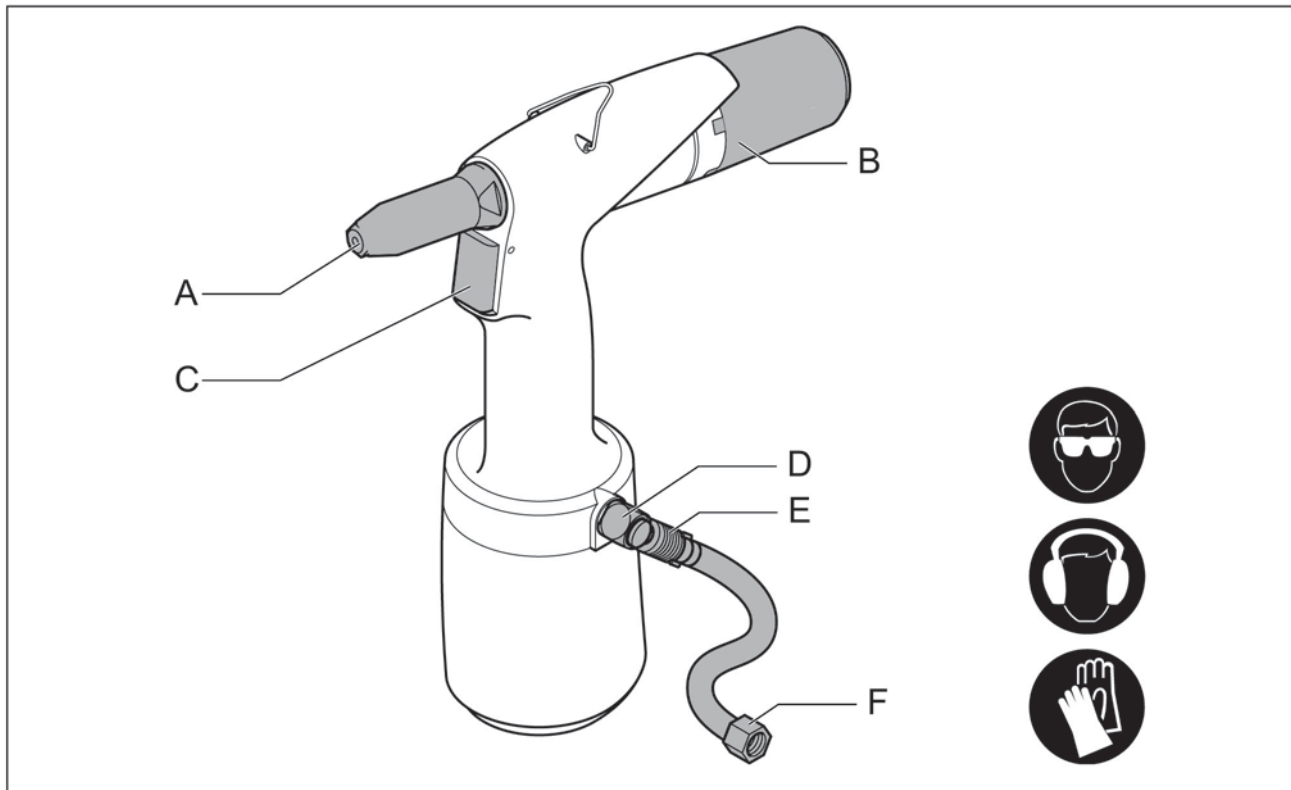
### 1.9 YTTERLIGARE SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR PNEUMATISKA ELVERKTYG

- Driftluftförsörjningen får inte överstiga 7 bar (100 PSI).
- Luft under tryck kan orsaka allvarliga skador.
- Lämna ett verktyg utan tillsyn. Koppla bort luftslangen när verktyget inte används, innan du byter tillbehör eller vid reparationer.
- Låt INTE luftutblåsöppningen på splintuppsamlaren riktas mot operatören eller några andra personer. Rikta aldrig luft mot någon annan.
- Vippande slangar kan orsaka allvarliga skador. Kontrollera alltid om det finns skadade eller lösa slangar och fästen.
- Före användning, inspektera luftledningarna för att se om det finns några skador, alla kopplingar måste sitta fast. Låt inga tunga föremål falla ned på slangarna. Ett hårt slag kan leda till inre skador och leda till att slangen går sönder i förtid.
- Kall luft ska riktas bort från händerna.
- När universella vridkopplingar (klokopplingar) används, ska låspinnar installeras och säkerhetsvajar för whipcheck användas för att skydda mot eventuellt slanganslutningsfel.
- Lyft INTE verktyget i slangen. Använd alltid verktygets handtag.
- Ventilationshålen får inte blockeras eller täckas över.
- Håll smuts och främmande föremål undan från det hydrauliska systemet eftersom verktyget kan få funktionsfel.

**STANLEY Engineered Fastening policy strävar mot kontinuerlig produktutveckling och vi förbehåller oss rätten att ändra specifikationen för någon produkt utan vidare meddelande.**

## 2. SÄKERHET

### 2.1 SÄKERHETSANVISNINGAR



A Munstycke / främre hylsa

B Splintuppsamlare

C Avtryckare

D Säkerhetsventil

E Stängningsventil för lufttillförsel

F Luftanslutning

### 2.2 PERSONER

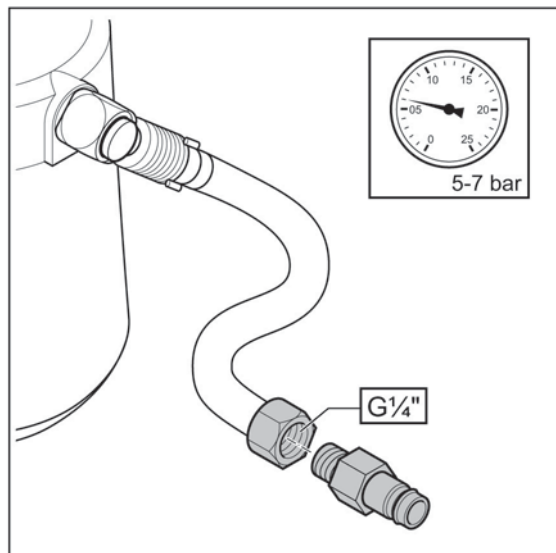
- Använd skyddsglasögon. Detta gäller även för personer i omedelbar närhet.
- Använd hörselskydd när ljudnivån överskrider 85 dB(A).
- Använd skyddshandskar, vissa blindnitar kan bli väldigt varma på vissa platser.
- Håll fingrarna borta från fronten vid anslutning av tryckluft.
- Titta inte rakt in i verktyget (fram och bak).
- Rikta aldrig verktyget mot personer.

### 2.3 ARBETSMILJÖ

- Håll arbetsmiljön ren och i ordning.
- Använd torr, filtrerad och med korrosionsskyddad oljesmörjd luft. Om det inte finns tillgängligt, lägg 0,1 ml (cirka 5 droppar) korrosionsskyddande smörjolja i verktygets luftanslutning tre gånger varje arbetsdag.
- Arbeta i en frostfri miljö.
- Anslutningen till verktygen är G $\frac{1}{4}$ ". En anslutningsnippel medföljer inte. Skaffa själv en lämplig lösning.



Ställ in ett konstant lufttryck på 5 - 7 bar (max 7 bar).

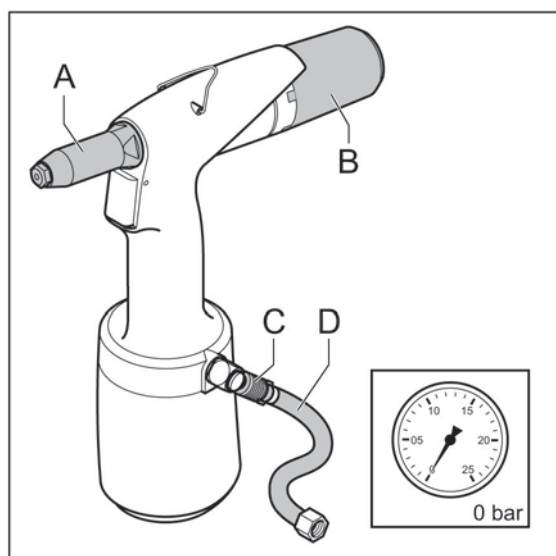


### 2.4 VERKTYG



Använd aldrig verktygen

- när munstycket / framhylsan (A) saknas;
- när splintuppsamlaren (B) inte positionerats
- Kontrollera verktygen för skador innan tryckluft ansluts.
- Håll verktygen i optimalt skick.
- Stäng av stängningsventilen (C) när verktygen inte används.
- Se till att den flexibla anslutningsslangen (D) inte är trycksatt när du kopplar bort den.
- Modifiera inte verktygen på något sätt.
- Använd bara enheten för lämpliga syften.

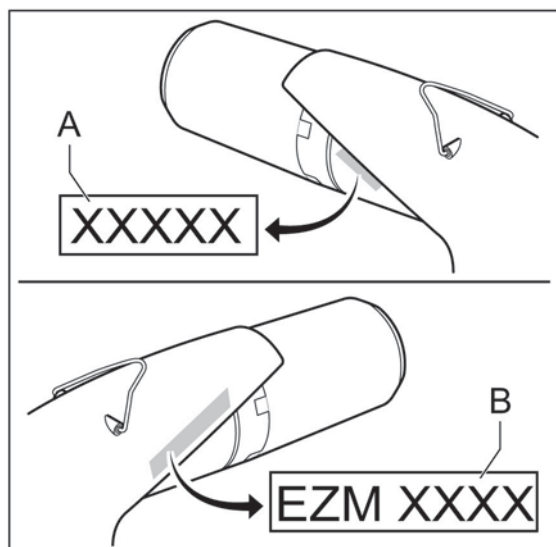


### 2.5 DATUMKOD

Detta är platsen för verktygens datumkod (A).

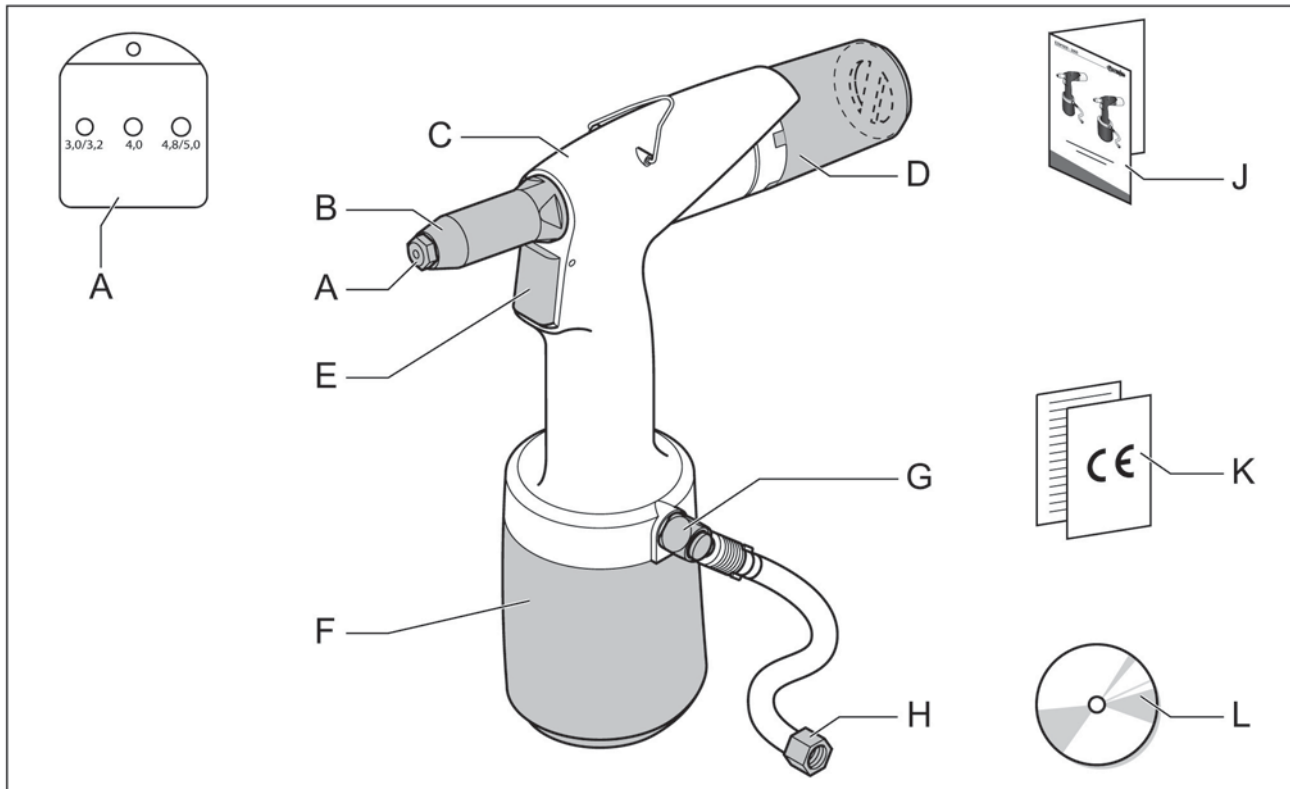
### 2.6 TYPIDENTIFIERING

Det här är platsen för verktygens typidentifiering (A).



### 3. HUVUDKOMPONENTER

#### 3.1 KOMPONENTER



A Munstycken\*\*

B Främre hylsa

C Hydraulisk enhet

D Splintuppsamlare

E Avtryckare

F Pneumatisk enhet

G Säkerhetsventil

H Luftanslutning

J Manual

K CE och garantiformulär

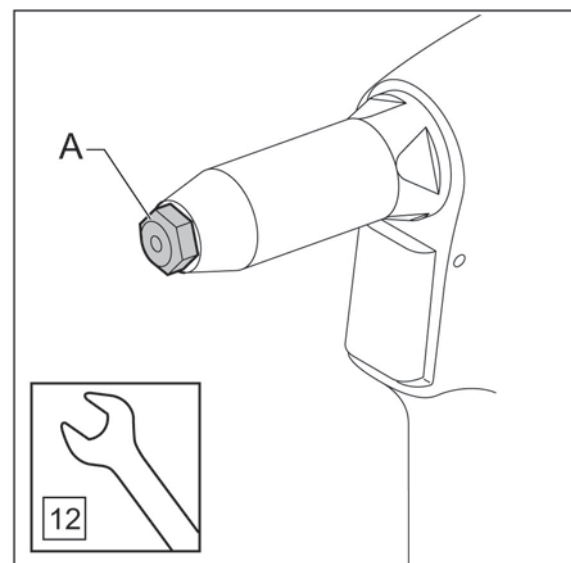
L LCD med manual på olika språk

#### 3.2 MUNSTYCKEN

Boxen innehåller olika munstycken.

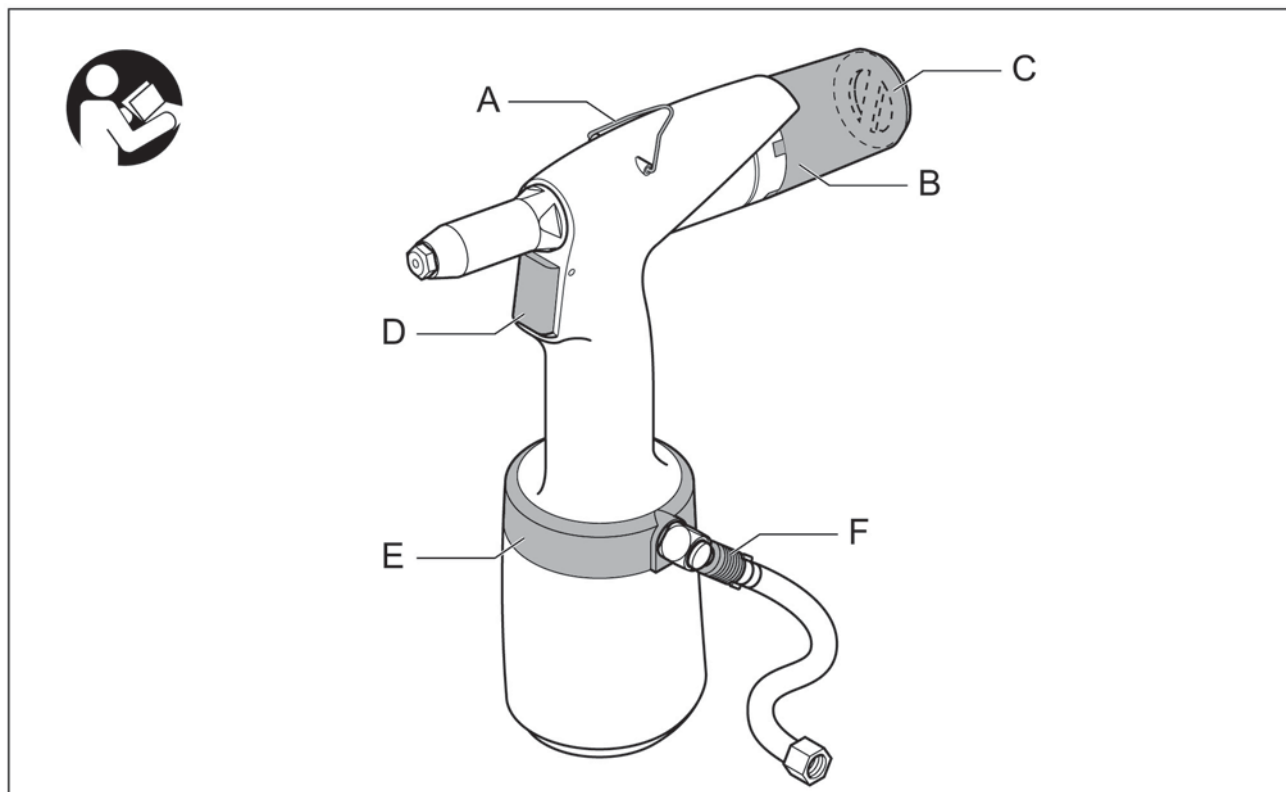
\*\* EZM 1000: 3,0 – 5,0 mm

\*\* EZM 2000: 4,0 – 6,4 mm



## 4. DRIFT

### 4.1 REGLAGE



A Fäste

B Splintuppsamlare

C Luftutlopp

D Avtryckare

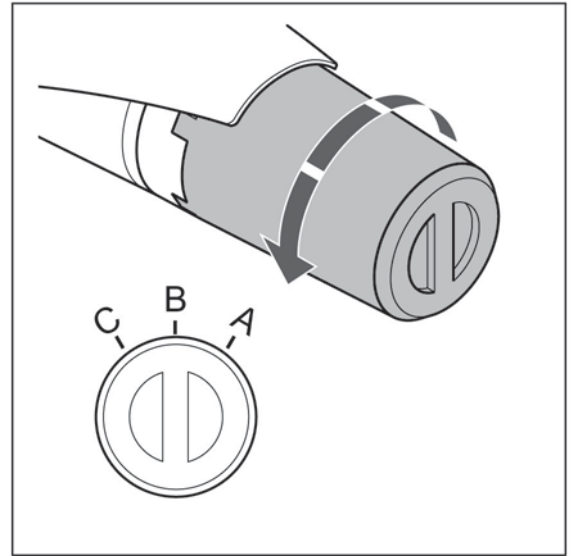
E 360° roterbar lufttillförselenhet

F Stängningsventil för lufttillförsel

## 4.2 SPLINTUPPSAMLARE

Syftet med splintuppsamlaren är att samla in restsplintarna. Uppsamlaren kan placeras i tre olika lägen.

- A Position/ta bort.
- B Lås – utan extraktion. Genom att luta verktygen hamnar dornen i uppsamlaren.
- C Lås – med extraktion. Restsplintarna blåses automatiskt in i uppsamlaren.

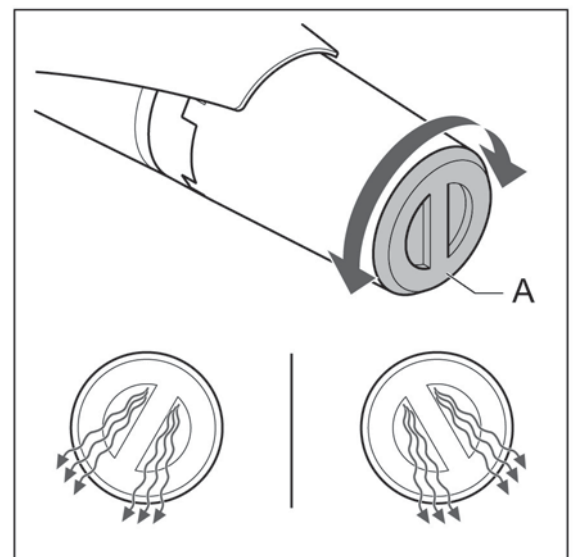


## 4.3 ROTERBART LUFTUTLOPP

Det utgående luftflödet kan ställas in med hjälp av det vridbara luftutloppet (A) så att människor upplever ett minimum av obehag under arbetet.

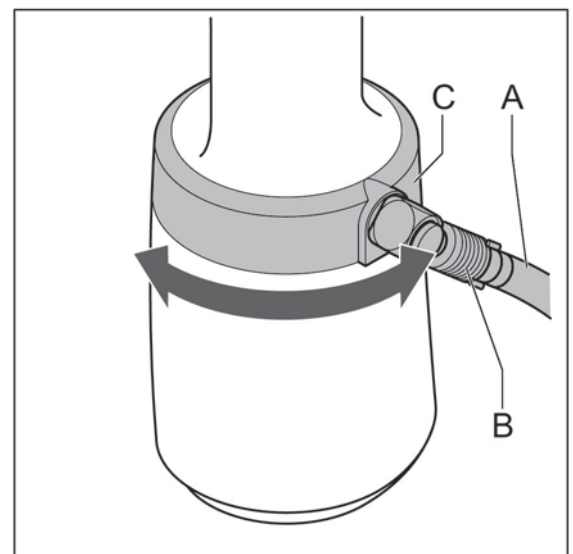


Avlägsna inte det här luftutloppet från splintuppsamlaren.

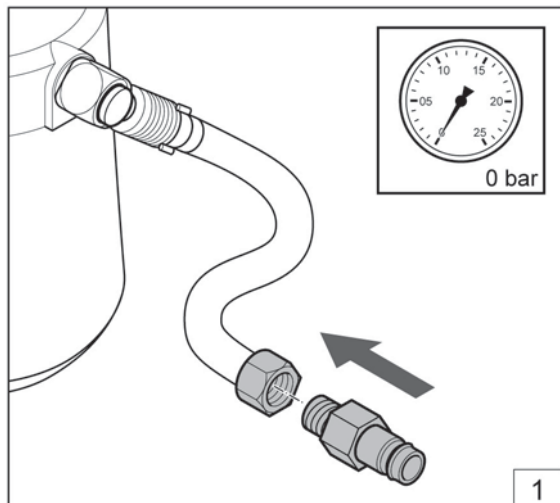


## 4.4 360° ROTERBAR LUFTTILLFÖRSELENHET

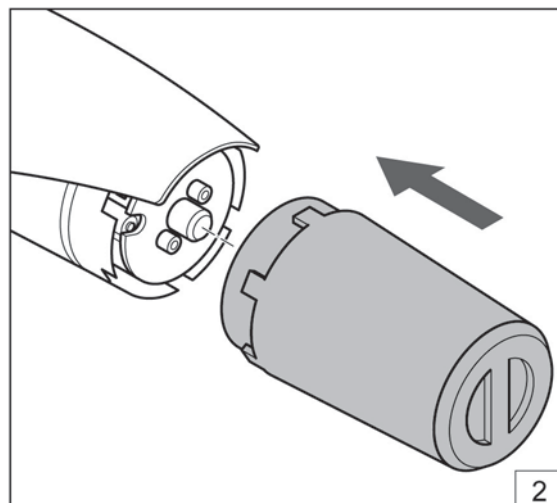
När luftslangen (A) orsakar obehag under arbetet, stäng av stängningsventilen (B). Efter detta kan den 360° roterbara enheten (C) vridas till önskad position.



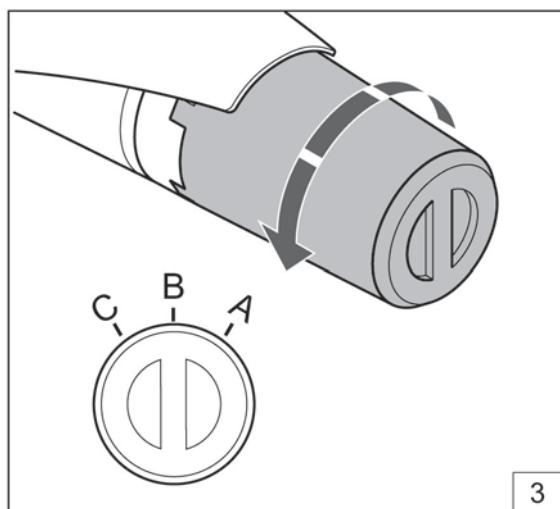
## 5. ANVÄNDNING



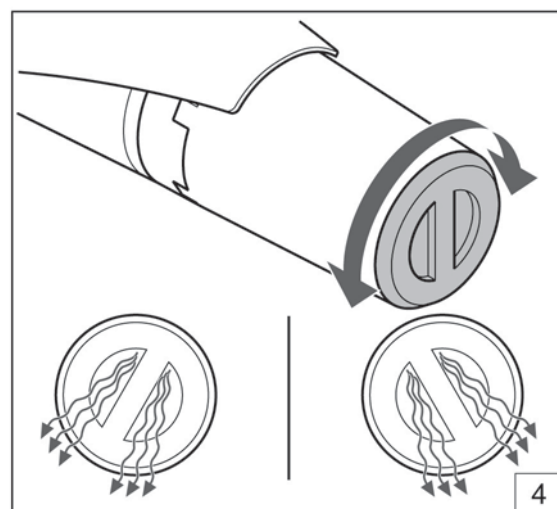
Positionera nippeln (G1/4").



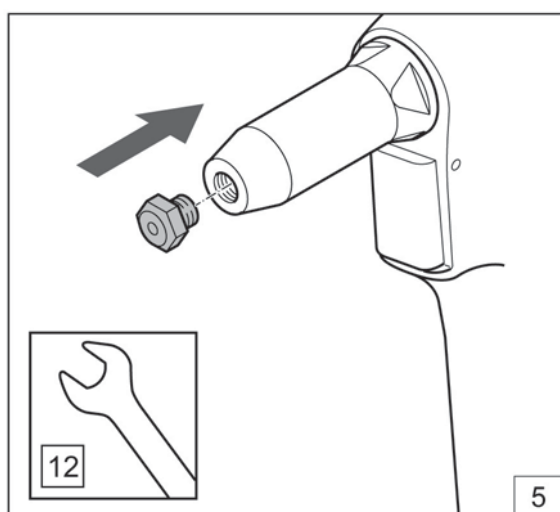
Positionera splintuppsamlaren.



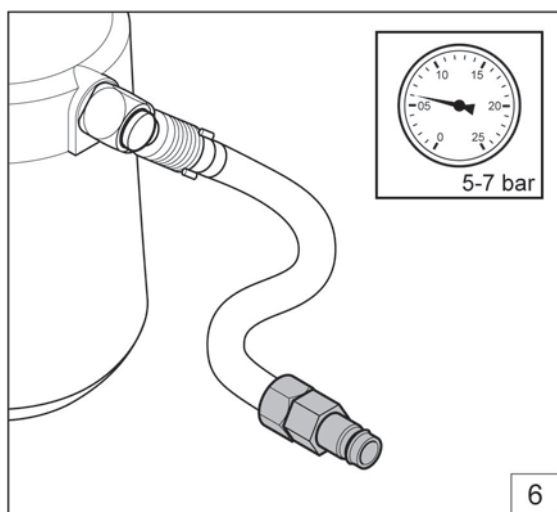
Ställ in splintuppsamlaren (se 4.2).



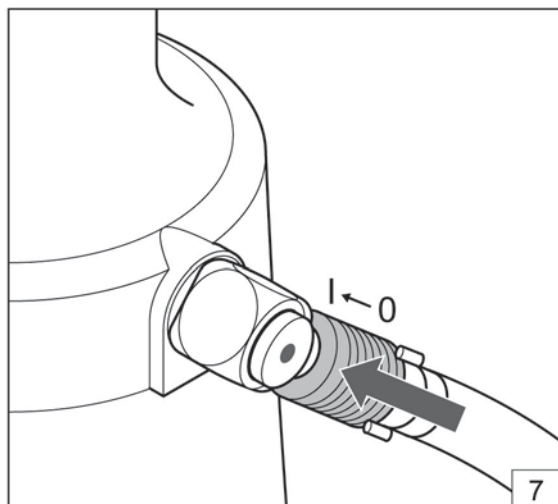
Ställ in det roterbara luftutloppet (se 4.3).



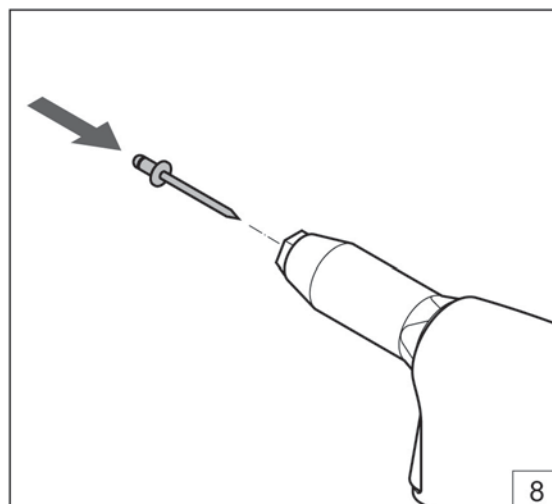
Montering av rätt munstycke.



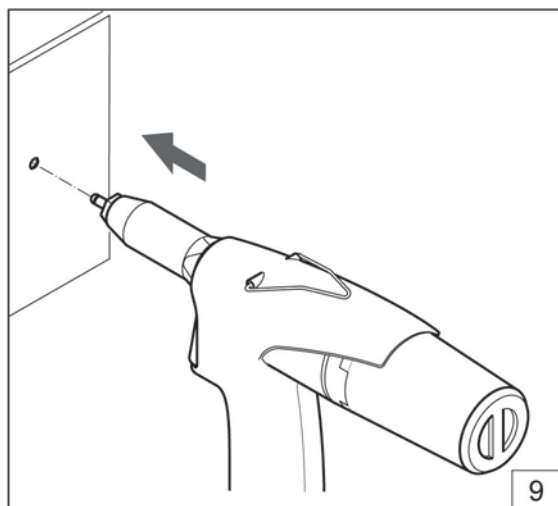
Ställ in rätt lufttryck (se 2.3).



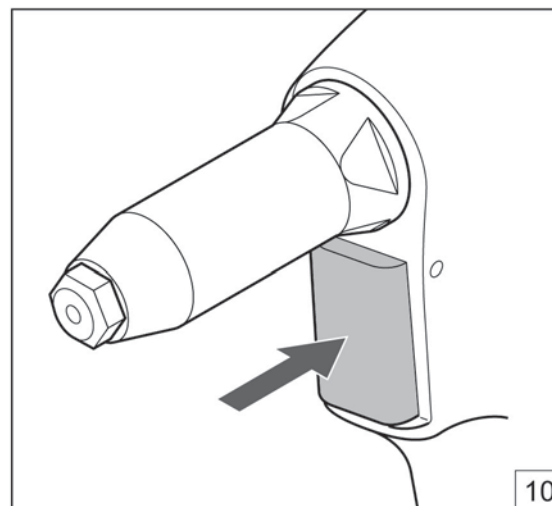
Starta stängningsventilen.



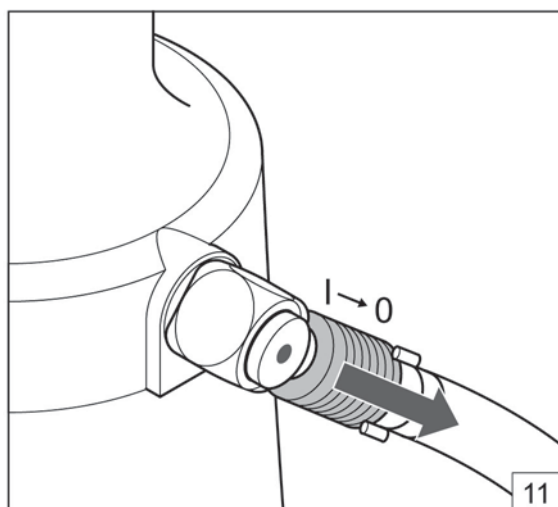
Positionera blindniten.



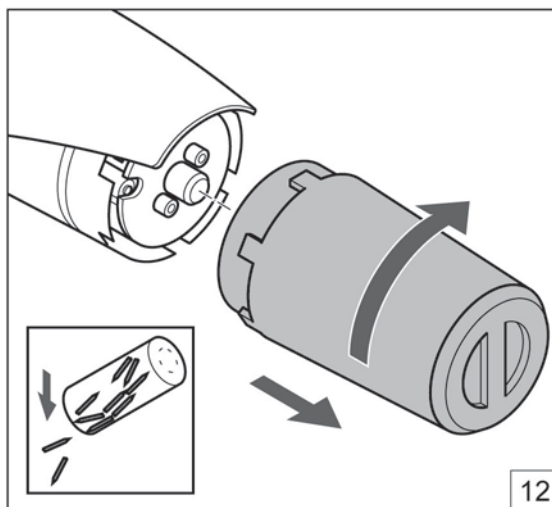
Positionera verktygen.



Tryck på avtryckaren.



Stäng av stängningsventilen.



Töm splintuppsamlaren efter användning.



## 6. UNDERHÅLL



Använd skyddsglasögon



Använd hörselskydd



Använd skyddshandskar

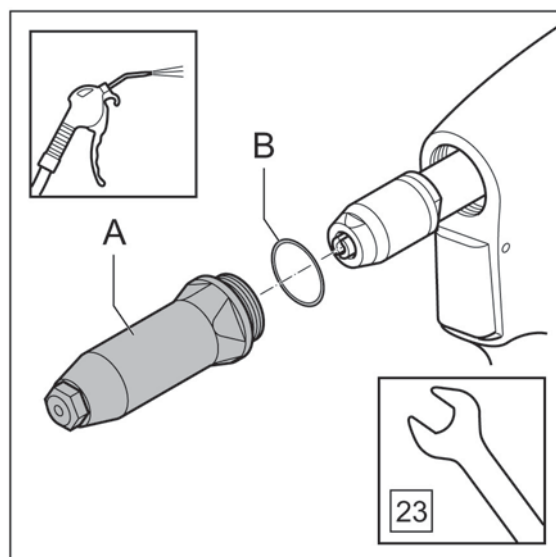
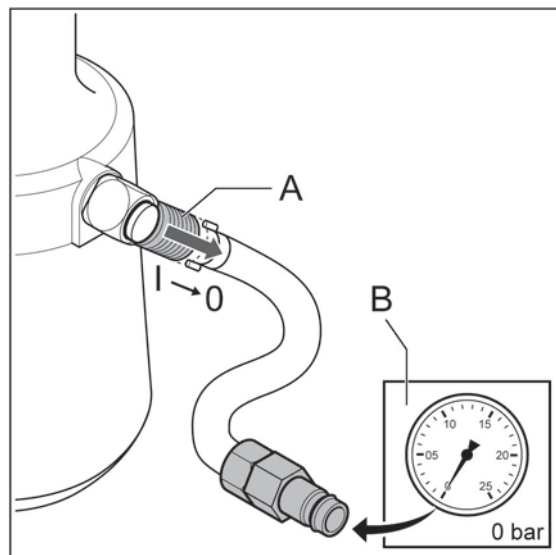
### 6.1 FRÄMRE HYLSA

Stäng av stängningsventilen (A) och koppla bort lufttillförseln (B).

- Ta bort den främre hylsan (A).
- Var uppmärksam på o-ringens (B).



Rengör inuti med hjälp av tryckluftpistol.



## 6.2 SPÄNNBACKAR

Ta bort den främre hylsan, se 6.1.

Ta bort klämhylsan (A) och teflonringen (B), de 2 spännbackarna (C) och spändämparen (D).

Rengör spännbackarna och spännbackföraren eller byt ut dem.



Se till att nyckeln inte glider av låsmuttern (E). Detta kan skada den hydrauliska kolvstången (F).



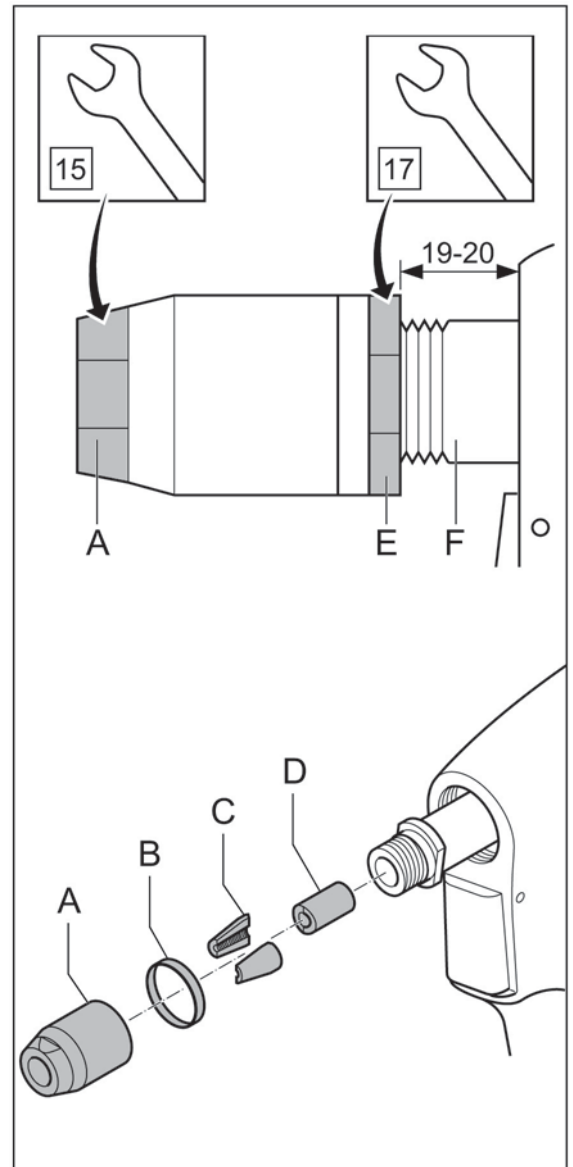
Montering görs i omvänd ordning.



Vid montering, spraya lätt på insidan av spännhylsan med teflon-spray.



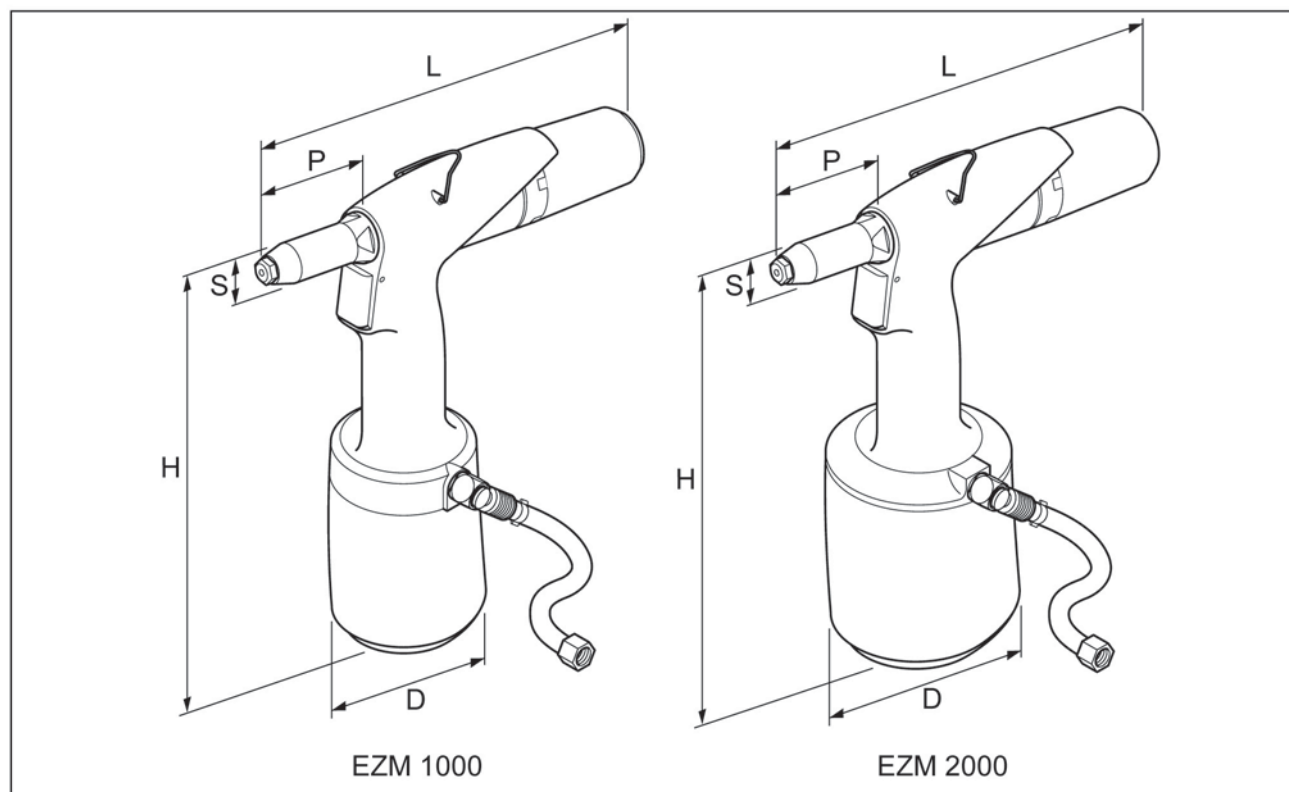
Se till att låsmuttern är placerad mellan 19 - 20mm från den hydrauliska enheten.



## 7. FELSÖKNING

Problem	Orsak	Korrigerande åtgärd
Verktyget fungerar inte	Verktyget har inte anslutits till luftanslutningen Lufttillförselns stängningsventil är fortfarande stängd Det finns otillräckligt lufttryck	Anslut verktyget till luftförsörjningen Öppna lufttillförselns stängningsventil Använd rätt lufttryck 5-7 bar
Luft kommer ut från säkerhetsventilen	Lufttrycket är för högt	Använd rätt lufttryck 5-7 bar
Det finns inte tillräckligt med extraktion	Extraktionen har inte startats Det finns otillräckligt lufttryck Splintuppsamlaren är full Verktyget är blockerat av restsplintar	Kontrollera splintuppsamlarens position Använd rätt lufttryck 5-7 bar Töm splintuppsamlaren Avlägsna restsplintar
Avtryckaren fungerar inte	Det finns otillräckligt lufttryck	Använd rätt lufttryck 5-7 bar
Blindnitmuttern kan inte placeras på munstycket	Felaktigt munstycke har monterats Verktyget är blockerat av restsplintar	Montera rätt munstycke Avlägsna restsplintar
Blindniten är inte korrekt inställd	Kontaminerade eller slitna spännbackar Det finns otillräckligt lufttryck Verktygets kapacitet har överskridits	Rengör eller byt ut spännbackarna Använd rätt lufttryck Använd rätt verktyg
Restsplintar släpper inte från munstycket	Felaktigt munstycke har monterats Verktyget är blockerat av restsplintar	Montera rätt munstycke Avlägsna restsplintar
Under inställningen går nitdornen inte sönder	Det finns otillräckligt lufttryck Verktygets kapacitet har överskridits	Använd rätt lufttryck Använd rätt verktyg
Restsplintarna extraheras inte in i splintuppsamlaren	Felaktigt munstycke har monterats Verktyget är blockerat av restsplintar Splintuppsamlaren är full	Montera rätt munstycke Avlägsna restsplintar Töm splintuppsamlaren
Lufttillförseln kan inte vridas 360°	Verktyget är fortfarande under lufttryck	Stäng lufttillförselns stängningsventil och tryckavlasta verktyget genom att starta extraktionen eller genom att använda avtryckaren
Verktyget fungerar inte bra konsekvent		Kontakta ett servicecenter

## 8. TEKNISKA DATA



	<b>EZM 1000</b>	<b>EZM 2000</b>
H	264mm	275mm
L	272mm	272mm
ø D	102mm	125mm
P	70mm	70mm
ø S	23mm	23mm
Vikt	1,25 kg	1,65 kg
Lufttryck	5 - 7 bar	5 - 7 bar
Dragkraft (6 bar)	7,3 kN	12,5 kN
Luftförbrukning (per slag)	1,5l	2,0l
Slaglängd	17mm	21mm
Kapacitet (standardblindnitar)	ø 3,0 – 5,0 mm (rostfritt stål)	ø 4,0 – 6,4 mm (rostfritt stål)

## 9. EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi,  
**Rivet Factory Group s. r. o.**  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město,  
försäkrar under eget ansvar att produkten:

**Beskrivning:** HYDROPNEUMATISK NITVERKTYG

**Modell:** EZM1000, EZM2000

som denna deklARATION relaterar till uppfyller följande standarder

**Säkerhet:**  
**Maskindirektivet:** ČSN EN ISO 11148-1:2015

Den tekniska dokumentationen är utformad i enlighet med bilaga 1, avsnitt 1.7.4.1 av följande direktiv: 2006/42/EG EG Maskindirektivet (Statutory Instruments 2008 No 1597 – The Supply of Machinery (Safety) Regulations).

Undertecknad lämnar denna försäkran på uppdrag av Rivet Factory Group

**Bc. Ondřej Slezák, CEO**  
Rivet Factory Group s. r. o.  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město

**Utgivningsplats:** Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Tjeckien

**Utgivningsdatum:** 11. 6. 2021

Undertecknad är ansvarig för sammanställningen av tekniska data för produkter sålda i Europeiska unionen och gör denna försäkran för STANLEY Engineered.

**Matthias Appel**  
**Team Leader Technical Documentation**  
Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,  
35394 Gießen, Tyskland



Denna maskin är i överensstämmelse med  
Maskindirektiv 2006/42/EC



## 10.UK FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi,  
**Rivet Factory Group s. r. o.**  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město  
försäkrar under eget ansvar att produkten:

**Beskrivning:** HYDROPNEUMATISK NITVERKTYG

**Modell:** EZM1000, EZM2000

som denna deklaration relaterar till uppfyller följande standarder:

**Säkerhet:**

**Föreskrifter för leverans av maskiner (säkerhet) 2008 S.I. 2008/1597 (med ändringar):**

Angivna standarder ČSN EN ISO 11148-1:2015

Teknisk dokumentation är sammanställd i enlighet med Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI 2008/1597 (med ändringar).

Undertecknad lämnar denna försäkran på uppdrag av Rivet Factory Group

**Bc. Ondřej Slezák, CEO**  
Rivet Factory Group s. r. o.  
Lannova 2061/8  
110 00 Praha 1, Nové Město

**Utgivningsplats:** Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, Tjeckien

**Utgivningsdatum:** 11. 6. 2021

Undertecknad är ansvarig för sammanställningen av tekniska data för produkter sålda i Förenade kungariket och gör denna försäkran för Stanley Engineered Fastening.

**A. K. Seewraj**

**Director of Engineering, Storbritannien**

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,  
SG6 1JY STORBRITANNIEN

Denna maskin är i överensstämmelse med  
**Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,**  
**S.I. 2008/1597 (med ändringar)**

**STANLEY**  
Engineered Fastening



©2021 STANLEY Black & Decker  
 Todos os direitos reservados.

As informações fornecidas não podem ser reproduzidas e/ou tornadas públicas por qualquer forma ou qualquer meio (electrónica ou mecânica) sem a permissão prévia explícita e escrita por parte da STANLEY Engineered Fastening. As informações fornecidas têm como base dados conhecidos durante a introdução deste produto. A STANLEY Engineered Fastening segue uma política de melhoramento contínuo dos produtos e, por conseguinte, os produtos podem estar sujeitos a alterações. As informações fornecidas são aplicáveis ao produto tal como são fornecidas pela STANLEY Engineered Fastening. Por conseguinte, a STANLEY Engineered Fastening não pode ser responsabilizada por quaisquer desvios das especificações originais do produto.

As informações disponíveis foram criadas com o maior rigor possível. No entanto, a STANLEY Engineered Fastening não aceita qualquer responsabilidade no que respeita a quaisquer erros das informações indicadas ou pelas consequências daí resultantes. A STANLEY Engineered Fastening não aceita qualquer responsabilidade por quaisquer danos resultantes das actividades executadas por terceiros. Os nomes autorizados, nomes comerciais, marcas registadas, etc. utilizados pela STANLEY Engineered Fastening não devem ser considerados como gratuitos, de acordo com a legislação no que respeita à protecção das marcas comerciais.

## ÍNDICE

<b>1. DEFINIÇÕES DE SEGURANÇA</b>	<b>2</b>
1.1 REGRAS DE SEGURANÇA GERAIS	2
1.2 RISCO DE PROJECÇÃO	2
1.3 RISCO DURANTE O FUNCIONAMENTO	3
1.4 RISCO DE MOVIMENTO REPETITIVO	3
1.5 RISCO RELACIONADO COM ACESSÓRIOS	3
1.6 RISCO NO LOCAL DE TRABALHO	3
1.7 RISCO DE RUÍDO	4
1.8 RISCO DE VIBRAÇÃO	4
1.9 INSTRUÇÕES ADICIONAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉCTRICAS PNEUMÁTICAS	4
<b>2. SEGURANÇA</b>	<b>5</b>
2.1 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	5
2.2 PESSOAS	5
2.3 LOCAL DE TRABALHO	6
2.4 FERRAMENTAS	6
2.5 CÓDIGO DE DATA	6
2.6 IDENTIFICAÇÃO DO TIPO	6
<b>3. COMPONENTES PRINCIPAIS</b>	<b>7</b>
3.1 COMPONENTES	7
3.2 BOCAIS	7
<b>4. FUNCIONAMENTO</b>	<b>8</b>
4.1 CONTROLOS	8
4.2 COLECTOR DE MANDRIS	9
4.3 SAÍDA DE AR CIRCULAR	9
4.4 UNIDADE DE FORNECIMENTO DE AR CIRCULAR DE 360°	9
<b>5. UTILIZAÇÃO</b>	<b>10</b>
<b>6. MANUTENÇÃO</b>	<b>12</b>
6.1 MANGA DIANTEIRA	12
6.2 MORDENTES	13
<b>7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS</b>	<b>14</b>
<b>8. DADOS TÉCNICOS</b>	<b>15</b>
<b>9. DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</b>	<b>16</b>
<b>10. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DO REINO UNIDO</b>	<b>17</b>





Este manual de instruções deve ser lido por qualquer pessoal responsável pela instalação ou utilização desta ferramenta, com especial atenção às seguintes regras de segurança.



Use sempre protecção ocular resistente a impacto quando utilizar a ferramenta. O grau de protecção necessário deve ser avaliado de acordo com cada utilização.



A utilização da ferramenta pode expor as mãos do utilizador a riscos, incluindo esmagamento, impactos, cortes, desgaste e calor. Use luvas adequadas para proteger as mãos.



Utilize protecção auditiva de acordo com as instruções do empregador e em conformidade com os regulamentos de segurança e saúde no trabalho.

## 1. DEFINIÇÕES DE SEGURANÇA

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.

**⚠ PERIGO:** Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, resulta na morte ou em ferimentos graves.

**⚠ ATENÇÃO:** Indica uma situação de possível perigo que, se não for evitada, pode resultar na morte ou em ferimentos graves.

**⚠ AVISO:** Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

**⚠ AVISO:** Utilizado sem o símbolo de aviso de segurança indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em danos materiais.

***A utilização ou manutenção inadequadas deste produto podem resultar em ferimentos graves ou danos materiais. Antes de utilizar este equipamento, leia e compreenda todos os avisos e instruções de funcionamento. Quando utiliza ferramentas eléctricas, devem ser sempre tomadas precauções básicas de segurança para reduzir os ferimentos.***

### GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA

#### 1.1 REGRAS DE SEGURANÇA GERAIS

- Para evitar vários riscos, leia e compreenda as instruções de segurança antes de instalar, utilizar, reparar, fazer a manutenção, substituir acessórios ou trabalhar perto da ferramenta. Se não o fizer, podem ocorrer ferimentos graves.
- Apenas os operadores qualificados e com formação devem instalar, regular ou utilizar a ferramenta.
- NÃO utilize o equipamento para outro efeito que não seja fixar rebites cegos da STANLEY Engineered Fastening.
- Utilize apenas as peças, fixadores e acessórios recomendados pelo fabricante.
- NÃO modifique a ferramenta. As modificações podem reduzir a eficiência das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador. Se for efectuada qualquer modificação na ferramenta pelo cliente, este será o único responsável e quaisquer garantias aplicáveis serão anuladas.
- Não elimine as instruções de segurança, entregue-as ao operador.
- Não utilize a ferramenta se estiver danificada.
- Antes de utilizar a ferramenta, verifique se as peças móveis da ferramenta estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta apresentar danos, esta deve ser reparada pelo centro de assistência antes de voltar a utilizá-la. Retire qualquer chave de fenda ou ajuste antes de utilizar a ferramenta.
- As ferramentas devem ser inspeccionadas periodicamente para verificar se as classificações e marcas exigidas por esta parte da ISO 11148 estão legíveis na ferramenta. O empregador/utilizador deve entrar em contacto com o fabricante para obter as etiquetas de marcação sobresselentes, se necessário.
- A manutenção da ferramenta deve ser sempre efectuada num local de trabalho seguro e deve ser examinada em intervalos regulares em termos de danos e funcionamento por pessoal com formação. Os procedimentos de desmontagem devem ser efectuados apenas por técnicos qualificados. Só deve desmontar esta ferramenta depois de consultar as instruções de manutenção.

#### 1.2 RISCO DE PROJECCÃO

- Desligue o fornecimento de ar da ferramenta antes de efectuar qualquer tarefa de manutenção, regulação, ajuste ou remoção de uma ponteira ou acessórios.
- Tenha em atenção que a falha da peça de trabalho ou dos acessórios ou mesmo a ferramenta inserida pode resultar em projecteis a elevada velocidade.
- Use sempre protecção ocular resistente a impacto quando utilizar a ferramenta. O grau de protecção necessário deve ser avaliado de acordo com cada utilização.
- Os riscos para terceiros deve ser também avaliado nesta altura.

- Verifique se a peça de trabalho está fixada correctamente.
- Verifique se o tipo de protecção contra ejeção do fixador e/ou do mandril está instalado e operacional.
- NÃO utilize a ferramenta sem o colector de mandris instalado.
- Esteja preparado contra possível ejeção potente dos mandris na parte da frente da ferramenta.
- NÃO aponte a ferramenta ligada a pessoas.

### 1.3 RISCO DURANTE O FUNCIONAMENTO

- A utilização da ferramenta pode expor as mãos do operador a riscos, incluindo esmagamento, impactos, cortes, desgaste e calor. Use luvas adequadas para proteger as mãos.
- Os operadores e os técnicos de manutenção devem ter capacidade para lidar com o volume, peso e potência da ferramenta.
- Segure a ferramenta correctamente. Prepare-se para reagir a movimentos normais ou súbitos e deve ter as mãos disponíveis.
- Mantenha as pegas da ferramenta secas, limpas e sem óleo e massa lubrificante.
- Quando utilizar a ferramenta, mantenha o corpo equilibrado e os pés bem assentes.
- Liberte o dispositivo de arranque e paragem no caso de interrupção do fornecimento de ar.
- Utilize apenas os lubrificantes recomendados pelo fabricante.
- O contacto com fluido hidráulico deve ser evitado. Para minimizar a probabilidade de alergia, se houver contacto, lave bem a área afectada.
- As fichas de dados de segurança de material de todos os óleos hidráulicos e lubrificantes estão disponíveis mediante pedido, junto do seu fornecedor de ferramentas.
- Evite uma postura não adequada, porque é provável que estas posições não permitam uma reacção para movimentos normais ou inesperados da ferramenta.
- Se a ferramenta estiver fixada num dispositivo de suspensão, certifique-se de que a fixação está segura.
- Se a ponteira não estiver instalada, corre o risco de ficar esmagado ou entalado.
- NÃO utilize a ferramenta sem a caixa da ponteira.
- Antes de continuar, é necessário que o utilizador da ferramenta tenha espaço adequado para manuseá-la.
- Quando transportar a ferramenta de um local para outro, mantenha as mãos afastadas do gatilho para impedir qualquer activação inadvertida.
- NÃO utilize a ferramenta de maneira abusiva, deixando-a cair ou utilizá-la como um martelo.
- Deve ter cuidado para certificar-se de que os mandris gastos não representam um perigo.
- O colector de mandris deve ser esvaziado quando estiver meio-cheio.

### 1.4 RISCO DE MOVIMENTO REPETITIVO

- Quando utilizar a ferramenta, o operador pode sentir desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou noutras partes do corpo.
- Quando utilizar a ferramenta, o operador deve ter uma postura confortável, bem como ter os pés assentes e evitar posições incómodas ou sem equilíbrio. O operador deve mudar de posição durante tarefas prolongadas. Isto pode ajudar a evitar desconforto e fadiga.
- Se o operador tiver sintomas como desconforto persistente ou recorrente, dor, palpitações, cansaço, formigueiro, dormência, sensação de ardor ou rigidez, estes sinais de aviso não devem ser ignorados. O operador deve informar o empregador e contactar um profissional de saúde qualificado.

### 1.5 RISCO RELACIONADO COM ACESSÓRIOS

- Desligue a ferramenta do fornecimento de ar antes de montar ou retirar a ponteira ou o acessório.
- Utilize apenas acessórios e consumíveis cujo tamanho e tipo sejam recomendados pelo fabricante da ferramenta. Não utilize acessórios ou consumíveis de outro tipo ou tamanho.

### 1.6 RISCO NO LOCAL DE TRABALHO

- Deslizes, tropeções e quedas são as principais causas de ferimentos no local de trabalho. Esteja atento a superfícies escorregadias resultantes da utilização da ferramenta e também ao risco de tropeçar no tubo de ar ou na mangueira hidráulica.
- Tenha cuidado quando trabalhar em locais onde não esteja familiarizado. Pode haver perigos escondidos, como cabos de electricidade ou outras linhas de serviços públicos.
- A ferramenta não foi concebida para ser utilizada em ambientes potencialmente explosivos e não está isolada contra o contacto com energia eléctrica.
- Verifique se não há cabos eléctricos, tubos de gás, etc., que possam dar origem a situações de perigo se forem danificados pela utilização da ferramenta.
- Use vestuário adequado. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis. As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- Deve ter cuidado para certificar-se de que os mandris gastos não representam um perigo.

## 1.7 RISCO DE RUÍDO

- A exposição a níveis elevados de ruído pode causar perda auditiva permanente, incapacitante e outros problemas, como zumbido nos ouvidos. Por conseguinte, é essencial avaliar o risco e a implementação de controlos adequados para estes riscos.
- Controlos adequados para reduzir o risco podem incluir medidas como materiais de isolamento para impedir que as peças de trabalho causem zumbido.
- Utilize protecção auditiva de acordo com as instruções do empregador e em conformidade com os regulamentos de segurança e saúde no trabalho.
- Utilize e faça a manutenção da ferramenta conforme recomendado no manual de instruções para evitar um aumento desnecessário do nível de ruído.
- Quando utilizar a ferramenta, verifique se o silenciador está instalado no colector de mandris e em boas condições de funcionamento.

## 1.8 RISCO DE VIBRAÇÃO

- A exposição às vibrações pode causar danos incapacitantes nos nervos e fornecimento de sangue nas mãos e nos braços.
- Use roupa quente quando trabalhar em locais frios e mantenha as mãos quentes e secas.
- Se sentir dormência, formigueiro, dor ou branqueamento da pele nos dedos ou nas mãos, pare de utilizar a ferramenta, informe o seu superior e contacte um médico.
- Se possível, suporte o peso da ferramenta numa bancada, tensor ou equalizador, porque uma fixação mais leve pode ser utilizada para suportar a ferramenta.

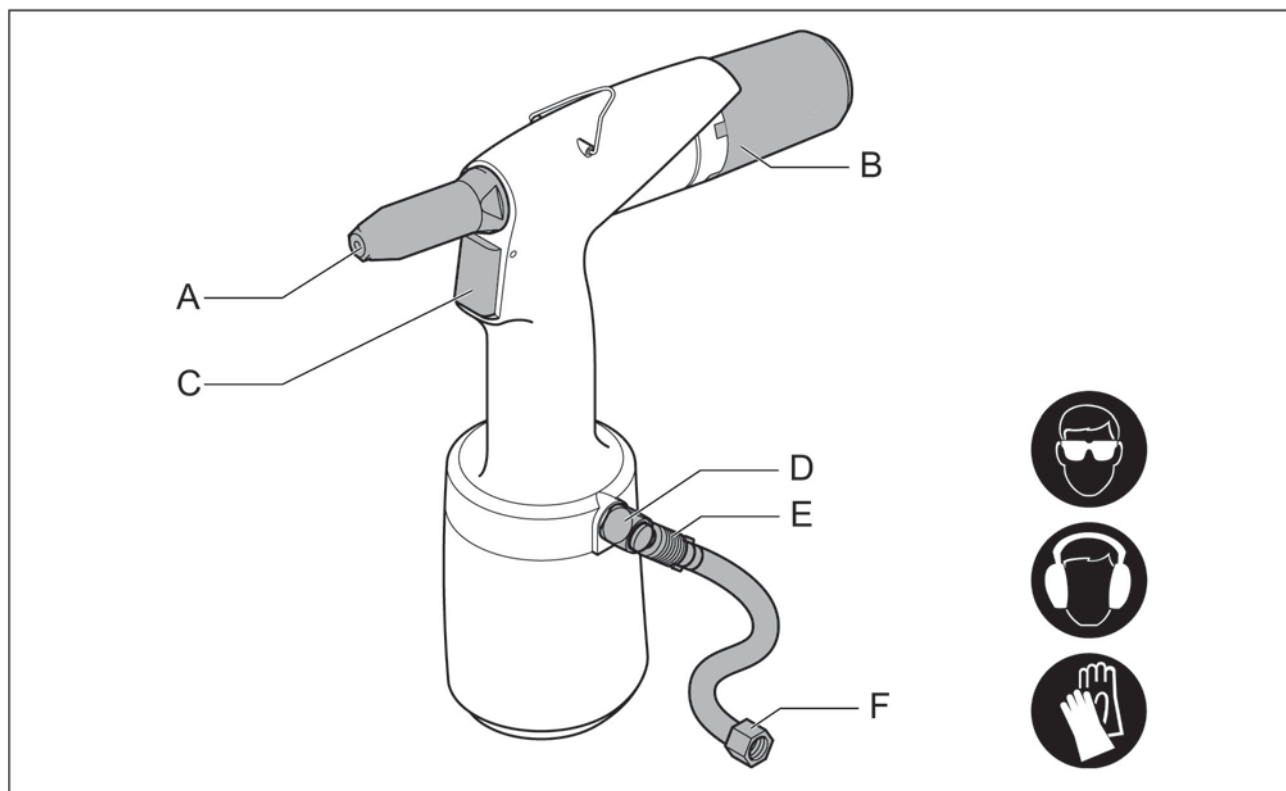
## 1.9 INSTRUÇÕES ADICIONAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉCTRICAS PNEUMÁTICAS

- O valor de fornecimento de ar não deve exceder 7 bar (100 PSI).
- O ar sob pressão pode causar ferimentos graves.
- Nunca deixe a ferramenta a funcionar sem assistência. Quando não estiver a utilizar a ferramenta, desligue o tubo de ar antes de substituir acessórios ou efectuar reparações.
- NÃO permita que a abertura de saída de ar no colector de mandris fique virada para o operador ou outras pessoas. Nunca aponte o jacto de ar directamente para si ou para outra pessoa.
- O efeito de chicote das mangueiras pode causar ferimentos graves. Verifique sempre se existem mangueiras e acessórios danificados ou soltos.
- Antes de utilizar a ferramenta, verifique se as linhas de ar apresentam danos, todas as ligações devem estar seguras. Não deixe cair objectos pesados em cima das mangueiras. Um golpe forte pode causar danos internos e dar origem à falha prematura do tubo.
- O jacto de ar frio deve ser afastado das mãos.
- Sempre que utilizar acoplamentos torcidos universais (acoplamentos de garra), devem ser instalados pernos de segurança e cabos de segurança para mangueiras como protecção contra possíveis falhas entre a mangueira e a ferramenta ou entre a mangueira e a mangueira.
- NÃO levante a ferramenta de colocação pela mangueira. Utilize sempre a pega da ferramenta de colocação.
- Os orifícios de ventilação não devem ficar obstruídos ou tapados.
- Mantenha o sistema hidráulico da ferramenta limpo de sujidade e substâncias estranhas, porque podem causar uma avaria da ferramenta.

**A política da STANLEY Engineered Fastening promove o desenvolvimento e o melhoramento contínuo de produtos e reservamo-nos o direito de alterar as especificações de quaisquer produtos sem aviso prévio.**

## 2. SEGURANÇA

### 2.1 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



A Bocal/manga dianteira

B Colector de mandris

C Gatilho

D Válvula de segurança

E Válvula de corte de fornecimento de ar

F Ligação do ar

### 2.2 PESSOAS

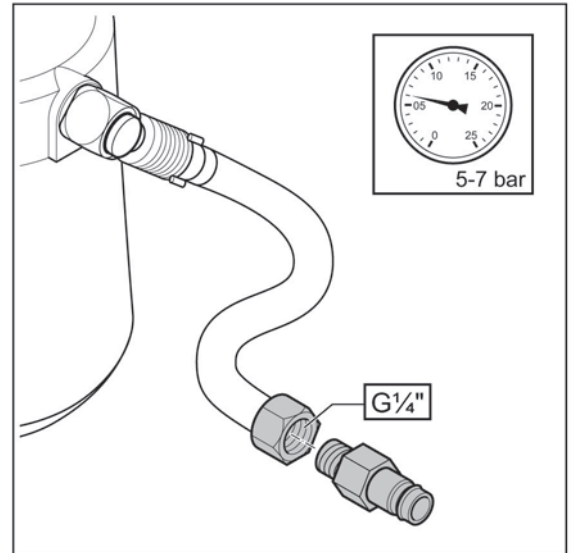
- Use óculos de segurança. Isto também se aplica a pessoas nas imediações.
- Use protecção auricular se o nível sonoro for superior a 85 dB(A).
- Use luvas de segurança, alguns rebites cegos podem ficar muito quentes em alguns pontos.
- Quando ligar o ar comprimido, mantenha os dedos afastados da parte dianteira.
- Não olhe directamente para a ferramenta (dianteira e traseira).
- Nunca aponte a ferramenta para pessoas.

### 2.3 LOCAL DE TRABALHO

- Mantenha o local de trabalho limpo e arrumado.
- Utilize ar lubrificado com óleo seco, filtrado e anti-corrosivo. Caso não esteja disponível, deite 0,1 ml (cerca de 5 gotas) de óleo de lubrificação anti-corrosivo no tubo de ar da ferramenta três vezes em cada dia de funcionamento da ferramenta.
- Trabalhe num local sem gelo.
- A ligação das ferramentas é G $\frac{1}{4}$ ".  
O bocal de ligação não está incluído.  
Tem de fornecer uma solução adequada.



Regule uma pressão do ar constante para 5 - 7 bars (máximo de 7 bars).

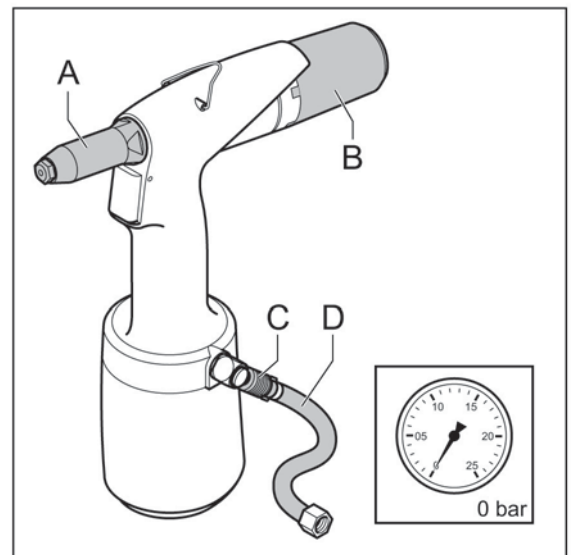


### 2.4 FERRAMENTAS



Nunca utilize as ferramentas:

- se o bocal/manga dianteira (A) estiver em falta;
- se o colector de mandris (B) não estiver instalado
- Verifique se as ferramentas apresentam danos antes de ligar a pressão do ar.
- Mantenha as ferramentas em óptimas condições.
- Desligue a válvula de corte (C) quando não estiver a utilizar as ferramentas.
- Verifique se a mangueira de ligação flexível (D) não está sob pressão quando desligá-la.
- Não modifique as ferramentas de forma alguma.
- Utilize o dispositivo apenas para as finalidades adequadas.

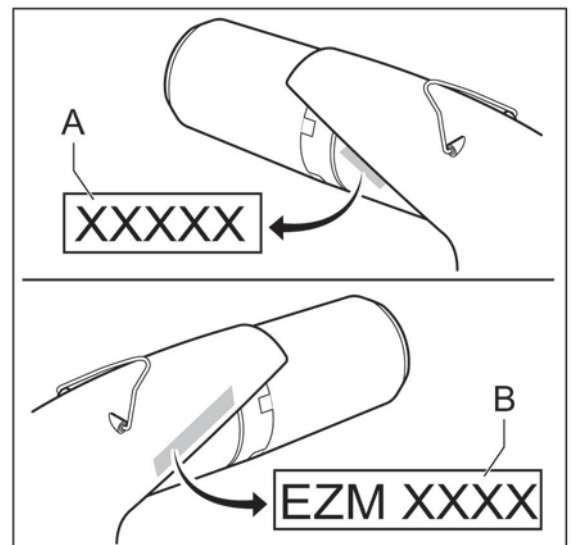


### 2.5 CÓDIGO DE DATA

Este é o local do código de data (A) das ferramentas.

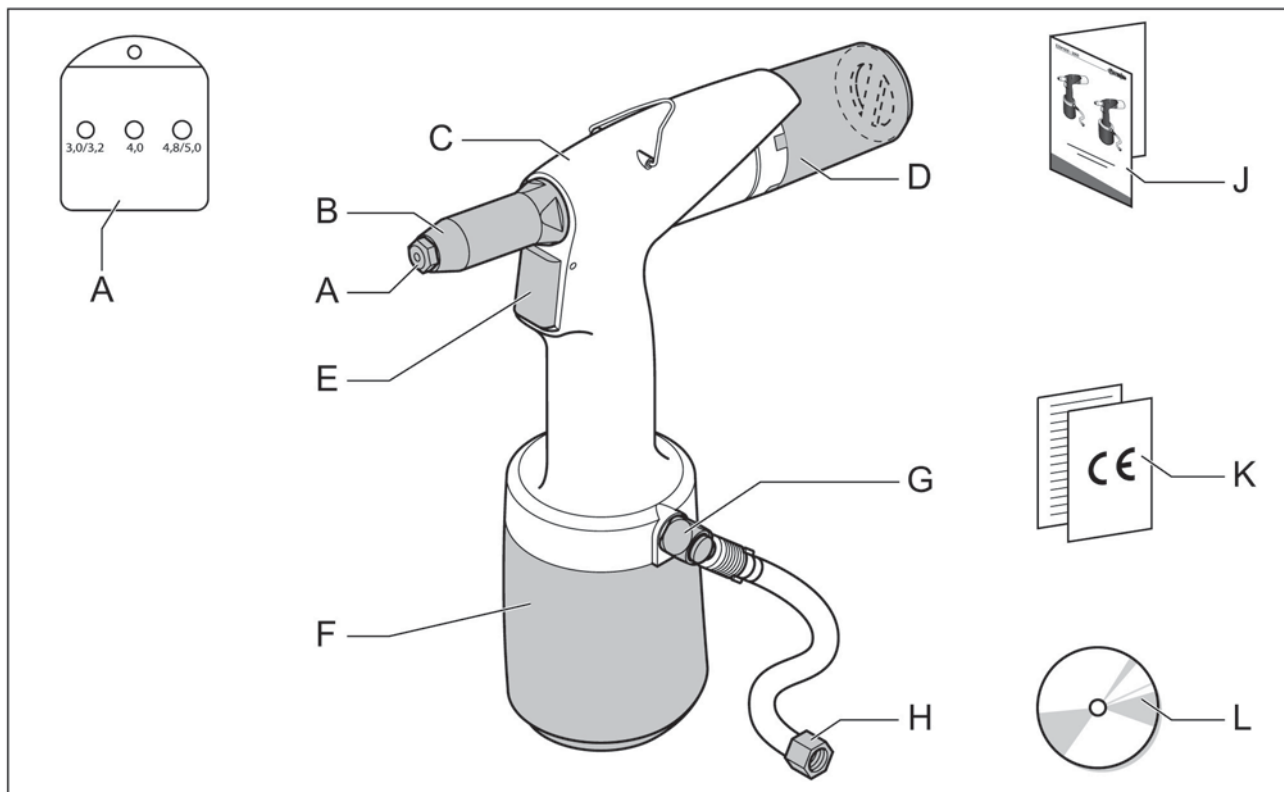
### 2.6 IDENTIFICAÇÃO DO TIPO

Este é o local da identificação do tipo (A) das ferramentas.



### 3. COMPONENTES PRINCIPAIS

#### 3.1 COMPONENTES



A Bocais\*\*

B Manga dianteira

C Corpo hidráulico

D Colector de mandris

E Gatilho

F Corpo pneumático

G Válvula de segurança

H Ligação do ar

J Manual

K Formulário de garantia e CE

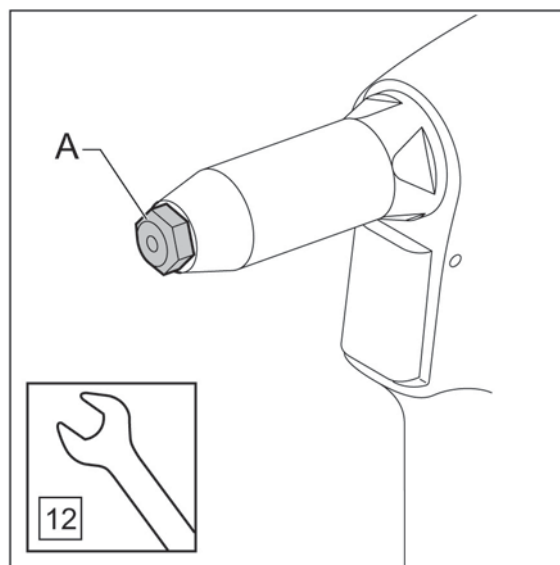
L CD com um manual em vários idiomas

#### 3.2 BOCAIS

A embalagem fornecida contém vários bocais.

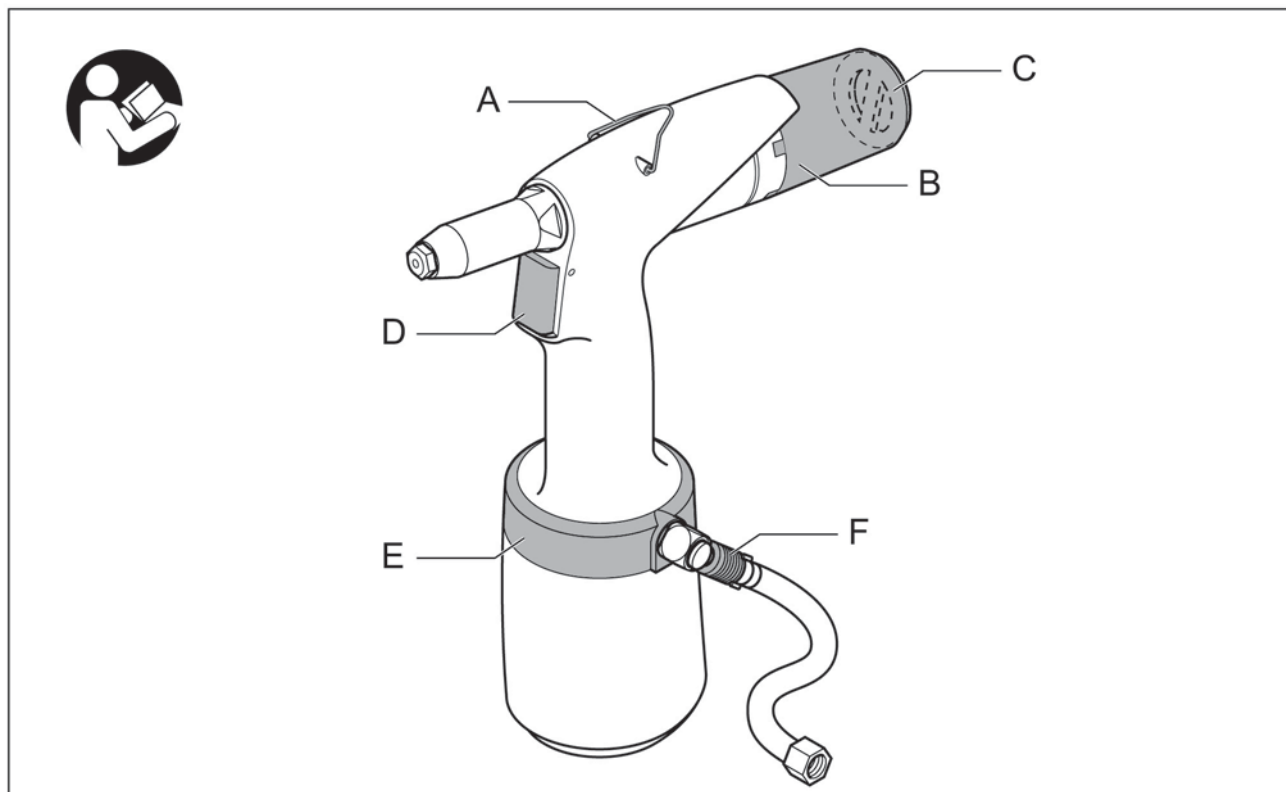
\*\* EZM 1000: 3,0 a 5,0 mm

\*\* EZM 2000: 4,0 a 6,4 mm



## 4. FUNCIONAMENTO

### 4.1 CONTROLOS



A Suporte

B Colector de mandris

C Saída de ar

D Gatilho

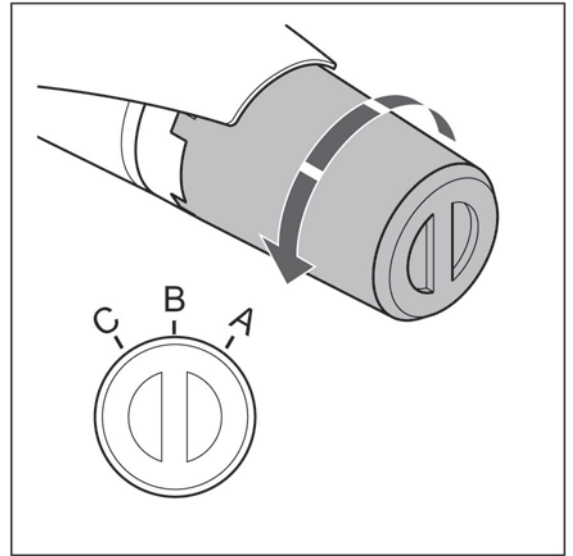
E Unidade de fornecimento de ar circular 360°

F Válvula de corte de fornecimento de ar

#### 4.2 COLECTOR DE MANDRIS

O objectivo do colector de mandris é recolher os resíduos dos mandris. O colector pode ser colocado em três posições.

- A Posicione/retire.
- B Bloquear – sem extracção. A inclinação das ferramentas garante que o mandril fica no colector.
- C Bloquear – com extracção. Os resíduos do mandril são soprados automaticamente no colector.

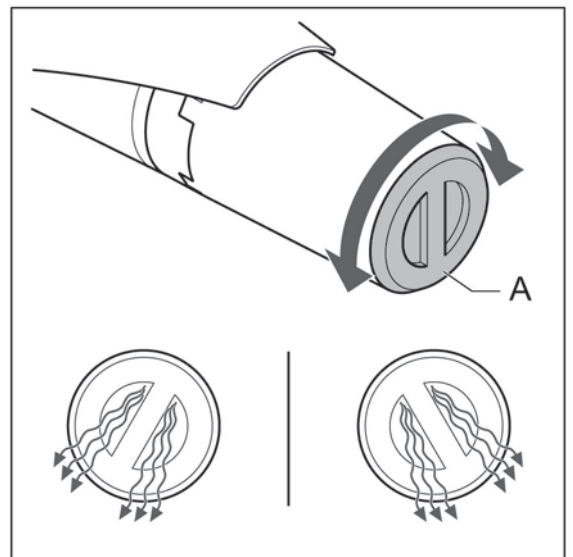


#### 4.3 SAÍDA DE AR CIRCULAR

O fluxo de ar de escape pode ser regulado utilizando a saída de ar circular (A) para que as pessoas sintam o mínimo de desconforto durante o trabalho.

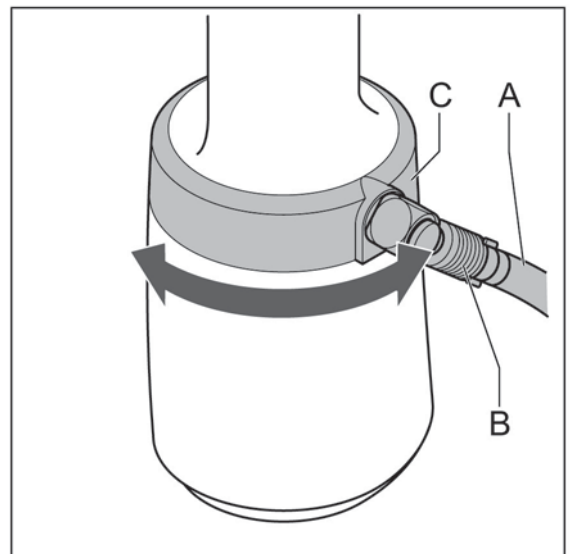


Não retire esta saída de ar do colector de mandris.



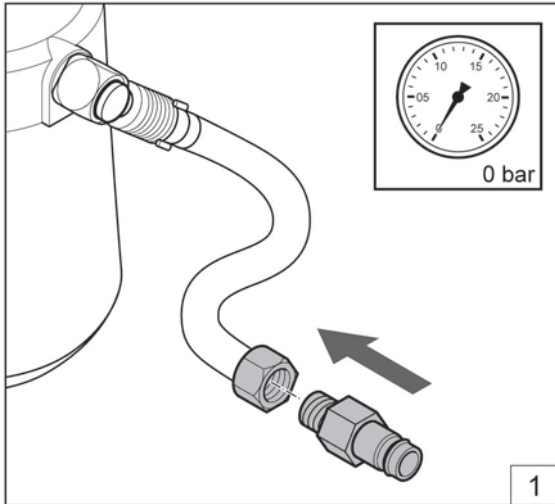
#### 4.4 UNIDADE DE FORNECIMENTO DE AR CIRCULAR DE 360°

Se a mangueira de ar (A) causar desconforto durante o trabalho, desligue a válvula de corte (F). Em seguida, a unidade circular de 360° (C) pode ser rodada para qualquer posição pretendida.

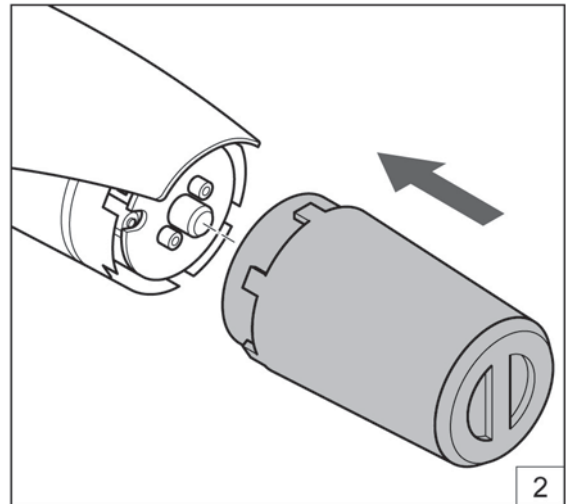




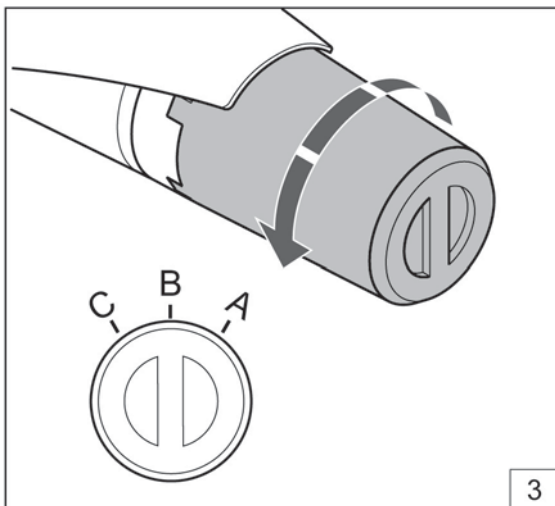
## 5. UTILIZAÇÃO



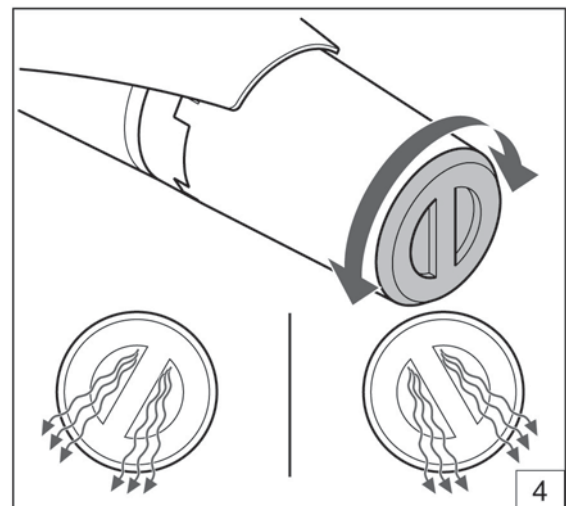
Posicione o bocal (G1/4").



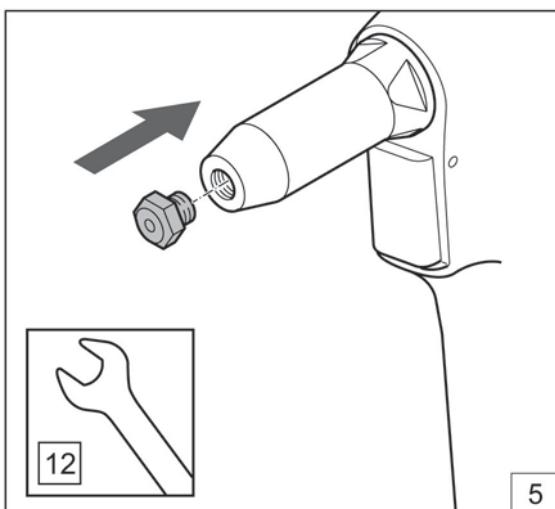
Posicione o coletor de mandris.



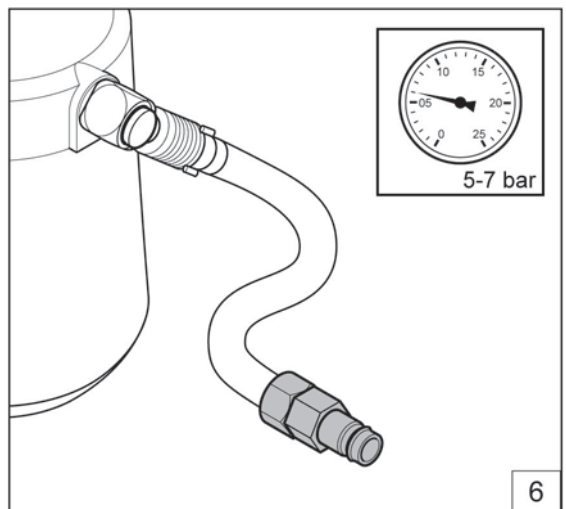
Regule o coletor de mandris (consulte a secção 4.2).



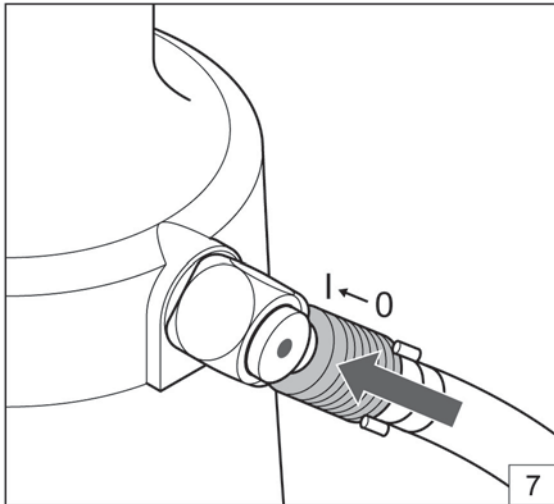
Regule a saída de ar circular (consulte a secção 4.3).



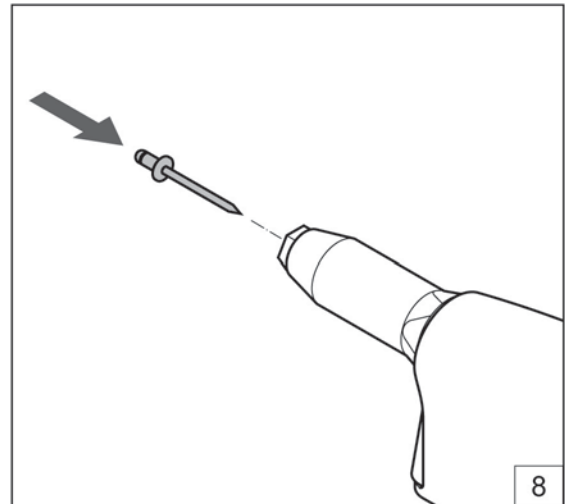
Monte o bocal correcto.



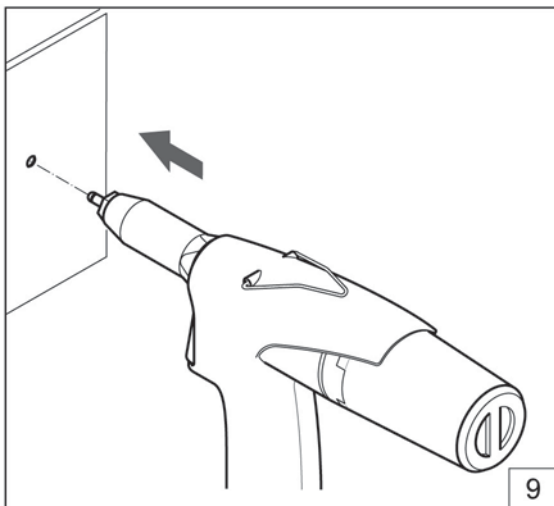
Regule a pressão do ar circular (consulte a secção 2.3).



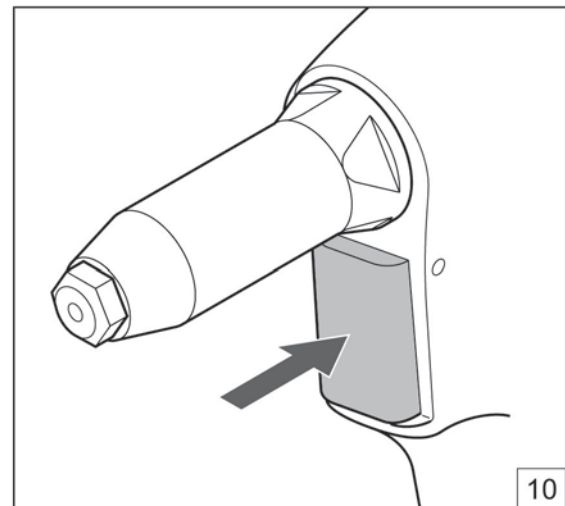
Abra a válvula de corte.



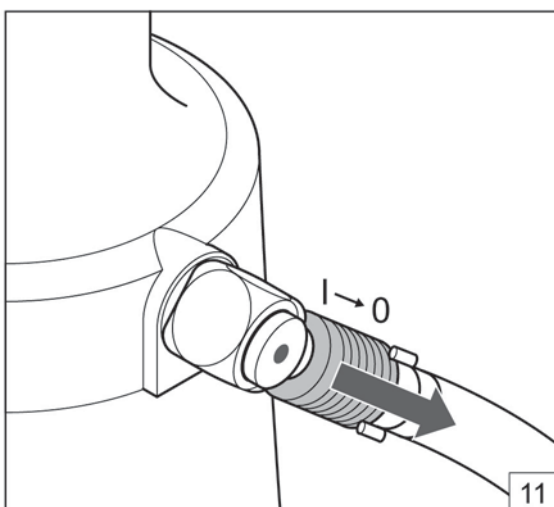
Posicione o rebite cego.



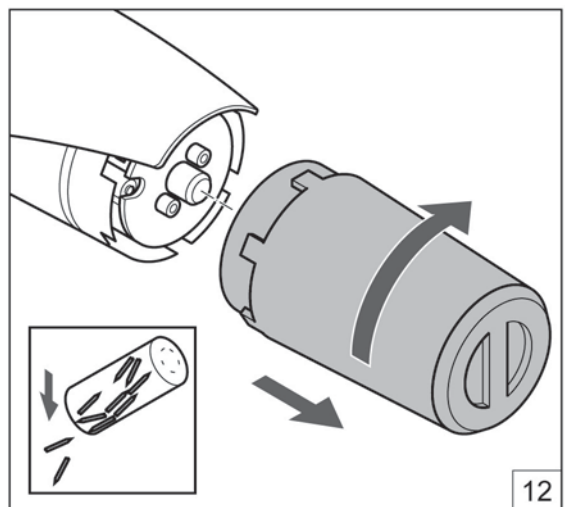
Posicione as ferramentas.



Carregue no gatilho.



Feche a válvula de corte.



Esvazie o colector de mandris depois de utilizá-lo.

## 6. MANUTENÇÃO



Use óculos de segurança



Use protecção auricular



Use luvas de segurança

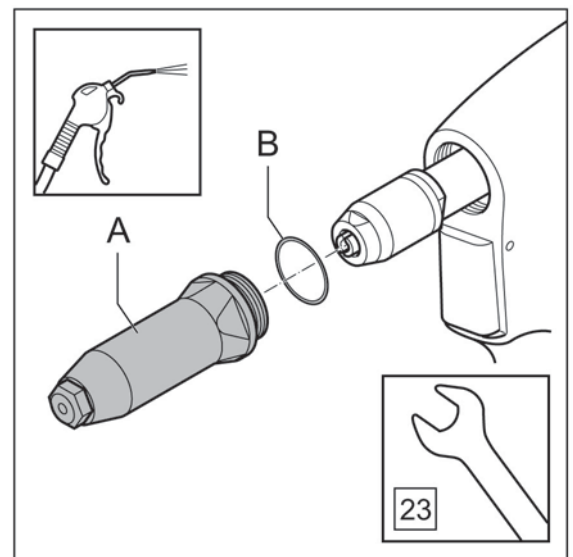
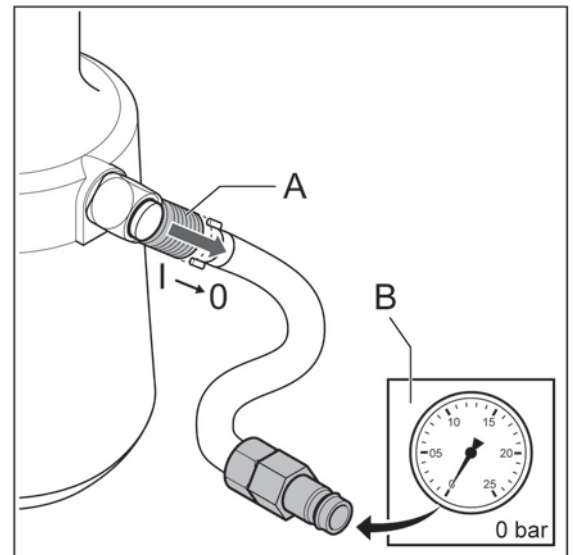
### 6.1 MANGA DIANTEIRA

Desligue a válvula de corte (A) e desligue o fornecimento de ar (B).

- Retire a manga dianteira (A).
- Preste atenção à junta tórica (B).



Limpe o interior com uma pistola de ar.



## 6.2 MORDENTES

Retire a manga de fixação, consulte a secção 6.1.

Retire a manga de fixação (A) e o anel de Teflon (B), os 2 mordentes (C) e o impulsor do mordente (D).

Limpe os mordentes e o impulsor do mordente ou substitua-os.



A chave inglesa não deve desencaixar da porca de fixação (E). Isto pode danificar a haste do pistão hidráulico (F).



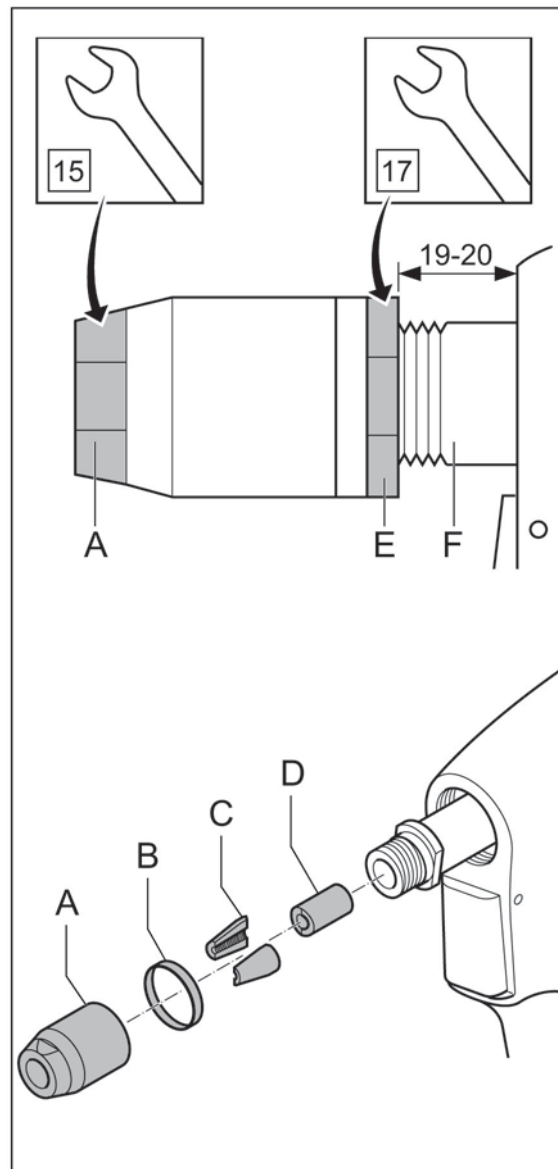
A montagem é efectuada pela ordem inversa.



Quando efectuar uma montagem, pulverize ligeiramente o interior da manga de fixação com spray Teflon.



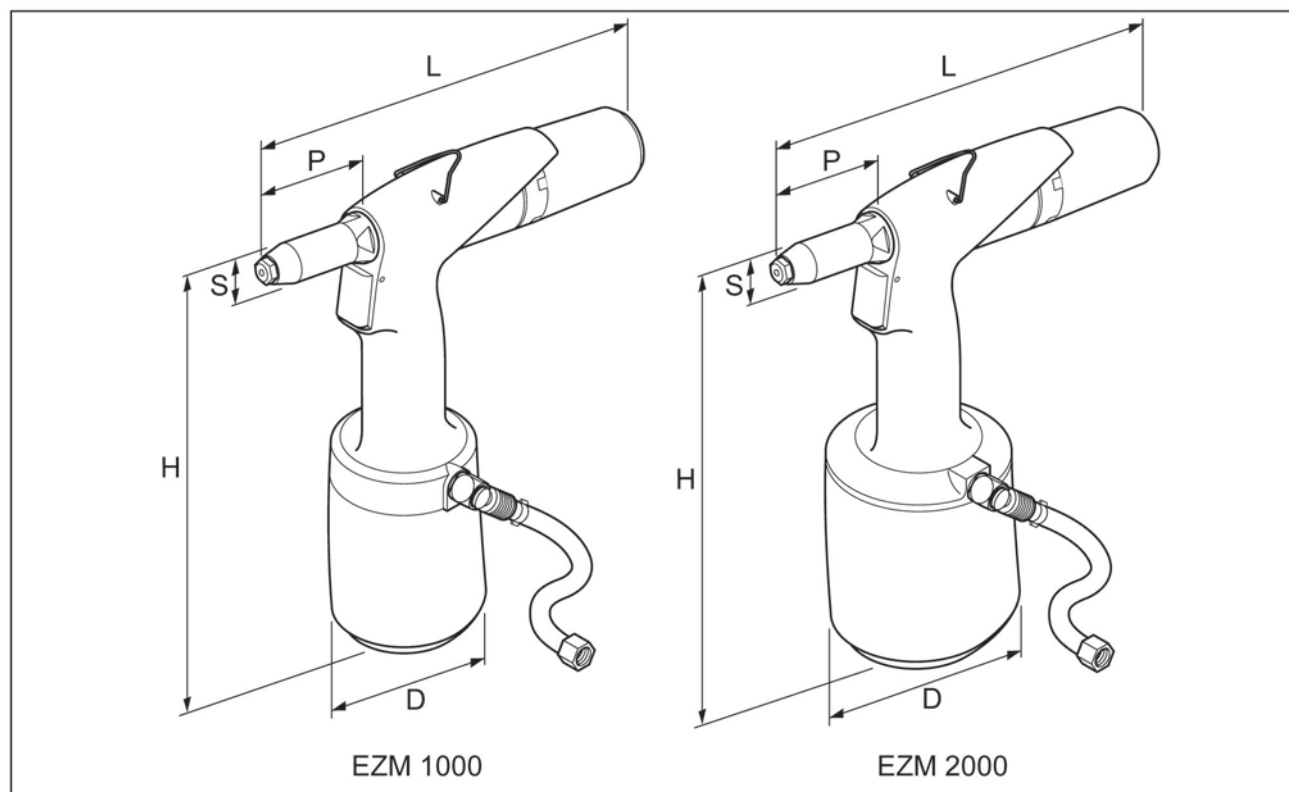
A porca de fixação deve ficar posicionada entre 19 e 20 mm do corpo hidráulico.



## 7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Ação correctiva</b>
A ferramenta não funciona	A ferramenta não foi conectada à ligação de ar A válvula de corte de fornecimento de ar ainda está fechada A pressão de ar não é suficiente	Ligue a ferramenta à ligação de ar Abra a válvula de corte de fornecimento de ar Utilize uma pressão de ar correcta entre 5 e 7 bar
Está a sair ar da válvula de segurança	A pressão do ar é demasiado elevada	Utilize uma pressão de ar correcta entre 5 e 7 bar
Não há extracção ou é insuficiente	A extracção não foi ligada A pressão de ar não é suficiente  O colector de mandris está cheio A ferramenta está bloqueada por resíduos de mandris	Verifique a posição do colector de mandris Utilize uma pressão de ar correcta entre 5 e 7 bar Esvazie o colector de mandris Retire os resíduos de mandris
O gatilho não funciona	A pressão de ar não é suficiente	Utilize uma pressão de ar correcta entre 5 e 7 bar
O rebite cego não pode ser colocado no bocal	Foi montado o bocal incorrecto A ferramenta está bloqueada por resíduos de mandris	Monte o bocal correcto Retire os resíduos de mandris
O rebite cego não foi regulado correctamente	Mordentes contaminados ou gastos A pressão de ar não é suficiente A capacidade da ferramenta foi excedida	Limpe ou substitua os mordentes Utilize uma pressão de ar correcta Utilize a ferramenta correcta
Os resíduos de mandris não se soltam do bocal	Foi montado o bocal incorrecto A ferramenta está bloqueada por resíduos de mandris	Monte o bocal correcto Retire os resíduos de mandris
Durante a regulação, o mandril do rebite não se parte	A pressão de ar não é suficiente A capacidade da ferramenta foi excedida	Utilize uma pressão de ar correcta Utilize a ferramenta correcta
Os resíduos do mandril não são extraídos para o interior do colector de mandris	Foi montado o bocal incorrecto A ferramenta está bloqueada por resíduos de mandris O colector de mandris está cheio	Monte o bocal correcto Retire os resíduos de mandris Esvazie o colector de mandris
A unidade de fornecimento de ar não pode ser rodada num ângulo de 360°	A ferramenta continua sob pressão de ar	Feche a válvula de corte de fornecimento de ar e despressurize a ferramenta ligando a extracção ou carregando no gatilho
A ferramenta não tem um desempenho consistente		Contacte um centro de assistência

## 8. DADOS TÉCNICOS



	<b>EZM 1000</b>	<b>EZM 2000</b>
H	264 mm	275 mm
L	272 mm	272 mm
ø D	102 mm	125 mm
P	70 mm	70 mm
ø S	23 mm	23 mm
Peso	1,25 kg	1,65 kg
Pressão do ar	5 - 7 bars	5 - 7 bars
Força de tracção (6 bars)	7,3 kN	12,5 kN
Consumo de ar (por curso)	1,5 l	2,0 l
Curso	17 mm	21 mm
Capacidade (rebite cego padrão)	ø 3,0 – 5,0 mm (aço inoxidável)	ø 4,0 – 6,4 mm (aço inoxidável)

## 9. DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Nós, a

**Rivet Factory Group s. r. o.**

Lannova 2061/8

110 00 Praha 1, Nové Město,

declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto:

**Descrição:** REBITADORA HIDROPNEUMÁTICA

**Modelo:** EZM1000, EZM2000

Ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes normas harmonizadas

**Segurança:**

**Directiva “Máquinas”:** ČSN EN ISO 11148-1:2015

A documentação técnica é compilada de acordo com o Anexo 1, secção 1.7.4.1, da seguinte Directiva: 2006/42/CE Directiva “Máquinas” (Instrumentos Estatutários no Reino Unido 2008 N.º 1597 - Fornecimento de regulamentos (de segurança) sobre máquinas).

O abaixo assinado faz esta declaração em nome da Rivet Factory Group

**Bc. Ondřej Slezák, Director-geral**

Rivet Factory Group s. r. o.

Lannova 2061/8

110 00 Praha 1, Nové Město

**Local de emissão:** Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, República Checa

**Data de emissão:** 11. 6. 2021

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico dos produtos vendidos na União Europeia e faz esta declaração em nome da STANLEY Engineered Fastening.

**Matthias Appel**

**Responsável pela Equipa de Documentação Técnica**

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,

35394 Gießen, Alemanha



Esta máquina está em conformidade com a  
Directiva “Máquinas” 2006/42/CE



**STANLEY**  
Engineered Fastening

## 10. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DO REINO UNIDO

Nós, a

**Rivet Factory Group s. r. o.**

Lannova 2061/8

110 00 Praha 1, Nové Město

declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto:

**Descrição:** REBITADORA HIDROPNEUMÁTICA

**Modelo:** EZM1000, EZM2000

ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes normas designadas:

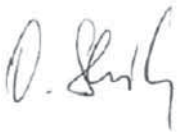
**Segurança:**

**Fornecimento de regulamentos (de segurança) sobre máquinas de 2008 S.I. 2008/1597 (tal como alterado):**

Normas designadas ČSN EN ISO 11148-1:2015

A documentação técnica é compilada de acordo com o Fornecimento de regulamentos (de segurança) sobre máquinas de 2008, S.I. 2008/1597 (tal como alterado).

O abaixo assinado faz esta declaração em nome da Rivet Factory Group



**Bc. Ondřej Slezák, Director-geral**

Rivet Factory Group s. r. o.

Lannova 2061/8

110 00 Praha 1, Nové Město

**Local de emissão:** Drtinovo náměstí 171, 547 01 Náchod, República Checa

**Data de emissão:** 11. 6. 2021

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico dos produtos vendidos no Reino Unido e faz esta declaração em nome da Stanley Engineered Fastening.

**A. K. Seewraj**

**Director de Engenharia, Reino Unido**

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,  
SG6 1JY, REINO UNIDO



Esta máquina está em conformidade com a  
Fornecimento de regras (de segurança) sobre máquinas de 2008,  
S.I. 2008/1597 (tal como alterado)

**STANLEY**  
Engineered Fastening



